50e ANNÉE

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

PRONOSTICS
(Bureau météo d'Uplands)
ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 40
MAXIMUM (demain) 70
9 fois sur 10 votre marchand PAL est plus bas que toute concurrence

50e année — No 208 | OTTAWA, JEUDI, 6 SEPTEMBRE 1962 | EDITION FINALE | Le numéro : 5 cents

Il n'y a qu'un semblant de bilinguisme au fédéral

La Com. Glassco veut corriger les anomalies

Par Jean-Paul CHARBONNEAU

Le gouvernement fédéral doit prendre des mesures vigoureuses afin de favoriser la diffusion du bilinguisme chez les employés de l'Etat, sur une base sélective.

Voilà l'une des recommandations contenues dans le premier volume du rapport de la Commission royale d'enquête Glassco sur l'organisation du gouvernement, intitulé "La gestion de la fonction publique". Ce premier volume est de 691 pages, et il doit être suivi de quatre autres.

Une deuxième recommandation sur le bilinguisme demande au gouvernement d'intensifier ses efforts afin d'attirer vers les carrières administratives les jeunes Canadiens de langue française aptes à accéder aux cadres supérieurs, et de les y retenir.

"L'administration du gouvernement doit, en général, représenter l'ensemble du pays, dit le rapport Glassco. A cet égard, on conçoit qu'il faille s'arrêter à la place particulière qu'occupent les Canadiens de langue française dans notre histoire et notre constitution, à leur importance numérique et au caractère que leur confèrent leur langue et leur culture.

"Si l'ensemble des citoyens n'a pas pour l'administration le respect et la confiance qu'elle doit mériter, il est douteux qu'elle puisse être vraiment efficace.

"Il importe donc au plus haut point que le Canada français puisse nourrir à son endroit de bons sentiments".

Des cours

Le gouvernement fédéral peut améliorer la capacité linguistique de ses propres fonctionnaires en commençant par instituer des cours de français ou d'anglais, "pendant les heures de travail s'il le faut". Cela pourrait se faire, poursuit le rapport, sur une base de sélection, en tenant compte des secteurs où ce besoin se fait le plus sentir, tant du point de vue géographique que de celui des divers groupes professionnels dans l'administration.

"Les fonctionnaires qui arrivent à parler couramment l'autre langue devraient, dit-on, être encouragés à s'en servir dans toutes les occasions possibles, dans leurs contacts avec le public comme dans l'exécution de leurs tâches quotidiennes".

"... Le gouvernement fédéral n'a pas su obtenir et retenir les services de Canadiens de langue française hautement qualifiés avec le même succès qu'il a obtenu avec d'autres personnes.

"L'explication de ce problème n'est pas simple. On a donné à entendre que les cours d'entrée à la fonction publique étant en général préparés en fonction du système d'éducation des Canadiens de langue anglaise, ils convenaient mal aux candidats de langue française. Voilà une situation qu'il semble facile de corriger", dit le rapport.

Région d'Ottawa

Un autre problème ennuyeux se pose avec acuité dans la région d'Ottawa. La plupart des contacts avec le public et de fonctionnaire à fonctionnaire se font en anglais. C'est dire que le fonctionnaire francophone se trouve, à toutes fins pratiques, plongé dans un milieu de langue anglaise où il risque en outre d'être coupé des institutions sociales qui lui sont familières.

"Il est clair que l'avancement de Canadiens d'expression française aux plus hauts postes sera sérieusement limité, jusqu'à ce qu'on ait pu faire entrer définitivement dans l'administration un nombre suffisant de diplômés des universités de langue française", poursuit le rapport.

On retrouve aujourd'hui une proportion relativement élevée de personnes de langue française dans les postes les plus modestes de l'administration fédérale, mais cette proportion est faible dans les emplois plus importants.

Le rapport Glassco souligne aussi le fait que les sous-ministres de langue française sont généralement choisis en dehors de la fonction publique. "Il est donc clair, déclarent les commissaires J. Grant Glassco, F.-Eugène Therrien et Watson Sellar, que le gouvernement doit prendre des mesures véritablement utiles afin de créer une ambiance plus sympathique aux Canadiens de langue française possédant les qualités requises, de façon à les attirer à elle et à les retenir.

Points saillants

Voici les faits saillants des recommandations du premier rapport de la Commission royale d'enquête Glassco sur l'organisation du gouvernement:

Qu'une plus grande responsabilité soit confiée aux chefs de ministère au sujet des dépenses et des engagements relatifs aux contrats;

* * *

Que les ministères et non pas la Commission du service civil soient responsables des promotions, des transferts et des échelles de salaires du personnel et qu'ils soient autorisés à remercier les employés excédentaires et à congédier les membres du personnel pour cause de mauvaise conduite ou d'incompétence;

* * *

La suppression des délais causés par les procédures dans l'engagement des fonctionnaires;

* * *

Que l'on accorde des traitements plus importants aux administrateurs séniors;

* * *

La transformation du Conseil du trésor en une "supergérance" des services gouvernementaux ayant à sa tête un ministre et étant libérée de l'étude en détail de la plupart des dépenses fédérales;

* * *

Le développement de techniques modernes d'administration pour réduire de $50 millions par an les dépenses d'un demi-milliard qu'il en coûte tous les ans pour la paperasserie administrative;

Que des dispositions soient prises pour augmenter le nombre de hauts fonctionnaires bilingues et pour attirer dans l'administration des personnalités canadiennes-françaises;

* * *

L'annonce, tous les ans, de prévisions des dépenses du gouvernement pour les cinq années à venir, prévisions établies en rapport avec des projets à long terme soumis par les ministères;

* * *

La soumission de certaines agences à la Loi du service civil afin d'unifier davantage le fonctionnarisme;

* * *

L'adoption, à l'intention des vétérans, d'un système de

(Suite à la page 3, col. 3)

Dans Le Droit

Ann. classées	16-17-18-19
Bridge	6
Carnet mondain	4
Cinéma, TV et radio	8
Décès	19
Editoriaux	2
Enfants	14
Finance	7
Horoscope	6
Hull	13-14
Mots croisés	18
Sports	10-11
Votre monde, Mmes	4

Les membres de la Commission Glassco

M. J. Grant Glassco

M. Watson Sellar

M. Eugène Therrien

Au cours classique

"L'enseignement ne répond plus aux exigences de l'heure"

"Le cours classique n'est encore qu'un enseignement secondaire prolongé", affirme M. Léon Lortie, adjoint au recteur de l'Université de Montréal

Par André TOUSIGNANT

"La formation générale que les collèges classiques ont donnée à des générations d'étudiants correspondait aux besoins d'une époque révolue. Ils ne sont pas encore au point où ils peuvent assumer la tâche de donner à la jeunesse d'aujourd'hui l'enseignement spécialisé qui répond aux besoins de l'heure présente."

Ainsi s'exprimait mercredi soir, M. Léon Lortie, adjoint au recteur de l'Université de Montréal où il est en outre directeur du département de l'extension et professeur, devant les étudiants qui participent présentement au cinquième colloque de la Fédération nationale des étudiants des universités canadiennes. "Les universités canadiennes de langue française et de langue anglaise" était le sujet de cette conférence qui s'est déroulée dans l'ampithéâtre de l'université Carleton d'Ottawa.

"Même en tenant compte des transformations qu'il a subies, a déclaré M. Lortie, le cours classique n'est encore qu'un enseignement secondaire prolongé; il aborde, il est vrai, certaines matières qui sont du domaine universitaire mais il lui manque l'esprit qui anime un enseignement supérieur axé sur le progrès de la science plutôt que sur le souci de la faire apprendre."

Le conférencier a ajouté que c'était un lieu commun que de voir les universités jeter le blâme sur l'enseignement secondaire et a expliqué que les universités canadiennes, selon qu'elles sont de langue française ou de langue anglaise, n'attachent pas la même importance à l'enseignement secondaire. "Pour les premières, a-t-il dit, le cours classique demeure le type idéal de préparation aux études universitaires."

Méthodes

M. Lortie a rappelé quelques citations du mémoire que l'U. de Montréal a présenté à la Commission royale d'enquête sur l'enseignement, où il est dit que, dans le cours secondaire, les maîtres enseignent les notions fondamentales de certaines sciences dans le triple but de les faire apprendre comme des connaissances désormais acquises, d'inculquer, en les faisant comprendre et assimiler, des méthodes de travail intellectuel conformes aux façons de raisonner qui sont propres à chacune de ces sciences, et de faire exprimer clairement et correctement la pensée enrichie par cet enseignement.

"Afin de réaliser ces buts, a déclaré M. Lortie, l'enseignement doit procéder, dans toutes les disciplines, avec une rigueur dans le raisonnement et dans l'application des règles qui ne laisse aucune chance à la mémoire de travailler seule ni à l'à-peu-près de se glisser dans l'explication. Est-ce trop exiger?"

"On a tendance à minimiser les qualités intellectuelles des adolescents et leur capacité de faire l'effort nécessaire à l'assimilation de connaissances que l'on juge difficiles à apprendre."

"Comme l'université ne s'intéresse de près à l'enseignement secondaire que dans la mesure où il lui fournira ses futurs étudiants, elle insiste pour que dans des institutions dont ce sera le seul but, l'on procure à une jeunesse dont l'intelligence doit être supérieure, une formation et une instruction qui les préparent de façon adéquate à ses exigences."

Formation

Le conférencier a souligné que l'université a aussi le devoir d'exiger que ces jeunes gens sachent s'exprimer dans une langue et dans un style qui seront le reflet de leur intelligence, de leur compréhension des sujets traités et de leur bonne éducation.

Il a ajouté que le même souci de formation de l'esprit, la même assiduité au travail intellectuel, le même souci de la rigueur dans l'acquisition des connaissances, la même exigence de logique et de clarté dans l'expression ne lui semblaient pas exister dans l'enseignement secondaire canadien de langue anglaise.

(Suite à la page 3, col. 1)

Soblen prend du poison

LONDRES (PA) — L'espion Robert A. Soblen s'est empoisonné quelques minutes avant d'être déporté aux Etats-Unis à bord d'un aérobus américain, a annoncé aujourd'hui le Home Office.

Soblen fut transporté inconscient de toute urgence à l'hôpital Hillingdon près de l'aéroport de Londres. Il est grièvement malade.

Le Home Office a confirmé que le psychiatre a pris une drogue de la catégorie des barbituriques quelques minutes à peine avant de monter à bord de l'avion de la Pan American qui devait le ramener aux Etats-Unis où Soblen fait face à une peine d'emprisonnement à perpétuité pour avoir fait de l'espionnage pour l'URSS durant la guerre.

Une enquête complète sera instituée afin de déterminer les circonstances qui ont permis à Soblen de tenter une seconde fois de s'enlever la vie.

Selon un témoignage, l'espion a absorbé des barbituriques qu'il avait cachés sur lui.

Soblen est tombé malade dans l'ambulance qui le transportait de la prison Brixton à l'aéroport de Londres. A l'arrivée à l'aéroport de son ambulance escortée de policiers à motocyclette, Soblen fut transféré d'ambulance et dépêché en toute hâte à l'hôpital où, par coïncidence il fut d'abord admis le 1er juillet dernier lorsque à bord de l'avion qui le transportait d'Israël aux Etats-Unis, il s'était tailladé le poignet et l'abdomen pour s'enlever la vie.

Les voyageurs qui devaient monter dans le même avion que l'espion, s'étaient déjà réunis en prévision de leur départ lorsque le cas de Soblen a pris cette tournure dramatique.

Un représentant de la FANAM a ensuite annoncé que la déportation de l'espion n'était pas encore pour aujourd'hui. Ses bagages furent retirés de l'avion et mis en consigne en attendant les prochaines instructions des autorités britanniques.

Fermeture des magasins

Projet soumis au référendum ?

La question de l'ouverture des magasins de la capitale un soir par semaine sera peut-être soumise aux contribuables par voie de référendum, à l'élection municipale de décembre.

C'est ce qui ressort de la séance du Bureau des commissaires, jeudi matin. Cette suggestion, qualifiée de "façon facile de faire les choses" par le commissaire Don Reid, a été avancée par le commissaire Wilbert Hamilton, appuyée par le maire Whitton et par le commissaire Lloyd Francis.

M. Hamilton a fait sa déclaration après que le maire Whitton eut proposé de contremander la réunion extraordinaire convoquée par le Bureau des commissaires le 12 septembre dans le but de prendre connaissance des opinions de tous et chacun sur cette question controversée.

"Ce qui semble vouloir se produire, a dit le maire, c'est que les marchands de la capitale se servent du Bureau des commissaires, et du Conseil de ville comme porte de sortie. Par l'entremise de leur porte-parole, l'Ottawa Board of Trade, les marchands nous disent une chose, mais en pensent une autre. Je leur ai dit qu'il était temps de mettre la stiuation au clair."

Le commissaire Reid, auteur d'une résolution en faveur de l'ouverture des magasins un soir par semaine, résolution devant être discutée au Conseil de ville le 17 courant, a déclaré qu'il était temps que l'administration municipale prenne elle-même une décision et qu'elle en avait le droit, en vertu des récents amendements apportés à loi provinciale régissant les magasins.

Selon le rapport du commissaire F.-Eugène Therrien

Par Jean-Paul CHARBONNEAU

"Le bilinguisme dans l'administration fédérale n'est pas et ne doit pas être réduit au seul problème de la traduction: il est et doit être le problème de coexistence des deux langues anglaise et française."

Telle est en essence la nature du rapport complémentaire qu'a soumis le commissaire F.-Eugène Therrien, de Montréal, un des trois commissaires de la commission Glassco, qui vient de soumetttre le premier de ses cinq volumes sur l'administration fédérale.

Après avoir passé en revue les quelques mesures qui ont été prises pour créer un semblant de bilinguisme au niveau fédéral, comme les chèques bilingues, papeterie bilingue, timbres-poste bilingues, etc., le commissaire Therrien expose une dizaine de situations où l'emploi des deux langues est déficient.

Il est pratiquement impossible d'obtenr des statistiques précises sur le nombre de Canadiens d'expression française dans le service civil, de même que le nombre de fonctionnaires bilingues, dit M. Therrien. Il est plus facile d'obtenir des chiffres sur l'alcoolisme.

L'usage de la langue française à l'intérieur des ministères dépend souvent du nombre de fonctionnaires de langue française ... Le nombre de ces derniers est restreint, et ceci est regrettable. Il y a moins de 600 Canadiens de langue française sur un total de 5,000 qui reçoivent un traitement annuel supérieur à $8,000. Ces chiffres excluent les employés de sociétés de la Couronne de même que les officiers des trois armes, pour lesquelles aucune donnée n'est disponible. Dans onze ministères, 6 fonctionnaires canadiens-français sur 163 reçoivent un traitement de $14,000 ou plus par année.

Anglais d'abord

Le nombre de Canadiens français occupant des postes de commande dans l'administration est infime, si l'on fait exception de quelques bureaux régionaux au Québec. Plusieurs ministères clés ne comptent pas un seul haut fonctionnaire de langue française.

Dans la fonction publique comme dans les forces armées, la valeur d'un officier ou fonctionnaire, lors du recrutement ou d'une promotion, est trop souvent et à tort jugée en fonction de sa maîtrise de la langue anglaise, dit M. Therrien.

Incompréhension

Dans l'administration fédérale, et plus encore dans les forces armées, poursuit M. Therrien, on ne comprend pas suffisamment ou pas du tout que le Canada français réclame des droits, plus particulièrement en ce qui regarde la coexistence de la langue française au pays, et que le traitement du bilinguisme est un des éléments d'efficacité de l'administration.

M. Therrien ajoute que certains cours soi-disant bilingues donnés dans le Québec (défense civile) constituent non seulement un instrument d'assimilation, mais encore plus **un instrument d'abâtardissement de la langue française.**

Demi-mesures

"Le Canadien français n'est pas en mesure de se considérer chez lui partout au Canada si la coexistence de sa langue n'est pas reconnue non seulement dans les textes mais aussi dans les faits, dit M. Therrien.

"Les Canadiens français refusent d'être considérés par l'administration fédérale comme des citoyens de seconde zone.

"La situation du bilinguisme au niveau fédéral est demeurée floue, dit-il, le problème n'a jamais été abordé de front; on s'est contenté de demi-mesures résultant d'un effort de sympathie".

Juste équilibre

En terminant son rapport, M. Therrien rappelle que le Canada français existe depuis 1534, et que le Canada bilingue atteignait en 1960 son deuxième siècle. "Le pays fêtera en 1967 le centenaire de la Confédération, dit-il. Les deux parties constituantes du pays doivent avoir atteint une maturité qui leur permette de regarder en face les problèmes de l'heure. Elles ont les hommes qu'il faut pour trouver les solutions et accepter les conséquences des décisions.

"L'existence de toute confédération repose sur le respect mutuel du pacte et sur un juste équilibre qui ne peut être rompu sans causer des perturbations profondes, dit M. Therrien.

"L'administration fédérale du Canada, en matière de bilinguisme, n'a pas été jusqu'à ce jour conforme au pacte confédératif dans l'esprit et dans la lettre, ni efficace au plein sens du mot".

Therrien relève les lacunes sur le plan du bilinguisme

Le commissaire F.-Eugène Therrien dans son rapport qui complète le document Glassco parle du "français ostracisé" et dresse une liste des lacunes révélées au cours de l'enquête sur le plan du bilinguisme. M. Therrien endosse cependant toutes les recommandations de ses collègues.

M. Therrien un ancien président des Sociétés St-Jean-Baptiste croit que "la coordination du bilinguisme dans l'administration fédérale appartient à mon avis à la juridiction du Conseil du Trésor représentant l'autorité générale et centrale de l'administration." Un rôle prépondérant de coordination pour le Conseil du Trésor est en effet l'une des principales recommandations de la Commission.

Dans un "exposé divergent" qui se veut une expression de "vues personnelles" et qui ne fait pas intégralement partie du rapport de la Commission M. Therrien précise que sa "dissidence" avec ses collègues le président de la Commission M. J.-Grant Glassco et le commissaire Watson Sellar ne concerne pas la question du bilinguisme elle-même mais vise plutôt l'interprétation donnée au mandat confié à la Commission.

Représentation de l'élément français: le nombre des fonctionnaires supérieurs canadiens-français n'est pas proportionnel à l'importance de leur groupe dans tous les ministères et tous les organismes du gouvernement fédéral. On néglige de rechercher des candidats pour les postes de fonctionnaires supérieurs parmi les Canadiens français compétents déjà dans le fonctionnarisme et il y en a. L'absence d'au moins un sous-secrétaire d'Etat adjoint de langue française aux Affaires extérieures est à déplorer.

Les traducteurs

La classification des traducteurs n'est pas adéquate. Le traitement d'un traducteur classe 1 dans l'administration fédérale, équivaut au traitement d'un commis classe IV ($4,050 — $4,500). Dans le secteur privé, selon la qualité et l'expérience, le traitement d'un traducteur varie d'environ $5,000 à $10,000. Un chef d'équipe peut atteindre $10,500 et le directeur d'un bureau de traduction $16,500.

L'information destinée au public n'est pas, généralement, redigée en français, ni remise en même temps que l'information en anglais à toutes les agences d'information de langue française au pays; un service d'information française avec des officiers d'information canadiens-français rémunérés convenablement dans chaque ministère et organisme du gouvernement fédéral n'est pas organisé et n'existe pas. La publication et la mise en circulation en langue française d'un document destiné au public retardée à cause d'un délai de traduction, est une pratique douteuse et totalement inefficace. La brochure d'information traduite en huit langues étrangères distribuée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, ne comporte que des termes de références en anglais. On ne tient pas suffisamment compte du caractère bilingue du Canada dans toutes les publications destinées aux nouveaux Canadiens et aux étrangers.

Voir autres articles sur le rapport Glassco en page 12 et 3

Instrument d'assimilation

Le français, à toutes fins pratiques, n'est pas reconnu comme langue de communication dans tous les hôpitaux fédéraux et les formules, tant externes qu'internes, utilisées dans ces hôpitaux ne sont pas, loin de là, toutes bilingues.

Forces armées

Le libre usage partout de la langue englaise, par tous les membres canadiens-français des forces armées, non

(Suite à la page 3, col. 1)

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiés par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Magistral travail de la Commission Glassco

Le premier volume du rapport final de la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement dirigée par M. J. Grant Glassco tombe dans le domaine public aujourd'hui. Ce volume de 690 pages sera suivi de quatre autres, et dénote le sérieux avec lequel cette enquête très complexe et très difficile a été menée.

On prend parfois à la légère les travaux des commissions du gouvernement, mais même une lecture rapide du premier rapport de la Commission Glassco est de nature à nous convaincre que l'on a besogné ferme pour examiner la gestion des services du gouvernement en général, y trouver les lacunes, et faire les recommandations qui semblent le mieux appropriées. Evidemment, il en sera de la Commission Glassco comme de toutes les autres. Tout dépendra de l'action du gouvernement et de sa fidélité à en suivre les recommandations.

Le premier volume du rapport Glassco fourmille de constatations qu'il est proprement impossible d'analyser ici dans un trop court article. Nous devrons y revenir. Notons pour l'instant toutefois que si les Commissaires ont décelé de graves lacunes dans la gestion de la chose publique, cela tient moins aux fonctionnaires qu'à des méthodes désuètes en matière d'administration publique dont quelques-unes remontent à la première guerre mondiale.

Les Commissaires ont observé que la bonne administration est entravée par une direction bien intentionnée et dans la majorité des cas, compétente, mais mal conçue. Ainsi par exemple, afin d'éviter l'emploi abusif du personnel et des fonds publics, on a établi un régime compliqué de contrôle. Celui-ci, prive les services d'exécution de la liberté d'action nécessaire à leur efficacité, émousse le sens des responsabilités, et nuit à l'élaboration ou à l'adoption de bonnes méthodes de gestion.

Les Commissaires concluent notamment que "les ministères devraient, dans des cadres d'attributions clairement définies, être totalement responsables de l'organisation et de l'exécution de leurs programmes et être munis de pouvoirs correspondants à leurs responsabilités".

Il s'ensuit des recommandations précises de la Commission pour que les ministères et autres organismes gouvernementaux soient investis des pouvoirs nécessaires, qu'ils soient tenus responsables de la gestion financière et de la gestion du personnel, qu'ils aient plus de latitude pour négocier des contrats, autoriser des paiements, et plus particulièrement, pour choisir, classifier, former, promouvoir, et discipliner leur personnel.

Ainsi, la Commission du service civil et le Contrôleur du trésor se verraient privés des divers pouvoirs de contrôle qu'ils possèdent actuellement, et le conseil du Trésor devrait renoncer en grande partie à l'examen minutieux des détails de l'administration des ministères.

La question du bilinguisme dans l'administration fédérale est brillamment exposée par le commissaire F.-Eugène Therrien et jugée inadéquate en se basant sur des motifs d'ordre constitutionnel, juridique et réel. Selon M. Therrien, le bilinguisme n'est pas traité dans l'administration fédérale canadienne comme il devrait l'être, c'est-à-dire comme un instrument d'administration efficace, ce que nous savions déjà, mais qui devait être confirmé par un document officiel.

M. Therrien confirme aussi que le nombre de fonctionnaires canadiens-français, au niveau supérieur, est insuffisant. Enfin, M. Therrien affirme que la politique suivie en matière de bilinguisme entraîne un gaspillage d'énergie et de deniers.

Le rapport mentionne encore que le nombre des employés assujettis à la Loi sur le service civil est relativement peu élevé. Il représente 28 p.c. de tout le personnel du gouvernement fédéral. Soixante-douze pour cent des employés ne relèvent donc pas de la Loi du service civil.

De là, on peut conclure tout de suite que dans de telles conditions, il y a large place pour le patronage et qu'il y a tendance à tenir les employés civils dans une sujétion qui les empêche de former des cadres professionnels suffisamment forts pour négocier de justes réclamations de traitements ou de conditions de travail.

Pour conclure ce très bref article sur le premier volume du rapport final de la Commission Glassco, l'on peut dire que si les recommandations qui y sont faites sont observées dans leur ensemble, les réformes apportées dans la gestion de la chose publique seront presque révolutionnaires, ces recommandations exigeront une longue période de transformation et d'adaptation dont les effets nous paraissent lointains. Ce n'est pas une raison pour ne pas entreprendre ces réformes qui à première vue paraissent logiques et dont le besoin se faisait sentir obscurément depuis longtemps.

Maurice HUOT

Quelques bons conseils

Le premier ministre Diefenbaker part pour la conférence de Londres qui s'ouvrira la semaine prochaine et dont l'objet sera de discuter l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun européen. M. L. B. Pearson, chef de l'opposition officielle, à la Chambre des communes, a profité de l'occasion pour donner quelques conseils au chef du gouvernement. Certaines personnes jugeront peut-être étrange la conduite du chef libéral. Quant à nous, il nous paraît remplir tout simplement son rôle de chef de l'opposition officielle, en mettant le premier ministre en garde contre des erreurs que celui-ci pourrait commettre.

M. Pearson a raison d'abord de signaler à M. Diefenbaker que, si la conférence doit se transformer en un champ de querelles stériles, la position et l'avenir du Commonwealth risquent d'être gravement compromis. C'est avec non moins de sagesse qu'il le prévient du danger qu'il y aurait à adopter la même attitude négative que son gouvernement a affichée, en septembre dernier, à Accra, à l'égard de la participation de la Grande-Bretagne au Marché commun européen.

Les relations entre les pays membres du Commonwealth, en effet, changent rapidement, rappelle le chef de l'opposition officielle; institué il y a trente ans, le régime des préférences impériales a perdu aujourd'hui beaucoup de sa valeur; il est vain de croire qu'on peut le rapiécer et le restaurer.

Voilà tout simplement la réalité. M. Diefenbaker devra s'en souvenir à Londres et en tenir compte. S'il ne tient pas à recevoir de conseils de M. Pearson, il devra ne pas oublier que le chef de l'opposition officielle à la Chambre des communes, lorsqu'il parle de la sorte, ne fait que reprendre ce que des économistes et des hommes d'affaires avertis ont déjà démontré hors de tout doute.

Quel sera donc alors le devoir de la conférence de Londres? M. Pearson répond: "La tâche essentielle et urgente de la semaine prochaine n'est pas de raccommoder grossièrement le régime des préférences impériales établi en 1932, mais de poser les bases d'une nouvelle forme de commerce pour le Commonwealth dans un nouveau monde commercial. La tâche ne consistera pas à choisir entre le Commonwealth et le Marché commun européen, à moins que nous voulions limiter de la sorte notre option."

Le chef du parti libéral estime que le Commonwealth, la Grande-Bretagne et le Canada ont tout à gagner en définitive si la Grande-Bretagne devient membre à part entière du Marché commun européen. En agissant de la sorte, la Grande-Bretagne, tout en demeurant le coeur et le centre du Commonwealth, se renforcera économiquement et politiquement. Or, plus elle sera forte dans l'ordre économique et politique, plus le Commonwealth sera puissant et exercera une grande influence dans le monde. Plus facile également il sera à la Grande-Bretagne d'aider le Canada à trouver des débouchés commerciaux pour ses propres produits. C'est pourquoi le parti libéral croit qu'il est dans l'intérêt du Commonwealth et du Canada, comme dans celui de la paix mondiale, que la Grande-Bretagne s'associe activement à une Europe forte et unie.

Evidemment, M. Pearson reconnaît, comme tout le monde d'ailleurs, que l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun européen va causer au début quelques ennuis à notre pays par suite de la nécessité de rajuster nos relations commerciales. Aussi, conseille-t-il à M. Diefenbaker de chercher à les réduire au minimum en cherchant à obtenir des garanties spécifiques pour nos produits importants dans le maintien de notre commerce avec la Grande-Bretagne ou pour lesquels il peut y avoir une chance d'en accroître les ventes en Grande-Bretagne ou sur le continent européen. Pour réduire au minimum les mêmes inconvénients qui résulteraient, pour le Canada, de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun européen, M. Pearson conseille encore au chef du gouvernement de chercher à obtenir un abaissement des barrières tarifaires entre les pays du Commonwealth et la Communauté économique européenne.

Voilà des propositions de bon sens. M. Diefenbaker aurait tout intérêt à en tenir compte à la conférence de Londres.

Camille L'HEUREUX

L'opinion du lecteur

Félicitations au "Droit"

Le 30 août 1962.

Monsieur,

Une année fructueuse vient de se terminer pour la Jeune Chambre de Commerce d'Aylmer. C'était sa première année d'existence et nous sommes bien fiers d'avoir participé à sa formation.

A titre de président sortant, je désire exprimer des remerciements au journal **Le Droit** pour l'assistance qu'il nous a fournie lors de la fondation en février dernier, en publiant la nouvelle et plus tard en faisant paraître les comptes rendus de nos activités. En mon nom, et au nom de tous les membres de notre Jeune Chambre, je désire vous faire connaître notre reconnaissance.

Une deuxième année s'annonce encore plus active sous la dynamique présidence de M. Gérard Quenneville, et, nous espérons que nos membres en retireront un très grand profit, tout en essayant d'apporter des améliorations à notre milieu.

Georges GRATTON,
président ex officio.

Fonctionnaire mécontent

Hull, le 31 août 1962

Monsieur,

Le maire Charlotte Whitton avait bien raison de s'élever contre un certain magasin de la banlieue d'Ottawa qui exige un permis d'entrée de $2. La visite que j'ai faite au magasin hier soir m'a ouvert les yeux, trop tard, bien entendu.

Ce magasin, nous dit-on, est réservé aux fonctionnaires des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, des employés d'institutions gouvernementales, religieuses, scolaires, universitaires, des militaires, policiers, etc., enfin de toute la population de la région, à l'exception de certaines classes de professionnels. Le fonctionnaire se sent donc "privilégié" d'avoir accès à ce magasin et de pouvoir profiter des "aubaines" sensationnelles offertes à la clientèle "choisie".

La vérité est qu'il n'y a pas plus d'aubaines que dans les autres magasins. On épargne bien quelques cents ici et là, mais dans l'ensemble, les prix sont plus élevés que les prix spéciaux de vente d'ailleurs. Et de toute façon, depuis quand doit-on payer pour avoir le privilège d'entrer dans un magasin?

De plus, on leurre magistralement le Canadien français en lui faisant croire qu'il s'agit d'un établissement bilingue. En effet, à l'entrée, quelques pancartes horribles le font sursauter: "La courtoisie est notre language (sic)" — "Dites seulement: chargez le S.V.P.", et d'autres âneries du genre. Notre homme entre donc dans le magasin proprement dit (non sans avoir été soulagé de $2) et découvre (trop tard, idiot!) qu'il s'est fait rouler. Pas de français nulle part! Le rayon des livres; pas de français non plus, cela va de soi. Las de tourner inutilement en rond à la recherche d'un vendeur bilingue, il s'avance au comptoir du restaurant, espérant trouver, là au moins, des prix plus convenables. Mais non. "Hamburgers: 29 cents, Hot Dogs: 25 cents, etc.". Tout le monde sait que dans la région on peut manger un bon hambourg pour 25c. au maximum, et qu'un "hot dog" se vend de 15c. à 25c. partout. Là non plus, je ne vois aucune aubaine.

Comme je ne voulais pas sortir les mains vides, j'ai acheté quelques petites choses (pour $3 en tout). Grosse économie: j'ai probablement épargné 11c.! Quelle chance pour moi d'être fonctionnaire: ça me permet de faire des aubaines au magasin G.E.M. (tous l'auront reconnu).

Si je croyais que le magasin était à l'intention des fonctionnaires (c'est-à-dire des petits salariés), je me suis trompé royalement. Je ferai comme bien d'autres: je n'y retournerai pas. Il n'empêche que j'ai perdu $2.

René DESCHAMPS,
168, boulevard Riel,
Hull, (PQ.)

Problèmes d'histoire

Quand fut créé le Conseil Souverain de la Nouvelle-France ?

Cette institution à la fois législative, administrative et judiciaire fut créée en Nouvelle-France par le roi Louis XIV. La première réunion de cet organisme se tint à Québec, le 18 septembre 1663. La dernière eut lieu à Montréal, le 27 avril 1760, le jour même de la bataille de Sainte-Foy. Dans l'intervalle, le Conseil Souverain était devenu le Conseil Supérieur. Les membres ex-officio comprenaient le gouverneur de la colonie, l'intendant et l'évêque de Québec. Les autres membres étaient nommés par l'autorité royale. Il ne faut pas confondre les membres du Conseil Souverain et les conseillers du Roi. Le poste de membre du Conseil Souverain ou du Conseil Supérieur (après le 16 juin 1703) était considéré comme l'une des plus hautes dignités qui pouvaient être accordées à un citoyen.

* * *

Qui fut le supérieur-fondateur du Séminaire de Nicolet?

Ce fut l'abbé Jean Raimbault. Il était né à Orléans, en France, le 4 février 1770, du mariage d'Etienne Raimbault, militaire, et de Françoise Doucet. Il fit ses études à Meung et à Orléans et il fut ordonné au Canada, à Longueuil, par Monseigneur Denaut, le 26 juillet 1795. Il remplit tour à tour les fonctions de professeur au Séminaire de Québec, vicaire de Château-Richer, curé de L'Ange-Gardien de Montmorency, de la Pointe-aux-Trembles, dans l'est de Montréal, puis de Nicolet, où il devait se dévouer de 1806 jusqu'au moment de sa mort, en 1841. En même temps que curé du futur siège épiscopal, l'abbé Raimbault remplit les fonctions de supérieur et de procureur du séminaire. Il fut à la même époque missionnaire à Drummondville, à L'Avenir et à Sherbrooke.

* * *

Qui était le secrétaire du marquis de Montcalm?

Il s'agit de François Estève, fils d'Henri Estève et de Gabrielle Dazemar, de Notre-Dame des Tables, dans le diocèse de Montpellier. Il épousait, le 18 avril 1757, Elisabeth Bissonnet. Deux jours plus tôt, Montcalm écrivait à sa mère: "Estève, mon secrétaire, se marie. Beau caractère. Bon autographe, écrivant vite. Je lui procure un emploi et le moyen de faire fortune s'il veut. Il fait un meilleur mariage qu'il ne lui appartient; malgré cela je crains qu'il ne le fasse pas comme un autre; fat, frivole, joueur, glorieux, petit-maître, dépensier". C'était un peu le caractère de la plupart des gens de cette catégorie qui vivaient au Canada à l'époque. Ils sentaient venir la catastrophe et ils profitaient du temps qu'il leur restait pour s'amuser.

* * *

Quand prit naissance la paroisse de Saint-Ambroise-de-Kildare ?

Cette importante localité existe au moins depuis 1830. C'est au cours de cette année-là en effet qu'une première mission y fut fondée. Elle fut desservie par les curés de Sainte-Elisabeth, de 1830 à 1833, et par celui de Sainte-Mélanie, de 1833 à 1845, année au cours de laquelle fut désigné le premier curé résidant. Les registres d'état civil avaient été ouverts au cours de l'année 1832. Phénomène curieux. Cette paroisse a porté tour à tour trois noms, d'abord celui de Saint-Jacques de Kildare, puis celui de Saint-Philippe de Kildare et enfin celui de Saint-Ambroise. L'érection canonique de ce territoire fut accordée en 1842 et l'érection civile, l'année suivante. La municipalité de la paroisse de Saint-Ambroise-de-Kildare fut constituée le 1er juillet 1885.

La Bible vous parle

Celui qui est faible dans la foi, accueillez-le sans discuter ses opinions. (Rom. 14. 1).

La vie catholique

En Tchécoslovaquie

(CCC) — Après une visite faite en Tchécoslovaquie, le Dr Schmidt Clausen, Secrétaire général de l'Union Mondiale Luthérienne, déclarait qu'il avait trouvé la vie religieuse "florissante et luxuriante dans ce pays".

Le journal communiste "Nova Svoboda" (Nouvelle Liberté), d'Ostrava, admettait qu'en Moravie, la foi religieuse est plutôt commune et que diverses sectes continuent à travailler "contre les lois du pays."

Dans un article, l'hebdomadaire "Tvorba", organe du Parti, mettait en relief, d'un ton critique, le fait que les préjugés "religieux" n'ont pas encore été éliminés. Avec sa critique rationnelle des dogmes religieux, disait le périodique, la propagande athée combat des "opinions qui, en réalité, ne convainquent personne". En effet, continue le "Tvorba", la "foi religieuse sur le sentiment que sur le dogme, c'est-à-dire sur le désir de pouvoir compter sur l'aide d'un être surnaturel ..." Et la propagande athée doit "prendre pour point de mire la foi des croyants en découvrant les motifs sentimentaux... et satisfaire l'émotivité des fidèles mieux que le fait l'Eglise".

Billet de Rome

Les audaces apostoliques d'un Dominicain italien

(Spécial au Droit)

Le concierge du Palace-cristal, un des plus luxueux hôtels de ce centre touristique qu'est Cortina d'Ampezzo (Dolomites), écarquilla les yeux, lorsqu'un jour, en pleine saison, il vit arriver un Père dominicain. Que venait donc faire ce religieux dans un hôtel frémissant de mondanité? N'était-ce pas Daniel dans la fosse aux lions?

"Père, venez encore nous parler, nous en avons besoin"

Le religieux, en l'occurrence le Père Luigi Arrighi, fut conduit dans une salle où, à sa demande, il allait donner une conférence sur l'actualité du christianisme. Quelques personnes âgées attendaient. Il se recueillit, un peu intimidé par l'ambiance. A l'heure fixée, il commença sa causerie. L'auditoire comprenait une centaine de personnes : visages blasés, dames parfumées et élégantes, jeunes gens désinvoltes ... On écouta avec une attention respectueuse le Dominicain. L'impassibilité de l'auditoire lui fit craindre un échec. Loin de là ! A la fin, on l'applaudit. On l'invita au thé. Deux époux le ramenèrent à la cure : "Père, venez encore nous parler, nous en avons besoin!"

Le Père Arrighi fit des expériences semblables dans d'autres centres touristiques de la Lombardie, du Piémont et du Tyrol méridional. Les milieux mondains se révélaient avides de la parole de Dieu. Il suffisait qu'un hôtel mit à la disposition du Père une salle, et qu'au programme des divertissements on annonçât une conférence de théologie, pour mobiliser des centaines d'auditeurs.

Une compagnie de théâtre passa dans un de ces centres. Elle joua trois soirs de suite et n'attira au total que 110 spectateurs. Le Père, qui à la même saison parla de problèmes théologiques, vit venir chaque fois une centaine d'auditeurs.

Qu'on ne croie pas que le Père traitait quelque sujet d'actualité en y insérant timidement quelques considérations religieuses. Non! C'est le dogme chrétien lui-même qu'il exposait dans quelques-uns de ses aspects essentiels : la divinité du Christ, le sens du péché, l'Eglise, le problème de l'amour, l'éternité de l'enfer, l'aspect cosmique du règne de Dieu.

Faim et soif immenses

Dans un ouvrage où il relate ses expériences (1), le Père explique lui-même les raisons profondes de cette soif de Dieu, en rappelant le mot de saint Augustin : "Seigneur, vous nous avez faits pour vous, et notre coeur est sans repos tant qu'il ne repose pas en vous". Cette inquiétude, congénitale à la nature humaine, s'exaspère en ceux qui vivent loin de Dieu et qui par là-même traînent l'ennui et la tristesse à travers la vie. "La faim et la soif de Dieu sont immenses, — écrivait le cardinal Siri au Père Arrighi, pour l'encourager dans son apostolat — et elles sont d'autant plus grandes que les apparences semblent contraires".

En certains endroits, l'initiative d'un Dominicain connut un essor croissant. Il fallut faire appel à d'autres orateurs. Ainsi, durant l'été 1959, plusieurs personnalités ecclésiastiques firent des causeries religieuses dans les hôtels de Cortina d'Ampezzo : Mgr Sergio Pignedoli, actuellement délégué apostolique en Afrique centrale, le cardinal Lercaro, archevêque de Bologne, Mgr Gargitter, évêque de Brixen, Mgr Castellano, archevêque de Sienne, le P. Marco Giraudo, vice-commissaire du Saint-Office. L'année dernière, le cardinal Ottaviani donna à Cortina d'Ampezzo une conférence sur le Concile oecuménique ...

Ces causeries portent aux entretiens. On cherche à rencontrer l'orateur pour lui soumettre des doutes et faire des confidences. Des conversions s'amorcent.

"la passion m'a rendu fou ..."

Pour faciliter ces rencontres, le Père Arrighi, avec l'approbation de l'évêque, fonda des "centres d'apostolat pour la villégiature". Il s'agit d'un appartement, situé au coeur d'un centre de tourisme, meublé comme le foyer d'une famille aisée, où un prêtre se tient à la disposition des "villégiaturistes". Les hommes étrangers à la pratique religieuse, ou même les chrétiens tièdes iront difficilement trouver le prêtre dans une cure ou dans une église. Il leur en coûtera beaucoup moins de se rendre dans "une maison comme les autres", où un ecclésiastique les accueillera dans le confort qui leur est habituel.

Le Père Arrighi ouvrit un premier Centre d'apostolat à Cortina d'Ampezzo en 1959. Durant la saison d'hiver, il reçut 164 visites; durant la saison d'été, 270; l'année suivante, le nombre augmenta, pour atteindre 353 en été et 329 en hiver.

Les catholiques ne furent d'ailleurs pas les seuls à bénéficier du Centre: des juifs, des protestants, des athées et même un bouddhiste visitèrent le Père dominicain pour lui soumettre leurs problèmes.

Les cas les plus divers se sont présentés. Ainsi, un jour d'hiver, à 11 heures et demie, un monsieur se présenta au Centre, frémissant : "Père, la passion m'a rendu fou. Je sais que je fais mal : je m'apprête à trahir mes enfants et mon épouse qui m'a été toujours fidèle. Ma maîtresse et moi avons décidé de fuir ... Nous partirons pour Rome au train de 14 heures. Puis nous verrons. On m'a dit que vous, mon Père, vous saviez convaincre. Si vous réussissez, vous êtes brave. Essayez ..." La conversation s'engagea. Elle alla s'animant de plus en plus. Les deux interlocuteurs en vinrent à oublier leurs exigences alimentaires. Il sonna 14 heures et le train partit ... Une heure et demie plus tard, l'entretien s'acheva. Le monsieur se mit à genoux devant le crucifix et demanda pardon. Et il se releva pacifié. "Depuis lors, écrit le Père Arrighi, cet homme s'approche souvent de la table sainte. S'il est convaincu que "Sans moi vous ne pouvez rien faire", il sait aussi "que je puis tout en celui qui me rend fort".

Souvent les conférences sur le dogme se prolongent en exercices spirituels pour dames. Ceux-ci se donnent en général dans les cures. Dans l'auditoire des causeries religieuses, l'élément masculin l'emporte souvent sur l'élément féminin.

Pour ne pas rester pris dans la trappe : beaucoup de théologie dans la tête

Les expériences faites ces dernières années par le Père Arrighi l'ont amené à cette conclusion : la nécessité de développer systématiquement la pastorale des vacances, d'entente avec l'évêque et le clergé local. D'immenses possibilités s'ouvrent à l'apostolat. En vacances, loin du tracas des affaires et de l'agitation moderne, les âmes se montrent parfois plus accueillantes aux invitations de la grâce. Cette remarque vaut spécialement pour les stations thermales, où la maladie et l'âge rendent l'homme plus disponible.

C'est précisément pour examiner ces possibilités d'apostolat que le Centre national italien de théologie pastorale a choisi cette année pour thème de son congrès, qui aura lieu prochainement à Trente : le ministère dans les lieux de villégiature.

Le cardinal Siri, dans la préface de l'ouvrage du Père Arrighi, fait ces observations : "Voici l'itinéraire pastoral du Père : Il a eu confiance dans les hommes parce que la grâce de Dieu travaille sans cesse en eux. Il a cru fermement que très souvent les apparences trompent en mal. Il n'a pas craint d'aller là où se trouve le grand monde. Il a osé et il a réussi".

L'apostolat dans les centres de villégiature est difficile : "Pour y aller et ne pas rester pris dans la trappe, il faut avoir beaucoup d'humilité, beaucoup d'esprit de renoncement et de mortification, un vrai détachement du coeur et beaucoup de théologie dans la tête".

"Eh oui! Beaucoup de théologie. A cet apostolat ne suffisent pas la littérature, l'érudition, la rhétorique. Le secret réside dans la vérité divine, qui a pour elle l'ordre harmonieux de la Providence et de la grâce".

Georges HUBER.

L'opinion des autres

Organisation conservatrice distincte pour le Québec

La position minoritaire du gouvernement Diefenbaker oblige les partis politiques canadiens à se tenir constamment sur un pied d'alerte en vue d'affronter une nouvelle consultation électorale qui ne saurait beaucoup retarder. Tandis que le crédit social se réunissait en congrès à Trois-Rivières en fin de semaine dernière, les conservateurs participaient à un caucus de deux jours à Ottawa.

Parmi les décisions prises dans la capitale fédérale, on relève celle de créer une organisation distincte des conservateurs pour la province de Québec, voeu que la plupart des députés conservateurs québécois ont toujours formulé. La baisse spectaculaire de la députation conservatrice du Québec au scrutin du 18 juin a sans doute convaincu l'organisation centrale du parti qu'une telle solution s'imposait pour notre province.

Le fait que de 1958 à 1962 les conservateurs fédéraux aient souvent plus compté sur l'Union nationale que sur une organisation qui soit vraiment la leur dans le Québec indique jusqu'à quel point leur faisaient défaut des cadres solidement acquis dans la province. Cela ne manquait certainement pas de laisser le parti dans une position précaire. La création d'une organisation québécoise au sein du parti cherchera à implanter celui-ci plus solidement dans le Québec, où son audience était négligeable avant 1958; c'est dire que son organisation n'était pas particulièrement dynamique avant cette date.

Au simple point de vue électoral, il apparaît évident que les conservateurs ont intérêt à édifier une organisation distincte dans le Québec. A cause du caractère particulier du Canada français, il y a certains thèmes politiques sur lesquels il faut insister ici, tandis que d'autres revêtent moins d'importance. L'aile québécoise du parti comprendra certainement ce fait et tâchera de faire valoir aux Canadiens français ce qui devrait les intéresser le plus dans le programme conservateur: bilinguisme à Ottawa, réformes dans le fonctionnarisme fédéral en vue d'y attirer plus de fonctionnaires de langue française, autonomie provinciale, etc. En ce domaine il y a toutefois un juste équilibre à tenir, l'organisation québécoise du parti devra toujours viser à intéresser l'électorat de la province aux grands problèmes canadiens.

La dégringolade des conservateurs dans le Québec lors des dernières élections fédérales n'est probablement pas attribuable à la seule politique "ethnique" du gouvernement Diefenbaker qui a quand même pris des initiatives louables: traduction simultanée à Ottawa, nomination d'un gouverneur général de langue française et d'autres mesures du même type. Il faut plutôt en rendre responsable un facteur d'ordre général, telle la régression économique qui a affecté tout le pays, mais qui a peut-être été plus ressentie dans notre province.

N'empêche que même lorsqu'il s'agit de facteurs d'ordre général comme celui-ci, les partis fédéraux ont avantage à rejoindre l'opinion canadienne-française par des arguments qui les accrochent directement. La nouvelle organisation conservatrice du Québec sera dorénavant mieux en mesure de la faire que l'organisation centrale du parti. A ce sujet, il semble que la nomination de M. Jacques Flynn comme organisateur du Québec serait un bon choix. Une organisation distincte du Québec au sein des partis fédéraux est encore la meilleure façon d'intégrer le Canada français dans la politique fédérale.

Le Soleil.

Roses et Chardons

Le régime d'austérité gagne l'armée. Nos majors de salon ne boiront désormais que de la piquette, au mess.

— 0 —

Pour la première fois dans notre histoire, c'est l'armée qui est la cible du jeu de massacre.

— 0 —

Même chamarrés de médailles, nos soldats devront habiter des baraquements dont la peinture "frise".

— 0 —

Le régime d'austérité peut se résumer comme ceci: après la tournée des grands Ducs c'est le Bal des petits souliers.

— 0 —

M. Harkness s'étant fait militairement couper les ongles, les grandes manoeuvres n'auront lieu désormais que sur le "Mont Chauve" qu'a si bien chanté Moussorgsky.

— 0 —

La trompette d'or cédera la place à la trompette de tôle pour l'appel aux armes, sous le régime d'austérité.

— 0 —

On estime que la prochaine session sera précédée d'un long lever de rideau au cours duquel on présentera "La Minute de vérité".

VERGOR

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI au VENDREDI — 8h. a.m. à 8h. p.m.
LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
CEntral 6-7431
APRES 8 H. P.M.: (Service des nouvelles seulement)
CEntral 6-5940

LE DROIT

OTTAWA, JEUDI, 6 SEPTEMBRE 1962

CKCH
970Kc 5,000 watts

PAGE TROIS

Therrien relève...

(Suite de la première page)

seulement en théorie mais en fait, n'est pas reconnu. Le système d'enseignement bilingue du Collège royal militaire de Saint-Jean n'est pas étendu aux autres collègues militaires au Canada, il n'y a pas une juste proportion d'officiers supérieurs compétents canadiens-français dans les forces armées, pas plus que la formation d'unités où la langue d'entrainement et de formation technique est le français. Il n'y a pas non plus de cours appropriés de langue française pour les forces armées qui sont de plus en plus exposées à entrer en contact avec des populations de langue française, dans le monde. Une maîtrise imparfaite de la langue anglaise est un obstacle au recrutement et à la promotion d'officiers supérieurs canadiens-français, le sujet étant par ailleurs compétent. Certaines instructions qu'on appelle bilingues, dans les forces armées, un mot français, un mot anglais constituent des instruments d'assimilation des Canadiens français et de destruction de la langue et de la culture française au pays.

Le français ostracisé

Les camps militaires au Canada: les écoles subventionnées par le gouvernement fédéral n'offrent pas de facilités équivalentes aux enfants de langue française et à ceux de langue anglaise. Comme la Défense nationale utilise dans chaque province le système d'enseignement en vigueur, dans huit des dix provinces l'enseignement officiel est donné exclusivement en anglais, alors que dans le Québec et l'Ontario l'enseignement est donné dans les deux langues. Dans les camps militaires du Québec, les enfants des militaires peuvent fréquenter des écoles anglaises ou des écoles françaises. Il n'en va pas de même en Ontario, sauf dans la base de Rockcliffe, où il y a des classes bilingues; pour le reste de la province l'enseignement est exclusivement en anglais. Sauf à Rockcliffe, la Défense nationale n'accorde pas non plus de subventions aux enfants d'âge scolaire de langue française dans les camps militaires qui sont situés en dehors du Québec pour leur permettre de poursuivre des études, soit dans une école française du Québec, soit dans une école bilingue de l'Ontario.

Camps militaires outre-mer: le chiffre minimum de 25 élèves qui est requis pour l'établissement d'une classe où le français soit la langue d'enseignement apparait excessif pour les deux raisons: 1. Il suffit de dix enfants d'âge scolaire pour obtenir une école dans un camp militaire; 2. En 1961 le nombre moyen d'élèves par professeur dans les écoles des camps en Europe n'était que de 19.1 et il s'abaissait même à 9.4 dans les écoles secondaires. Lorsque le nombre d'élèves ne justifie pas l'établissement de classes séparées, une subvention pour l'enseignement et une autre pour le voyage à chaque enfant d'âge scolaire de langue française pour lui permettre de poursuivre ses études dans un pays de langue française ne peut être obtenue.

Pénitenciers: la pratique suivie par les pénitenciers d'offrir l'enseignement du français à tous ceux qui le désirent dans des classes créées à cette fin existe dans le Québec seulement.

Frais d'enseignement à l'étranger: suivant qu'ils sont de langue anglaise ou française, les fonctionnaires postés à l'étranger n'ont pas les mêmes avantages financiers nécessaires pour assurer à leurs enfants un enseignement complet dans leur langue maternelle.

Contrôle du bilinguisme: la coordination du bilinguisme dans l'administration fédérale appartient, à mon avis, à la juridiction du Conseil du Trésor, représentant l'autorité générale et centrale de l'administration.

"L'enseignement...

(Suite de la première page)

L'Europe

M. Lortie a déclaré que l'enseignement secondaire canadien laisse beaucoup à désirer si on le compare à celui des pays d'Europe car, même si en certains cas les études sont poussées un peu plus loin dans les high schools canadiens, la formation générale de l'esprit, son entrainement à distinguer l'essentiel du particulier, l'apprentissage de l'intelligence à porter des jugements de valeur comptent pour très peu dans l'organisation des études.

"Le soin de cette éducation est laissé au "college" dont le rôle est d'assurer une "liberal arts education", a-t-il affirmé, et c'est précisément le but que se proposait le cours classique. Les universités québécoises de langue française veulent ramener ce cours à son rôle traditionnel, l'adapter aux conditions modernes et le généraliser de façon à ce qu'un plus grand nombre d'adolescents puissent en profiter."

L'Amérique

Avant de traiter de la structure académique générale des universités canadiennes, M. Lortie a fait remarquer que toutes les universités canadiennes sont des institutions qui sont d'un type propre à l'Amérique du Nord où l'éducation, aux Etats-Unis comme au Canada, relève exclusivement de la stricte juridiction des provinces. Il ne saurait donc y avoir d'unité dans l'enseignement supérieur que dans la mesure où les institutions elles-mêmes consentent à l'établir elles-mêmes.
elles-mêmes y avoir d'unité dans l'enseignement supérieur que dans la mesure où les institutions elles-mêmes consentent à l'établir elles-mêmes.

Selon M. Lortie, il existe une distinction essentielle entre les universités de langue anglaises et celles de langue française en ce que les premières sont caractérisées par l'existence d'une Faculty of Arts ou d'une Faculty of Arts and Science qui, généralement groupe le plus grand nombre de leurs étudiants qui y sont admis après 12 ou 13 ans d'études. Très souvent, après deux années d'études dans ce cours de quatre ans, un étudiant peut s'inscrire à la faculté de Droit, de Médecine et de Chirurgie dentaire s'il satisfait certaines exigences.

Dans les universités de langue française, cependant, la faculté des arts n'est pas au centre de la vie universitaire mais à la périphérie en ce qu'elle n'a pas de professeurs qui lui appartiennent en propre et que ses étudiants sont dispersés dans un nombre croissant de collèges classiques dont chacun s'administre lui-même et nomme les professeurs qui y enseignent.

"Les étudiants des quatre dernières années des collèges classiques dont le cours est de huit ans, a déclaré M. Lortie, sont immatriculés à la Faculté des arts et préparent un baccalauréat ès arts dont la principale valeur pratique, sinon la seule, est d'être indispensable à ceux qui veulent étudier la théologie, le droit, la médecine ou la chirurgie dentaire."

Le secondaire public

Il a noté qu'à l'Université de Montréal, où ils sont les plus nombreux, les diplômés des écoles secondaires publiques peuvent s'inscrire dans les facultés des sciences, de ssciences sociales, à l'Ecole des hautes études commerciales et à l'Ecole polytechnique afin d'y préparer des baccalauréats ès sciences, sciences sociales, économiques et politiques, en commerce et en génie. Toutes ces facultés admettent aussi des étudiants qui possèdent le B.A.

"Elles ont donc un double standard d'admission, a ajouté M. Lortie, et, dans la plupart des cas, les bacheliers sont en concurrence avec les diplômés des écoles publiques pour la préparation d'un second baccalauréat".

Concurrent sérieux

"Les collèges classiques ont donc un concurrent de plus en plus sérieux dans l'école secondaire publique et les conditions de la vie moderne favorisent nettement cette dernière parce que, d'abord, elle est gratuite, et elle amène ses diplômés à l'université trois ans plus tôt que le cours classique. Il lui est impossible de les préparer pour l'étude du droit, de la médecine et de la théologie, qui sont les trois avenues sur lesquelles, traditionnellement, le collège classique dirigeait ses bacheliers, mais elle les prépare à des études qui, sans avoir le prestige social des professions libérales traditionnelles, attirent les jeunes gens vers des professions nouvelles".

"D'un commun accord, la plupart de ceux qui ont présenté des mémoires à la commission d'enquête ont affirmé que le baccalauréat ès arts des universités québécoises de langue française ne sanctionne pas des études universitaires. Plusieurs proposent de le faire disparaître et de le remplacer par des baccalauréats dont la désignation serait claire et précise: baccalauréat ès sciences, ès sciences commerciales, ès sciences sociales, en pédagogie, etc".

Le conférencier a terminé en déclarant qu'il était important que les universités s'affirment et exigent que l'enseignement primaire et secondaire préparent mieux les étudiants qui se destinent aux études supérieures mais que, dans cette tâche, elles ont besoin d'être secondées par des groupes comme celui qui s'était réuni pour cette conférence: "Un groupe fait d'une jeunesse qui s'intéresse et prend une part active aux affaires universitaires qui peut et doit être d'un précieux secours dans les efforts qu'elles devront faire pour élever le niveau des préoccupations intellectuelles de la nation".

Ouverture de la nouvelle section de la route 401

CORNWALL (PC) — L'ouverture de la nouvelle section de la route 401, entre Lancaster et Cornwall, a été retardée d'une semaine afin de permettre l'installation de signaux lumineux aux abords de l'intersection de la route 2, près de Cornwall.

Cette section de 13 milles devait être ouverte à la circulation dès mercredi.

Les lignes blanches doivent être peintes également.

Selon la FSCC

Le rapport Glassco sera accueilli favorablement par les fonctionnaires

Les recommandations faites par la Commission royale Glassco visant à libérer les divers départements gouvernementaux d'un contrôle central rigide seront favorablement accueillies par tous les fonctionnaires fédéraux, de l'avis d'un porte-parole de la Fédération du service civil du Canada.

La commission, qui a consacré deux ans à l'étude de la structure gouvernementale a en effet recommandé qu'on mette fin à la paperasse administrative qui, dit le rapport rendu public aujourd'hui, a pour effet de nuire au bon fonctionnement des divers départements.

"Telle était précisément le thème du mémoire que la Fédération du service civil a soumis à la Commission royale et nous sommes heureux de constater qu'il a été intégré aux recommandations", a déclaré M. Hewitt-White, secrétaire exécutif de la Fédération forte de 75,000 membres.

"Les fonctionnaires ont toujours préconisé que les sous-ministres devraient détenir plus de pouvoir afin de mettre en pratique une politique de décentralisation générale. Les départements gouvernementaux sont tout à fait en mesure de mener eux-mêmes leurs propres barques."

M. Hewitt-White a conclu que "le gouvernement est devenu trop considérable pour être contrôlé rigoureusement par une autorité centrale".

Réserve de l'ASC

L'Association du Service Civil déclare dans un communiqué préliminaire que le rapport Glassco est concis et détaillé dans sa forme actuelle. Toutefois, on n'accepte pas immédiatement tout ce que ce rapport contient. L'essence du rapport, dans son thème principal, reconnait que le service public est favorisé de bons employés qui doivent travailler sous un mauvais système. La Commission note que les "défauts dans la machine gouvernementale sont les conséquences d'idées démodées de l'administration publique et ne réflètent pas le calibre des fonctionnaires fédéraux.

On signale aussi le principe du système de mérite tel qu'appliqué dans l'industrie privée. Comme le Parlement a récemment réaffirmé sa croyance dans ce principe, il sera intéressant de voir comment le gouvernement réagira à cette suggestion que chaque ministère et son sous-ministre devraient être responsables pour la classification de ses employés, leur discipline et d'autres aspects d'emploi depuis si longtemps associés au principe de mérite.

L'Association du Service civil appuie de toutes ses forces le principe du mérite. On peut certainement améliorer les procédures de promotion et d'administration du personnel. On a des doutes cependant quant à la suggestion faite par la Commission d'établir des "corporations départementales" individuelles.

L'Association ressent qu'il y a lieu de changer le rôle traiditionnel de la Commission du service civil.

Un des points extrêmement intéressant du rapport de la Commission Glassco est celui du rôle des associations de fonctionnaires, "que ces associations ont peu d'influence sur la compétence, l'économie et le service au public." Nous trouvons difficile de reconcilier cette déclaration avec les faits. Même une Commission royale ne peut défier ou renier les besoins de fortes associations d'employés civils.

L'Association ne se prononcera pas sur le rapport avant quelque temps encore. On se propose de l'étudier à fond, non seulement chez nos propres membres mais aussi avec ceux d'autres associations.

Deux obédiences dans le diocèse

L'archevêché d'Ottawa annonce deux nominations dans le diocèse.

L'abbé Charles Clément devient professeur au Petit séminaire alors que l'abbé Jacques Faucher quittera Ottawa pour Paris où il fera un stage d'études à l'Institut supérieur de catéchétique, affilié à l'Institut catholique de Paris.

Pas de perte excessive de personnel spécialisé

Il ne semble pas que le Service civil fédéral perde beaucoup de personnel spécialisé, sauf pour ce qui est des occupations qui exigent un entrainement spécial et de l'expérience et pour lesquelles il existe une forte demande en dehors du gouvernement. C'est du moins l'avis de la Commission royale d'enquête Glassco, qui publie son rapport aujourd'hui.

"Un problème beaucoup plus grave aujourd'hui semble être la difficulté, pour le fonctionnarisme, de recruter suffisamment de personnel de fort calibre."

Dans son premier rapport sur l'organisation gouvernementale, la Commission dit que le taux annuel de déplacement dans le fonctionnarisme a baissé de 16.1 pour cent en 1953 à 10.5 pour cent en 1960.

Un certain nombre de personnes ont quitté volontairement le fonctionnarisme — 9,730 en 1960. Durant cette année, le nombre régulier de fonctionnaires morts, frappés d'incapacité ou parvenus à l'âge de la retraite a été de 8,999.

Moins élevé qu'ailleurs

Mais le taux de déplacement dans le fonctionnarisme semble être moins élevé que dans l'entreprise privée.

Les déplacements les plus nombreux se font parmi les ingénieurs et les scientifiques, les jeunes avocats, qui se lancent en affaires pour eux-mêmes ou se joignent à des sociétés conseil. Il y a également de nombreux départs parmi les femmes célibataires qui optent pour le mariage ou chez les femmes mariées qui doivent abandonner à cause de leur grossesse.

Toutefois, dit la Commission, "il ne semble pas y avoir perte excessive de personnel spécialisé, sauf dans ces catégories..."

Un relevé limité a démontré qu'à la date de septembre 1960, quelque 13,000 fonctionnaires, ou sept pour cent de l'effectif civil, possédaient un diplôme universitaire.

La Commission dit encore que pour concourir efficacement, afin d'obtenir du personnel professionnel et scientifique, les méthodes de recrutement du gouvernement doivent être suffisamment flexibles pour permettre que des offres soient faites aussi rapidement que par les autres employeurs.

Les délais constatés actuellement pourraient être réduits si, comme on le recommande, les ministères et les agences avaient le pouvoir de recruter et de choisir leur personnel-clef, un rôle qui échoit actuellement à la Commission du service civil.

Nécrologie

M. Henri-S. Dion

M. Henri-S. Dion, qui avait été pendant de longues années au service du ministère provincial de l'Agriculture, est décédé à Québec après une longue maladie, à l'âge de 72 ans et 6 mois.

Après une suite de graves opérations, il s'éteignait au cours de la nuit de dimanche à lundi, le 3 septembre.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Alice Larivière, qu'il avait épousée il y a 19 ans. Il laisse également deux filles, nées de son premier mariage avec Annette Fortier: Marie-Paule (Mme Simonneau) et Pierrette (Mme Richard Tremblay), ainsi que sept petits-enfants; un frère, M. Roland Dion, ex-employé de la Banque Canadienne-Nationale qui fut pendant plusieurs années gérant de la succursale de la rue St-Patrice, à Ottawa, et cidevant en charge du secrétariat de la Société Richelieu, à Ottawa; une soeur, Mme veuve Marie Monmonier, de Baltimore, Maryland; sa belle-mère, Mme veuve Raymond Joncas (Mme Aristide Larivière); ses belles-soeurs: Mme Roland Dion (Simone Mercier); Mme veuve Eugène Larivière; Mlle Fernande Larivière ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu jeudi des salons Bouchard, 1ère Avenue, Québec, pour se rendre à l'église St-Jérôde de Charlesbourg où le service a été célébré à 9 h. L'inhumation a été faite au cimetière de cet endroit.

Mme Félix Benoit

Mme Félix Benoit, née Hosanna Adam, de Casselman, est décédée mercredi dans un hôpital local, à l'âge de 77 ans.

La défunte était née à St-Albert, fille de M. et Mme Francis Adam, décédés, et elle s'était mariée en 1906. Elle faisait partie de la congrégation des Dames de Ste-Anne et de la Fraternité du Tiers-Ordre.

Outre son mari, elle laisse trois fils, Laurent, de Navan, Gérald, de Valleyfield, et Ernest, de Hull; quatre filles, Mme Roch Chapdeleine (Alice), de Manchester, N.H., Mme Roméo Millaire (Jeanne), de Russell, Mme Maurice Audet (Cécile), de Montréal, Mme Léo-Paul Leclerc (Georgette), de Casselman; un frère Joseph Adam, de St-Albert.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Brazeau et Quesnel, de Casselman, d'où le départ aura lieu samedi matin à 10 h. 45 pour se rendre à l'église Ste-Euphémie où le service sera chanté à 11 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Un camp russe établi à Cuba

LONDRES (Reuters) — Le Daily Mail a rapporté la semaine dernière que des techniciens russes ont établi un vaste camp aux abords de la capitale cubaine.

Il semble que de 8,000 à 10,000 techniciens russes ont déjà débarqué dans l'île, la plupart sont dans la vingtaine.

"Une armada de cargo fait la navette entre la Russie et les ports cubains, transportant des camions, de l'équipement industriel, de la nourriture et du matériel militaire."

Le correspondant du Daily Mail ajoute que des centaines de jeunes Cubains sont revenus de Russie à bord du paquebot Gruziya après y avoir subi un entrainement et que 2,000 autres se sont embarqués pour la Russie.

Points...

(Suite de la première page)

points-bonis accordés selon les résultats d'examens au lieu de la politique de préférence actuelle aux anciens combattants;

* * *

Un centre de reproduction d'informations par l'électronique à Ottawa et, si nécessaire, dans d'autres grandes villes canadiennes;

* * *

Une revision continuelle des programmes d'amélioration et un relevé, fait par un organisme indépendant, de l'organisation gouvernementale tous les cinq ou 10 ans;

* * *

L'adoption de mesures dans le but de détruire les documents inutiles;

* * *

Que des efforts plus grands soient faits pour réduire les pertes de temps occasionnées par les accidents de travail et une surveillance étroite des autorités pour mettre fin aux abus dans l'utilisation des congés de maladie.

* * *

Les commissaires estiment que "plusieurs dizaines de millions de dollars" seront économisés si le gouvernement donne suite à toutes les recommandations du rapport.

Deux soeurs d'Ottawa tuées à l'Ile-Perrot

MONTREAL (PC)—Les deux filles d'une famille bien connue d'Ottawa ont perdu la vie hier soir dans une terrible collision impliquant cinq automobiles survenue à l'Ile-Perrot, non loin de Montréal.

Les victimes sont Judith et Margot Toller, âgées de 20 et 17 ans respectivement, enfants de M. et Mme Fred Toller, d'Ottawa, et nièces de M. Robert Southam, éditeur de l'Ottawa Citizen.

Cinq jeunes gens qui avaient pris place dans une automobile recherchée par la police ont été conduits à l'hôpital. Trois d'entre eux ont pu quitter l'institution presque immédiatement et les deux autres ont reçu leur congé de l'hôpital quelques heures plus tard.

L'un d'eux, Hermon Grenier, 23 ans, de Dorion, est détenu par la Sûreté provinciale comme témoin important dans cette tragédie routière.

Les jeunes filles retournaient à Ottawa après avoir fait des emplettes à Montréal. Judith devait poursuivre ses études à l'université Queen's, de Kingston, tandis que la cadette devait entreprendre ses études à l'université Carleton d'Ottawa, ce mois-ci.

Judith Toller est morte presque instantanément tandis que Margot a succombé à ses blessures à l'Hôpital général de Lachine.

Professeurs promus à l'U. d'Ottawa

M. Milivoj Mostovac professeur adjoint à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa et qui parle six langues, vient d'être promu au rang de professeur agrégé.

On annonce sa promotion en même temps que celle de deux autres professeurs chargés de cours, qui deviennent professeurs adjoints, Mlle Cécile Cloutier et M. Claude Lafrenière.

Le Dr Mostovac, qui enseigne l'histoire, parle le slave, le croate, le bulgare, le russe, le tchèque, le français, l'italien, l'allemand, le hollandais et l'anglais. Il a obtenu des grades en droit, en histoire et en science politique de diverses universités européennes.

Le Dr Cloutier, âgée de 32 ans, originaire de la ville de Québec, arrive de Paris, où elle a décroché un doctorat en philosophie à la Sorbonne. Elle avait déjà étudié à la Sorbonne en 1954-1955, après quoi elle professa au collège Jésus-Marie de Sillery et à l'Institut Maria, à Québec, avant de venir à l'Université d'Ottawa, en 1958, où elle fut chargée de cours en français. Elle détient une licence ès lettres et une maîtrise ès sciences, ainsi qu'un diplôme d'études supérieures en espagnol de l'université Laval. Elle est aussi écrivain et a à son crédit plusieurs ouvrages en poésie.

M. Lafrenière, 28 ans, enseigne au département de commerce de la faculté des arts depuis 1958. Natif de Sherbrooke, il détient un baccalauréat en commerce de l'Université d'Ottawa et une maîtrise ès sciences (commerce) de l'université Laval.

Plus de 500 courtiers en congrès régional

Plus de 500 courtiers d'Ottawa et de 25 municipalités de l'est de l'Ontario, se réuniront demain en l'édifice de chimie de l'Université d'Ottawa, pour participer au congrès régional annuel de l'Association des courtiers en assurance-vie du Canada.

A cette occasion, le R. P. Henri F. Légaré, o.m.i., recteur de l'Université d'Ottawa, remettra le diplôme d'assureur-vie agréé à huit courtiers qui viennent de compléter avec succès un cours de trois ans. Les départements d'extension des universités Laval et de Toronto, en collaboration avec l'Association, dispensent ce cours.

M. Juergen Kuehn, premier vice-président de la section outaouaise de l'Association des courtiers en assurance-vie du Canada, présidera le congrès. Parmi les conférenciers on remarque M. John H. Blackburn, d'Edmonton, président national; Antoine Desmarais, de Montréal, gérant de la Prudential Assurance Company of England (Montreal); Bernard H. Zais, de Burlington, Vermont et Roy Patterson, expert conseil pour le Research and Review Service of America, Indianapolis, Ind.

La cérémonie de remise des diplômes aura lieu à 10 h. 25 de l'avant-midi, en l'édifice de chimie, au 365, rue Nicholas.

Les récipiendaires de diplômes seront M. Howard J. Kenney; Brian A. Rosenthal; Edward Walker; Juergen Kuehn et Dunstant M. Mullally, d'Ottawa; Graham L. Casselman, de Winchester Springs; John Farquharson, de Petawawa et Myles A. Howe, de Pembroke.

Le vaccin Sabin donné dans les écoles d'Ottawa

Les élèves des écoles primaires de la capitale, ainsi que leurs parents, pourront recevoir le vaccin Sabin, s'ils le désirent. C'est ce que le directeur municipal du Bureau de santé, le Dr Roger Kennedy, a déclaré jeudi matin.

Des cliniques spéciales dans les écoles séparées et publiques de la ville seront tenues à partir du 17 au 21 septembre, inclusivement.

Pour les adultes, il y aura deux cliniques spéciales, tenues dans les écoles aussi, le vendredi 21 septembre, en fin d'après-midi et dans la soirée, ainsi que toute la journée, le lendemain.

Le Dr Kennedy a précisé que même si on avait déjà été immunisé au Salk, il n'y avait pas d'inconvénient à recevoir le vaccin bucal qui, selon lui, donne une protection plus complète.

Electilon partielle

Le premier ministre Diefenbaker a annoncé aujourd'hui qu'une élection partielle aurait lieu le 22 octobre prochain dans la circonscription de Burnaby-Coquitlam, en Colombie-Britannique, où le chef du Nouveau parti démocratique, M. T.C. Douglas, tentera de se faire élire député fédéral.

Cinq échecs des Russes

WASHINGTON (PA) — Les autorités américaines sont d'avis que la Russie a échoué dans cinq de ses six tentatives de lancer un engin spatial en direction de Vénus et de Mars.

A deux reprises au cours de la dernière quinzaine, dit-on aux Etats-Unis, les Soviétiques ont vainement essayé de devancer ou de jumeler le lancement par les Etats-Unis du vaisseau interplanétaire Mariner II progressant vers Vénus présentement à une vitesse de 6,000 milles à l'heure.

Les autorités américaines ont confirmé hier que des fragments d'une fusée interplanétaire lancée par l'URSS le 25 août dernier, sont actuellement en orbite autour de la terre.

L'agence de l'espace des Etats-Unis a aussi révélé hier soir que la Russie a tenté une deuxième fois de projeter un bolide vers la planète mystérieuse le 1er septembre. Cette autre expérience s'est avéré un échec.

Le seul lancement soviétique en direction de Vénus, qui a obtenu un tant soit peu de succès, fut effectué en 1961; mais l'émetteur radiophonique du bolide s'est tu avant que celui-ci n'approche de son objectif.

C'est le directeur de l'Administration de l'aéronautique et de l'espace des Etats-Unis, M. James E. Webb, qui a fait part des renseignements dans une lettre qu'il a adressée aux présidents du Sénat américain et de la Chambre des représentants.

Ce sont les membres du Congrès qui avaient demandé à M. Webb de publier des détails sur les mésaventures spatiales de l'URSS étant donné que les Soviétiques ne parlent que de leurs succès.

Moscou se tait

A Moscou, un haut-fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères de l'URSS s'est abstenu de tout commentaire aujourd'hui quand on lui a demandé de confirmer ou d'infirmer un rapport en provenance des Etats-Unis et suivant lequel la Russie a échoué dans cinq importantes tentatives de lancer des navires spatiaux en direction des planètes Mars et Vénus.

Le coût de la vie monte toujours

L'indice du coût de la vie, continuant de monter en juillet à cause de l'augmentation du prix des denrées, avait atteint un nouveau sommet le 1er août.

L'indice a haussé de 131.0 points, le mois précédent, à 131.4 points le 1er août, marquant la troisième augmentation mensuelle consécutive.

Le Bureau fédéral de la statistique explique qu'entre le 1er mai et le 1er août, l'indice a haussé de 1.3 et que l'augmentation, en un an, a été de 2.3 points, soit de 1.8 pour cent.

Le Bureau fédéral n'explique pas cependant les raisons de cette augmentation mais il convient de noter que la dévaluation du dollar canadien à 92 1-2 cents par rapport aux devises américaines a été faite le 3 mai dernier.

On remarque spécialement une hausse des prix des denrées.

L'indice des prix de la nourriture, comptant dans une proportion de 27 pour cent de l'indice global, est passé à un sommet de 127.0 le 1er juillet à 128.4 un mois plus tard. Il atteint maintenant presque quatre points de plus que le 1er mai dernier.

Le boeuf et le porc

Au cours de juillet, le Bureau fédéral a constaté une forte hausse du prix des oeufs ainsi qu'une augmentation "substantielle" des prix du boeuf et du porc. Certaines de ces viandes ont même été plus cher qu'en 1951-52. On note aussi une hausse des prix de l'agneau, du poulet, de la dinde, des fruits en conserve, des pamplemousses, du sucre et de la farine; par contre, les prix de la plupart des autres fruits et légumes ont fléchi.

D'autre part, les salaires ont augmenté, leur moyenne s'établissant à 188.6 points le 1er juillet — les statistiques du mois d'août n'étant pas encore établies — alors qu'elle était de 188.1 le 1er juin et de 186.7 le 1er mai; la moyenne avait été de 182.8 le 1er juillet 1962. Ces statistiques sont établies en comparaison des indices de 1949 fixés à 100 points.

La Banque mondiale des vivres franchit une nouvelle étape

NATIONS UNIES (PC)—Une campagne canado-américaine pour la création d'une Banque mondiale des vivres a franchi une nouvelle étape hier aux Nations unies.

Le Canada, qui a été le premier à l'Assemblée générale à se prononcer en faveur de l'adoption de ce programme, a déclenché la roue hier en promettant une somme de $5,000,000 en vue de constituer un fonds expérimental de $100,000,000 pour une durée de trois ans.

Le ministre de l'Agriculture, M. Alvin Hamilton, a précisé qu'un tiers de la contribution canadienne serait en argent et la balance en denrées.

Les Etats-Unis ont suivi avec un engagement de la moitié du total — $50,000,000 dont $40,000,000 en vivres et le reste en services, dont le transport à bord de navires américains.

M. Thant, secrétaire général intérimaire des Nations unies, a décrit ce développement comme étant "un programme de semence" qui pourra croître et prendre des proportions très vastes.

"Le fait qu'il s'agisse d'un programme expérimental de trois années indique que la famille des Nations unies avance avec prudence et se fiera à son expérience à mesure qu'elle en acquerra. . ."

L'Union soviétique n'a pas assisté à la conférence et les observateurs ont fait remarquer que ce pays connait actuellement des difficultés agricoles. La Russie n'est pas membre de l'Organisation des vivres et de l'agriculture qui, conjointement avec les Nations unies, administrera le programme.

Autres contributions

L'Allemagne de l'Ouest, qui n'est pas un membre des Nations unies, bien qu'elle fasse partie de ses organismes spécialisés, a été la seconde plus forte contributrice avec $8,000,000. La Grande-Bretagne a consenti $5,000,000 comme le Canada et la France a promis $3,000,000.

Parmi les autres pays qui se sont engagés: l'Australie, l'Italie et l'Autriche, $1,500,000 chacune; Norvège $1,700,000; Suède $2,000,000 et les Pays-Bas $1,350,000

Avant la séance du soir, près de $90,000,000 avaient été promis. En vertu de ce programme, une somme de $100,000,000 en argent et en vivres sera distribuée, par le truchement des Nations unies, sur une période de trois années, pour faire face à des situations d'urgence, pour éliminer la famine et appuyer le développement économique dans des régions moins développées.

De son côté, M. B.R. Sen, directeur de l'Organisation des vivres et de l'agriculture, a déclaré qu'il n'existe pas ce que l'on peut appeler un excédent de vivres dans le monde — plusieurs millions de personnes ont faim. Le nouveau programme "devrait aboutir à une expansion éventuelle, plutôt qu'à un amoindrissement du commerce mondial."

DÉCÈS

JOANETTE, Mme Fleurette — Dans un hôpital local, jeudi le 6 septembre 1962, est décédée Fleurette Castagne, épouse de feu Marius Joanette. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. Funérailles samedi le 8 septembre. Départ du cortège à 8 h. 15 a.m. pour se rendre en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit à Eastview, où le service sera chanté à 8 h. 30. Inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. 70-209

DION, M. Henri — A Québec, le 3 septembre 1962, est décédé Henri Dion, du ministère provincial de l'Agriculture, époux en 1ères noces de feu Annette Fortier et en 2es noces d'Alice Larivière. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 6 septembre. Le convoi a quitté les salons Bouchard, 1ère Avenue, Québec, pour se rendre en l'église St-Jérôme, de Charlesbourg, où le service a été célébré à 9 h. et de là au cimetière paroissial, lieu de la sépulture. 70-208

(Bureau météo d'Uplands)

ENSOLEILLE	Région Ottawa	Région Sudbury
MINIMUM (cette nuit)	40	40
MAXIMUM (demain)	70	72

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé et plus chaud. Vents légers. Région de Sudbury: ensoleillé et plus chaud. Périodes nuageuses. Vents du sud-ouest de 15 à 25 milles.

NOCES D'OR — M. et Mme Napoléon Pilon, de Montpellier, ont célébré récemment le 50e anniversaire de leur mariage, entourés de leurs onze enfants, 19 petits-enfants, et de nombreux parents et amis. Une messe d'action de grâces avec renouvellement des serments a été célébrée en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpellier, par l'abbé Félicien Bricault, qui a aussi prononcé l'allocution de circonstance. Un banquet a ensuite été offert à l'auberge Viau du lac Schryer. Mlle Francine Pilon a lu une adresse et M. Alain Harcourt a présenté une bourse. M. et Mme Pilon (Délia Massie) se sont épousés en 1912 à Chénéville.

Carnet mondain

Hôtel du gouverneur

Leurs Excellences, le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame de compagnie, de M. Esmond Butler, chef du cabinet du gouverneur général, du capitaine Ian Galbraith, aide de camp de service, et de Mme Butler, quittent Ottawa le samedi 8 septembre, pour un séjour à St-Benoît-du-Lac, Sherbrooke et St-Hyacinthe.

* * *

Corps diplomatique

L'ambassadeur d'Italie et la baronne de Ferrariis-Salzano ont reçu à dîner à leur résidence en l'honneur du ministre du Nord canadien et des Ressources nationales et de Mme Walter Dinsdale, de l'ambassadeur du Brésil et de Mme da Costa, du délégué apostolique, Mgr Sébastiano Baggio, du directeur de la Galerie nationale et de Mme Charles Comfort, et de plusieurs autres.

* * *

Comité féminin social

M. Louis LeBourdais sera le maître de cérémonies à la soirée de l'épluchette de blé d'Inde offerte sous les auspices du Comité féminin social de Hull. Elle aura lieu à 8h. 30, chez M. et Mme Richard Thibault, chemin Cameron. Il y aura jeux et chants autour du feu de camp; prix de présence; proclamation d'un roi et d'une reine. La soirée est sous la présidence de Mme Claude Gougeon. Mme Jacques Lamont, 32, rue Bourque, est l'organisatrice. A noter, en cas de pluie, la soirée est remise au samedi suivant.

* * *

Réceptions

Mme Cécile O'Regan reçoit à un thé à sa demeure, un groupe des membres du conseil et membres actifs des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent.

* * *

M. et Mme J.-Eugène Philippe ont reçu à un buffet russe à leur demeure, les membres du cortège nuptial, à l'issue de la pratique pour le mariage Philippe-Greenway.

* * *

Voyage

M. et Mme Jean-Jacques Isabelle, accompagnés de Mlle Florine Isabelle, s'envoleront prochainement pour Paris, afin d'assister à l'ordination sacerdotale de leur fils, Robert, c.s.sp., qui lui sera conférée par Mgr Joseph Hasher, c.s.sp. évêque du Haut-Jurua, Brésil, le 30 septembre en la chapelle du Grand séminaire spiritain, à Chevilly, France. Ils visiteront la France, la Suisse et l'Italie, où leur fils doit poursuivre ses études théologiques à l'Université grégorienne de Rome.

Mariage Brunet-Gagné bénit à Grenville

GRENVILLE (DNC) — Mlle Pierrette Gagné, fille de M. et Mme Alphonse Gagné, de Grenville, a épousé récemment M. Conrad Brunet, fils de M. et Mme J.-A. Brunet, de Hawkesbury. L'abbé Alexandre Maillé, curé de Grenville, a donné la bénédiction nuptiale.

La mariée portait une longue robe blanche en poult-de-soie. Le corsage ajusté avait une encolure haute et des manches longues se terminant en pointes sur les mains. La jupe était recouverte de dentelle Chantilly au niveau des hanches. Son voile court de tulle illusion était retenu par une tiare sertie de perles. Elle tenait un bouquet de stéphanotis.

Mlle Colette Gagné, soeur de la mariée, demoiselle d'honneur, était vêtue d'une robe en organza bleu. Son bouquet était composé de pompons blancs.

M. et Mme Alphonse Gagné ont offert une réception à leur résidence à l'issue de la cérémonie religieuse.

Mariage Massie-Dupuis bénit à St-Sixte

ST-SIXTE (DNC) — Mlle Thérèse Dupuis, fille de M. et Mme Nelson Dupuis, de St-Sixte, a épousé récemment M. Gilles Massie, fils de Mme Charlemagne Massie, de Ripon. L'abbé Marcel Massie, frère du marié, a donné la bénédiction nuptiale. Le programme musical a été interprété par la chorale des jeunes filles de Ripon. Mlle Ginette Séguin touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de glaïeuls rouges et blancs.

La mariée portait une longue robe blanche de nylon sur taffetas. Son voile court était retenu par une coiffe. Elle tenait des orchidées blanches.

Mlles Agathe Dupuis, soeur de la mariée, et Denise Beaudry étaient demoiselles d'honneur. Elles étaient vêtues de robes identiques en organza bleu. Leurs bouquets étaient composés d'oeillets blancs et roses. Elles étaient escortées de MM. Paul-André Gagné et Raymond Massie.

La mère de la mariée portait une robe d'organza bleu et des accessoires blancs. La mère du marié avait choisi une robe de dentelle beige sur fourreau de taffetas et des accessoires beiges.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à la salle paroissiale de St-Sixte. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour une croisière au Saguenay. Pour voyager, Mme Massie portait un deux-pièces bleu en tricot et des accessoires blancs. Au retour, les nouveaux époux demeureront à Thurso.

Murielle Ouellette épouse Gaston Marcoux

FAUQUIER (DNC) — Mlle Murielle Ouellette, fille de M. et Mme Victor Ouellette, a épousé récemment M. Gaston Marcoux, fils de M. et Mme Emile Marcoux, tous de Fauquier, en l'église Ste-Agnès. L'abbé Donat Deschenaux, curé de Fauquier, a donné la bénédiction nuptiale. La chorale de la paroisse, sous la direction de Mme Eugène Lévesque, a interprété un programme musical. Mme Raymond Blais touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de fleurs saisonnières.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe en voile de nylon sur fourreau de taffetas. Le corsage était garni de pierres du Rhin. Elle tenait un livre d'heures orné de fleurs bleues, jaunes et blanches.

Mlle Clémence Marcoux, demoiselle d'honneur, était vêtue d'une robe en voile de nylon jaune. Son bouquet était composé de roses jaunes et blanches.

M. Guy Brunet agissait comme garçon d'honneur. MM. Maurice Marcoux et Marcel Blanchette plaçaient les invités. MM. Victor Ouellette et Emile Marcoux servaient de témoins à leurs enfants.

La mère de la mariée avait choisi une robe de taffetas brun et un chapeau de plumes jaune serin. Ses accessoires étaient noirs. La mère du marié portait une robe de soie brune et un chapeau de velours brun.

Une réception a eu lieu à la salle paroissiale de Fauquier après la cérémonie religieuse. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour North Bay. Au départ, Mme Marcoux portait un costume de lainage bleu et des accessoires blancs. Les nouveaux époux s'établiront à St-Gérard-Majella au retour.

Récent mariage à Fort-Coulonge

FORT-COULONGE (DNC) — L'abbé Gérard Dion a béni récemment le mariage de Mlle Louise LeGuerrier, fille de M. et Mme Edouard LeGuerrier, de Fort-Coulonge, à M. Paul Boudreau, fils de M. et Mme Ephrem Boudreau, d'Aylmer. Mme Donat LeGuerrier et M. Jean-Guy LeGuerrier ont interprété un programme musical. Mme Bernard Payette touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de glaïeuls et de pompons.

La mariée avait choisi une robe en poult-de-soie blanc dont le corsage ajusté avait des manches longues se terminant en pointes sur les mains. Son voile court de tulle illusion était fixé par une rose de même tissu que sa robe. Elle tenait un bouquet de roses.

MM. Carl Young et Jérôme Amyotte plaçaient les invités. MM. Edouard LeGuerrier et Ephrem Boudreau servaient de témoins à leurs enfants.

La mère de la mariée était vêtue d'une robe en soie ottoman rehaussée de dentelle bleu Dior. Ses accessoires étaient noirs. La mère du marié avait choisi une robe en pure soie brune et des accessoires assortis.

Une réception a suivi la cérémonie religieuse à l'hôtel Coulonge Inn. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour un séjour à Atlantic City. Au départ, Mme Boudreau portait un deux-pièces en lainage beige et des accessoires bruns.

M. et Mme Michel Vincent (Monique Leblanc).

Elégant mariage bénit à Notre-Dame-de-la-Présentation

Le R.P. Gilles LeBlanc, o.m.i., a béni récemment le mariage de sa soeur, Mlle Monique LeBlanc, fille de M. et Mme Joseph-G. LeBlanc, à M. Michel-G. Vincent, fils de M. et Mme Aurèle Vincent, tous d'Ottawa, en l'église Notre-Dame-de-la-Présentation. Mme Narcisse Lacourcière, tante du marié, a interprété un programme de chants. Mme M. Fraser touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de glaïeuls blancs et roses. La mariée portait une longue robe en poult-de-soie blanc, création de Pierre Balmain. L'encolure était de forme ovale et la jupe fourreau en avant se prolongeait en une traîne chapelle à l'arrière. Son long voile de tulle illusion était retenu par des jasmins. Elle tenait des roses et stéphanotis disposés en forme de cascade.

Mme Claude LeBlanc, dame d'honneur, était vêtue d'une robe en poult-de-soie et d'un boléro en guipure de couleur or. Elle était coiffée d'un voile court fixé à une rose en poult-de-soie. Son bouquet était composé de pompons de couleur rouille.

La petite Danielle Malone, bouquetière, portait une robe en batiste blanche, un boléro en poult-de-soie or. Elle tenait un bouquet colonial de pompons blancs et or.

M. Robert Vincent, frère du marié, agissait comme garçon d'honneur. MM. Claude LeBlanc, frère de la mariée, et Michel Chevrier plaçaient les invités. MM. Joseph LeBlanc et Aurèle Vincent étaient les témoins de leurs enfants.

La mère de la mariée avait choisi une robe et redingote en soie shantung bleu royal, un chapeau de couleur cerise et des accessoires noirs. La mère du marié portait une robe en pure soie imprimée de teintes pâles sur fond bleu et des accessoires noirs.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à la salle Bon Soir du restaurant La Paloma. Au cours de l'après-midi, les nouveaux époux sont partis pour les Laurentides. Au départ, Mme Vincent était vêtue d'un costume turquoise, d'une blouse en pure soie et d'un chapeau de teintes plus pâles et d'accessoires en cuir verni noir.

Quelques suggestions aux élégantes de la région

La mode automne-hiver offre aux élégantes toutes les manifestations du désir d'être à l'aise, tout en soulignant discrètement les contours du corps. Elle présente une série d'innovations qui permettent à chacune de se créer un style tout à fait personnel, soulignant ses avantages et camouflant ses défauts. Mme Mary Kosalle, de la maison Freiman, indique quelques aspects particuliers.

Parmi les suggestions de couleurs qui feront école, on note les multiples agencements de noir et blanc, tous les riches tons de brun, du "café noir" au beige crémeux.

A noter, les jupes s'ALLONGENT DE UN DEMI A UN POUCE.

Les manteaux moulent aisément le corps en avant, accentuant la taille élevée. Par contre, en arrière, ils tombent gracieusement des épaules naturelles jusqu'à une ceinture base ou sur les hanches légèrement arrondis. On y verra de jolis tweeds et des failles de laine. La plupart des manteaux d'automne sont garnis de fourrure: vison somptueux, castor, renard, phoque, poosum, lynx. Les épaules des manteaux offrent un intérêt particulier, cette année: plus étroites, elles prêtent des manches aussi plus étroites.

On remarquera que les tuniques des tailleurs sont plus longues et plus ajustées sur des jupes droites mais non pas taillées en fuseau. Les manches sont étroites et de longueur bracelet. Ici encore, on trouvera la garniture de fourrure ou l'étole assortie.

Dans les robes d'après-midi, on verra beaucoup de quadrillé, particulièrement dans les lainages légers et doux. Pour l'après-midi, on suggère les crêpes de laine, les velours de coton, les jersey. Le soir, les jersey, crêpe de laine et fin lainage font concurrence au satin et à la soie. Une nouveauté pour le bal: la jupe courte en avant, plus longue en arrière.

Les fourrures préférées seront encore: la loutre, le vison, l'agneau, le phoque. Les tricots de toutes sortes seront aussi les grands favoris et se trouvent de mise en toutes occasions. Il y aura, prévoit-on, grande demande d'interchangeables.

Les chapeaux emboîtent bien la tête et accentuent l'importance du bord. Ici encore, la fourrure prend la note dominante.

Les souliers auront des talons moins hauts. Par ailleurs, en fin d'après-midi et en soirée, on offre un sensationnel retour au bout ouvert...

Les gants de chevreau noir réintègrent la place d'honneur où ils font concurrence aux gants de suède beige. Les sacs à main sont plus petits et de couleurs gaies; beaucoup de petit-point et de tapisserie. Les bijoux, en général, sont "massifs". Par contre, le maquillage automne-hiver est beaucoup plus léger, plus doux...

Récent mariage bénit à Noëlville

NOELVILLE (DNC) — L'abbé Jean-Marie Leclerc, curé de Pentecôte, a béni récemment le mariage de Mlle Colette Daoust, fille de M. et Mme Donald Daoust, de Noëlville, à M. Stanley Goch, de Noëlville, fils de M. et Mme Martin Goch, de St. Catharines. La bénédiction nuptiale a été donnée en l'église St-David de Noëlville. Mlles Monique et Micheline Bergeron ont interprété un programme musical et Mme Denis Monette les accompagnait à l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de marguerites et de feuillage.

La mariée avait choisi une longue robe en organza de soie brodé. Le corsage ajusté avait une encolure festonnée et les manches longues se terminaient en pointes sur les mains. Son voile court de tulle illusion était retenu par un diadème de perles. Son bouquet se composait de roses rouges et blanches.

Mlles Monique Daoust soeur de la mariée, et Patricia Robidoux, étaient demoiselles d'honneur. Elles portaient des robes courtes en poult-de-soie bleu et des accessoires blancs. Elles tenaient des bouquets formés d'oeillets roses et blancs.

MM. Jean-Marie Daoust, frère de la mariée, et Bill Boyd agissaient comme garçons d'honneur. La mère de la mariée était vêtue d'une robe beige. La mère du marié portait un ensemble bleu et blanc.

Une réception a suivi la cérémonie religieuse à la salle des Chevaliers de Colomb. Au cours de l'après-midi, les nouveaux époux sont partis pour Toronto. Pour voyager, Mme Stanley Goch avait choisi un tailleur bleu et des accessoires blancs.

Elégant mariage à Fort-Coulonge

FORT-COULONGE (DNC) — L'abbé Gérard Dion a béni récemment le mariage de sa nièce, Mlle Nicole LeGuerrier, fille de M. et Mme LeGuerrier, à M. Jérôme Amyotte, fils de M. et Mme Lorrain Amyotte, tous de Fort-Coulonge. Un programme musical a été interprété par Mme Donat LeGuerrier et M. Jean-Guy LeGuerrier. Mlle Edna Retty touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de glaïeuls.

La mariée avait choisi une longue robe en brocart dont la jupe se prolongeait en un mouvement de traîne. Le corsage ajusté avait une encolure ronde et des manches longues se terminant en pointes sur les mains. Son voile court de tulle illusion était retenu par des roses minuscules. Elle tenait un bouquet de pompons et d'oeillets blancs disposés en forme de cascade.

Mlle Sandra Héreault, demoiselle d'honneur, était vêtue d'une robe courte en poult-de-soie bleu azur. Son voile était fixé à un chapeau de mêmes tissu et teinte que sa robe.

M. Kenneth Amyotte, frère du marié agissait comme garçon d'honneur. MM. Jérôme Francoeur et Bernard Lance plaçaient les invités. Les pères respectifs servaient de témoins à leurs enfants.

La mère de la mariée portait une robe de soie ottomane et de dentelle bleu Dior et des accessoires noirs. La mère du marié avait choisi une robe de soie rose et des accessoires noirs.

Une réception a été offerte à l'auberge Old Fort à l'issue de la cérémonie religieuse. Les nouveaux époux sont ensuite partis vers l'Est des Etats-Unis et le Nouveau-Brunswick. Au départ, Mme Amyotte était vêtue d'une robe de tricot beige, d'un chapeau en marabout beige et d'accessoires noirs.

Le courrier de Rachel

Ma fille est fiancée à un garçon que nous savons depuis peu être cardiaque. Elle veut l'épouser quand même en disant qu'elle travaillera si lui ne peut assurer la subsistance de la famille. Nous lui déconseillons ce mariage.

Roseline

Moi, je suis de l'avis de votre fille. On épouse l'homme qu'on aime avec ses défauts. On les accepte et on les aime aussi. Personne n'est parfait. De plus, nous sommes tous de futurs malades. On le sait un peu plus tôt ou un peu plus tard, voilà tout. Plusieurs cardiaques font, durant des années, une vie presque normale. Ils ont besoin d'être heureux comme les autres et ils sont capables de rendre une femme heureuse. Ça fait beaucoup de bonheur, ça. Bien souvent, une déficience physique augmente l'amour de part et d'autre. L'un se sent plus utile; l'autre a plus besoin. Cela crée des liens très forts. Il s'agit seulement pour la femme d'avoir de la compréhension, du courage et la possibilité d'occuper une bonne situation, parce qu'il faut mettre les enfants à l'abri des besoins matériels. La femme qui épouse un homme qui n'a pas une bonne santé ne se sacrifie pas. Elle a au contraire une incroyable richesse que plusieurs autres femmes ne possèdent pas. Elle est importante pour un homme. Un mariage comme celui-là a autant de chances qu'un autre de réussir. Le bonheur consiste en ce que l'équation balance.

Une de mes amies a fait des études supérieures. J'ai toujours l'impression qu'elle me considère comme inférieure. Je ne fais que tenir maison et je m'occupe de mes enfants.

Maman

La carrière supérieure, c'est vous qui l'avez choisie. C'est ce que vous faites qui constitue la vraie supériorité de la femme, celle que pas un homme ne peut lui enlever et qui consiste à être mère. D'ailleurs, cette jeune femme n'est pas une femme de carrière intelligente, elle le saurait bien. Plusieurs femmes possèdent des postes importants et demeurent infiniment femmes. Ce sont elles qui ont raison. Les études avancées peuvent devenir une source d'enrichissement ou d'appauvrissement. Il faut qu'une femme soit équilibrée pour les aborder.

Peut-on porter des "bermudes" en ville durant l'été?

Léa

Je ne sais si vous posez une question morale ou esthétique. Je réponds à la seconde. A mon avis, les "bermudes" devraient être interdits, comme un attentat à la beauté féminine, un péché contre l'élégance et cela, à la campagne comme à la ville pour au moins empêcher tout citoyen canadien de rêver à une femme en "bermudes".

MME REAL LAFERRIERE, présidente de la Ligue de la jeunesse féminine d'Ottawa-Hull, prépare avec les membres de son conseil exécutif une série de manifestations marquant le 25e anniversaire d'existence, cette année, de cette association distributrice des "petits souliers". Le thé-inscription, début de la saison d'activité, aura lieu le 20 septembre à la résidence de M. et Mme Jules Loeb, chemin Aylmer.

(Photo Jacques Potvin)

25e ANNIVERSAIRE

Le thé-inscription de la Ligue de la jeunesse féminine marque le début des fêtes

La Ligue de la jeunesse féminine commence son année d'activité en grande liesse, cette année. Elle y célébrera **en grande pompe** son 25e anniversaire de fondation. Une série de manifestations particulières se dérouleront au cours de la saison, pour marquer cet heureux événement. A une récente réunion du conseil exécutif de l'association, au club de golf Tecumseh, on a ébauché les grandes lignes d'un programme intensif de manifestations particulières. Les deux principales seront sans contredit, le thé-inscription et le Bal des petits souliers qui revêtront un caractère spécial cette année.

La saison débute par le thé-inscription. Il sera tenu de 4 à 7 heures, à Stonehouse, la résidence de M. et Mme Jules Loeb, chemin Aylmer, angle Brickyard. Mme Guy Bonhomme en assumera la présidence.

Dans cette tâche d'organisation, Mme Bonhomme sera assistée d'un comité composé de: Mmes Gaston Isabelle et Noël Coutu, pour la décoration des tables; Mme Lucien Guertin, pour les invitations aux membres du corps diplomatique; Mme Charlemagne Roussin, pour les invitations en général; et Mlle Simone Lanctôt pour les invitations aux invitées d'honneur; Mme Paul Vachon, pour les préposées au livre d'or; Mme Alban Nadon, pour les gardiennes de la corbeille; Mmes Lambert Gibeault et Jacques Charbonneau pour les invitations à verser le thé et café; Mme Raoul Landriault, pour recruter les serveuses; Mme Martin Timmerman, pour la publicité.

Les membres du conseil exécutif de la Ligue prêteront aussi main-forte. A ce sujet, il y a eu changement de dernière heure. Mme Lambert Gibeault, qui avait accepté la présidence de la Ligue, en juin dernier, a résigné ses fonctions, pour motif personnel, tout en offrant ses services à l'office de 2e vice-présidence. Mme Rhéal Laferrière, de Hull également, a accepté la responsabilité de présidente. Les autres membres du conseil exécutif sont tels qu'élus en juin: Mlle Lucile Dugas, d'Ottawa, 1ère vice-présidente; Mme J.-C. Bonneau, du domaine Glenwood, secrétaire-correspondante; Mme Claude Gauthier, de Gatineau, archiviste; Mme Jean-Paul Alarie, de Hull, secrétaire adjointe; Mme Robert Ménard, d'Eastview, trésorière.

Plusieurs idées et suggestions ont transpiré de cette récente réunion. On mentionne entre autres, que les tables du thé porteront probablement des "petits souliers" de pompons blancs. Il est évident que le chiffre "25" jouera un rôle prépondérant dans le décor de circonstance.

La Ligue compte présentement 450 membres dans la région Ottawa-Hull. A l'occasion du 25e anniversaire, elle s'est fixé un objectif doublant ce nombre.

Le thé-inscription du 20 septembre rendra un hommage particulier à celles qui au cours de ces 25 années se sont dévouées à la présidence du mouvement.. Des lettres à cette intention ont été adressées. On se propose de leur présenter au cours de la réception, un souvenir tangible de l'événement. Ces invitées d'honneur comprennent: Mme Georges Simenon, de Suisse; Mme Jacques Boucher, de Hull; Mme David Gour, d'Amos; Mme James Frawley, d'Ottawa; Mme Gérard Lemire, de Hull; Mme Robert Major, de Ville-Mont-Royal; Mme Claude Le-Duc, de Hull; Mme Paul Pelletier, d'Ottawa; Mme Paul Lamoureux, d'Ottawa; Mme Jacques Brien, de Montréal; Mme Gaston Isabelle, de Hull; Mme Lucien Guertin, de Hull; Mme Rodrigue Farley, de Hull; Mme Roland Patenaude, d'Ottawa, ainsi que la présidente actuelle, Mme Réal Laferrière. On a également invité de façon particulière en cette circonstance, la fondatrice des Ligues de la jeunesse féminine, Mme Thérèse Casgrain, de Montréal.

Le grand événement suivant sera le populaire Bal des petits souliers qui aura lieu cette année, le 16 novembre, dans la nouvelle salle de l'hôtel Riverside. Mme Robert Ménard, d'Eastview, en a accepté la présidence.

FEUILLETON DU "DROIT"

Le Carrosse du roi

par Saint-Ange

33—

A ce moment, Manilof commença à jouer. Mathias Dabrival lâcha son stylo.

"La Sonatine à Elise... Qui est au piano?... Ni Lucas, ni Marie-Laure, bien sûr! Alors, c'est lui."

Le vieillard s'accouda, la tête dans ses paumes, et écouta. Le thème mélancolique semblait interprété avec une sensibilité toute féminine. Mathias voyait courir sur le clavier les doigts légers d'une jeune femme. Chaque note faisait lever quelque délicieux souvenir, aussitôt transformé en amer regret.

Soudain submergé par une émotion intense, il porta la main à son coeur.

"J'avais résolu d'oublier, d'anéantir ces années, comme on arrache les pages d'un livre... Je croyais que les malheurs qui s'étaient abattus sur nous depuis avaient, sous leurs décombres, enfoui les anciennes destructions...

"Non, les deuils de la dernière guerre, l'horreur de la mort de mon fils et de sa femme, n'ont pas épuisé mes possibilités de souffrance.

"Je souffre, oui, mais je ne regrette rien. Je suis vieux, malade et proche de la tombe, mais jusqu'à ma dernière heure, je soutiendrai que je ne suis pas coupable. Je suis sûr d'avoir accompli mon devoir."

En bas, ce fut le silence. L'envoûtement dont Mathias était la proie cessa. Il respira longuement et se redressa, de nouveau maître de lui.

Alors, la voix de Chourka lui parvint:

Combien j'ai douce
souvenance
Du joli lieu de ma naissance.
Ma soeur, qu'ils étaient
beaux les jours
De France...

Le vieil homme serra les poings.

"Est-ce sciemment que Manilof donne ce récital ou ne fait-il que jouer et chanter ce qui lui vient à la mémoire, sans avoir l'arrière-pensée de me toucher, de me bouleverser?"

Il eut un rire désabusé.

"Non, je n'ai pas besoin de m'étonner. Tout le répertoire passera... Il use de représailles."

.....

Lorsque Chourka se tut, Marie-Laure, à son tour, erra dans la pièce et manifesta son admiration.

—Je ne puis que répéter ce que Lucas exprimait, il y a quelques instants. Vous êtes un artiste né. Je me demande pourquoi, au lieu de diriger une exploitation au Maroc, vous ne vous êtes pas consacré à la musique. Je m'excuse de vous assener un tel compliment: votre voix est admirable. On a dû vous le dire maintes fois...

Il souriait, en ne regardant qu'elle.

—Oui, oui, on me l'a déjà dit... mais personne ne m'a causé autant de plaisir que vous en l'affirmant. En effet, j'aurais pu travailler ma voix. Elle possède quelques notes de basse, tout en restant celle d'un baryton... C'est une voix russe! Pour vous, Marie-Laure, je vais essayer de donner ma mesure... toujours à condition que je n'indispose pas M. Dabrival. Pensez-vous qu'il puisse m'entendre?

—Sûrement! Si vous l'aviez gêné le moins du monde, je suis certaine qu'il nous l'aurait déjà signifié. Je suis persuadée, au contraire, qu'il nous écoute et qu'il partage notre délectation... Continuez, je vous en prie...

—Nous vous en prions, rectifia Lucas, toujours béat sur son divan.

Manilof se recueillit quelques secondes. Ses étranges yeux verts fixaient le plafond. Avec une délectation sournoise, il imaginait, derrière les solives, le dur vieillard aux aguets.

Puis son visage eut une expression de souffrance contenue et le lied admirable de Schumann jaillit de son coeur:

(à suivre)

Ne pressez pas les BOUTONS

Si vous pressez les boutons, cela abîme la peau et laisse des marques. Il est facile de combattre les boutons et points noirs avec le savon NIXODERM qui agit pendant le sommeil. Dessèche rapidement les boutons et donne une peau plus douce et un teint plus net. Demandez NIXODERM à votre pharmacien.

Bébé est constipé

Quand les selles de bébé contiennent trop de déchets, la digestion elle-même peut être affectée. Bébé souffre souvent alors de dérangements d'estomac, de douleurs de ballonnement, devient fébrile et agité. Pour débarrasser ses intestins d'une façon douce et rapide, remettre son petit estomac d'aplomb, donnez-lui des Tablettes Baby's Own, et vous verrez vite un heureux changement se produire. Cliniquement essayées et éprouvées à l'usage, les Tablettes Baby's Own sont dignes de confiance. Vous les trouverez très utiles aussi pendant la dentition pour soulager rapidement les dérangements de la digestion, l'agitation, l'irritabilité, les douleurs de coliques et autres malaises bénins dus à un manque de correctif. Renseignez-vous auprès de votre médecin sur les Tablettes Baby's Own. Achetez-en une boîte aujourd'hui chez votre pharmacien.

● Maman! Pour irrégularité et troubles digestifs bénins chez un enfant plus âgé, 3-15 ans, donnez un remède éliminatoire essayé — les Tablettes Children's Own.

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, rue Queen

MANUFACTURES LTEE
La Salle
FACTORIES LTD.

En bonne direction vers la mode d'automne

Si vous recherchez Qualité, Style et des Prix véritablement économiques ...rendez-vous chez LASALLE

SPECIAL PRE-SAISON !

De chauds et légers lainages si confortables aux premiers jours frais d'automne

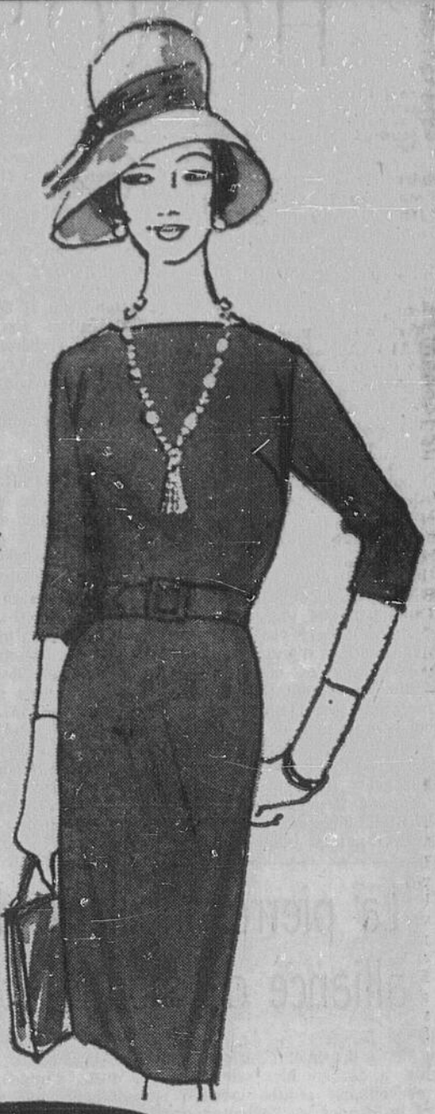
De fort jolies robes, un soyeux tissu tout laine et une farandole de riches nuances automnales: rouge feu, brun charcoal, bleu royal, vert Kelly ou noir. Manches trois-quarts, modèles fourreau, glissière au dos, taille élasticisée, large ceinture à même. Encolure bateau ou évasée. Tailles: 10 à 20.

Val. $19.95

13.88

Val. $7.95

4.88



TERMES FACILES
SI DÉSIRÉ

MANTEAU REVERSIBLE

"Beau Temps — Mauvais Temps"

Un modèle seyant et pratique, un excellent coton à motif pied de poule d'un côté — envers de Nylon "Duplan" noir. C'est le Balmacaan classique, jeune, qui convient en toute occasion et à un prix réellement avantageux. Tailles: 10 à 20.

BLOUSE 100% TERYLENE* STYLE CLASSIQUE

d'une élégance indéniable

C'est un coquet petit modèle qui semble vous dire "Portez-moi" à chaque fois que vous ouvrez votre garde-robe. Une coupe ravissante, manchettes doubles avec boutons de manchettes simili-perle. Choix de blanc, turquoise tahitien, chameau et vert émeraude. Tailles: 12 à 20.

* Marque déposée

Val. $4.95

2.99

Un manteau rehaussé d'un opulent collet de renard bleu pleine peau

SOMPTUEUX RENARD BLEU NATUREL

De merveilleux tissus laine et alpaca ou laine et mohair font que ces magnifiques manteaux garnis de fourrure représentent certainement la meilleure valeur de l'année. Riches nuances de taupe, écru, charcoal et noir. Tailles: 10 à 18.

Val. $69.95

49.88

RAVISSANTS SLIMS tout laine

Vous en voudrez plus d'un à ce bas prix sensationnel

Soyeux, élégants ces merveilleux pantalons sont taillés selon des normes rigoureuses. Pleine longueur et fabriqués au Canada ils sont faits de tissus tout laine importés dans une variété de nuances unies d'automne, petits quadrillés ou plaids discrets. Poche sur un côté et glissière dissimulée. Tailles: 10 à 20.

SEULEMENT

2.22

SATISFACTION GARANTIE ou ARGENT REMIS

MANUFACTURES LTEE
La Salle
FACTORIES LTD.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

DEUX MAGASINS DANS LA REGION

123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES : 9 a.m. à 6 p.m., TOUS LES JOURS — VENDREDI : 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

sur la route 15 — vis-à-vis de Lynwood Village
Trois milles à l'ouest de l'intersection Carling et chemin Richmond

12.30 p.m. à 10 p.m. tous les jours
SAMEDI : 9 a.m. à 6 p.m.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps impliquant à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Vendredi, le 7 septembre 1962.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre supériorité s'accroît par la belle discipline dont vous savez faire montre. Sur le plan sentimental, il faut attendre le cours des événements.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui, concentrez sur les affaires pratiques. Il est probable que vous rencontiez une personne bizarre qui retiendra votre attention.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Si vous pouvez vous montrer diplomate, une bonne aubaine touchant une affaire de coeur ne manquera pas de vous favoriser. L'agitation est grande.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous pouvez, aujourd'hui, faire un pas dans l'échelle sociale, en vous mettant à la hauteur d'une situation. Laissez faire les détails.

22 juillet au 21 août (LE LION) Une vague sensation d'incertitude s'emparera de vous par moments. Soyez net, catégorique et vous triompherez de la situation.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Changez de décors, voyez d'autres figures, cherchez à vous évader de la routine et cela vous fera grand bien. Vous vous préoccupez bien inutilement.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui, des énervés vont probablement s'agiter dans votre entourage, mais sachez demeurer ferme. Vous pouvez profiter d'une belle occasion.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Excellente journée pour élaborer des projets, si vous pouvez écarter des importuns et vous consacrer à vos affaires personnelles. Tout concourt à promouvoir vos intérêts.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Certains masques vont probablement tomber; sachez dissimuler votre étonnement et votre surprise. Les doutes sont plus ou moins bien fondés.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Aujourd'hui, vous serez bien inspiré et vous aurez une excellente journée. Une personne de sexe opposé cherche à vous influencer.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Modifiez encore cette importante décision que vous êtes tenté de prendre. Il y a divergence d'opinion entre les deux sexes. Sachez prévoir afin d'éviter des surprises.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous aurez probablement l'occasion d'épater votre entourage. Un message énigmatique vous parviendra probablement; concentrez bien afin de pouvoir l'interpréter.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous possédez une volonté ferme et une excellente mémoire. Vous pourrez atteindre les meilleures places dans la vie publique ou la société, en dirigeant vos efforts vers des associations ou des groupes influents. Les femmes, en général, préfèrent une carrière à la vie domestique. Chez les deux sexes, un mariage hâtif pourrait être néfaste.

"La pierre angulaire d'une alliance du monde libre"

BONN (Reuters) — Le président de la France, Charles de Gaulle, a déclaré hier soir que la merveilleuse amitié nouvelle entre la France et l'Allemagne pourrait former la pierre angulaire d'une alliance du monde libre.

Il adressait la parole à un banquet donné en son honneur à la suite de la chaleureuse bienvenue dont il avait été l'objet de la part des quelque 300,000 Allemands venus l'accueillir au début de sa visite officielle de six jours en Allemagne.

Il déclara que la naissance de cette amitié entre la France et l'Allemagne était "sans aucun doute l'un des événements les plus importants et les plus réconfortants dont l'Europe ait été témoin au cours des siècles".

L'union vers laquelle s'acheminent la France et l'Allemagne, dit-il, s'imposait "premièrement parce que nous sommes toutes deux directement menacées par l'ambition de domination des Soviets".

D'autre part, reprit le président français, l'union a son importance "parce que l'alliance du monde libre ne saurait à la longue être assurée et consolidée qu'en autant qu'un bastion de puissance et de prospérité existera dans le vieux continent de même ordre que les Etats-Unis dans le nouveau".

Il affirma que l'Union franco-allemande pouvait seule constituer la base de ce bastion ainsi que d'une "vivante et forte communauté européenne" nécessaire à l'équilibre d'une Europe paisible.

Chronique du bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3877 A-1212

LES PETITES DAMES !

Il n'y a pratiquement aucun tournoi qui ne relate les exploits de petites dames que l'on désigne par les trois lettres L.O.L. Ce sont généralement deux petites dames aux cheveux grisonnants et d'une si grande timidité qu'elles n'osent même pas lever les yeux alors que les célébrités du bridge se présentent à leur table. Mais souvent ce ne sont là que des apparences et peut-être découvrirez-vous que tout simplement la timidité couvrait des félins somnolents dont vous deviendrez les victimes. Au cours du tournoi national d'été tenu à Minneapolis, la victime de deux L.O.L. n'était nul autre que Oswald Jacoby, présentement le bridgeur no 1 de l'Amérique du Nord. Le fait se passe au cours du championnat des paires senior.

Donneur Ouest
Personne vulnérable

N: ♠ 8 ♥ V-10-2 ♦ A-V-9-8-7 ♣ 10-7-4-2

O: ♠ R-V-9-4 ♥ A-R-8 ♦ R-D-2 ♣ A-D-8

E: ♠ D-2 ♥ D-9-7-5-3 ♦ 10-6-3 ♣ 9-5-3

S: ♠ A-10-7-6-5-3 ♥ 6-4 ♦ 5-4 ♣ R-V-6

En E-O se trouvent nos deux L.O.L. alors qu'en N-S nous avons Oswald Jacoby et J. G. Ripstra.

OUEST	NORD	EST	SUD
1-S-A !	passe	passe	1-pique (1)
2-S-A (2)	passe	3-coeurs	passe
4-coeurs	contre (3)	passe	passe
passe			

(1) Est ayant été incapable de participer aux enchères, Ripstra se dit que son partenaire devait détenir au-delà de dix points et que la marque pouvait fort bien être pour N-S.

(2) Un contre de pénalité aurait pu rapporter 500 points à E-O. Mais sans doute guidé par son intuition Ouest se dit qu'il y avait mieux que cela.

(3) Est ayant tout d'abord refusé de participer aux enchères, Jacoby refuse de croire en la possibilité d'une manche de la part des deux petites dames.

Entame:- as de pique.

Après l'as de pique Ripstra accorde une coupe à son partenaire et bien sagement Jacoby constate qu'il vaut mieux faire suivre l'as de carreau car les piques présentent une possibilité de deux défausses.

Evidemment à toutes les autres tables les joueurs en Ouest avaient jugé que leur main était digne d'une ouverture à 2-S-A, et sans aucune intervention de la part des joueurs en N-S une manche en coeur était recherchée et réalisée sans qu'il y ait la moindre idée de faire un contre de pénalité.

Malgré que le résultat de cette main enlevait à Jacoby une chance de gagner le championnat disputé, philosophiquement le "Vieux Renard Argenté" reconnaissait qu'il avait été dérouté par deux LOL!

Noël DUCHESNE

Nominations ecclésiastiques à Pembroke

PEMBROKE (DNC) — S. Exc. Mgr William Smith, évêque de Pembroke, a annoncé quelques nominations ecclésiastiques qui seront en vigueur le 8 septembre courant.

L'abbé A. T. Harrington, vicaire à la cathédrale, est nommée curé de Stonecliffe.

L'abbé J. C. Legree, vicaire à Campbell's Bay est nommé vicaire à Calabogie.

L'abbé D. B. Fitzpatrick, vicaire à Calabogie, est nommé vicaire à la cathédrale, de Pembroke.

L'abbé P. J. Blake, vicaire à Whitney, est nommé vicaire à la nouvelle paroisse, Our Lady of Lourdes.

L'abbé R. M. Costello est nommé vice-chancelier, et en même temps vicaire à temps partiel de Chapeau, Qué.

Nécrologie

M. Solomon Landry

M. Solomon Landry, 460, rue Hardy, Ottawa, est décédé le mercredi 5 septembre, dans un hôpital local, après une courte maladie, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux d'Imelda Amyot qu'il avait épousée à Ottawa, en 1940.

Né à Ottawa, M. Landry était paroissien de l'église St-Sébastien. Il avait été employé à la Chambre des communes et était à sa retraite. Il était membre de la Société St-Jean-Baptiste et de la Ligue du Sacré-Coeur. Il était le fils de feu Victor Landry et de feu Léopoldine Talbot.

Outre son épouse, il laisse une fille adoptée, Mme Gérard Boult, née Madeleine Barrette, d'Ottawa; un frère, Emile, d'Ottawa, quatre petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où se fera le départ du cortège funèbre, à 7h.45 du matin, le samedi 8 septembre, pour un service qui sera célébré à huit heures, en l'église St-Sébastien. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Trois réfugiés sains et saufs à Berlin-Ouest

BERLIN (PA) — Trois jeunes Allemands de l'Est ont foncé sur les barbelés dans un camion de huit tonnes tôt mercredi. Ils ont escaladé une clôture, puis ont plongé dans le canal pour aller se réfugier à Berlin-Ouest.

Des sentinelles communistes ont fait feu à plusieurs reprises sur les transfuges, mais aucun d'eux n'a été blessé.

La police a signalé que les trois jeunes gens sont âgés de 22 à 25 ans. Ils sont venus par la banlieue sud de Seehof, en territoire communiste, et ont traversé le canal Teltow à la nage.

La police de Berlin-Ouest a aussi rapporté qu'un agent de l'ordre de Berlin-Est vêtu en civil a également sauté pardessus le mur pour gagner sa liberté dans la zone occidentale. On n'a pas révélé le chemin qu'il a pris pour sortir du territoire communiste.

Entre-temps, des jeeps remplies de soldats américains sont stationnées aux points de contact le long du mur dans le secteur américain, afin d'assurer que les Soviétiques feront passer par d'autres entrées les gardes qu'ils envoient chaque jour au monument de guerre soviétique dans le secteur britannique.

Les Soviétiques ont consenti hier soir comme le leur avaient demandé les alliés d'utiliser une porte du secteur britannique afin de raccourcir la route des gardes et diminuer ainsi le danger d'embouteillages de la circulation et de manifestations de la part des Berlinois de l'Ouest.

Dans les corridors aériens menant à Berlin, les chasseurs Mig communistes continuent toutefois d'escorter les aérobus occidentaux, suscitant de nouvelles protestations de la part des alliés.

Elections chez les libéraux de Gloucester

Mme Margaret Pépin a été élue à la présidence de la section Gloucester de l'Association libérale du comté de Russell, lors d'une réunion tenue dans la salle de délibérations, à la Chambre des communes, mardi soir.

Mme Pépin succède à l'échevin Pat Doherty du quartier Gloucester. M. Doherty n'a pas participé à l'assemblée d'hier soir, mais a assisté plutôt à une réunion du Conseil de ville d'Ottawa.

C'est le commissaire municipal Paul Tardif qui représente cette circonscription électorale comme député libéral. M. Tardif a succédé à M. Omer Gour, décédé en 1957, et a été réélu à deux reprises depuis par de fortes majorités.

A la réunion d'hier soir, M. André Perrier a été élu secrétaire, Mme Penny Sibbitt et M. Gerry McIntommy, directeurs.

L'an prochain

L'Union du Canada fêtera son centenaire

"L'Union du Canada, compagnie canadienne-française d'assurances mutuelles, célébrera l'année prochaine son centenaire de fondation. Cette compagnie est établie sur des bases solides, et rendra des services grandissants à ses membres", a déclaré mercredi soir M. Aimé Arvisais, président et administrateur en chef de cette institution.

M. Arvisais était le conférencier invité au souper hebdomadaire du club Richelieu d'Eastview, à l'hôtel Eastview.

Relatant les origines laborieuses de l'Union du Canada, M. Arvisais a dit que cette société mutuelle était d'abord connue sous le nom de l'Union Saint-Joseph d'Ottawa, puis de l'Union Saint-Joseph du Canada. Il a rappelé la première assemblée de l'institution, le 23 mars 1863, rue Murray, à Ottawa, et la première contribution mensuelle des membres, fixée alors à cinquante sous.

Le conférencier a fait l'historique des quatre périodes caractéristiques de l'Union du Canada: de 1863 à 1888, de 1888 à 1917, de 1917 à 1939, et de 1939 à aujourd'hui.

"Après 25 ans d'existence, la compagnie avait 747 membres, un actif de $16,000. Dix ans plus tard, en 1898, ses membres étaient au nombre de 1,400. Ils atteignaient le nombre de 30,000, en 1938. La compagnie avait alors 630 succursales, dont 510 d'entre elles au Québec, 90 en Ontario et 25 au Nouveau-Brunswick."

Situation actuelle

Selon le conférencier, l'Union du Canada a payé à ses membres, en 1961, une ristourne totale de $108,000. A cette époque, l'actif de la société était d'environ $15,000,000. Le rendement de cet actif est de plus de 6 pour cent. Les placements se chiffrent par près de $14,500,000. Le fonds de réserve est de plus de $11,000,000.

"L'an dernier, l'Union du Canada a réalisé un surplus budgétaire de plus de $2,500,000", a dit M. Arvisais, qui a souligné l'aide économique, éducative et patriotique de la société qu'il dirige.

M. Léo Labrie a présenté le conférencier qu'a remercié par Jean-Paul Latendresse.

Le président du club, M. Jean Séguin, présidait le souper.

COMMENT REAGIT L'AUTOMOBILISTE? — Le "Drivotron" un nouvel appareil pour enregistrer les réactions de l'automobiliste au volant est mis à l'essai, aujourd'hui, près de l'aéroport d'Uplands, à Ottawa. Installé dans une roulotte, le "Drivotron" reproduit sur film certaines situations dangereuses par lesquelles doit passer l'automobiliste. Les réactions du chauffeur sont enregistrées sur un panneau, de sorte qu'après chaque épreuve l'instructeur peut analyser les aptitudes de l'automobiliste qui vient de s'asseoir au volant du "Drivotron". M. W. G. Dulmage, de la firme Burson-Marsteller Associates Canada Ltd., était sur les lieux pour expliquer le fonctionnement du "Drivotron". La démonstration est organisée en collaboration avec le Conseil canadien de la sécurité routière.

Dans le grand Nord

Odyssée de 3,500 milles en canot

"Allez vers le nord-ouest, sinon par canot, au moins par la lecture".

C'est la recommandation qu'a faite mercredi midi M. Eric W. Morse, au déjeuner du Canadian Club d'Ottawa, au Château Laurier.

Le Canadian Club d'Ottawa inaugurait ainsi une nouvelle année d'activités après la période des vacances. Ce club, dont M. A. M. Laidlaw est l'actuel président, a été fondé en 1903 et il est le troisième plus vieux au Canada.

Le conférencier invité, M. Eric W. Morse, est directeur national des clubs Canadiens, mais il n'était pas là en cette qualité, et sa conférence était intitulée "Vers le nord-ouest en canot".

M. Morse vient de compléter un voyage de 3,500 milles, en canot, jusqu'à Chesterfield Inlet, à la baie d'Hudson, et il était parti d'un point à l'est des grands lacs. Il a fait ce voyage en compagnie de son épouse et de deux autres compagnons, et leur but en était un d'abord d'agrément personnel.

Ils ont voyagé vers le nord-ouest en qualité de touristes de l'Arctique. Par leur randonnée, ils voulaient aussi illustrer les itinéraires des grands voyageurs du passé, ceux qui ont conquis et développé le Canada par les voies d'eau. Le conférencier a fait remarquer que c'est avec l'unique but d'aller chercher des fourrures, spécialement celle du castor canadien, que la plupart des grands voyageurs ont sillonné ces étendues sauvages et arides du grand Nord canadien, et que si ces voyages ont été possibles, dans le passé comme aujourd'hui, c'est à cause des grandes voies d'eau qui le sillonnent.

Le Canada est un des rares pays où le voyageur peut revivre trois cents ans en arrière, et où il peut partir de n'importe où en canot pour atteindre ces territoires sauvages privés de végétation, et où la nature est hostile à l'homme covilisé.

Le voyageur qui veut survivre ne doit pas faire d'imprudence, parce qu'en ce pays, il n'y a pas de deuxième chance, qu'il s'agisse des cours d'eau, des rochers ou des animaux sauvages.

Le conférencier a terminé en déplorant le fait que si peu de voyageurs s'intéressent au grand Nord, et il a exhorté son auditoire à s'y rendre, en disant que s'il y a des difficultés, elles ne sont certainement pas insurmontables, lui-même en étant une preuve vivante.

L'honorable Walter Dinsdale, ministre du Nord canadien et des Ressources nationales, de même que M. R. Gordon Robertson, sous-ministre et commissaire pour les territoires du nord-ouest, assistaient à cec déjeuner.

Nécrologie

M. Duncan McLean

PEMBROKE (DNC) — M. Duncan McLean, 82 ans, est décédé récemment, au foyer de Marian Hill, où il demeurait depuis quelques années.

M. McLean est né en Ecosse. Il vint s'établir au Canada avec ses parents durant sa jeunesse. Il fut à l'emploi de la Steel Equipment pendant 35 ans. Il était à sa retraite depuis dix ans.

L'épouse du défunt est décédée il y a dix ans. Il laisse dans le deuil, deux fils: David, d'Ottawa, et Duncan, de Pembroke, et deux filles: Mlle Florence McLean, d'Ottawa, et Mme Martin Borne, de Pembroke.

L'inhumation de M. McLean a eu lieu dimanche après-midi. Un libéra a été chanté en la cathédrale de Pembroke. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nombreuses inscriptions à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Voici, selon un rapport des autorités scolaires, le nombre d'élèves inscrits dans les différentes maisons d'enseignement à Haileybury.

A l'Académie Ste-Marie, dirigée par les RR. SS. de l'Assomption, on compte 305 élèves dont 165 sont pensionnaires.

L'école secondaire Fatima a admis quelque 75 élèves en 11e et 12e années. Les professeurs sont: le R.F. Camille, directeur, et Frère Sauveur, s.c.

Quelque 613 élèves ont franchi les portes de l'école Ste-Croix, dont 482 de langue française et 131 de langue anglaise. Le personnel enseignant est le suivant: Jardin d'enfants: Mlle Aline Marchand; 1ères années (2 classes): Sr Claire d'Italie, et Sr Céline-Marie; 2e année: Mlle Monique Majeau; 3e année: Mlle F. Prefasi; 4e Mme Yvonne Proulx; 5e Mlle A. Lachapelle; 6e Sr St-Jean-du-Calvaire et Sr Suzanne-Marie; 7e Sr Claire-Alice; 8e Mme A. Charbonneau; 9e (garçons) Frère Patrice, s.c., et Sr St-Yvan; 10e R.F. Royal, s.c., et Sr Françoise-Cabrini; 9e et 10e (filles) R.S. Ste-Yvette, Sr Suzanne-des-Lys, Sr Marie-de-la-Salette, Sr Fidèle et Sr Alice-de-Notre-Dame, a.s.v.

La directrice de l'école séparée est la R.S. Suzanne-Marie, a.s.v. Pour la section anglaise de cette école, les professeurs sont Mmes Herbert et Davies, Mlle Roe et M. Krajc.

M. C. E. Blackwell, principal de l'école publique rapporte 325 inscriptions, et, selon M. Geo. Cassidy, principal de l'école supérieure anglaise, 126 élèves ont fait leur entrée.

L'institut provincial des mines ouvrira ses portes le 10 septembre à plus d'une centaine d'étudiants.

Les artistes esquimaux de l'île de Baffin

Grâce à un artiste canadien, pour la première fois les Esquimaux ont trouvé une source de revenus autre que leur ligne de pêche. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de septembre comment ils ont appris à *imprimer* sur papier leurs dessins gravés sur des morceaux de défenses de morses, d'andouillers, de pierre de savon. Certaines de ces gravures d'une originalité hallucinante se vendent jusqu'à $1,000 chacune. Achetez Sélection de septembre aujourd'hui même!

LE CÉLÈBRE GIN V.O.

BOLS

Ce genièvre ensoleillé est quatre fois distillé au Canada selon la recette de Lucas Bols datant de 1575.

ADAMS

SPECIAL DE RETOUR A L'ECOLE!

Bureau à 6 tiroirs, 42", choix de 2 finis

Voici un bureau pleine grandeur à un prix minime ! Les dessus et les côtés sont en merisier massif recouvert de contre-plaqué. Six tiroirs spacieux, comprenant un tiroir double profondeur (classeur) sur le côté droit. Tiroirs à coulisses latérales. Assemblage à clé. Intérieurs finis crème. Solides poignées en bois.

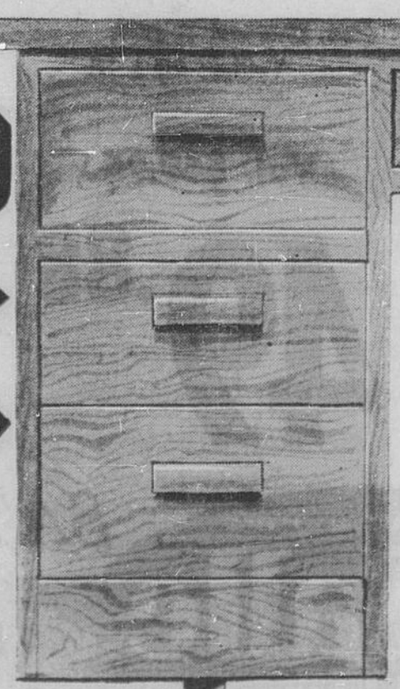
REG. 39.95 34.95

AUCUN VERSEMENT COMPTANT — VOUS PAYEZ SEULEMENT 40c PAR SEMAINE

VASTE SURFACE POUR ECRIRE – 42" x 18"

FINI NATUREL OU NOYER

TIROIR-CLASSEUR PROFOND A DROITE



CHAISE ASSORTIE disponible à 9.95

MODELE A SOCLE UNIQUE
Caractéristiques et finis identiques à ceux du bureau décrit plus haut. Surface: 32" x 18". COURANT 29.95 24.95

ADAMS LES PLUS GRANDS DETAILLANTS D'AMEUBLEMENT DE L'ONTARIO — DEPUIS 1881
142, rue Bank — Tél: CE. 3-7721

Physionomie de la Bourse

NEW YORK (PA) — Le virement était peu considérable au début de la séance à Wall Street aujourd'hui, et les prix n'ont affiché aucune tendance précise.

Cette allure irrégulière survient après deux séances consécutives marquées par des reculs à la suite de la fête du travail.

Les automoteurs, les chemins de fer et quelques matériaux de construction ont eu une légère tendance à baisser. Les sidérurgies, les services publics, les pétroles et les métaux avaient une allure irrégulière.

TORONTO (PC) — L'allure était irrégulière et en baisse aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Banque de Montréal a baissé de 1-2, Téléphone Bell, de 3-8, Walker-Goederham 5-8 et Traders Finance "A", 1-4. Shawinigan et BC Power ont fléchi chacun de 1-8.

Au nombre des titres fermes, Consolidated Paper, Canadien Pacifique, Imperial Oil et Dominion Tar ont fait des gains variant de 1-8 à 3-8.

Les métaux de base et les pétroles de l'ouest étaient faibles, tandis que dans les spéculatives Jacobus a augmenté de six cents à 62 cents.

Le lingot d'or canadien côtait de $37.70 à $37.90 l'once.

MONTREAL (PC) — Les prix étaient irréguliers ce matin à la Bourse be Montréal et à la Bourse Canadienne; le virement n'était pas considérable cependant.

Téléphone Bell à 51, Stelco à 16 3-4 ont fléchi chacun de 1-4 et Abitibi a perdu un point à 44 1-2.

Walker a fléchi de 1-2 à 53. Massey Ferguson à 11 3-8 et International Nickel à 66 ont baissé de 1-8.

Parmi les titres en hausse, Banque Royale a augmenté de 1 1-8 à 69 1-2, Canadian Oil a fait un gain de 1-8 à 40 1-4, Dominion Tar a progressé de 1-8 à 17 3-4 et Banque impériale de Commerce du Canada a fait un gain de 1-4 à 65 3-4. Banque de Nova Scotia a progressé de 1-4 à 65 3-4.

Dans les mines, Glen Lake Silver a baissé de deux points à $2.12 et Malartic Hygrade était inchangé à $1.48.

LONDRES (Reuters) — Les valeurs de tout repos ont continué de dominer le marché de Londres aujourd'hui; elles ont continué de progresser sur un large front.

Les achats étaient stimulé par les rumeurs concernant une baisse probable des taux d'intérêt.

Les valeurs négociées en dollars étaient en baisse. Woolworth a fléchi de deux points à 124.

Les titres canadiens ont subi des fluctuations irrégulières. International Nickel a progressé de 1-2 à 11 1-2.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	270	$45	44½	44½	— ¾
Abit pr	28	$24¾	24¾	24¾	
Acklnd pr	z50	$21¼	21¼	21¼	
Alta Gas	880	$27½	27⅛	27⅛	+ ⅜
Alta Gas w	635	$10½	10⅛	10½	+ ½
Alta Nat	z50	$17½	17½	17½	
Algoma	125	$41	41	41	
Alumini	z69	$24	24	24	
Alum 1pr	100	$20⅞	20⅜	20⅞	+ ⅛
Alum 2 pr	z30	$45¾	45¾	45¾	
Argus	310	$7⅞	7⅞	7⅞	— ⅛
Arg C P pr	930	$7	7	7	+ ⅛
Atl Sug xd	125	$14	14	14	— ⅛
At Sug A xd	z25	$21	21	21	
Bank Mont	790	$55½	55	55½	
Bank NS	z1	$66	66	66	
Bell Phone	1315	$51⅛	51	51	— ½
Bow 5½ pr	40	$52	52	52	— ¼
Brazil	124	310	310	310	+5
BA Oil	265	$30⅜	30⅜	30⅜	+ ⅛
BC Pack B	z50	$15½	15½	15½	
BC Pow	1696	$16⅝	16½	16⅝	
BC Sugar pr	z25	$20	20	20	
BC Phone	z40	$47½	47½	47½	
BC Ph rts	398	185	180	180	
Brockville	100	$7⅜	7⅜	7⅜	— ⅛
Burns	z75	$8	8	8	
Cal Pow	z85	$23¾	23¾	23¾	
Can Cem	100	$26¾	26¾	26¾	+ ⅛
Can Cem pr	z8	$25¾	25¾	25¾	
C Pack B	z12	$50½	50½	50½	
C Brew	1045	$9½	9½	9½	
C Brew pr	60	$49½	49½	49½	
C Br Alm A	100	$10½	10½	10½	— ¼
CBAL A w	z5	225	225	225	
CBAL B w	z5	225	225	225	
C Cel 175	50	$35	35	35	
C Chem	725	$7⅞	7¾	7⅞	+ ¼
C Chem w	100	240	240	240	+5
C Collieries	100	$6¼	6¼	6¼	— ⅛
C Curt W	1700	85	85	85	
C Gas In w	170	240	240	240	—10
C Husky	z50	$5½	5½	5½	
C Hydro	z75	$15½	15½	15½	
C Imp Bk C	50	$55¾	55¾	55¾	— ¼
Cdn Oil	337	$40¼	40	40⅛	+ ⅛
Cdn Oil 5	z10	$99	99	99	
CPR	1205	$22¼	22⅛	22¼	+ ⅛
Cdn Pet pr	141	$10⅞	10⅞	10⅞	— ¼
C Westng	z85	$22½	22¼	22¼	
Col Ceil	1200	390	390	390	
Con Bldg pr	300	$7⅝	7⅝	7⅝	+ ¼
Con Bldg w	150	910	910	910	
Con M S	z100	$20⅛	20⅛	20⅛	
Con Paper	150	$40	40	40	+ ⅜
Con Gas	355	$17⅝	17½	17½	— ⅛
Con Gas B	35	$106	106	106	+ ½
Coronation	100	$67⅛	67⅛	67⅛	
Dist Seag	z10	$43	43	43	
Dom Elect	z10	$11	11	11	
Dofasco	375	$54¼	54	54	—1
Dom Stores	100	$12⅝	12⅝	12⅝	
Dom Tar	316	$17⅝	17⅝	17⅝	+ ⅛
Dover	z50	$11½	11½	11½	
Falcon	192	$49¼	49¼	49¼	
Fanny F	25	$31	31	31	— ½
Fed Farms	z15	420	420	420	
Fed Grain	z20	$48	48	48	
Ford Cda	50	$150	150	150	+ ½
Fndtn	600	$10	10	10	
GMC	z6	$56¼	56¼	56¼	
GS Wares	z50	$10⅜	10⅜	10⅜	
GL Paper	100	$15¾	15¾	15¾	+ ⅛
Hardee	225	5	5	5	— ¼
Hawker Sid	z35	400	400	400	
Hayes Stl	z10	$10½	10½	10½	
Imp Oil	319	$44¾	44½	44¾	+ ¼
Imp Tob	500	$13¾	13⅝	13⅝	— ⅛
Ind Accep	610	$23⅛	23	23⅛	+ ⅜
Ind Min	z30	400	400	400	
Inland C pr	125	$16	16	16	
Int Nickel	139	$65⅝	65⅝	65⅝	— ⅜
Int Util	z20	$41¾	41¾	41¾	
Inter PL	50	$74¾	74¾	74¾	
Inv Syn A	z10	$50	50	50	
Jefferson	100	$6	6	6	
Jockey C	100	295	295	295	
Jock wts	500	60	60	60	+2
Labatt	295	$13⅜	13⅜	13⅜	— ¼
Laferge A	z25	475	475	475	
Laura Sec	z75	$15¾	15¾	15¾	
Lau Fin A	212	$15⅞	15⅞	15⅞	— ⅜
Levy	z50	$13	13	13	
Levy pr	150	$23	23	23	+ ¼
LobCo A	200	$8	8	8	
Macleods A	100	$22½	22½	22½	— ½
MB PR	1685	$18¼	18⅛	18¼	+ ⅛
Mass-F	570	$11½	11⅜	11½	
Mass-F 5½	10	$105	105	105	—1¼
Met Stores	z10	$6¾	6¾	6¾	
Mid-West	300	185	185	185	
Molson A	z20	$24¾	24¾	24¾	
Molson pr	35	$42	42	42	+ ½
Mon Foods	325	$8¼	8⅛	8¼	
Moore	50	$43¾	43¾	43¾	
Noranda	1016	$29¼	29⅛	29⅛	— ⅛
NO NGas	z20	$17½	17¼	17¼	
NW Util pr	35	$80	80	80	+1
Ont Steel	400	$11¼	11¼	11¼	+ ⅛
Page-Hers	345	$18½	18½	18½	
Parker	100	300	300	300	
Pow Corp	90	$58½	58½	58½	— ¼
QN Gas	652	$6	5¾	6	+ ¼
QN Gas pr	z10	$50	50	50	
Reveisk pr	z90	$19¾	19¾	19¾	
Rob 2 pr	z85	$14⅛	14⅛	14⅛	
Robin	100	$5⅝	5⅝	5⅝	+ ⅛
Royal Bank	100	$68¾	68¾	68¾	+ ¼
Royallte	200	$12¼	12¼	12¼	
Russell H	100	$9⅞	9⅞	9⅞	
St Maurice	200	75	75	75	
Salada	200	$11¼	11¼	11¼	+ ⅛
Shawin	1200	$23⅜	23⅜	23⅜	— ⅛
Shully's	100	$5¾	5¾	5¾	
Sliverwd A	z50	$11⅞	11⅞	11⅞	
Simpsons	113	$26½	26½	26½	— ¼
Steel Can	1046	$16⅞	16¾	16¾	— ⅛
Suptest ord	z5	$17½	17½	17½	
Texaco	z10	$45½	45½	45½	
Tor-Dom Bk	80	$55¼	55¼	55¼	+ ¼
T Fin A	1500	$12⅞	12¾	12¾	— ¼
Tr Can PL	357	$20⅛	20⅛	20⅛	+ ⅛
Trans-Mt	410	$14	14	14	
Vector	15000	14	13	13	—1
Walk GW	440	$53	53	53	— ⅝
WCoast vt	100	$15¼	15¼	15¼	
Weston A	z31	$16¼	16¼	16¼	
West A wts	330	840	840	840	—20
HUILES					
AP Cons	1500	48	47	47	—3
Am Leduc	2000	5	4½	5	+ ½
An U Dev	5000	29½	29	29½	+ ½
Banff	600	105	105	105	
Cal Ed	350	$28⅝	28½	28½	— ¼
C Pete	615	380	380	380	
C Delhi	100	289	289	289	
C High Cr	1000	22	22	22	+1
C Dragon	500	7½	7½	7½	
C Mic Mac	600	300	300	300	—10
Dome Pete	100	$12¼	12¼	12¼	
Fargo	500	290	290	290	+5
Gr Plains	100	$12¼	12¼	12¼	
Home B	z50	$11	11	11	
Kiena	100	190	190	190	—1
Lab Accep	100	$8	8	8	+ ¾
Laduboro	500	90	90	90	+10
Maitrans	70500	8½	7½	8½	+1
Malartic H	6400	150	148	150	+2
Merrill	2000	70	70	70	—3
Mt Pleast	5850	207	205	207	
Nat Au Ven	200	175	170	170	—5
Opem Exp	3000	16½	16½	16½	
Porcupine	1500	5	5	5	
Que Cobalt	200	280	230	280	
Que Smelt	3500	9½	9½	9½	
StL Colum	1000	400	390	400	+10
Sauc Dev	1500	25	25	25	+1
SC Pow 6pr	25	$109	108	108	
Spartan	100	110	110	110	—10
Taché	6500	16	16	16	—1
Talisman	2500	80	80	80	—1
Tazin	1000	6½	6½	6½	
Tib Expl	3000	6½	6½	6½	
Un Obalsk	10545	47	46	47	+2
Weedon	8500	3	3	3	
Westn Hel	1500	96	96	96	
MINES					
Alba Expl	4000	5	4½	4½	
Am Larder	2000	22½	22	22½	—1½
Anacon	4700	33½	31	31	—2
Ansil	500	10½	10½	10½	
Area	500	105	105	105	
Arjon	5000	10	9½	9½	—1½
A Arcadia	4500	43½	42	42	—1
Atl C Cop	1000	100	100	100	
Atlin-Ruf	4000	8	8	8	
Bankfield	34500	36	35	35	+ ½
Barex	1000	61	61	61	
Barnat	500	125	125	125	—2
Belchr	4000	50	50	50	—1
Bibis	16000	10½	10	10½	
Bouzan	1000	43	43	43	+1
Bralorne	100	725	725	725	
Buff Ank	1000	155	155	155	—3
Cadamet	1000	10	10	10	
Camp Chib	4850	380	370	375	—10
C Tung	100	165	165	165	+10
Cdn NW	1166	10½	10½	10½	+1
Can-Erin	3000	12	11	12	—1
Captain	4000	8	8	8	
Cassiar	100	$11¼	11¼	11¼	+ ⅛
Chib M	2000	31	31	31	—2
Coch Will	100	485	485	485	—5
Coniagas	1500	76	75	75	—1
C Bellek	3000	6	6	6	+ ½
Con C Cad	3500	8	8	8	
C Discov	200	116	116	116	—4
C Halli	1000	33½	33½	33½	—2½
C Mogul	6500	85	85	85	—10
C Mosher	125	271	271	271	—9
C Northld	1000	27	27	27	
C Persh	500	12½	12½	12½	
C Red Pop	3000	12	12	12	+1½
Conwest	100	425	425	425	+15
Cop Corp	6500	28½	27	27½	+ ½
Cop-Man	500	8	8	8	
Coulee	1200	50	49½	50	+ ½
Craigmt	100	$18½	18½	18½	
Cusco	2000	3½	3½	3½	
Deer Horn	3000	24½	24	24½	+1½
Delhi Pac	4000	21	20	21	— ½
Delnite	1000	47	47	47	—1
Denison	350	$10⅝	10⅝	10⅝	— ⅛
Dicknsn	z25	420	420	420	
Donalda	1000	9	9	9	
E Amphi	500	8½	8½	8½	
East Sull	2000	200	200	200	+5
Elder Peel	1500	127	126	127	+1
Frncoeur	10000	13½	13	13	
Giant YK	500	$12¼	12¼	12¼	
Gulch	3000	6½	6½	6½	
Gulf Lead	2000	9	9	9	+1
Gunnar	310	840	830	835	—5
Hard Rock	500	12½	12½	12½	+ ½
Har-Min	219400	19½	18	19	+1
Headway	3200	40	38	39	—1
High-Bell	500	264	264	264	+1
Hollinger	235	$21¼	21¼	21¼	— ¼
Irish Cop	8300	35	35	35	— ½
J Waite	1000	21½	21½	21½	— ½
Jacobus	16300	64	60	64	+8
Jellicoe	500	5	5	5	
Jowsey	500	37	37	37	+1½
Kenville	5000	6	6	6	— ½
Kirk Town	1000	27	26½	26½	
Lab Min	205	$44½	44½	44½	— ½
L Dufault	500	435	435	435	+5
L Osu	18000	24	20	21	—1½
Lorado	825	101	101	101	+2
Lyndhst	12500	15	15	15	
Lynx	1000	5½	5½	5½	— ½
Macassa	100	370	370	370	
Macdon	1000	20	20	20	—2
Madsen	500	216	216	216	
Man Bar	751	18	18	18	+ ½
Marboy	1000	16	16	16	+1
Maritime	1600	54	53	53	—2
Martin	19500	56	53	54	—2
McKen	8175	43	42	42	—1
McWat	1000	30	30	30	
Meta Uran	500	10½	10½	10½	+ ½
Min-Ore	3500	17	16	17	
Moneta	500	63	63	63	—1
Murray M	500	93	93	93	
Nama Cr	1000	10	10	10	
Nealon	10500	13	12½	12½	— ½
New Ath	3000	40	39	39	
New Bid	3000	7	7	7	— ½
Newnor	43300	90	88	88	
New Rouyn	1500	7	7	7	+1
Nickel MS	49212	50	48	50	+3
N Coldstrm	2000	51	50	51	—1
Northgate	4350	605	595	595	—5
North Can	100	215	215	215	
Nudul	1000	12½	12½	12½	— ½
Paramq	116000	27	26	26	+1½
Pax Int	1625	18	18	18	— ½
Pce Expl	16250	24	21	21	—3
Pick Crow	2100	63	62	62	—2
Pitch-Ore	8500	13½	13	13	— ½
Placer	z75	$25½	25¼	25½	
Preston	100	640	640	640	+10
Purdex	8000	6	6	6	— ½
Q Metal	1200	8A	8A	86	—1
Quemont	z50	975	975	975	
Raglan	5750	64	63	64	
Rio Algom	640	$10⅜	10⅜	10⅜	— ⅛
Ryanor	20500	26½	24	24	—3
San Ant	600	58	58	58	+8
Sand Riv	7000	6	6	6	
Sherritt	1500	340	335	335	—5
Sigma	200	555	555	555	
Siscoe	1275	212	212	212	—1
Starratt	2500	8	8	8	+ ½
Steeloy	1270	510	500	500	—15
Sullivan	100	165	165	165	
Sunburst	3000	16½	16½	16½	
Tormont	2000	42	41	42	+3½
Tribag	1400	115	114	115	
Ult-Shaw	3000	10	10	10	
Unisphere	4500	36	36	36	
U Asbestos	1600	455	450	455	+5
Un Keno	1000	980	975	975	—5
Un Fort	3500	21	20	20	—1
Violam	200	150	150	150	+1
W Malar	2000	7½	7½	7½	
West Mines	200	240	240	240	
Yk Bear	200	101	101	101	
Young HG	3000	17½	17	17	—1
Zenmac	2500	26½	25	25	—1
Zulapa	1000	19	19	19	

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Abitibi	75	$44¾	44⅜	44⅜	—1⅛
Alumini	250	$24⅛	24⅛	24⅛	+ ⅛
Arg 250 pr	50	$50	50	50	
Arg C pr	405	$7	7	7	
Asbestos	75	$31¼	31¼	31¼	+ ¼
Bank Mont	650	$56	55	56	+ ¾
Bank NS	75	$65¾	65½	65¾	+ ½
Banq PC	25	$46	46	46	—1
Bell Phone	1737	$51⅛	50⅞	51	— ¼
BA Oil	270	$30⅜	30½	30⅜	— ⅛
BC Pow	740	$16⅝	16⅝	16⅝	+ ⅛
Brockvl pr	100	$7½	7½	7½	— ½
Bruck BC	100	350	350	350	+10
BC Ph rts	500	185	185	185	—5
Can Cem	125	$26⅞	26⅞	26⅞	+ ⅛
CAE	900	$19	19	19	— ½
Cdn Brew	1990	$9½	9½	9½	
C Brew pr	175	$49½	49½	49½	
C Bronze	1275	$21	19½	21	+1½
C Bron pr	10	$100	100	100	+9⅞
Cdn Can A	100	$12½	12½	12½	—1½
C Chem	100	$7¾	7¾	7¾	
C Husky	100	$5¾	5¾	5¾	
C Imp Bk C	420	$56½	55¾	56½	+ ⅞
Cl Pow pr	1175	$41	41	41	
Cdn Oil	1940	$40⅜	40	40¼	+ ⅛
CPR	325	$22⅛	22⅛	22⅛	
D Fndry	125	$54¼	54¼	54¼	— ¾
D Lime	100	$5⅞	5⅞	5⅞	
D Stores	200	$12⅝	12⅝	12⅝	
Dom Tar	435	$17¾	17¾	17¾	+ ⅛
Dom Text	1250	$17⅜	17⅛	17⅛	
Fraser	125	$25½	25¼	25½	
Hawker-S	300	400	400	400	
Home A	200	$11¼	11¼	11¼	— ¼
Hud Bay	75	$50¼	50¼	50¼	— ¼
Imp Oil	509	$45⅛	44½	45⅛	+ ⅜
Ind Accep	525	$23	23	23	+ ⅜
Inland C pr	100	$16	16	16	— ¼
Int Nickel	500	$66	65½	66	— ⅛
Int Util	80	$41¾	41¾	41¾	
Laura Fin A	400	$15⅞	15¾	15¾	— ¼
MB PR	1160	$18⅜	18¼	18⅜	+ ¼
Maritime T	458	$18½	18½	18½	+ ¼
Mass F	2000	$11⅜	11⅜	11⅜	— ⅛
Miron 6 pr	1500	$9¾	9¾	9¾	
Mitch R A	100	$7½	7½	7½	+ ½
Molson A	114	$25	25	25	+ ¼
Noranda	1200	$29⅛	29⅛	29⅛	— ⅛
NS LP	140	$20½	20½	20½	+ ¼
Pac Pete	175	$14⅛	14⅛	14⅛	+ ⅛
Page Hers	450	$18½	18⅜	18½	+ ⅛
Pow Corp	175	$58½	58½	58½	
QN Gas	600	$5¾	5¾	5¾	
Que Pow	50	$30	30	30	
Royal Bank	535	$69½	68½	69¼	+ ⅞
Royallte	700	$12⅜	12¼	12¼	— ¼
Salada F	405	$11¼	11⅛	11⅛	+ ⅛
Shawin	300	$23½	23½	23½	— ½
Simpsons	163	$26¾	26¾	26¾	
Steel Can	1255	$16⅞	16¾	16¾	— ¼
Tor-Dom Bk	125	$55	55	55	
T Fin A	325	$12⅞	12⅞	12⅞	
Tr Can PL	100	$20⅛	20⅛	20⅛	+ ⅛
Walk GW	190	$53	53	53	— ½
WCoast vt	100	$15¼	15¼	15¼	
Zellers pr	80	$46½	46½	46½	— ½

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Alpha	100	8½	8½	8½	+ ¼
Alpha A	200	8½	8½	8½	— ¾
Ang B Bell	2000	6	6	6	
Ang A Moly	700	280	280	280	+5
Atlas Tel	800	355	355	355	
Augustus	1000	35	35	35	
Bankfield	700	35	35	35	
Bankfield	700	35	35	35	
Bateman	1600	6	6	6	+1
C Dredge	200	9⅛	9⅛	9⅛	+ ⅛
C Kodiak	24000	80	67	80	+15
Chemaloy	600	114	114	114	—6
Cmodore	100	420	420	420	—5
C Mogador	500	35	35	35	
C Paper	480	$40	39¾	39¾	
Dome	100	$30	30	30	+ ¾
Dumont	1000	27½	27½	27½	
Fontana	1000	4	4	4	
Fox Lake	1500	34	34	34	—1
Fundy	500	7½	7½	7½	
Goldage	5000	16	16	16	—4
Hollinger	725	$21⅜	21¼	21⅜	— ⅛
Int Helium	150	250	250	250	+5
Keeley Fr	1600	46	46	46	—2
Klena	100	190	190	190	—1
Lab Accep	100	$8	8	8	+ ¾
Laduboro	500	90	90	90	+10
Maitrans	70500	8½	7½	8½	+1
Malartic H	6400	150	148	150	+2
Merrill	2000	70	70	70	—3
Mt Pleast	5850	207	205	207	
Nat Au Ven	200	175	170	170	—5
Opem Exp	3000	16½	16½	16½	
Porcupine	1500	5	5	5	
Que Cobalt	200	280	230	280	
Que Smelt	3500	9½	9½	9½	
StL Colum	1000	400	390	400	+10
Sauc Dev	1500	25	25	25	+1
SC Pow 6pr	25	$109	108	108	
Spartan	100	110	110	110	—10
Taché	6500	16	16	16	—1
Talisman	2500	80	80	80	—1
Tazin	1000	6½	6½	6½	
Tib Expl	3000	6½	6½	6½	
Un Obalsk	10545	47	46	47	+2
Weedon	8500	3	3	3	
Westn Hel	1500	96	96	96	

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montreal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra-gros 45 à 45 1-2; A-gros 45; A-moyen 36; A-poulette 30; B 32; C 24.

Beurre: arrivages courants, admissible 92 50 3-4, 93 51 3-4; frais, de crémeries, enveloppé 53 à 54; frais en gros, admissible 92 51, 93 52.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc 33 3-4; coloré 33 1-2; en gros, québecois blanc 33 1-2.

Pommes de terre: Nouvelles du Québec $1 à $1.25 les 75 livres, .75 à .90 les 50 livres.

A Toronto

Les prix de la crème fouettée et du beurre sont demeurés inchangés aujourd'hui, à Toronto.

On cotait les prix suivants sur les oeufs, livrés à la caisse: A-gros: 42; A-moyens: 36; A-petits: 27.

Prix du beurre: Ontario soumissionnable, première qualité: 51-52; non soumissionnable: 49 3-4; Ouest: 50 1-2, nominal.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture la liste des prix payés aujourd'hui aux agriculteurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: Duchesses .60 à .75, Melba $1 à $1.25, Lobo $1.50 à $1.75 le minot.

Bleuets: $3.50 le panier de 11 pintes.

Aubergines: $2.50 le boisseau.

Betteraves: .40 à .50 la douzaine de paquets, $1.25 à $1.50 les 50 livres.

Maïs: .10 à .13 la douzaine d'épis.

Brocoli: $1.50,à $2 la douzaine.

Carottes: .35 à .45 la douzaine de paquets, $1.25 les 50 livres.

Céleri: .90 à $1 la douzaine, $1.75 à $2.50 le cageot.

Choux: $1 à $1.50 le cageot, Savoie $1.50 la douzaine.

Choux de Bruxelles: $3.50 à $4.50 les 16 pintes.

Choux chinois: $1 le cageot.

Choux-fleurs: $1 à $1.25 la douzaine.

Citrouilles: $3 la douzaine.

Concombres: $1.50 à $2 le boisseau, cornichons $3 à $4 le boisseau.

Courges: Marrow $1, Hubbard Squash $2.50 la douzaine, Pepper Squash $1.75 à $2 le minot.

Epinards: $1.25 le boisseau, $1.75 les 12 cellos de 10 onces.

Fèves: jaunes ou vertes $1.75 à $2 les 20 livres.

Laitue: en feuilles, frisée ou Simpson $1.25, Romaine .75 la douzaine, Boston $1.50 les deux douzaines, Iceberg $1.50 à $2 le cageot.

Melons d'Oka: $2.50 à $4.

Navets: .35 le paquet de six, $1 à $1.25 les 50 livres.

Oignons: Spring .40 à .45, gros .90 à $1, rouges $1 la douzaine de paquets, jaunes $1.75 à $2, rouges $2.50 les 50 livres.

Panais: $2.50 les 12 cellos de 24 onces, $3 le boisseau, $1.50 le demi-boisseau.

Pommes de terre: $1 à $1.25 les 75 livres, .75 à .90 les 50 livres.

Persil: .35 à .40 la douzaine de paquets.

Piment: vert doux $1 à $1.25 la boîte, $2 le boisseau, fort ou vert $1 à $1.25 les six pintes.

Poireaux: .50 à .60 la douzaine de paquets.

Radis: .35 à .40 la douzaine de paquets, $1.75 à $2 les 30 cellos.

Tomates: rouges .50 à .75, roses .60 à $1 la boîte, .45 à .50 les 11 pintes, vertes .35 à .40 la boîte, $1 le boisseau.

FONDS MUTUELS
gracieuseté de
PLACEMENTS CAPITAL LTEE
110 York Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	8.13	8.91
All Canadian Div.	5.77	6.33
American Growth	7.64	8.33
Associated Investors	8.50	8.58
Beaubran	30.14	32.72
Can

HORAIRES DE TELEVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) — CBFT (2)
Ottawa-Montréal

JEUDI 6 SEPTEMBRE

12.30—F—Musique
1.00—L'Europe salue Radio-Canada
1.25—F—Téléjournal
1.30—F—Long métrage: "Le Septième Commandement"
2.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
2.57—OF—Premier bulletin
3.00—Long métrage: "Ames qui vivent"
4.30—Une étoile m'a dit: "Felix Marten"
5.00—Kermesse
5.30—Sang et Or
6.00—Nouvelles locales
6.09—Quoi de 9?
6.15—Nouvelles sportives
6.25—Ce soir
6.30—Téléjournal
6.45—Airs de Paris
7.15—Vous êtes reporter
7.30—Carrefour
8.00—Dixième anniversaire de la télévision
8.30—L'Institut canadien des Affaires publiques
9.30—Votre courrier
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.23—Nouvelles sportives
10.30—L'Europe salue Radio-Canada
10.45—Ciné-Club: "Le Beau Serge"

VENDREDI 7 SEPTEMBRE

12.30—F—Musique
1.25—F—Téléjournal
1.30—F—Long métrage: "Première désillusion"
2.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
2.57—OF—Premier bulletin
3.00—Long métrage: "La Reine Margot"
5.00—Le professeur Calculus
5.30—Ivanhoé
6.00—Nouvelles locales
6.09—OF—Quoi de 9?
6.15—Nouvelles sportives
6.25—Ce soir
6.30—Téléjournal
6.45—Au pays de Neufve — France: "Les Goélettes"
7.15—OF—Perspective F—Promenoir des poètes
7.30—OF—Remous F—Feminin pluriel
8.00—Dans tous les cantons
8.30—Cinéma international: "Courage indien"
10.00—Téléjournal
10.15—Commentaire
10.23—Nouvelles sportives
10.30—Le 3ième homme
11.00—Cinéma: "Sait-on jamais"

CBOT (4) — CBMT (6)
Ottawa-Montréal

JEUDI 6 SEPTEMBRE

1.00—Telstar program
1.50—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage: "Hobson's Choice"
3.30—M—Four Feather Falls
3.45—O—Ouverture M—Tales of the Riverbank
3.57—O—Nouvelles
4.00—Tea Zone
4.30—Vacation Time
5.30—Dick Tracy
6.00—O—Wheelspin M—Whack-O
6.15—O—Click
6.30—Nouvelles locales
6.40—Billboard
6.45—C.B.C. nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—Mobile M—Pacific Northwest Adventures
8.00—The real wrold of woman
9.00—Hancock half hour
9.30—Telstar program (rep.)
10.30—Ben Casey MD "Sweet kiss of madness"
11.00—CBC News
11.15—Viewpoint
11.20—Night Final
11.27—O—Sportstime
11.33—M—Movie Cavalcade: "Timetable"
11.37—O—British Movie Night: "The Green Man"

VENDREDI 7 SEPTEMBRE

1.00—M—Musique
1.50—M—Aujourd'hui à CBMT
1.55—M—Nouvelles et météo
2.00—M—Long métrage: "Alias the Deacon"
2.15—O—Ouverture
2.27—O—Nouvelles
2.30—O—British Movie: "The Green Man" (rep.)
3.30—M—Story Seat
3.45—M—Alberta Game Farm
4.00—The Tea Zone
4.30—Caravan
5.30—Huckleberry Hound
6.00—O—Pacific Northwest Adventures M—Pete and Gladys
6.30—Nouvelles locales
6.40—O—Billboard
6.45—CBC TV Nouvelles
6.55—Nouvelles sportives
7.01—Seven-O-One
7.30—O—Sports Huddle M—Focus
8.00—Red River Jamboree
8.30—Burns and Allen
9.00—A Summer Night
9.30—Perry Mason
10.30—O—Sea War M—Peter Gunn
11.00—Téléjournal
11.14—Viewpoint
11.20—Edition finale
11.27—O—Sportstime
11.33—M—Friday Premiere: "The Village"
11.37—O—Great Movies: "Taxi"

CJOH — CANAL 13

JEUDI 6 SEPTEMBRE

12.30—Reflections
12.35—Picture Page
12.45—Miss Helen
1.00—Domino
2.00—Plaza 13
3.00—Treasure Trackdown: "Call of the Wild"
4.30—Cartoonerville
5.30—Yogi Bear
6.00—Party Line
6.30—Rawhide
7.20—Nouvelles et météo
7.30—Pre Game Show
8.00—Can. Pro. Football: C.-B. Lions à Montréal
10.30—Nouvelles internationales
10.45—Météo
10.50—Long métrage: "Shanghi Express"
11.10—Sports final
11.20—Long métrage: "Shanghi Express" (suite)
12.25—Picture Page
12.35—Réflections: Rév. A. J. Poole

VENDREDI 7 SEPTEMBRE

12.30—Reflections
12.35—Picture Page
12.45—Miss Helen
1.00—Domino
2.00—Plaza 13
3.00—Treasure Tranckdown: "College Humor"
4.30—Cartoonerville
5.30—Hawkeye
6.00—Party Line
6.30—Surfside 6
7.20—Nouvelles et météo
7.30—Bachelor Father
8.00—The Detective
8.30—King o fDiamond
9.00—Hugboat Annie"
9.30—Shock Theatre: "Dead Man's Eyes"
10.30—Nouvelles internationales
10.45—Météo
10.50—Long métrage: "Angels One Five"
11.10—Sports final
11.20—Long métrage: "Angels One Five"
12.30—Picture page
12.40—Reflections: Rev. A. J. Poole

RADIO CINÉMA

Programme à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CE SOIR

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-Journal
6.15—Chasse et pêche
6.30—Rythmes sud-américains
7.00—Radio-journal Comedies musicales
7.30—Quand l'opéra se donne des airs
8.00—Radio-journal Placé publique
8.30—L'Institut canadien des Affaires publiques
9.30—Musique de chambre
10.00—30 minutes d'informaiton
10.30—Adagio
10.55—Nouvelles sportives
11.00—Radio-journal "Aux portes de la nuit"
12.00—Radio-journal "Blues et insomnies"
1.00—Radio-journal Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL
6.00—Le journal Dow
6.10—Palmarès 62
6.30—Nos vedettes
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Quand l'Opéra se donne des airs
8.00—Sur deux notes
8.30—L'Inst. Canadien des Affaires publiques
9.30—Musique de chambre
10.00—Trente minutes d'informations
10.30—Succès d'hier et d'aujourd'hui
10.55—Nouvelles
11.00—Sports
11.10—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Club 970
12.33—Détente
1.00—Nouvelles
1.05—Hymne national Hors des Ondes

CKOY-OTTAWA
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.15—Météo
6.20—Rush Hour
7.00—Newscast
7.05—Rush Hour
7.55—Newscast
8.00—Assignment
8.30—PM Show
9.00—Newscast
9.05—PM Show
9.30—Court of Opinion
10.00—Newscast
10.05—Mac Beattie show
10.30—Newscast
10.40—Citybeat
10.50—P.M. Show
11.00—Newscast
11.05—Sports
11.10—Eleventh Hour
12.00—Newscast
12.05—All Nite House Party

CFRA-OTTAWA
6.00—Sports et Six
6.10—Showbill
6.30—News
6.35—Showbill
7.00—News
7.05—What's the Score
7.29—Nouvelles
7.30—Hi-Fi Club
8.00—Nouvelles
8.05—Bulletin Board
8.30—Showbill
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15—Joe Brow Show
10.28—Nouvelles
10.30—Holiday
11.15—Red Hot Kohls
12.00—Nouvelles
12.05—Red Hot Kohls
12.25—Sports Scores
12.30—Nouvelles (nouvelles à toutes les demi-heures

CBO-OTTAWA
6.00—Nouvelles et météo
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—The Troubadours
6.45—The Quiet corner
7.00—Theatre Pages
7.30—Satin and Snuff
8.00—Real World of Women Conference
9.00—Choral Music
9.30—Jazz Workshop
10.00—Nouvelles
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking personally
10.30—Eventide
11.00—International Carousel
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports—
12.07—The Word and the Music
12.12—Fin des émissions

CBO-FM
7.00—Résumé (M)
7.05—Nouvelles (T)
7.10—Nouvelles (M)
7.15—Divertimento (T)
8.00—Concert (M)
10.00—La guitare (T)
10.30—Melodic Moments (T)
11.00—Disques-actualités (M)

VENDREDI

CBF (690 Kc)
6.00—Radio-journal
6.05—Opéra de quat'scous
6.30—Radio-journal
6.35—Opéra de quat'sous
7.00—Radio-journal — Prière
7.15—Radio-journal — Chronique sportive
7.35—Jus d'orange et café
7.55—Radio-journal
8.00—Jus d'orange et café
8.30—Coquelicot
9.00—Radio-journal
9.05—Coquelicot
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du maitn
10.00—Radio-journal "Plein soleil"
10.15—Une demi-heure avec . . .
10.45—Les propos de Michelle
10.55—D'une page à l'autre
11.00—En vedette
11.15—Vie de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.54—Tu es roi chez toi
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles sportives
1.15—Cartes sur table
1.25—La tête à l'ombre
1.45—Arc-en-ciel
2.00—Radio-journal Le comptoir du disque
2.30—A votre choix
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvres de la musique
4.00—Radio-journal Chansonnettes
4.15—Aux trois pignons
4.45—Métro-magazine
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives

CKCH-OTTAWA-HULL
5.55—Nouvelles
6.00—Radio Bonne Humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Radio Bonne humeur
7.25—Nouvelles
7.30—Café au lait au lit
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Météo
8.38—Café au lait
9.00—Nouvelles
9.05—Café au lait au lit
9.25—Passez la monnaie
9.30—Microsillons à succès
9.55—Quiz 5-10-15
10.00—Nouvelles
10.05—L'Ambassade de la Chanson
10.54—D'une page à l'autre
11.00—Nouvelles
11.05-11.30—Rendez vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—A la Carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.54—Tu es roi chez toi
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Carrefour des succès
2.00—Nouvelles
2.03—Reflets du jour
2.30—Studio d'audition
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Rythmes et chansons
3.30—Vies de femmes
3.45—Parade des Orchestres
4.00—Nouvelles
4.05—Paris Montréal
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelels
5.40—Palmarès 62

CKOY-OTTAWA
6.05—Musical Clock
6.30—Farm notes
6.40—Dévotions
6.44—Musical Clock
7.00—Nouvelles et sports
7.10—Musical Clock
7.30—Newscast
7.35—Musical Clock
7.45—Météo
7.50—Musical Clock
8.00—Newscast
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.30—Newscast
8.35—Musical Clock
9.00—Newscast
9.05—Live Wire
10.00—Newscast
10.05—Entertainment
11.00—Newscast
11.05—Entertainment
12.00—Newscast
12.05—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sportscast
12.45—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
1.05—These are Tops
2.00—Newscast
2.05—Take A Break
3.00—Newscast
3.05—1310 Rural Route
4.00—Newscast
4.05—Teen Beat
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA
6.00—Ken Grant show
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—Ken Grant show
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
7.40—Ken Grant show
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.15—Ken Grant show
8.30—Nouvelles
8.35—Ken Grant show
9.00—Nouvelles
9.05 à midi — Les Lye show
9.15—Matinee with A. Willis
9.30—Nouvelles
9.32—Les Lye show
10.00—Nouvelles
10.05—Les Lye Show
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
10.37—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.05—Les Lye show
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.37—Les Lye show
11.55—Nouvelles
12.00—Happy Wanderers
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Canada Parkers
12.59—Market Report
1.00—Nouvelles
1.15—Bobbin' Along Show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
1.37—Bobbin' Along
2.00—Nouvelles
2.05—Bill Kincaid show
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
2.37—Bill Kincaid
3.00—Nouvelles
3.05—Bill Kincaid
3.30—Nouvelles
3.55—Bobbin' Along
4.00—Nouvelles
4.05—Bill Kincaid
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
4.37—Bill Kincaid
5.00—Nouvelles
5.05—Bill Kincaid
5.29—Nouvelles
5.32—Bill Kincaid
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-OTTAWA
6.00 à 9.15—Face the Music
6.30—CBC Nouvelles locales
7.00—CBC Nouvelles nationales
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.11—Previous Commentary
8.35—March Time
8.45—Music from the shows
8.55—Billboard
9.00—CBC Nouvelles
9.12—CBC Program Notes
9.15—Morning Music
9.45—Court of opinion
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—Doris French Comments
10.43—For Consumers
10.48—Lift Up Your Hearts
11.00—Contrasts in Variety
11.30—The Archers
11.45—String along with Ricky
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Valley Rhythm Boys
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—The Tommy Hunter Show
1.45—Tommy Tweed's Grab Bag
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Solo
3.30—Halifax Theatre
4.00—Nouvelles
4.03—Lazy Afternoon
4.30—Jim's Here
5.00—Nouvelles
5.05—Jim's Here
5.29—Nouvelles
5.55—Sport review
6.00—Nouvelles

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Adventures of a Young Man" (2) 12.45 - 3.30 - 6.15 - 9.05. Dern. 8.45.
CARTIER — "Counterfeit Traitor" (?) 1.00 - 4.55 - 9.00. "Escape from Zahrain" (2R) 3.25 - 7.25. Dern. 7.25.
CENTRE — "Night Creatures" (2) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "The Mummy" (1) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dern. 8.30.
CINEMA DE PARIS — "Une grosse tête" (2R) 6.30 - 10.01. "Le Bois des Aments" (2R) 8.27. Dern. 8.07.
LITTLE ELGIN — "Taste of Honey" (2) 1.20 - 3.25 - 5.25 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.15.
ELGIN (main) — "Birdman of Alcatraz" (2) 1.30 - 4.15 - 6.50. Dern. 9.20.
ELMDALE — "That touch of Mink" (3) 1.00 - 3.12 - 5.18 - 7.33. 9.53. Dern. 9.17
LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "Le vice au corps" (2) 6.30 - 9.38. "La Belle et le Corsaire" (1) 8.12. Dern. 8.12.
LAURIER — "Comment dénicher un mari" (2) 1.00 - 4.00 - 7.00 10.00. "General Casse-cou" (1) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dern. 8.30.
LINDEN — "The Nun's Story" (2) 1.00 - 5.00. "Sign of Zorro" (1) 3.40. — Soirée: Film allemand 7.30 p.m.
MAYFAIR — "Sweet Bird of Youth" (2R) 1.35 - 5.40 - 9.45. "Walk on the Wild Side" (2R) 3.40 - 7.45. Dern. 7.45.
NELSON — "Dangerous Love Affairs" (4) du lun. au sam. 8.30 p.m. Matinées: mer. et sam. 2.00 p.m.
REGENT — "The Tartars" (2R) 12.00 - 2.50 - 5.45 - 8.45. "Tarzan Goes to India" (1) 1.15 - 4.10 - 7.00 - 10.00. Dern. 8.35.
RIDEAU — "Sword of the Conqueror" (2) 1.00 - 3.59 - 6.58 - 10.03. "Flight that Disappeared" (1) 2.42 - 5.41 - 8.45. Dern. 8.39.
SOMERSET — "That touch of Mink" (3) 1.00 - 3.12 - 5.18 - 7.33. 9.53. Dern. 9.17.

CINEMAS EN PLEIN AIR
ALADDIN — "Follow that Dream" (1). "Jessica" (2R). Guichet ouvert à 7.30 p.m.
AUTO-SKY — "Sail a crooked ship" (2). "When Comedy Was King" (1).
BRITANNIA — "Sword of the Conqueror" (2). "Flight that Disappeared" (1). Guichet ouvert à 7.30. Films à 8.00 p.m.
STAR-TOP — "Return to Peyton Place" (2R). "The Millionairess" (3).

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

ANDREE CHAMPAGNE, que les téléspectateurs connaissent surtout comme la douce Donalda dans "Les belles histoires des pays-d'en-haut", est aussi chanteuse. Elle remplit présentement un engagement à Ottawa à ce titre. On aperçoit sur notre document la blonde vedette avec ses compagnons de travail, soit le pianiste Wilf Steabner, au centre, et le comique américain Ritchie Case.
(Photo Champlain Marcil)

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

Par Edgard Demers

La blonde Andrée Champagne dans un tour de chant sophistiqué et le comique américain Ritchie Case chez "Bob Simpson"; le jeune Bob Grossman au café Le Hibou

Ce fut pour nous une soirée de divertissement léger dans une atmosphère très plaisante.

D'abord, nous nous sommes rendu au nouvel établissement de Bob Simpson où non seulement il y a eu rénovation, mais aussi innovation. En effet, La Locanda, qui est maintenant tout simplement "Chez Bob Simpson", abrite le "Stadtkeller" (maison de divertissement) et le "Club 70". A ce dernier endroit, sis au-dessus du premier, il y a une politique nouvelle qui consiste à présenter au public du chant, de la comédie et de la musique.

La blonde Andrée Champagne tient la vedette, cette semaine, avec le comique américain Ritchie Case.

Fais plutôt intéressant, Andrée Champagne n'est pas tellement connue, du moins dans notre région, comme chanteuse, mais bien comme l'interprète du rôle de la bonne Donalda dans la continuité "Les belles histoires des pays d'en haut", série qui reprend le lundi 10 septembre au réseau français de Radio-Canada. Pour les milliers de téléspectateurs qui connaissent Andrée Champagne sous les traits de la petite campagnarde douce et soumise de Claude-Henri Grignon, eh bien, le choc sera grand de la voir donnant son tour de chant. D'abord, loin d'elle les robes en étoffe du pays. Andrée Champagne porte une longue robe rose simple et élégante. Puis, son répertoire n'a rien des cahiers de la bonne chanson.

Au fait, Andrée Champagne donne un tour de chant sophistiqué qui ne manque pas de charme. Elle commence par une mélodie entraînante de "West Side Story", nous parle en français de muguette et continue en anglais avec une chanson hébraïque. Mais la grande partie de son répertoire est en français. Entre autres mélodies, la blonde interprète rend un pot-pourri de refrains aussi populaires que "C'est si bon", "Domino", "La vie en rose' et "La Seine'. Nous sommes certain que son tour de chant plaît autant à l'élément anglais que français.

Andrée Champagne est présentée par un jeune et sympathique comique du nom de Ritchie Case. Il a la fonction d'établir un rapport entre le public et les artistes. Il le fait bien, directement et parfois avec un piquant acerbe qui ne nous a pas déplu, d'autant plus que ces deux personnes dérangeaient une salle comble par leur bavardage. (La direction aurait dû leur demander de quitter l'endroit ou de se taire. Nous ne savons pas ce qui nous a empêché d'aller à cette table et d'exiger, surtout de la femme qui parlait le plus fort, la moitié du prix d'entrée. Oui, nous avons payé notre billet d'entrée comme tout le monde, le "Club 70" étant jeune et sans doute pas stylé en ce qui concerne la courtoisie pour la presse.)

Mais Ritchie Case peut être drôle tout simplement. D'ailleurs, il a bien fait rire au cours de son numéro qui comprend des blagues et des imitations de Louis Armstrong, Bobby Darin, Dean Martin et Jerry Lewis. Par surcroît, Ritchie Case chante avec dynamisme.

Le trio Wilf Steabner accompagnait allègrement Andrée Champagne et Ritchie Case dans deux programmes différents. Le premier est à 9 h. 30 et le second vers 11 heures.

Entre le "Club 70" et Le Hibou, il y a à peine le temps d'une tasse de café. Nous nous y sommes rendu pour le second tour de chant de la soirée du jeune Bob Grossman.

Agé de seulement 21 ans, marié depuis l'année dernière, Bob Grossman, qui est natif de la Californie, parcourt le continent en voiture avec sa jolie épouse et ses guitares. Il est au "Hibou" jusqu'à samedi soir inclusivement.

Ce sympathique jeune homme chante une variété de chansons. Personnellement, nous aimerions qu'il laisse tomber des oeuvres comme "Oh, My Love". Il n'a pas le genre de voix. Mais Bob Grossman nous a beaucoup plu lorsqu'il s'attaquait à des mélodies énergiques et surtout satiriques. Il semble posséder un don particulier pour la satire.

Au cours de son tour de chant, Bob Grossman a avoué qu'il espérait un jour jouer à Broadway. Nous le lui souhaitons. Entre-temps, il donne un bon spectacle au "Hibou" de la rue Bank.

BOB GROSSMAN
. . . . *femme et guitares* . . .

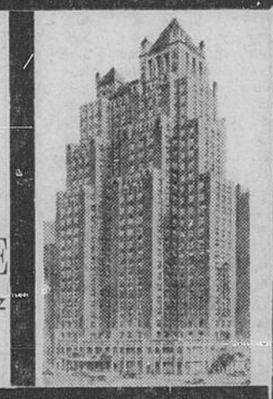
De ceci et de cela

L'annonceur de **CKCH, André Vézina,** qui rentre de ses vacances, était au tour de chant d'**André Champagne** . . . Les deux André se connaissent depuis de très nombreuses années . . **Mado Sanscartier** était une autre personnalité . . .

Pour sa part, **Gérard Gravelle** écoutait attentivement **Grossman** au **"Hibou"** . . . Ou pensait-il que dans une semaine il jouerait **"La leçon"**, d'Ionesco, sur cette même scène . . .

Andrée Champagne fait la navette Montréal-Ottawa à tous les jours . . . Elle arrive dans la capitale un peu après 7 heures du soir et repart le lendemain matin à 8 heures pour quitter la métropole l'après-midi à 5 heures . . . C'est qu'elle répète pour **"Les belles histoires"** . . Une chance que la blonde comédienne-chanteuse a ses parents à Hull

Pour un séjour
REPOSANT, TRANQUILLE ET CONFORTABLE
lorsque vous viendrez à New York



Logez-vous au Lexington, l'hôtel dans le chic East Side. **Vous y serez confortable:** votre chambre, le foyer, les corridors, tout est entièrement climatisé. **Et ceci, sans frais supplémentaires! Vous y serez confortable:** 800 chambres à fenêtre donnant vers l'extérieur, toutes avec TV et radio gratuits, baignoire, douche, eau glacée, ameublement de bon goût. **Vous y serez confortable:** 4 salles à manger (3 restaurants, excellent casse-croûte) sur les lieux. Tout est à proximité — Magasins du 5th Avenue, les théâtres, le Grand Central, l'édifice des Nations-Unies. Taux très raisonnables.
RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Hotel Lexington
48th Street and Lexington Avenue, New York, N.Y.
berceau du célèbre HAWAIIAN ROOM

TARIFS D'ABONNEMENT AU DROIT
DOMICILE: 35c par semaine $17.00 par année

Poste	3 mois	6 mois	1 an
Canada:	$2.50	$ 4.75	$ 9.00
Ottawa:	$2.75	$ 5.25	$10.00
Pays étrangers:	$6.00	$11.00	$20.00

Cours d'art dramatique
pour garçons et filles (8 à 15 ans)
Sous la direction
EDGARD DEMERS
Pour renseignements : CE. 5-5856
Lundi au vendredi 6 à 8 heures; samedi 2 à 5 heures.

Une imagerie canadienne
(de 1759 à 1885)
Cent vingt-trois peintures et dessins du Musée McCord de l'Université McGill, dont un grand nombre se rapportent à l'histoire du Canada.
Jusqu'au 16 septembre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE
GRATUITE/VISITES DIRIGÉES: 9:2-4636

Cinéma de Paris
EDDIE CONSTANTINE
dans
"Une Grosse Tête"
Egalement à l'affiche
Laurent Terzieff, Françoise Rosay dans
"LE BOIS DES AMANTS"
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

STAR TOP
DRIVE-IN THEATRE
Cyrville — SH. 6-8737
"RETURN TO PEYTON PLACE"
Jeff Chandler — Mary Astor
(Pour adultes)
"THE MILLIONAIRESS"
Sophia Loren — Peter Sellers

LAURIER
SALLE CLIMATISEE
2 VERSIONS FRANÇAISES
En Technicolor
"Comment dénicher un mari"
Debbie Reynolds — Tony Randall
"Général casse-cou"
Glenn Ford — Taina Elg
ENFANTS DE PLUS DE 10 ANS ADMIS EN MATINEE JUSQU'A 6 HEURES

2 films en couleurs
"Counterfeit Traitor"
William Holden — Lilli Palmer
'Escape From Zahrain'
Yul Brynner — Sal Mineo
CARTIER A FAMOUS PLAYERS THEATRE
MAIN ST. HULL FR. 7-4141
Salle climatisée

DRIVE-INS
CE SOIR
AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE
THE BIGGEST LAFF SHOW YET!
13 GIANT HITS
Ernie KOVACS
Robert WAGNER
SAIL A CROOKED SHIP
ALSO
LAUREL & HARDY
WILL ROGERS
JEAN HARLOW
IN
WHEN COMEDY WAS KING
PLUS
THREE STOOGES
DONALD DUCK
DAFFY DUCK
MR MAGOO
WOODY WOODPECKER
POPEYE
BUGS BUNNY
TOM & JERRY
BARNEY BEAR
MICKEY MOUSE
DROOPY
PA. 2-2653
BASELINE RD. PRESCOTT HWY

ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
ELVIS PRESLEY
TECHNICOLOR
FOLLOW THAT DREAM
MAURICE CHEVALIER
ANGIE DICKINSON
Jessica
a most mischievous girl!
ADULT TECHNICOLOR
BANK ST at CITY LIMITS • TA 2-2754

. . . le fracas de la bataille . . . l'orgueil viril
HEMINGWAY'S ADVENTURES OF A YOUNG MAN
RICHARD BEYMER DIANE BAKER CORINNE CALVET FRED CLARK
DAN DAILEY JAMES DUNN JUANO HERNANDEZ
SUSAN STRASBERG PAUL NEWMAN
CINEMASCOPE COLOR by DE LUXE
Extra: A: 12.45 - 3.30 6.15 - 9.05
AU Capitol

DIX ANS DÉJÀ!
CE SOIR A 8 HEURES: EMISSION SPECIALE
À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA

Le pavillon de l'ONF à l'Expo de Toronto: une boîte à surprises!

L'Office national du film a été à coup sûr l'un des principaux points de mire de l'Exposition nationale de Toronto qui se tient dans la Ville-reine, du 17 août au 6 septembre. Ce n'est pas la première année que l'Office national du film participe à cette exposition. Un kiosque est habituellement réservé à l'ONF, mais le déploiement de cette année surpasse en ampleur, en variété et en nouveauté tout ce qu'on avait fait jusqu'ici. Pour la première fois, l'Office national du film occupe tout un pavillon à la grande foire nationale.

Des circonstances particulières expliquent que l'entreprise ait atteint, cette année, des proportions aussi considérables. Habituellement, le pavillon de "la galerie d'art" rassemblait des tableaux appartenant aux plus célèbres collections privées du pays. M. Charles Band, qui se chargeait de choisir les oeuvres, a déclaré qu'après les efforts des années précédentes, les peintures se faisaient beaucoup plus rares. M. Band, qui est aussi un des gouverneurs de l'Office, a alors songé à demander à l'ONF d'occuper tout le pavillon.

La participation de l'ONF a mobilisé beaucoup d'énergies comme en témoignent la variété des étalages et foyers d'attraction. Le dispositif le plus frappant du pavillon est l'aire de visionnement à écrans multiples.

Toute une partie du pavillon a été réservée aux écrans multiples, où fonctionnent simultanément 13 projecteurs qui meublent d'images différentes autant d'écrans. Cette projection multipliée crée une impression inédite. Pour le spectateur, tout se passe un peu comme s'il pouvait embrasser d'un seul coup d'oeil l'ensemble des paysages du pays. Cette impression nouvelle est difficile à décrire, mais elle ne manquera pas de captiver l'attention.

D'ordinaire, une telle installation exige des frais considérables. L'expérience d'écrans multiples de la foire de Seattle a coûté par exemple environ un million de dollars. Les spécialistes de l'ONF ont trouvé le moyen de réaliser un spectacle tout aussi exitant avec un minimum de moyens.

En plus de cette zone d'attraction permanente, l'ONF montre des films sans interruption dans deux petites salles. D'autre part, une série de panneaux, de maquettes, de photos et d'appareils illustre l'histoire des arts graphiques et visuels au Canada. Ce panorama historique évoque les grandes étapes de l'évolution du dessin et des moyens de communication de la pensée, depuis les dessins des indigènes jusqu'aux réalisations les plus avancées du cinéma à l'ONF. C'est ainsi que l'on peut voir une reproduction des dessins que les Indiens du Lac Supérieur gravaient sur des rochers, des oeuvres sculpées par des Esquimaux, un des appareils qui annoncent l'ère du cinématographe: le praxinoscope, et enfin, un tableau explicatif des principaux procédés du cinéma d'animation, comportant les perfectionnements les plus audacieux et les plus à jour de cette technique.

Afin de mieux mettre en relief les progrès techniques du cinéma un autre stand juxtapose une caméra démodée de 1920, un vieil appareil Debrie qu'utilisaient les cinéastes d'actualités à cette époque, puis une caméra ultra-moderne de 35mm, parfaitement silencieuse, en usage aujourd'hui. Rien n'a été négligé au pavillon réservé cette année à l'ONF pour offrir une image aussi complète que possible du septième art.

À la défense du "cachet particulier" de certaines universités

Par Jean-Raymond ST-CYR

"Nos universités se doivent d'être réfractaires à toute enrégimentation. Les caractéristiques qui leur sont propres tout autant que leur organisation respective sont en quelque sorte garantes de leur contribution à la vie canadienne."

Ainsi M. Paul Pelletier, commissaire du Service civil du Canada, s'est-il affiché comme un ardent défenseur du "cachet particulier" qui marque quelques-unes de nos maisons de haut savoir.

M. Pelletier participait alors au cinquième colloque de la Fédération national des étudiants des universités canadiennes, mercredi, en l'ampithéâtre de l'université Carleton d'Ottawa.

"La coutume qui tend à s'implanter chez nous et qui fait malheureusement que chaque université reflète l'institution identique, ou qui lui est soeur, est à la fois fastidieuse et déplorable. Autant nos universités anglophones, entre elles que francophones, dans les divers milieux, ont-elles chacune à apporter une participation à la vie canadienne et à maintenir ou à s'efforcer d'obtenir un rayonnement qui la caractérise.

"Si jamais l'uniformité fait loi, nous pourrons inscrire une grande défaite au tableau des universités canadiennes, d'ajouter M. Pelletier.

Des penseurs

Intervenant à nouveau dans la discussion, M. Pelletier a souligné que les universités devaient voir à former des penseurs avant de s'attacher à la multiplication des experts ou spécialistes.

"Il faut hors de tout doute et en premier lieu tendre de toutes ses énergies à développer, à former des hommes et des femmes qui pensent."

Les adultes

Selon le second membre invité de l'équipe de discussion, M. Frank Patten, administrateur au Collegiate Institute Board d'Ottawa, le prochain pas d'importance des universités canadiennes sera d'intensifier et d'accroître les services susceptibles de favoriser l'éducation des adultes.

"En notre ère de multiplicité des diplômes, nos universités ne peuvent être indifférentes à l'éducation postscolaire ou des adultes. Plusieurs universités y ont déjà consacré une attention toute spéciale."

Table ronde

La discussion ou table ronde à laquelle ont pris part MM. Pelletier et Patten faisait suite à une conférence sur "le rôle de l'université sur le plan local, national et international".

Le travail a été donné par M. Douglas Johnston, de la faculté de droit à l'université Western Ontario.

Pour ce dernier, "l'université doit être au diapason du concept de l'univers. Elle donne la connaissance, contribue au savoir et inculque le sens de la beauté. Elle doit être, tout comme le monde universitaire, consciente de son rôle et de sa responsabilité au sein de la collectivité.

En ce qui a trait au domaine des connaissances, M. Johnston a souligné "qu'il a doublé durant les dix dernières années."

"Cependant, l'université est toujours présente à la réalité de l'amélioration du sort de l'homme, à l'amélioration des conditions de vie en société."

Après avoir noté les développements des principaux cours universitaires, particulièrement aux arts et aux sciences, M. Johnston a suggéré l'organisation d'un cours de deux ans pour les étudiants qui ne comptent pas se spécialiser ou ne le peuvent pas. "En fait, c'est un compromis qui pourrait faciliter l'accès à de multiples occupations, a-t-il expliqué.

Appelés à prendre part à l'analyse de la situation, les étudiants des universités présents ont soutenu "qu'il est formidable de les entendre quand on leur donne l'occasion ou la chance de s'exprimer".

Pour eux, "les universités sont des pépinières de talents capables d'apporter une assistance appréciable à la solution des problèmes communautaires aux différents paliers."

L'un des participants a mentionné que les jeunes sont ouverts au sens des responsabilités, mais qu'ils ne demanderaient pas mieux que d'y être initiés. "On néglige de nous confier des responsabilités et, si paradoxal que cela puisse être, on s'attend à ce que nous nous y habituions. En prenant nos responsabilités, nous évitons l'isolement et prévenons souvent la cause de grands malaises sociaux."

L'animateur de la discussion était M. Bernhard Banashewski, directeur du département des mathématiques à l'université McMaster.

M. Vanier passera cinq jours dans la région de Sherbrooke

Le gouverneur général, le général Vanier, visitera Sherbrooke, St-Benoît-du-Lac et St-Hyacinthe, durant une période de cinq jours à compter de demain.

Accompagné par Mme Vanier, le gouverneur arrivera à Sherbrooke vendredi soir, par train de Lévis et le lendemain, il se rendra en automobile jusqu'à St-Benoît, sur le lac Memphrémagog.

Le couple vice-royal sera accueilli à l'abbaye de St-Benoît. Il passera la nuit à l'abbaye et le lendemain, dimanche, il assistera à une messe pontificale, célébrée par S.E. Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique au Canada.

M. et Mme Vanier reviendront à Sherbrooke dimanche après-midi où le lendemain, le général déposera une couronne de fleurs au pied du monument aux morts et adressera la parole à 6,000 étudiants, à l'aréna de Sherbrooke.

A St-Hyacinthe, où il arrivera peu après 8h. du matin, mardi, le général Vanier visitera l'aréna municipal où les citoyens et les écoliers seront rassemblés. Il assistera également à un déjeuner civique et à une réception dans l'après-midi, donnée par le 6e bataillon du Royal 22e Régiment.

Le train vice-royal quittera St-Hyacinthe le même soir pour rentrer à Ottawa.

Un octogénaire meurt des suites d'un accident

SUDBURY (PC) — Otto Maki 82 ans, de Sudbury, est décédé dans un hôpital, mercredi, des suites de blessures subies il y a deux semaines dans un accident.

La victime avait alors été renversée par une automobile en traversant la rue.

Résidant de Sudbury et de la région depuis 53 ans, Otto Maki était né en Finlande.

Nécrologie

Mlle Marjorie Holden

PEMBROKE — (DNC) — Lundi matin, ont eu lieu les funérailles de Mlle Marjorie Holden. Le service funèbre a été chanté en la Cathédrale. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

La défunte était née à Pembroke, il y a 25 ans. Elle est décédée, à l'Hôpital général, vendredi dernier. Elle avait travaillé dans le laboratoire de l'hôpital pendant quelques années.

Son père, M. William Holden, est décédé il y a quelques années. Sa mère lui survit, ainsi que son frère, Donald.

Il se souviendra de son premier essai au volant

Le jeune Victor Griff, 1[illegible] ans, fils du Dr et de Mm[illegible] H.K. Griff, 404, Daly, Ottawa, se souviendra longtemps des premiers moments qu'il a passés au volant d'une auto. En effet, ce premier essai à la conduite d'une automobile, celui de sa maman, s'est terminé par une collision et une visite à l'hôpital.

Vers 8 heures 14, mercredi matin, l'agent Grant William de la Sûreté municipale d'Ottawa devant le 305 Laurier, près de l'avenus Russell, où un véhicule en mouvement venait d'en heurter deux autres stationnés.

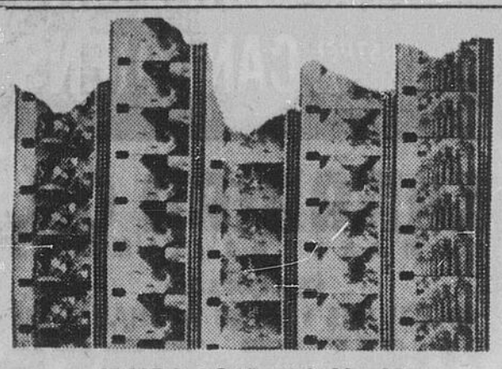
Il s'agissait en effet du jeune Griff qui après avoir démarré avec l'auto de sa maman s'était engagé sur la rue Laurier pour capoter après avoir heurté deux autos causant des dommages d'environ $130 sur les deux véhicules.

D'autre part, l'auto de Mme Griff a subi des dommages de $500. Pour ce qui est du jeune automobiliste, il a dû être soigné pour de légères blessures.

Le bilan de Wanda

HONG-KONG (Reuters) — Le gouvernement de Hong Kong a chiffré hier le nombre des victimes du typhon Wanda: 127 morts, 53 disparus, et 76,000 sans abris.

KAY DENISON
à l'orgue
les mardis, jeudis et samedis
Venez goûter à notre fameux Smorgasbord couronné par un rôti de boeuf chaud et des menus spéciaux tous les soirs, servis de 6 heures à 9 heures.
TEA WAGON
112, rue Rideau
CE. 2-9416



JEUDI SOIR, 10 H. 45
CINE-CLUB
"Le beau Serge"
JEAN-CLAUDE BRIALY — BERNADETTE LAFONT
VENDREDI SOIR, 8 H. 30
CINEMA INTERNATIONAL
"Courage indien"
AUDREY TOTTER — SCOTT BRADY — FORREST TUCKER
...A 11 HEURES
"Sait-on jamais"
FRANÇOISE ARNOUL — ROBERT HOSSEIN — CHRISTIAN MARQUAND
SAMEDI SOIR, 8 HEURES
BILLET DE FAVEUR
'Chéri je me sens rajeunir'
CARY GRANT — MARILYN MONROE — GINGER ROGERS
...A 11 HEURES
"Vacances en enfer"
ELINA LABOURDETTE — GEORGES POUJOULY
LES MEILLEURS LONGS MÉTRAGES
RADIO-CANADA
CANAL 9

Deux femmes capturent un homme à Toronto

TORONTO (PC) — C'est peut-être une façon originale de capturer un homme, mais cette méthode a pour le moins le mérite d'être efficace.

Un individu qui a assailli une femme dans un parc du centre de la ville s'est retrouvé étendu de tout son long alors que deux femmes étaient assises sur son dos criant à tue-tête pour que la police vienne à leur aide.

Selon le rapport de la police, l'individu a offert de vendre un radio transistor à une jeune femme qui a reçu un coup de pied dans le ventre devant son refus. Une jeune fille qui a été témoin de la scène s'est portée au secours de la victime et toutes deux, elles ont réussi à maîtriser l'agresseur. Ce dernier a été accusé de voies de fait graves.

Récital du carillonneur

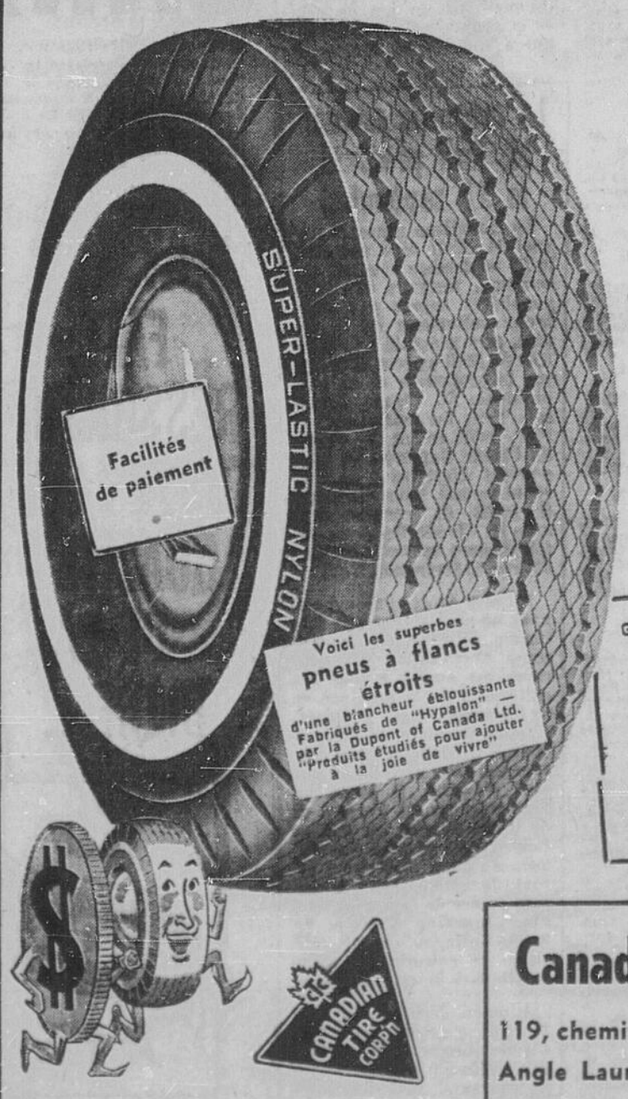
Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, à la Tour de la Paix, le jeudi 6 septembre, de 9 à 10 heures.

1. Prélude no 2 pour carillon. M. Van den Gheyn
2. Extraits "The Mikado" Sir A. Sullivan
3. Menuet (Clock Symphony) J Haydn
4. Chansons du terroir: (a) C'est l'aviron qui nous mène en haut (b) La petite Galiote
5. Sur demande
6. Danse gitane (Carmen) G. Bizet
7. Suite pour carillon Passacaglia et fugue Menuet Rondot W.L. Curry
8. Largo F.M. Veracini
9. Pilgrims Chorus (Tannhauser) R. Wagner

"O Canada" et Dieu protège la reine

Galerie ouverte
LES JEUDIS SOIR
jusqu'à 10 h.
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER/ENTRÉE GRATUITE/VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

DETROIT MICHIGAN
THE AUTOMOTIVE CENTRE OF THE WORLD
Nouvelles Eclair
70% de toutes les voitures neuves sont maintenant pourvues de
PNEUS à SOUPLESSE MOELLEUSE
les DEUX-PLIS
ULTRA-SOUPLES DEUX FOIS PLUS ROBUSTES
CTC CANADIAN TIRE CORP'N
ET VOUS N'ALLEZ CERTES PAS VOUS EN PRIVER
à ces PRIX D'ECHANGE TRES AVANTAGEUX
Les "Toughie" Super-Lastic à deux plis (valent $20.85 ch.)
ACHETEZ-EN QUATRE A $14.45 CHACUN
VOUS ECONOMISEREZ $26.00 DU PRIX COURANT ORDINAIRE
Ce prix comprend la pose ainsi que l'équillibrage garanti des roues de même qu'une assurance de 42 mois contre les risques de la route
670/15
750/14
à chambre et à flancs noirs



VOICI REUNIS UNE QUALITE, UNE DUREE ET DES PRIX QUI DEFIENT TOUTE CONCURRENCE!

★ PLUS ROBUSTES — parce que 2,140 cordes de nylon lui donnent une force totale de résistance à la tension de 128,000 livres; plus de 60 tonnes pour vous mieux protéger. La même corde prodige qu'on retrouve dans les pneus de camions — à poids légal, plus robuste que l'acier!

★ PLUS SURS — parce que les deux-plis de nylon chauffent moins; préviennent l'accumulation interne et dangereuse de chaleur — cause principale et reconnue des risques d'éclatement. Homologués après des MILLIONS de MILLES de parcours et d'épreuves sur les routes canadiennes. Il n'en est pas résulté un seul éclatement attribuable à des défectuosités de la corde!

★ PLUS SOUPLES — d'un volume inférieur — donc moins de poids non suspendu, cauchemar des dessinateurs d'automobiles. Conduisez en vous détendant, dans un confort souple et moelleux q uiprévient la fatigue au volant. Fabriqués uniquement de cordes de nylon Dupont la plus perfectionnée, deux fois plus robuste et d'une grande élasticité — du nylon de 1,680 deniers au lieu de 840 deniers.

★ PLUS SILENCIEUX — parce que les pneus roulent sur deux bandes plates, larges, lisses et sans fin. Mettez fin au crissement des pneus dans les virages rapides ou les démarrages en coup de vent.

★ PARFAITEMENT ANTIDERAPANTS — parce que des milliers d'arêtes losangées ne demandent qu'à mordre dans la chaussée lisse et glissante lorsque surgit de l'imprévu.

★ MILLAGE SUPERIEUR — parce qu'on y a ajouté la QUANTITE EXACTE de polybutadiène. Le polybutadiène, c'est le nouveau succédané qui remplace le caoutchouc naturel et dont on se sert fréquemment pour prolonger la durée des pneus de camions.

★ ECONOMIQUES — parce que vous roulez plus longtemps, sans danger. Les deux-plis de nylon "Toughie" Super-Lastic (à force de 4 plis) SONT ASSURES CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE pendant 42 mois d'usage. (Vous ne payez que l'usure de la chape — Consultez les conditions complètes de l'assurance-risques routiers). Vous profitez aussi de tous les avantages d'un pneu plus durable grâce aux câbles de nylon Dupont deux fois plus gros agencés au prodigieux polybutadiène, qui prolonge la durée du pneu.

VOUS ROULEZ EN TOUTE SECURITE SUR DES DEUX-PLIS DE NYLON "TOUGHIE" SUPER-LASTIC AU CONFORT MOELLEUX!

GARANTIE — ASSURANCE SUPER-LASTIC CONTRE LES RISQUES DE LA ROUTE
Le deux-plis de nylon "Toughie" Super-Lastic est assuré pendant 42 mois contre les risques de la route tels l'éclatement, les accidents, les entailles occasionnées par la vitre et les cailloux et contre les autres risques ordinaires de la route qui peuvent rendre un pneu tout à fait irrécupérable. Le rajustement est calculé de la même façon que celui d'UN SEUL PNEU AU PRIX COURANT, en tenant compte de l'usure du pneu avarié, au cours du nombre de mois de service stipulé.

PNEUS D'OCCASION
A GARANTIE DE REMBOURSEMENT
$1.00 et plus
Nombreuses marques et dimensions. Y compris des Super-Lastic, Dominion, Firestone, Goodyear, etc.
En cas de panne, peu importe la cause, on remboursera au client le prix d'achat total indiqué sur la facture en soustrayant 50 cents par mois (ou fraction de mois) d'usure à compter de la date de la facture qu'il faudra produire.

Canadian Tire Corp. Associate Stores
119, chemin Richmond PA. 2-6577 92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
Angle Laurier et Kent CE. 2-7374 248, ch. McArthur, East. SH. 5-1544

Inscriptions de ce soir à Rideau-Carleton

Première course, amble C-3, un mille, $400

P. Chevaux	3 dernières courses	Conducteurs
1 Judge Moore	5 6 3	H. Portelance
2 Duke Day Brook	3 1 1	F. Goudreau
3 Maplewood's Chief	3 2 x	C. Desjardins
4 Adios Direct	4 1 4	H. McLean
5 Eclipse	7 1 1	R. Curran
6 Jim Doyle	6 3 2	I. Farr
7 Casanova	7 8 8	D. McNutt
8 Superior Dale	1 4 6	V. Soper

Deuxième course, amble C-3, un mille, $400

1 Miss Atomic Bomb	2 1 6	R. Sauvé
2 Sleepy Hollow Girl	6 5 8	E. Bradette
3 Crimson Flash	3 7 6	C. McCallum
4 Joanway	5 7 1	R. Buchanan
5 Sister Lisa	8 3 7	R. Curran
6 Flora Lee F.	1 2 3	V. Soper
7 Rose Lee Abbe	4 2 1	V. Moulton
8 Caper Cutter	2 x x	Y. Plouffe

Troisième course, trot C-3, un mille, $400

1 Sabrina Lee	4 3 8	H. McLean
2 Dean Brookeville	1 2 2	M. Keon
3 Billy C. Guy	4 2 7	R. Givens
4 Chargallon	6 4 6	G. Hess
5 Brian Chips	3 1 1	V. Soper
6 Danny Prim	8 1 8	L. Lapage
7 Elaine Song	5 4 3	B. Kingston
8 True Blue	5 7 1	S. Nott

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400

1 Sugarhill Mont	8 1 5	C. Lockhart
2 Earl's Ensign	4 3 2	R. Sauvé
3 Model Mac	4 5 6	A. Waddell
4 Sheridan Song	4 5 3	N. Srigley
5 Enoch W.	2 4 5	J. Wiener
6 Rusty Direct	6 4 4	
7 Innocent Bob	7 3 7	R. Gemmill

Cinquième course, amble C-3, un mille, $400

1 Success Gold	2 1 8	Y. Plouffe
2 Chips Dillard	7 x 8	K. Kerr
3 Jane Spangler	2 2 3	H. Gallagher
4 Spitfire Grattan	6 4 4	H. Young
5 Miss Angus	7 2 3	K. Morrison
6 Jean Chips	2 6 1	C. Loney
7 Lexie Herbert	4 7 4	J. Findley
8 Joseannie	3 4 4	H. Filion

Sixième course, amble C-3, un mille, $500

1 Gratiot Eddie	4 8 7	H. Ingles
2 Shadydale Meribel	1 1 3	N. Curran
3 Major's Corporal	3 3 7	R. Buchanan
4 Sargas Pick	7 4 1	G. Filion
5 Boxer's Sister	6 6 6	C. Hilliard
6 Patsy G. 2nd	3 7 2	P. Radley
7 Black Patty	4 4 3	N. Srigley
8 Billey Halliday	2 x 5	H. Filion

Septième course, amble C-2, un mille, $500

1 Pot of Gold C.	4 5 6	J. Heywood
2 Jean First	2 4 8	J. Geisel
3 Miss Barb. Po-Ka-Bout	4 4 1	H. Filion
4 Connie Atom	1 3 4	H. Gallagher
5 Glendale Joe	2 5 3	R. Curran
6 Marjean Chief	2 8 4	C. Loney
7 McCarr Hanover	3 6 5	C. Lockhart
8 Adiodale	1 8 5	N. McRann

Huitième course, amble C-1, un mille, $700

1 Dr. W.	1 2 5	A. Waddell
2 Johnny Dale	3 7 4	F. Alexander
3 Coppersmith	2 2 3	H. Filion
4 Checkout	3 1 1	J. Wiener
5 Deborah Atom	3 1 6	H. Gallagher
6 Flicka Lee	5 4 6	N. McRann
7 Prima Pick	5 2 4	W. Coke

Neuvième course, amble C-3, un mille, $400

1 Stuart Majesty	8 2 x	L. Dunlop
2 Red Gun	6 7 5	G. Platford
3 Stormy Boy C.	7 7 8	F. Carr
4 Eddie Burton	5 2 2	K. Kerr
5 Canada Bill	5 3 1	G. Raymond
6 Chief's Mate	5 3 4	R. Curran
7 Small Fry Castle	6 6 3	C. Desjardins
8 Tim Boy	8 5 6	E. Adams

Les SOONERS triomphent des BOMBERS de HULL par 26-6

Le St-Bonaventure et les Lions ont annulé au compte de 8 à 8

Les Sooners en étaient à leur 4e victoire et les Bombers, à leur 4e défaite — Deux joutes à l'affiche dimanche

Plus de 2,200 spectateurs ont bravé un temps passablement froid pour assister au programme double junior au parc Lansdowne mercredi soir. "Actuellement, a dit le président de la ligue, M. Bill McEwen, nous avons vendu plus de 4,000 billets, mais le temps très froid a retenu plusieurs amateurs à la maison."

Dans la joute initiale, les Sooners d'Ottawa ont défait les Bombers de Hull au compte de 26-6, et dans la 2e joute, les Lions de Gatineau ont annulé avec les Rough Riders de St-Bonaventure au compte de 8-8.

La 2e joute a été, sans contredit, l'attraction principale de la soirée. L'avance a changé de main trois fois et les Lions ont égalisé le compte sur le dernier jeu de la partie lorsque Tom Moreland a botté un simple de la 10e verge des Riders. Un jeu plus tôt, Moreland avait passé à Wib Corcoran à la 8e des Riders. Le ballon avait voyagé 43 verges dans les airs.

Cette combinaison de Moreland à Corcoran avait également produit le premier touché des Lions. De sa propre 37e verge, Moreland a passé à Corcoran qui s'est échappé de trois plaqueurs pour compter après une passe et course de 73 verges. Ceci dans le 2e quart après un premier quart sans point, et les Lions menaient par 6-0 à la mi-temps.

Les Riders ont pris les devants avec un touché converti, au 3e quart. Devine a plongé de la 2e verge pour égaliser le compte puis Ken Ball a botté le converti sur le 2e essai. Sur le premier, qui a été bloqué, les Lions avaient trop de joueurs sur le camp.

Quelques minutes plus tard, Gilles Champagne comptait un touché pour les Lions, de la 11e verge, mais une punition pour rudesse l'a annulé.

Moreland a botté un simple de 30 verges au début du 4e quart pour égaliser le compte, mais Ball est revenu à la charge dans les trois dernières minutes pour redonner l'avance aux Riders.

Puis Moreland et Corcoran se sont mis à l'oeuvre pour les Lions et ont réussi à égaliser le compte sur le dernier jeu.

Les Bombers

Si les punitions ont été coûteuses aux Lions de Gatineau, un manque complet d'organisation a été coûteux aux Bombers de Hull.

En remportant leur quatrième victoire consécutive, les Sooners ont vu leur tâche rendue plus facile par le manque d'organisation chez les Bombers. Ces derniers, très souvent, ne jouaient qu'avec onze joueurs, et souvent, avec seulement dix. Les Sooners ont même compté un touché alors qu'il n'y avait que neuf Bombers sur le champ.

Don Drummond a dirigé l'attaque des gagnants en y allant pour deux touchés, le premier sur un jeu de passe et course, avec Pat Kouri, qui a couvert 64 verges, et le 2e, sur un plongeon de cinq verges.

Ray Kouri et Gord Pranschke ont compté les autres touchés des gagnants tandis que Rip Riopelle a compté celui des Bombers.

Actuellement, les Bombers, malgré leur manque d'organisation, ont lutté farouchement contre les Sooners. Ces derniers ne menaient que par 7-6 après deux quarts, mais les Bombers n'ont pu tenir le coup par la suite.

Dimanche, les Bombers font de nouveau face aux Sooners, au parc Brantwood, et les Riders visitent les Lions à Gatineau.

Entre les deux joutes d'hier soir, les gars du poste CKCH ont défait ceux de CFRA, 7-6, dans une joute de 'flag' football. André Régimbald a compté le touché des gagnants.

Hockey professionnel à Hull

Importante réunion prochainement entre les membres de la Commission et MM. Frank Selke et Sam Pollock

Par Marcel FORTIN

La Commission de l'aréna de Hull et la direction du Canadien de Hull-Ottawa, de la Ligue professionnelle de l'Est, en viendront-ils à une entente pour la prochaine saison de hockey? Comme on le sait, le hockey professionnel est menacé de disparaître de la ville de Hull, puisque le gérant général Sam Pollock a décidé de jouer le plus grand nombre de ses parties régulières à l'Auditorium d'Ottawa et qu'il n'a pas voulu discuter des nouvelles conditions offertes par la Commission de l'aréna. Comme on le sait, M. Pollock n'a jamais voulu discuter directement avec les membres de la Commission, préférant se servir du gérant de l'endroit, M. Léo Lanctôt, comme intermédiaire.

Mais, aujourd'hui, la situation ne semble pas aussi alarmante qu'elle l'était il y a quelques semaines. De sources fiables, Le Droit apprenait, tard mercredi soir, qu'il y aurait une rencontre prochaine entre les membres de la Commission et M. Sam Pollock. Non seulement M. Pollock sera-t-il présent à cette réunion, qui sera d'une très grande importance, mais il sera accompagné de M. Frank J. Selke, gérant-directeur de l'organisation du Canadien. Les membres de la Commission doivent se réunir dès ce soir afin de fixer une date pour cette importante réunion. Il est évident que M. Frank J. Selke ne veut pas voir le hockey professionnel disparaître de la ville de Hull et la situation semble des plus encourageantes pour les amateurs de hockey de la ville, qui durant les quatre dernières années ont été d'excellents partisans de l'équipe tricolore. Tout indique donc que cette réunion entre les membres de la Commission et MM. Selke et Pollock aura lieu d'ici la fin de semaine.

Comme on le sait, le 20 août dernier, M. Pollock annonçait que son club disputerait 20 parties régulières à Ottawa et 16 à l'aréna de Hull durant la prochaine saison. De plus, cinq parties hors concours contre des équipes de la Ligue nationale seraient présentées à Ottawa et seulement une à Hull. La saison dernière, 35 joutes avaient été présentées à l'aréna de Hull. Devant cette décision de Pollock, la Commission de l'aréna décida d'offrir un nouveau contrat au Canadien comprenant plusieurs nouvelles conditions, notamment l'augmentation du loyer. Ce qui, naturellement, fut refusé catégoriquement par M. Pollock, qui menaça même de transporter son club à Ottawa.

Mais, maintenant que M. Pollock a accepté de rencontrer les membres de la Commission, il semble que la situation est plus encourageante et que l'on pourra encore une fois voir du hockey professionnel à l'aréna de Hull l'hiver prochain.

Swan Song remporte une éclante victoire sur Chief's Valentine

A cause de la froide température la plus petite foule de la jeune saison de trot et amble à la nouvelle piste de courses Rideau-Carleton a été témoin du quatrième programme régulier, présenté mercredi soir. Une somme de seulement $37,573 a été enregistrée au pari-mutuel. Malgré le froid, les quelques parieurs présents ont tout de même été témoins d'intéressantes épreuves et à au moins cinq reprises il a été nécessaire d'étudier une ou plusieurs photographies pour décider des gagnants ou encore du cheval qui s'était assuré de la deuxième position.

L'épreuve principale a été des plus spectaculaires puisque l'on a assisté à une enlevante lutte entre Chief's Valentine et Swan Song. La lutte a été très serrée durant le dernier et jusqu'au fil d'arrivée. Ce fut finalement Swan Song, sous la conduite de L. Wright, qui terminait en première position après avoir occupé la sixième place durant presque toute l'épreuve mais avoir fait preuve de beaucoup de puissance et de vitesse tout juste avant la fin de la course. Swan Song réussit le mille en 2:09 4-5. Chief's Valentine réussit à s'emparer de la deuxième place et devancer ainsi Queenie Direct D. qui était sous la conduite de J. Heywood.

Quinelle de $122.20

Deux ambleurs quelque peu négligés des parieurs ont capturé les deux premières positions durant la deuxième épreuve pour payer le prix le plus élevé de la soirée, soit une quinelle de $122.20. Fast Buck, sous la conduite d'Omer Knight, a ambié le mille en 2:07 3-5 pour terminer en première place en avant de Northwood Archie, sous la conduite de H. Gallagher. Hy Creed mené par Rosaire Bouthillier a terminé au troisième rang.

Une surprise a également été enregistrée durant la troisième course au programme lorsque Bet Me mené par Don McNutt a terminé en première place pour payer $27.50, $11.80 et $6.60. Bet Me a réussi le mille en 2:12 pour l'emporter sur Lady Brooke T. mené par Ivan Farr et sur Ed Roy sous la conduite de Ken Kerr.

Le Lambert compte à la 8e manche pour vaincre le Roy's Cleaners, 4-3

Pour la première fois de toute l'histoire de la Ligue commerciale de balle molle de Hull (un circuit en existence depuis 15 années), on est parvenu à compléter une joute d'une série éliminatoire en surtemps. Cela a été rendu possible, grâce aux réflecteurs qui tout récemment ont été installés à cet endroit. Il s'agissait alors de la première joute de la série semi-finale "A" entre le Lambert et le Roy's Cleaners. Le Lambert a compté un point alors que deux hommes étaient retirés à la fin de la huitième manche pour remporter une décision serrée de 4-3. Cette série est de quatre joutes de sept.

Encore une fois cette joute a été présentée devant une nombreuse assistance, qui a bravé la froide température. Tous les amateurs de balle molle ont été témoins d'un intéressant duel de lanceurs entre Douglas Berry, du Lambert, et Blaine Healy, du Roy's Cleaners. Berry ne donna que deux coups sûrs et fit mordre la poussière à 16 cogneurs. Healy fut touché pour quatre coups sûrs et a retiré 14 frappeurs au bâton.

C'est donc à la fin de la huitième manche que l'issue de la joute a été décidée. René Dussault fut alors sauf sur une erreur au champ intérieur et passa rapidement au deuxième but. Roger Prud'homme passa au premier but après avoir été frappé par un lancer de Healy. Une erreur sur le faible roulant de Chuck Smith plaça trois coureurs sur les buts. Alors que deux hommes étaient retirés, Healy accorda un but sur balles à Jacques Bélanger et cela permit au Lambert de compter le point gagnant.

Le Lambert a pris les devants en comptant à trois reprises à la fin de la cinquième manche. Ces trois points ont été marqués à l'aide d'un but sur balles à André Fauvelle, un sacrifice de Chuck Smith; un simple de Jacques Bélanger; une erreur sur le roulant de Doug Berry et un double de Gaston Lemieux.

Le Roy's Cleaners égalisa cependant les chances au début de la sixième manche. Bill Timlin se mérita un but sur balles. Pat Murphy et Eddie Rose mordirent la poussière, mais Moe Watters fut sauf au premier lorsque le receveur Roger Prud'homme échappa la balle sur une troisième prise et Timlin croisa le marbre. Gordie Ventura suivit ensuite avec un long triple au champ droit pour faire compter Watters et croisa lui-même le marbre sur une erreur au champ intérieur.

Durant la huitième manche, le receveur Paul Séguin, du Roy's Cleaners, a été chassé de la joute par l'arbitre François Lévesque.

Vendredi soir à compter de 8 h., on sera témoin du début de la série semi-finale "B" entre le Sabourin-Parc de la Montagne et le Gâteau Vachon.

Roy's Cleaners	000 003 00	3	2 3
Lambert	000 030 01x	4	4 2

Healy et Séguin, Crawford, (8e); Berry et Prud'homme. "x" deux de retiré quand le point gagnant fut enrégistré.

APPARTIENT À DES CANADIENS
ADMINISTRÉE PAR DES CANADIENS
CANADIAN OIL COMPANIES, LIMITED
FABRICANTS DES GAZOLINES • HUILE À CHAUFFAGE
WHITE ROSE
CF-2

BEATY reste définitivement sur l'alignement des RIDERS

C'est officiel, Harold Beaty restera avec les Rough Riders.

Beaty, obtenu des Stampeders de Calgary par la voie du repêchage mardi, s'est rapporté aux Riders "sur une cheville" seulement. La direction de l'équipe a immédiatement enlevé le nom de Tom Rodgers de la liste du repêchage et a fait subir un examen médical à Beaty. Rodgers avait été relâché mardi également.

Mais l'examen, par le médecin des Riders, le Dr Fred Davies, a révélé que Beaty ne souffrait que d'une légère entorse et qu'il ne tarderait pas à se mettre en condition.

D'une façon ou d'une autre, Beaty ne sera pas à l'oeuvre vendredi soir alors que les Riders reçoivent la visite des Blue Bombers de Winnipeg au parc Lansdowne. Cette joute met aux prises les deux clubs qui sont premiers dans leurs divisions respectives et elle promet d'être une des plus excitantes vues à Ottawa depuis plusieurs années.

Les Riders seront au complet pour leur rencontre contre les Bombers tandis que ces derniers manqueront une couple de leurs joueurs, dont Frank Rigney, le vétéran plaqueur.

Entre-temps, mercredi midi au club 70 de Bob Simpson, le club quart-arrière Molson a inauguré une nouvelle saison. Le film de la victoire des Riders sur les Argonauts de Toronto, samedi dernier, a été montré. La salle était remplie à capacité et plus d'une soixantaine de personnes ont été refusées à la porte. Ernie Calcutt, de CFRA, agissait comme maître de cérémonies.

Frank Clair, l'instructeur des Riders, a déclaré qu'il n'était pas surpris du succès remporté par son club. "Nous sommes allés chercher 34 recrues pour la période d'entrainement, a dit le Professeur. Nous ne sommes pas allés chercher des grandes étoiles comme Sandy 'The Dandy' Stephens, mais des gars qui connaissent la base du football. Je crois que notre programme de recrutement a été fructueux car nous avons neuf recrues sur notre alignement et nous sommes en première position."

Quant à la partie de demain soir, Clair a déclaré que les siens devront jouer mieux que contre Toronto s'ils veulent l'emporter. "Je viens de voir des films de certaines parties des Bombers, a dit Clair, et ils possèdent probablement le meilleur club de football au Canada. C'est également un des meilleurs clubs que j'ai vu en 13 ans de football au Canada."

Au sujet des Argos, Clair a dit que les gars de Nobby Wirkowski vont s'améliorer et qu'ils feront parler d'eux avant la fin d ela saison.

Mel Semenko et Bob Bisacre, deux des trois joueurs que les Riders ont obtenus dans des transactions juste avant le début de la saison, ont accompagné Clair. A la table d'honneur on remarquait également le président Barry O'Brien, le gérant George Terlep et le directeur Eddie Emerson.

Les résultats à Rideau-Carleton

Première course, trot C-3, un mille, $400

Byhalia Dean, B. Kingston $8.90, $8, $4.90; Van Seal, C. Hie, $3.20, $3.50; Sturdy Prince, L. LaPage, $4.30. Temps: 2.15 1-5. Ont aussi couru: Yankee Titan, Guy MacDuff, Rebel Al, Eddie Boyd Jr, Draw De.

Deuxième course, amble C-3, un mille, $400

Honey Bun C., J. Millman, $6.40, $3.90, $2.50; Mountain Brooke, Y. Plouffe, $4.20, $3; Walter's Pride, M. L'Heureux, $3. Temps: 2.09 4-5. Ont aussi couru: Happy Gallon, Miss Trial, Nancy Scott, Attorney's Pride, Judy Direct H.

Pari double: Byhalia Dean et Honey Bun C., $49.70.

Troisième course, trot C-3, un mille, $400

Bet Me D. McNutt, $27.50, $11.80, $6.60; Lady Brooke T., I. Farr, $3.30, $2.70; Ed Roy, K. Kerr, $5. Temps: 2.13. Ont aussi couru, Effective St. Charles, Success Gordon, Farcry Guy, Judy H.

Quatrième course, amble C-3, un mille, $400

Purdue's Pride, Y. Plouffe, $13.30 $5.20, $3.20; Winnie's Pride, D. McNutt, $3.40, $3.20; Mapplecroft Queen, C. Desjardins, $5.90. Temps: 2.12 4-5. Ont aussi couru: The Shadow, Royal Dawn, Black Streak, Mighty Peter, Swift Pick.

Cinquième course, amble C-3, un mille $400

Fast Buck, O. Knight, $7.50, $4.20, $3.30; Northwood Archie, H. Gallagher, $10.20 $4.40; Hy Creed, R. Bouthillier, $3.50. Temps: 2.07 3-5. Ont aussi couru: Mighty Pete, Handsome Chief, Glendale Junior, Hi Flash, Tim Star.

Quinelle: $122.20.

Sixième course, amble C-3 un mille, $400

Dale Herbert, J. Wiener, $4.30, $3.20, $3.60; Lady I. Abbe, J. Heywood, $6.60, $4.20; Ginger Reno, H. Young, $3.60. Temps: 2.12 2-5. Ont aussi couru: Count Down C., Pauline Volo, Lilly Axworthy, Miss Tripplewyn, Miss Lorenne Scott.

Septième course, amble C-3, un mille, $400

Busy Brother, M. Munroe, $14.90, $6.70, $6.10; Bud Castletton, W. Coke, $8.40, $4.20; Mike Hal, L. LaPage, $2.80. Temps: 2.08 3-5. Ont aussi couru: Cobey Joe, Jimmy Song C., Mighty Stein, Shady Valley.

Quinelle: $53.20.

Huitième course, amble C-2, un mille, $500

Swang Song, L. Wright, $5, $3.10, $2.80; Chief's Valentine, J. Wiener, $3.70, $3.50; Queenie Direct D., J. Heywood, $4.50. Temps: 2.09 4-5. Ont aussi couru, Maud's Boy, Amber B. Grattan, Hi Fi, Barney Diplomat, Anson Hanover.

Neuvième course, amble C-3, un mille, $400

Halowin, R. Bouthillier, $4.90, $3.20, $3.30; Johnny Gratthan H., K. Kerr, $7.80, $8.80; Citation Abbe, C. Desjardins, $8. Temps: 2.13 3-5. Ont aussi couru: Superior Spirit, Mr. Dillon, Todd Byrd, King Gold.

Quinelle: $72.40.

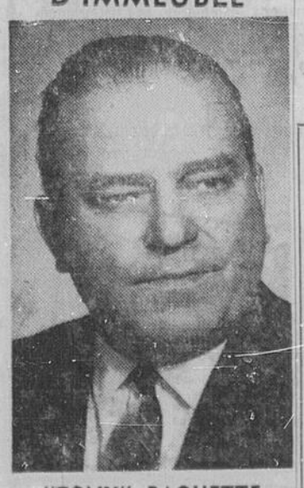
Le concours annuel M. Hull présenté le 27 septembre

Le cinquième concours annuel M. Hull sera présenté le 27 septembre courant. Ce concours, toujours des plus populaires auprès des nombreux culturistes de la région, sera présenté à la salle Ritz de Hull et sera organisé par le professeur de culture physique, M. Claude Bergeron. Tous les culturistes de Hull, qu'ils soient des élèves de Claude Bergeron ou non, peuvent s'inscrire à ce concours annuel. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec M. Claude Bergeron, en téléphonant au studio Claude, 53, rue St-Raymond, Hull.

En plus de ce concours annuel, on sera encore une fois témoin cette année du concours M. Apollon. Ce concours est ouvert à tous les culturistes de la province et ne manque pas d'intérêt. L'année dernière, le choix a été fort difficile et deux concurrents sont arrivés sur un pied d'égalité. Il s'agit de Lucien Diotte, de Verdun, et de Gilles Poirier, de Valleyfield. Il est presque certain que ces deux culturistes seront de retour cette année pour tenter de conserver leur titre. Jean-Guy Thérien, de Pointe-Gatineau, avait été choisi le culturiste le plus musclé lors de ce concours.

L'année dernière, le titre M. Hull avait été gagné par Claude Gagné. Les autres culturistes qui ont déjà gagné ce concours, sont Raymond Morin, Philippe Charette, Michel Mangione.

CONNAISSEZ VOTRE AGENT D'IMMEUBLE



"TONY" PAQUETTE

Si vous êtes à la recherche d'un bungalow ou split-level avec paiement initial de $300. J'ai 4 projets sur la Gatineau; 2 dans la paroisse St-Rosaire, un construit par Charles Glazer et l'autre par Taplen Construction. Villa Noël avec son projet de 800 maisons et le Plateau-Place Panorama. Pour tout renseignement, téléphonez-moi à SH. 6-1464. Je suis le représentant de Guaranty Trust Co. of Canada, 109, rue Bank, Ottawa. ***

Première réunion du club arrière-quart Molson, vendredi

Le club arrière-quart Molson de Hull tiendra sa première réunion de la présente saison de football, vendredi midi à l'hôtel Ottawa House. Encore une fois, tout comme par le passé, il y aura présentation du film de la joute précédente et les amateurs de football pourront aussi fraterniser avec quelques étoiles des Rough Riders.

A l'occasion de la première réunion de l'année, les joueurs des Rough Riders qui seront présents sont Bob Simpson, Moe Racine, Sam Scoccia et Ron Stewart.

Le club arrière-quart Molson est sous la présidence de M. Jean-Paul Corneau, et M. Gilbert Dupuis remplit les fonctions de secrétaire. M. Lionel Duval, commentateur sportif à CBOFT, donnera les commentaires du film.

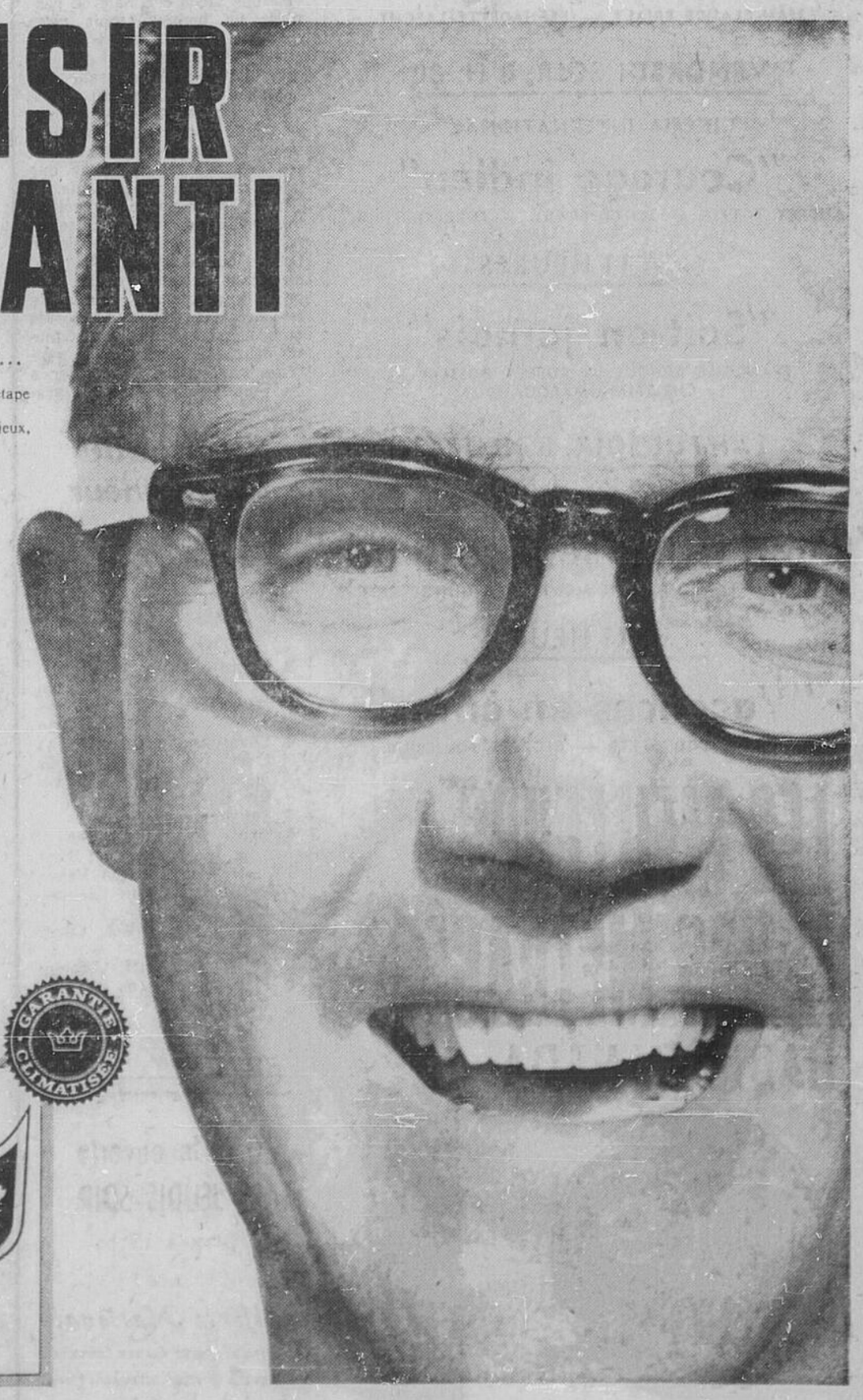
PLAISIR GARANTI

Si une bonne bière est agréable, une bonne Dow l'est davantage... grâce à son procédé exclusif de CLIMATISATION. A chaque étape de sa fabrication, la bière Dow est soumise à un contrôle minutieux, jusqu'à l'embouteillage final de la bière. Servez-vous une bonne Dow et vous constaterez que...

DOW FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...

GARANTIE CLIMATISÉE

Dow ALE



Les GIANTS réduisent à nouveau l'avance des DODGERS à 2 parties et ½ en tête

Après avoir remporté une importante victoire de 3-0

Juan Marichal remporte son 18e gain de la saison, mais il a été blessé à la 6e manche — Les Reds de Cincinnati demeurent dans la lutte en remportant des gains de 7-5, 10-3

LOS ANGELES (PA) — Juan Marichal n'avait accordé que quatre coups sûrs hier soir lorsqu'il a été blessé à la sixième manche et ses Giants de San Francisco ont quand même défait le Los Angeles 3-0 devant 54,395 spectateurs.

Willie Mays a aidé la cause de son club avec deux doubles qui ont produit deux points en plus de frapper un simple.

San Fran.	001 020 000—3	9	0
Los Ang.	000 000 900—0	6	4

Marichal, Bolin 7 et Haller, Podres, Roebuck 9 et Roseboro. G-Marichal 18-10. P-Podres 12-11

CINCINNATI (PA)—Joe Nuxhall a conduit hier soir les Reds de Cincinnati à une victoire de 10-3 sur les Cubs de Chicago dans la deuxième joute d'un programme double après que son coéquipier Gordon Coleman eut assuré une victoire de 7-5 dans la première grâce à son circuit à la dixième manche.

Première joute

Chicago	001 003 001 0—5	7	1
Cincin.	010 040 000 2—7	13	0

Ellsworth, Burdette 5 Stevens 6 Schultz 7 Elston 8 Gerard 9 et Bertell, Thacker 7 Barragan 8; Maloney, Klippstein 6 et Edwards. G-Klippstein 6-3. P-Gerard 2-3. Cir: Chi - Banks 32 Williams 22; Cin-Coleman 27.

Deuxième joute

Chicago	000 200 001—	3	10 3
Cincinnati	010 331 20x—10	13	2

Toth, Burdette 5 Lary 6 Stevens 8 et Barragan, Bertell 7; Nuxhall, Sisler 9 et Edwards. G Nuxhall 5-0. P-Toth 1-1.

HOUSTON (PA)—L'excellente tenue du lanceur de relève Jim Umbricht et un ralliement de deux points à la septième manche ont conduit les Colts de Houston à une victoire de 5-3 sur les Pirates de Pittsburgh hier soir. Jim Pendleton et Umbricht, deux ex-Pirates, ont frappé des simples à la septième alors qu'il y avait deux hommes de retirés.

Pittsb.	020 100 000—3	9	0
Houston	001 020 20x—5	10	0

Law, Olivo 7 Lamabe 7 et Burgess; Brunet, Kemmerer 4 Umbricht 5 McMahon 9 et Smith. G-Umbricht 1-0. P-Law 10-7.

ST-LOUIS (PA) — Tony Cloninger a limité hier soir les Cardinals de St-Louis a cinq coups sûrs et le simple d'Amada Samuel a fait compter l'unique point des Braves de Milwaukee qui ont blanchi les Cards 1-0.

Ray Washburn, débité de la défaite, n'avait accordé que deux coups sûrs et retiré sept frappeurs au bâton au cours des sept manches qu'il a lancées.

Milwau.	010 000 000—1	3	3
St-Louis	000 000 000—0	5	1

Cloninger et Torre; Washburn, Duliba 8 et Oliver, Sawatski 8. G-Cloninger 6-3. P-Washburn 11-7.

Ligue Américaine

Minnesota partage les honneurs d'un programme double avec Washington

WASHINGTON (PA)—Claude Osteen, artilleur gaucher des Senators de Washington, a empêché hier soir les Twins du Minnesota de réduire l'avance des Yankees de New York alors qu'il a limité les Twins à trois coups sûrs et donné une victoire de 3-0 à son club.

Le Minnesota n'était plus qu'à deux parties des meneurs de l'Américaine après avoir remporté la première joute du programme double par le compte de 9-7 à la suite du coup de deux buts et de deux points de Vic Power à la 11e manche.

Première joute

Minnesota	212 000 020 02—9	11	0
Washington	000 002 104 00—7	11	1

Stigman, Stange 7 Moore 8 Sullivan 9 Pleis 11 et Battey, Zimmerman 10; Stenhouse, Hobaugh 3 Burnside 7 Hannan 8 Hamilton 10 Kutyna 11 et Schmidt, Retzer 8. G-Sullivan 4-1. P-Hamilton 3-6. Cir: Min-Killebrew 37 Battey 11; Was-Kennedy 1.

Deuxième joute

Minn.	000 000 000—0	3	0
Washing.	000 100 02x—3	9	2

Kralick, Sullivan 8 et Battey; Osteen et Schmidt. G-Osteen 8-11. P-Kralick 10-9.

BALTIMORE (PA)—Cinq circuits ont fait compter tous les points des Tigers de Détroit, sauf un, qui ont défait les Orioles de Baltimore au compte de 5 à 2 et 6 à 0 dans un programme double de la ligue Américaine hier soir.

Dans la seconde rencontre, Al Kaline a cogné un circuit bon pour deux points à la quatrième manche et Steve Boros un autre à la septième. Rocky Colavito a complété le bombardement avec un autre circuit de trois points à la huitième.

Première partie

Détroit	000 040 001—5	9	0
Baltimore	010 000 010—2	8	0

Bunning et Brown; Roberts, Stock 8 et Landrith. G-Bunning. P-Roberts. Cir: Dét-Bruton 15 Wertz 5.

Deuxième partie

Détroit	000 200 130—6	10	0
Baltimore	000 000 000—0	5	0

Aguirre et Roarke; Fisher, Wilhelm 8 et Triandos. G-Aguirre. P-Fisher. Cir: Dét-Kaline 24 Boros 15 Colavito 33.

BOSTON (PA)—Les Red Sox de Boston ont marqué sept points à la troisième manche et ont remporté une victoire de 12 à 4 sur les Athletics de Kansas City, hier. Le lanceur Earl Wilson a été crédité de la victoire, sa 12e contre six revers.

Les Sox ont récolté 16 coups sûrs dont un circuit par Frank Malzone et un triple par Pumpsie Green. Bill Fischer, le premier lanceur du Kansas City, a été débité de la défaite.

Norm Siebern a cogné un circuit bon pour deux points pour les Athletics à la cinquième manche.

Wilson a retiré sept hommes au bâton et a laissé neuf coureurs sur les sentiers. Green, Yastrzemski et Runnells ont fait compter chacun deux points pour les Sox.

Kansas C.	011 020 000—4	11	2
Boston	007 320 00x—12	16	1

Fischer, Wickersham 3 Drabowsky 4 Archer 6 et Sullivan; Wilson et Nixon. G-Wilson 12-6. P-Fischer 4-8. Cir: KC-Siebern 23; Bos-Malzone 19.

CHICAGO (PA) — Camilo Carreon a compté le point gagnant des White Sox de Chicago

Fers à cheval

L'équipe des Nettoyeurs Carleton a défait le club Palace House dans une série de deux joutes au total des points dans la Ligue de fers à cheval de la Cité. Le Carleton a accumulé un total de 366 points contre 322 pour le Palace.

Dans une série consolation, l'équipe Sunoco-Légion a disposé des Riders-Civic par une faible marge. Le Sunoco-Légion a remporté la victoire par 344-340.

Les meneurs

Ligue nationale

	Ab	P	C	Moy.
T. Davis, LA	566	103	193	.341
Musial, St-L.	357	49	20	.336
Robinson Cin	535	119	1799	.315
H. Aaron, Mil.	531	111	174	.331
White, St-L.	532	81	174	.327

Points — Robinson, 119.
Points produits par — T. Davis, 129.
Coups sûrs — T. Davis, 193.
Doubles — Robinson, 44.
Triples — W. Davis, Los Angeles, et Virdon, Pittsburgh, 10.
Circuits — Mays, San Francisco, 42.
Buts volés — Wills, Los Angeles, 76.
Lanceur — Purkey Cincinnati, 20-5, .800.
Retraits — Koufax, Los Angeles, 209.

Ligue américaine

	Ab	P	C	Moy.
Runnels, Bos.	503	73	169	.336
Siebern, K.C.	523	99	163	.312
Robinson, Chi.	519	76	161	.310
Rollins, Min.	565	88	174	.308
Hinton, Wash.	476	65	146	.307

Points — Pearson, Los Angeles, 104.
Points produits par — Siebern, 106.
Coups sûrs — Richardson, New York, 175.
Doubles — Robinson, 40.
Triples — Cimoli Kansas City, 14.
Circuits — Killebrew, Minnesota, 37.
Buts volés — Aparicio, Chicago, 26.
Lanceur — McBride, Los Angeles, 11-4, .733.

Ligue Sacré-Coeur

Joute nulle, 4-4 entre le Danis Transport et le Lévis Barbier

La quatrième joute de la série semi-finale "A" de la Ligue senior de balle molle Sacré-Coeur s'est terminée par un match nul, au compte de 4-4, mercredi soir. Cette joute a été présentée au parc Reboul entre le Danis Transport et le Lévis Barbier. A la suite de cette partie nulle, le Danis Transport est en avant avec deux victoires et une défaite et une partie nulle.

Cette série est de trois joutes de cinq et les deux clubs en viendront à nouveau aux prises, ce soir au parc Reboul à compter de 6h. 15.

Les nombreux amateurs de balle molle qui ont assisté à cette partie, ont été témoins d'une intéressante rencontre. Les deux clubs ont compté deux points chacun à la septième manche pour se mériter une joute nulle.

L. Gervais a lancé pour le Danis avec Aldée Bigonesse comme receveur. Moe Saxe a été le lanceur du Lévis Barbier avec Lucien Séguin comme receveur. Gervais et Saxe ont été touchés pour neuf coups sûrs chacun.

Gaston Courchesne a mené les attaques du Danis avec un circuit pendant que Guy Paquin y est allé d'un double. Yvon Duguay et Germain Lortie ont été les meilleurs du Lévis Barbier, avec un double chacun.

Courchesne a réussi son circuit à la troisième manche alors que les buts étaient vides. A la quatrième manche, Gervais a été frappé par le lanceur et a marqué le deuxième point de son club à la suite de coups sûrs de Gérard Guénette et Carpentier. Le premier point du Lévis Barbier a été compté à la deuxième manche à la suite d'un but sur balles accordé à André St-Louis, un but volé et un coup sûr de Lucien Séguin. Un but sur balles à Maurice Imbeau et deux simples consécutifs ont donné un autre point au Lévis à la cinquième reprise.

Danis Transport	001 100 2	4	9 4
Lévis Barbier	010 010 2	4	9 4

L. Gervais et A. Bigonesse; M. Saxe et L. Séguin.

Ligue Hull-Volant

Le Lacasse-St-Jean-Bosco saisit une avance d'une joute en finale

Le club Lacasse-St-Jean-Bosco a remporté une victoire facile de 6-0 sur le Limoges et Fils dans la première joute de la finale de la Ligue de balle molle Hull-Volant. Cette série se poursuivra, samedi soir, au terrain St-Rédempteur alors que les deux clubs en viendront aux prises à compter de 7h. Pour participer à la série finale, le Lacasse St-Jean-Bosco a éliminé le A.-L. Raymond, pendant que le Limoges et Fils a disposé du Val-Tétreau-Excel.

Le lanceur Jacques Chouinard a été l'étoile des gagnants en n'allouant que deux maigres coups sûrs à ses adversaires, maîtrisant ainsi presque parfaitement les dangereux cogneurs du Limoges et Fils. Il a aussi reçu un superbe appui de ses coéquipiers, qui y sont allés de quatre coups sûrs contre le lanceur perdant Robert Savoie. Robert Viau agissait comme receveur pour le Lacasse-St-Jean-Bosco et Guy Wolfe était derrière le marbre pour le Limoges et Fils.

J.-M. Beaudry a conduit les attaques du Lacasse-St-Jean-Bosco en réussissant un long triple. Le vétéran Bernard Limoges a été le meilleur du Limoges et Fils en frappant deux fois en lieu sûr en trois voyages au marbre.

Le baseball

Par la Presse Associée

Ligue américaine

	G	P	Moy.	D
New York	82	59	.582	—
Minnesota	80	62	.563	2½
Los Angeles	78	62	.557	3½
Détroit	72	67	.518	9
Chicago	72	69	.511	10
Baltimore	70	72	.493	12½
Cleveland	68	75	.476	15
Boston	66	74	.471	15½
Kansas City	63	78	.447	19
Washington	55	88	.385	28

Mercredi
Kansas City 4, Boston 12
Déroi 5-6, Baltimore 2-0
Minnesota 9-0 Washington 7-3
Cleveland 1, Chicago 2
Los Angeles à New York, remise, pluie

Jeudi
Los Angeles à New York (Seule joute au programme)

Vendredi
Washington à Chicago (S)
Minnesota à Détroit (S)
Kansas City à Cleveland (S)
Los Angeles à Balimore (S)
Boston à New York (S)

Ligue nationale

	G	P	Moy.	D
Los Angeles	91	49	.650	—
San Francisco	88	51	.633	2½
Cincinnati	87	55	.613	5
Pittsburgh	83	57	.593	8
St-Louis	74	66	.529	17
Milwaukee	73	68	.518	18½
Philadelphie	68	75	.476	24½
Houston	52	87	.374	38½
Chicago	52	89	.3699	39½
New York	35	106	.248	56½

Mercredi
San Francisco 3, Los Angeles 0
Milwaukee 1, St-Louis 0
Houston 5, Pittsburgh 3
Cincinnati 7-10, Chicago 5-3
(Seules joutes au programme)

Jeudi
San Francisco à Los Angeles (S)
Pittsburgh à Houston (S)
Milwaukee à St-Louis (S)
(Seules joutes au programme)

Vendredi
St-Louis à Cincinnati (S)
Philadelphie à Milwaukee (S)
New York à Houston (S)
Pittsburgh à Los Angeles (S)
Chicago à San Francisco (S)

Seulement quatre combats présentés à l'Aréna, mardi

Quatre combats ont été présentés, mardi soir, à l'aréna de Hull, lors d'un spectacle de lutte. Ce spectacle a été quelque peu abrégé puisque deux importants combats ont été contremandés. Une maigre assistance n'a donc pas eu l'occasion de voir à l'oeuvre la "Momie" et "l'Ange blanc", les deux principales attractions de ce programme.

Dans la première rencontre de la soirée, Bob Taylor a défait Frank Balbo dans une rencontre d'une chute, qui prenait fin après quatorze minutes dix-huit secondes. Dans un combat par équipes, les nains Prince Nicol et Jim Kelly ont disposé des nains Pancho the Bull et de Constant Labrecque, après vingt-deux minutes et quarante secondes.

En semi-finale, "Mr. Wonder", un lutteur aux jambes amputées aux genoux, a défait Noël Caron dans l'un des plus spectaculaires combats de la soirée.

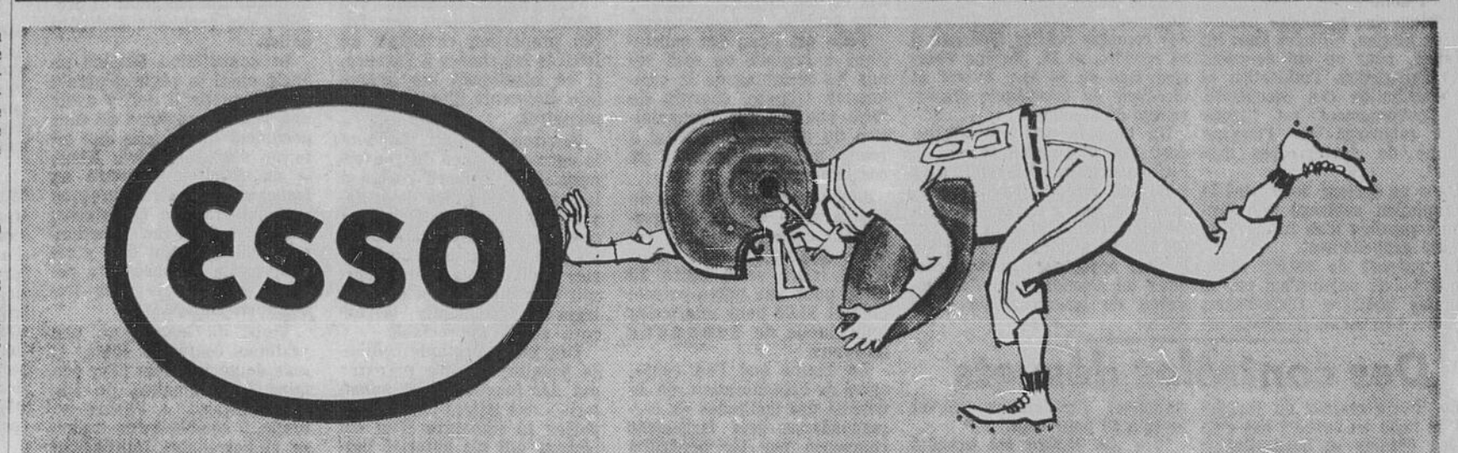
Le match principal, une rencontre de deux chutes de trois, a été gagné par Roger Vallée et Tony Raskie, qui ont défait Nature Boy Dupuis et Gorgeous George Bell, dans une rencontre par équipes.

Ligue des hôpitaux

L'équipe de balle molle de l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort a remporté la victoire, mercredi soir, dans la deuxième joute de la série semi-finale de la Ligue des hôpitaux, en défaisant l'équipe de l'hôpital du Sacré-Coeur, au compte de 19 à 16.

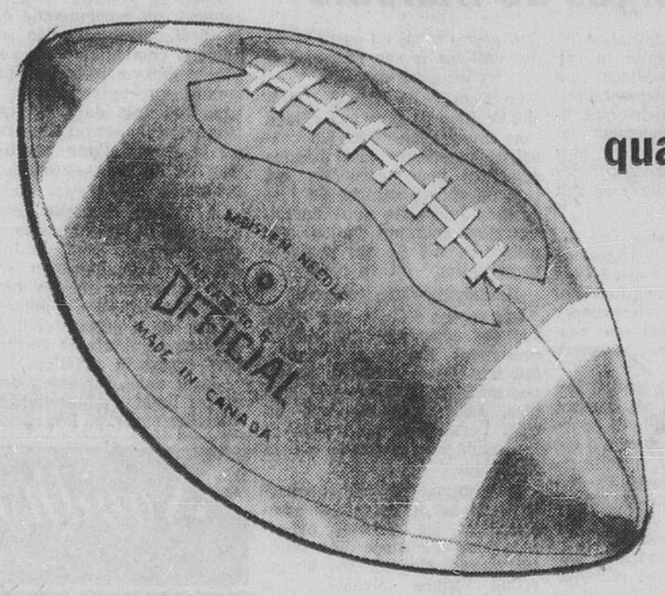
Cette partie a été disputée au parc Saint-Jean-Bosco. P. Boudrias a été crédité de la victoire et Serge Ménard a encaissé la défaite.

Jean Montreuil a frappé deux des quatre circuits de la joute, tous cognés par les joueurs de l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort.



LE FOOTBALL TIENT LA VEDETTE

À L'ENSEIGNE DES AUBAINES ESSO



Ballon de Football de première qualité en Fabrikoid ultra-robuste

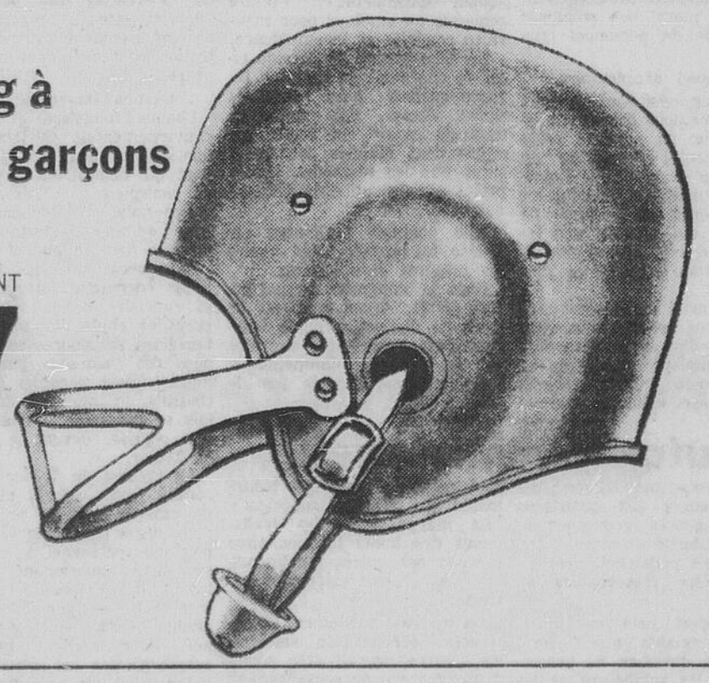
SEULEMENT 3.59 CHACUN

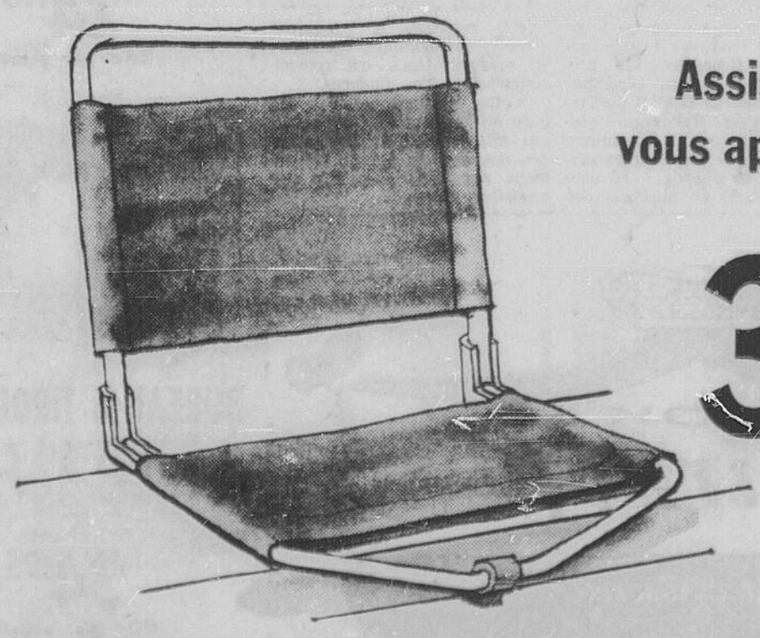
Ce ballon "réglementaire" est tout indiqué pour s'amuser pendant les belles journées d'automne. Couvert de Fabrikoid grenu ultra-robuste, il se lance et s'attrape bien. Havane, avec raies blanches. Muni d'une valve de gonflage à vis pour utilisation avec une pompe à main. Idéal pour l'entrainement et le jeu. Adressez-vous au vendeur Esso qui vous offre toujours les meilleures aubaines.

Casques de Football Spalding à rembourrage de sûreté, pour garçons

On peut s'en donner à coeur joie et jouer aussi "dur" qu'on le veut sans danger de se blesser lorsqu'on porte un casque Spalding incassable. De plus, il est aéré et rembourré à l'avant et à l'arrière, et contient un serre- tête protégeant le crâne, un rembourrage à hauteur des oreilles et une jugulaire réglable. Deux barres jumelées protègent le nez et la bouche. Idéal pour équiper un garçon ou une équipe entière.

SEULEMENT 4.97 CHACUN





Assis sur un siège confortable, vous apprécierez davantage le jeu

SEULEMENT 3.99 CHACUN

Quels que soient les sports d'extérieur que vous aimiez, vous les apprécierez encore davantage assis sur ce confortable siège "stadium". Vous ne ressentirez plus aucune fatigue dans les jambes ou le dos. Ce siège se fixe facilement aux gradins et vous assure une détente complète. Bâti en aluminium; dos et siège en toile, rembourrés de caoutchouc-mousse. Dure des années.

Esso

VISITEZ VOTRE VENDEUR ESSO.. IL EST BIEN DE SON TEMPS..
IL VOUS OFFRE DAVANTAGE: SERVICE.. PRODUITS.. QUALITÉ.. À MEILLEUR PRIX.

La gestion de la fonction publique

Des mesures pour moderniser l'administration fédérale, en supprimant de la paperasserie coûteuse et irritante, sont proposées dans le premier volumineux rapport de la Commission royale Glassco sur l'organisation du gouvernement.

Il entrevoit des économies annuelles de l'ordre de "plusieurs dizaines de millions de dollars" si le plan est adopté.

Le rapport propose une revision complète de l'autorité responsable pour les dépenses budgétaires et pour le personnel afin de rendre les ministères, dans les cadres d'attributions clairement définies, totalement responsables de l'organisation et de l'exécution de leurs programmes. Cela aurait pour résultat de les soustraire à des contrôles présentement exercés par le Conseil du Trésor et la Commission du service civil.

Il recommande instamment l'adoption des méthodes modernes de gestion, utilisées dans les affaires, pour ce qui concerne la manipulation, l'utilisation et la distribution des documents. Le gouvernement est "lentement submergé par l'énorme volume de ses propres dossiers".

Dans ce secteur seulement la Commission envisage une économie possible d'au moins $50,000,000 annuellement.

Le rapport de 300,000 mots, rendu public aujourd'hui par le premier ministre Diefenbaker, critique carrément plusieurs aspects des opérations fédérales mais insiste pour dire qu'il n'y a aucun élément particulier du gouvernement à blâmer.

Un géant complexe

Cependant, il représente l'administration fédérale comme un géant complexe qui s'est développé sans plan précis pour aboutir à un certain nombre de pratiques "acceptables" il y a 40 ans, mais qui ne conviennent plus aujourd'hui à des opérations gigantesques. Le gouvernement est le plus gros employeur du pays et à la fois le plus important propriétaire, locataire et consommateur.

Le rapport, qui demanda deux ans de préparation, est le premier de cinq que doit présenter la Commission de trois membres présidée par M. J. Grant Glassco, un comptable, âgé de 57 ans, de Toronto. Les deux autres commissaires sont M. Watson Sellar, âgé de 69 ans, d'Ottawa, ancien vérificateur des comptes publics fédéraux à sa retraite, et M. Eugène Therrien, âgé de 56 ans, avocat et directeur de compagnie d'assurances de Montréal.

Un total de 197 spécialistes, dont 176 n'appartenant pas à l'administration fédérale, ont contribué aux recherches pour l'enquête qui a coûté au gouvernement fédéral près de $3,000,000. Il s'agit "de l'enquête la plus approfondie jamais conduite au Canada dans l'organisation du gouvernement fédéral".

Des contrôles désuets

Le thème majeur du rapport est la mise au rancart des contrôles désuets et l'organisation des opérations des ministères sur une base d'affaires.

La Commission royale a été créée le 27 septembre 1960 pour faire enquête et recommander "les changements les plus propres à assurer l'efficacité et l'amélioration des services publics en réalisant des économies".

Son document initial de 646 pages, intitulé "La gestion de la fonction publique", comprend quatre sections: un plan de gestion; la gestion financière; la gestion du personnel; et les méthodes et travail de bureau.

Voici les principales observations:

La fonction publique

Le calibre des fonctionnaires se compare favorablement avec les employés dans l'industrie privée et "dans certains domaines, il est même très bon".

Mais les usages qui prévalent occasionnent "souvent un gaspillage de talents, favorisent peu les réalisations d'envergure et sont loin de créer un fonctionnarisme dynamique et homogène."

"Presque sans exception, les critiques formulées dans ce rapport s'adressent au système défectueux plutôt qu'aux fonctionnaires, qui dans un sens en sont prisonniers".

La Commission du service civil, qui est l'agence gouvernementale pour le recrutement des fonctionnaires, s'occupant des traitements, des congédiements, des mutations, des promotions et de la formation, opère d'après des méthodes qui sont trop lentes et trop coûteuses. "La conséquence consiste en des délais, des problèmes affectant le moral des employés et la perte de personnel qualifié."

Personnel excédentaire

Il faut de neuf mois à deux ans et demi pour trouver un titulaire pour un nouveau poste gouvernemental à cause du "dilemme des contrôles". Entretemps, le meilleur candidat est souvent perdu au bénéfice de l'industrie qui possède une façon expéditive d'engagement, surtout lorsqu'il s'agit de professionnels.

Cela a incité les ministères à maintenir un personnel excédentaire afin d'avoir en disponibilité les employés quand ils en auront besoin. "Certains chefs de ministère estiment que le personnel excédentaire atteint jusqu'à 50 pour cent.

". . .Ce chiffre est exagéré mais le fait qu'on le cite dans les milieux informés est inquiétant."

D'autre part, une fois qu'une fonction est créée, on tend à la perpétuer, principalement parce que les règlements de la Commission du service civil s'objectent à un système de congédiements et de renvois sauf lorsque c'est absolument inévitable. "Pour éviter la suppression de fonctions, les ministères cherchent à trouver du travail pour le personnel temporairement superflu".

"Le congédiement pour mauvaise conduite et incompétence est si rare dans la fonction publique aujourd'hui que cela suffit pour démontrer que le pouvoir de le faire n'est pas suffisamment exercé. Les obstacles pour l'exercer, même dans des cas évidents, sont imposants."

La procédure d'appel au sujet des promotions cause également des délais. Lorsqu'un premier avancement entraîne toutes une série d'autres avancements pour d'autres fonctionnaires, tous se trouvent paralysés jusqu'à l'audition du dernier appel.

Des remèdes

Pour remédier à cette situation, les ministères doivent être autorisés à choisir, classifier, former, promouvoir et discipliner leur personnel. Ils devraient avoir la responsabilité de définir les aptitudes requises pour chaque nouvelle fonction et d'engager le personnel nécessaire à partir d'un certain niveau de traitement déterminé ainsi que de congédier le personnel excédentaire, voire renvoyer un employé pour mauvaise conduite et incompétence.

La Commission du service civil se chargeait de recruter les fonctionnaires aux échelons moins élevés. Elle aura un droit de regard sur toutes les nominations initiales pour s'assurer que les méthodes appropriées ont été utilisées pour la sélection.

Elle pourrait également entendre les appels logés contre les mesures disciplinaires.

C'est le traitement annuel actuel de $5,200 qui servirait de point de distinction entre fonctionnaires supérieurs, recrutés par le ministère lui-même et fonctionnaires recrutés par le service civil.

Autorité ministérielle

Ces recommandations devraient donner aux ministères et aux agences gouvernementale "l'autorité requise sur leur propre personnel, dont ils devront être responsables du rendement."

Le rapport note une différence appréciable entre les problèmes de direction du personnel dans les ministères et les agences sous l'autorité du service civil et les autres agences fédérales qui fonctionnent dans une liberté relative, comme le National Canadien, Air-Canada, Polymer Corporation et autres. Ces dernières utilisent les méthodes reconnues de l'industrie avec de meilleurs résultats.

Les salaires et les traitements du service civil sont égaux aux salaires correspondants en industrie privée pour ce qui est des postes subalternes, mais il existe un besoin urgent pour de meilleurs traitements aux niveaux supérieurs. "La marge entre les traitements des hauts fonctionnaires et ceux des autres fonctionnaires s'est considérablement rétrécie."

On trouve actuellement 84 différentes échelles de salaires; ce nombre devrait être réduit à 25. (Au sein du gouvernement fédéral américain, le nombre n'est que 18.)

"Les augmentations de salaire sont presque toutes automatiques après un intervalle fixe et sont un droit au point qu'un fonctionnaire qui ne reçoit pas une telle augmentation peut en faire appel auprès de la Commission du service civil."

Selon le rapport Glassco

Etonnante économie possible en matière de correspondance

Le gouvernement canadien pourrait réaliser d'importantes économies si les chefs des divers ministères tiraient tout le parti possible des machines et des méthodes disponibles pour la correspondance.

Telle est l'une des conclusions à laquelle en sont venus les membres de la commission Glassco, chargée de faire enquête sur l'organisation du gouvernement, qui a rendu public le premier de ces cinq volumes.

Les cinquante millions de lettres annuelles du gouvernement canadien coûtent environ $50,000,000. Le coût d'une lettre varie entre 15 cents pour une lettre polycopiée et $1.75 pour une lettre individuelle de longueur moyenne.

Le temps que l'on consacrera à l'amélioration de la gestion des méthodes de correspondance sera largement compensé par les bénéfices qu'on en tirera, dit le rapport.

La mécanisation de la correspondance n'est pas assez poussée. Seule la Commission du service civil fait exception à cette règle: elle utilise pour une grande partie de sa correspondance le paragraphe modèle approuvé à l'avance ou la lettre tapée à l'aide d'un ruban perforé.

Plus de la moitié des lettres du gouvernement font l'objet d'une rédaction distincte si seulement une faible proportion consistait en letttres imprimées à l'avance, il en résulterait une économie étonnante, disent les commissaires.

Environ le quart de toute la correspondance du gouvernement est d'abord rédigé à la main, c'est-à-dire de la façon la plus efficace et la plus coûteuse. Il est vraisemblable que 80 pour cent du courrier rédigé à la main pourrait être dicté à des enregistreuses. L'économie là encore serait appréciable.

Une autre pratique coûteuse consiste à faire préparer par des fonctionnaires subalternes des lettres destinées à porter la signature d'un supérieur qui n'a autorisé personne à signer pour lui. Ces lettres vont d'un palier à un autre et sont modifiées à plusieurs reprises avant d'être finalement approuvées, signées et expédiées.

Environ cinq millions de ces lettres individuelles qui coûtent entre $1.50 et $1.75 chacune sont probablement écrites au moins deux fois.

Une délégation judicieuse des pouvoirs devrait permettre d'éliminer pour le moins la moitié des révisions et produire des économie additionnelles.

La commission Glassco signale aussi la règle générale selon laquelle il doit y avoir une version anglaise de tout document qui touche aux affaires d'un ministère. Ainsi, si on reçoit une lettre en français, elle sera presque toujours traduite en anglais, même si c'est un fonctionnaire bilingue qui doit y répondre. La réponse sera dédigée en anglais puis traduite en français.

Voilà, dit le rapport, une pratique coûteuse, lente, et sans doute irritante pour certains fonctionnaires de langue française. A l'heure actuelle, il semble qu'on traduise et retraduise inutilement beaucoup trop de documents.

La productivité et le moral du personnel s'amélioreraient considérablementt si l'on usait de plus de souplesse, d'imagination et de considération, dit le rapport.

La préférence donnée aux anciens combattants a été étudiée de près par les trois membres de la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement.

Dans le premier tome du rapport, on recommande que la préférence accordée aux anciens combattants ne s'applique désormais qu'aux personnes qui entrent pour la première fois dans la fonction publique, et qu'elle prenne la forme d'une bonification de la note obtenue au concours.

A l'heure actuelle, cette catégorie de personnes forme quarante pour cent du total des fonctionnaires. Au sein des ministères et des organismes auxquels s'appliquent la Loi sur le service civil, les anciens combattants forment une catégorie privilégiée.

Ainsi donc, lorsqu'on dresse les listes d'admissibilité à certains emplois, les anciens combattants ayant pu satisfaire aux normes minimums prescrites vont tout de suite en tête de liste, quelle que soit leur valeur individuelle.

En 1946, à la fin du deuxième conflit mondiale, soixante pour cent des nouvelles nominations ont été faites sous le régime préférentiel. Quinze ans plus tard, cette proportion s'établissait à dix pour cent environ.

"Il est permis de douter, dit le rapport, que la préférence accordée aux anciens combattatnts soit vraiment à l'avantage de ceux-ci... Les preseriptions relatives à certains emplois sont souvent rédigées de façon qu'il soit impossible à un ancien combattant d'y satisfaire car, comme il est souvent dit, lorsqu'un ancien militaire satisfait au minimum, il n'y a pas de concours.

Contrôle plus strict sur les congés de maladie

Ceci "empêche l'utilisation du système de récompense en vue d'encourager un meilleur rendement". Les augmentations automatiques devraient être limitées au commencement du service. Les échelles les plus élevées devraient être accordées au rendement, quelle que soit la durée du service.

Un contrôle plus strict est nécessaire quant aux congés de maladie, ces droits faisant l'objet d'abus par certains fonctionnaires. Trop souvent les congés de maladie accumulés sont considérés comme des vacances supplémentaires.

"Le gouvernement fédéral fait piètre figure quant au nombre d'accidents du travail, et apparemment aucune mesure n'a été prise pour remédier à cette situation." Les accidents au service civil ont coûté $2,500,000 aux contribuables durant l'année financière de 1960-61.

Un fonctionnaire sur 13 a présenté cette année une réclamation pour accident au travail en comparaison de un employé sur 37 dans l'industrie en Ontario. La prévention des accidents "devrait être la responsabilité des ministères et mérite l'attention continuelle des sous-ministres".

Gestion financière

Chaque ministère et agence gouvernementale est soumis à une surveillance étroite de la part du Conseil du Trésor et du contrôleur du Trésor avant d'être autorisé à dépenser aucune somme importante approuvée dans le budget.

Cela occasionne des duplications, encourage du gaspillage et engendre de la frustration chez les chefs des ministères. Certaines procédures sont devenuse des "non-sens bureaucratiques". Pour accorder certains contrats, le ministère doit parfois se présenter à quatre autres reprises devant le Conseil du Trésor.

Le Conseil du Trésor est un comité formé de six membres du cabinet sous la présidence du ministre des Finances. Il dispose d'un personnel de 140 fonctionnaires appartenant au ministère des Finances. Présentement le Conseil du Trésor doit étudier 16,000 requêtes par année. Il est devenu tellement submergé par les questions de détail qu'il ne peut pas s'acquitter pleinement de sa tâche principale, qui est l'étude des politiques financières du gouvernement dans son ensemble.

On soumet au Conseil du Trésor des projets d'envergure concernant par exemple une importante partie des ressources economiques du Canada. . .et aussi une demande de quelques dollars pour l'achat du sucre et du thé destinés à une réception à une ferme expérimentale.

Le Conseil du Trésor s'attache de plus en plus aux détails sans importance. "Les fonctionnaires supérieurs sont presque unanimes pour considérer cet état de choses comme de l'ingérence injustifiée dans l'administration courante de leur ministère. . .Et ils ont parfaitement raison" dit le rapport.

Renseignements trompeurs

Les modes d'étude sont basés sur des renseignements dangereusement trompeurs. "On a fait très peu d'usage de certaines méthodes modernes et subtiles, telles que l'analyse du coût, l'évaluation du travail et les sondages au moyen de la statistique."

Le résultat, c'est qu'un ministère qui ne débourse pas complètement les sommes autorisées pour une année déterminée est menacé de voir son budget réduit l'année suivante. "Une répercussion indirecte, c'est que les dépenses superflues et peu économiques se multiplient vers la fin de l'année financière. . ."

Le contrôleur du Trésor, secondé par un personnel de 4,700 fonctionnaires placés au sein de toutes les agences, fait des vérifications distinctes pour s'assurer que chaque déboursé est légal et que les fonds nécessaires sont disponibles.

Au lieu de tout ceci, on suggère que "les ministères et les agences reçoivent l'autorité financière nécessaire et soient tenus responsables de l'administration efficace des argents placés à leur disposition.

"La politique actuelle d'assurer la responsabilité en entourant les chefs de départements d'une rangée de contrôles et règlements mesquins et négatifs sert uniquement à écarter les buts d'une administration efficace et économique."

La recommandation servirait à libérer le Conseil du Trésor des petites tâches et lui permettrait de formuler des politiques financières communes à tous les ministères, "mais d'une façon moins restrictive". Un ministre sans portefeuille devrait assumer la direction du Conseil du Trésor nanti dans sa nouvelle compétence.

Les chefs de département seraient autorisés à opérer comme des hommes d'affaires et seraient tenus entièrement responsables des finances.

"Cette politique a été appliquée au Royaume-Uni depuis 40 ans et a facilité la délégation des pouvoirs du Trésor britannique aux chefs respectifs des ministères."

Trop de documents

En 1961 les documents et les formules ont coûté dans l'ensemble environ $500,000,000, soit le douzième du budget fédéral. Au moins 100,000 employés civils et militaires, soit un employé de bureau sur huit, s'adonnent à la préparation et l'entreposage des documents.

Environ 2,500 pieds cubes de documents sont conservés dans des locaux du gouvernement, ce qui équivaut en volume à 83 wagons de chemin de fer. On enregistre une augmentation annuelle de 10 pour cent.

"Vos commissaires critiquent sévèrement les conditions actuelles. . .On constate une inquiétante incompréhension des déficiences présentes et une apathie générale devant le gaspillage des fonds publics."

Les quelque 100,000 différentes formules utilisées par le gouvernement coûtent $5,500,000 annuellement d'impression et $100,000,000 pour leur manipulation. Des mesures efficaces de contrôle pourraient économiser au moins $11,000,000 par année.

Comme exemple d'inefficacité, on cite le transfert récent de 1,200 employés d'un ministère à un autre, qui a nécessité une année-homme de travail pour transcrire les informations sur chacun, parce que les deux ministères n'utilisent pas les mêmes formules. Dans neuf ministères, il existe 450 formules différentes pour la gestion du personnel.

On a trouvé des dossiers qui n'étaient plus d'aucune utilité dont quelques-uns avaient été commencés il y a plusieurs années pour consigner des renseignements requis une fois seulement. "Trop souvent on rédige un rapport simplement pour dire qu'il n'y a rien à signaler".

"Les systèmes de classement . . .sont généralement inadéquats et inefficaces".

"Dans un ministère, on utilise dix index distincts pour aider les préposés aux dossiers à trouver les renseignements requis; les recherches durent parfois de un à trois jours."

On n'a pas su tirer avantage des méthodes modernes susceptibles d'accélérer le travail de paperasserie et en réduire le coût. Des calculatrices électroniques coûteuses sont acquises au hasard. Trois ministères distincts projettent d'installer d'ici la fin de 1962 trois calculatrices de type géant, côte à côte à Ottawa. Tout le travail prévu pour ces machines, au cours des trois prochaines années, pourrait facilement être accompli par deux calculatrices, ce qui réduirait les dépenses de $1,000,000.

Cinq mesures sont proposées pour remédier au problème de la gestion des documents:

1 — La création d'une division des réformes administratives au service du Conseil du Trésor, qui sera responsable de formuler les principes de bases des méthodes administratives et d'assurer la coordination des affaires interministérielles;

2 — La création d'équipes de services de gestion au sein des ministères pour établir de nouvelles politiques administratives et coordonner l'ensemble du programme;

3 — L'adoption d'une législation répartissant les attributions en matière de documents publics et régissant la façon d'en disposer;

4 — L'établissement d'un centre de traitement électronique des informations à Ottawa et au besoin dans d'autres grandes villes;

5 — Une enquête quinquennale ou décennale par un organisme indépendant de l'administration qui devra par ailleurs être soumise à un examen ininterrompu.

Le simple fonctionnaire ne travaille pas très fort

La commmission royale Glassco a donné de bons points aux fonctionnaires fédéraux en tant que classe.

"L'image que l'on se fait d'habitude du serviteur public n'a jamais été plus inexacte que dans le cas des fonctionnaires supérieurs," dit la commission dans son rapport publié mercredi, rapport dans lequel elle fait l'éloge de ces "hommes d'un considérable capacité, souvent assigés de frustrations et entravés par les règlements."

"Comparativement à leur contre-partie du secteur public, ils sont mal payés. Ils travaillent aussi fort qu'un directeur surmené et font preuve d'autant d'initiative dans la solution de leurs problèmes."

Quant aux bas échelons, voici ce que constate le rapport:

"Le simple fonctionnaire et le gardé semblent raisonnablement satisfaits de leur sort. Par un jour normal il ne travaille pas très fort car, autant qu'il peut se le figuer, il n'est pas supposé travailler fort. Par temps anormal, en cas d'urgence, ou lorsque pour une autre raison il constate que l'on exige davantage de lui il n'hésite pas à travailler plus fort.

"Comparé à l'entreprise privée et à l'industrie, qui insistent davantage sur un haut rendement indivdiuel, le rendement de beaucoup d'employés du gouvernement est quelque peu bas.

"Toutefois, il existe peu ou point de preuve pouvant justifier le cliché représentant le fonctionnaire comme un parasite résolu à perpétuer la bureaucratie et à esquiver tout labeur. Lorsque la productivité est basse on peut habituellement attribuer la chose autant au système qu'à l'individu."

La commission a constaté que la plupart des fonctionnaires touchent des appointements comparables à ceux des employés des entreprises privées. Les exceptions se rencontrent dans les rangs supérieurs.

Il meurt de ses blessures

OKA (PC)—M. Hervé Husereau, fermier âgé de 61 ans, a été encorné hier par un taureau et est décédé par suite de cet accident. Son corps a été retrouvé environ 15 minutes après que le taureau l'eut attaqué.

Cet accident s'est produit à Oka, située à 40 milles de Montréal.

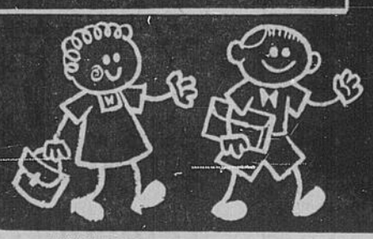
Glysinski subira son procès sous deux accusations

SUDBURY (PC) — Ambrose Glysinski, 25 ans, devra subir son procès en rapport avec la mort d'un jeune cycliste mortellement blessé lorsqu'il a été renversé par un camion le 21 juillet dernier.

Glysinski, qui a pu recouvrer sa liberté sous un cautionement de $3,000, est accusé de négligence criminelle et d'avoir quitté la scène d'un accident avant l'arrivée de la police.

La jeune victime, André Fex, 11 ans, était le fils de M. et Mme R.-G. Fex.

Woodhouse LINDSAY



Spéciaux POUR LA RENTREE DES CLASSES

BUREAU 4 TIROIRS, 32" 2 FINIS AU CHOIX

Dessus et côtés contreplaqués sur merisier massif. Intérieur fini crème.

24.95

25¢ par semaine

BUREAU 6 TIROIRS, 42" 2 FINIS AU CHOIX

Mêmes caractéristiques que celles du modèle du haut. Surface: 42" x 18". 6 tiroirs y compris le tiroir-classeur.

34.95

40¢ par semaine

Woodhouse LINDSAY

BICYCLETTE REGENT MODELE SPORT

EN SPECIAL A

49.95

En choisissant REGENT, vous choisissez la REINE des bicyclettes! Attrayantes caractéristiques telles que pédales à roulement sur billes, selle à ressorts spiraux, pneus et chambres à air Dunlop.

Suppléments GRATUITS: rétroviseur, pompe chromeé, lumière arrière de sûreté et support double!

"TERMES FACILES . . . et "NOUS FINANCONS NOTRE CREDIT!"

MARQUE SMITH-CORONA! PORTATIF SKYWRITER

Les lettres, les rapports, les devoirs se lisent si facilement lorsque tapés à la machine! Ne pèse que 9 lbs! Coffret en cuirette de vinyle muni d'une poignée et d'un classeur!

69.95

70¢ par semaine

Un modèle vraiment portatif!

194, rue Rideau — Tél: CE. 5-5137

D'autres bureaux et dactylographes en montre à notre magasin!

VENDREDI 7 SEPTEMBRE
250e jour de l'année 1962

	Lev.	Cou.
Soleil	5.28	6.28
Lune	1.37	11.07

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-3431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

VENDREDI 7 SEPTEMBRE
250e jour de l'année 1962
FETE
Sainte Reine, vierge et mart.

JEUDI, 6 SEPTEMBRE 1962 — HULL ET LA REGION — 13

La Compagnie du Bas-St-Laurent serait nationalisée bientôt

QUEBEC (PC)—Tous les ministres du Cabinet provincial sont rentrés à Québec hier soir après une réunion de deux jours tenue dans le plus grand secret dans un camp du gouvernement provincial dans le parc des Laurentides.

Aucun commentaire officiel n'a été fait à l'issue de la réunion.

Toutefois, selon des informateurs généralement bien informés, d'importantes décisions auraient été prises concernant la nationalisation de l'électricité dans le Québec.

Commission royale?

Il semble que le gouvernement aurait décidé d'établir une commission royale d'enquête afin d'étudier la possibilité de nationaliser la Compagnie d'électricité Shawinigan et ses filiales St. Maurice Power, Quebec Power et Southern Canada Power.

La Shawinigan est la plus importante des sociétés privées du Québec produisant et distribuant de l'électricité.

Le cabinet aurait en outre décidé de nationaliser, dans un avenir rapproché, la Compagnie de pouvoir du Bas-SaintLaurent, qui dessert la péninsule gaspésienne. Un accord serait même intervenu entre le gouvernement et la Compagnie de pouvoir en vue de l'achat de celle-ci pour une somme de $9 millions.

A la SGF

Une manchette du quotidien Le Devoir explique même que les $9 millions que retireraient les actionnaires de cette entreprise, advenant sa nationalisation, seraient versés à la Société générale de financement.

De plus, précise Le Devoir, cette compagnie dont la plupart des actions sont détenues par la famille du conseiller législatif Jules Brillant, souhaiterait ardemment être nationalisée.

La valeur des actions sur le marché de la compagnie atteignait $8,500,000 aux dernières statistiques.

A son arrivée dans la Vieille capitale, le premier ministre Jean Lesage n'a voulu faire aucun commentaire.

Le ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque, qui, depuis deux ans, se fait le véritable artisan de la nationalisation de l'électricité, n'a pu être immédiatement rejoint pour obtenir des commentaires.

M. Lévesque avait déjà décrit l'exploitation de l'électricité au Québec en ces termes: "Un fouillis invraisemblable et coûteux".

Le Cabinet se réunit de nouveau à Québec aujourd'hui et ce sera sa séance régulière hebdomadaire.

Avant la tenue de la réunion dans le parc des Laurentides, M. Lesage avait précisé qu'elle avait pour but premier d'étudier dans le calme les mesures législatives que le gouvernement se propose de soumettre à la législature à la reprise de la session en novembre prochain et lors de la session de 1963 qui débuterait en janvier.

Neuf années de prison pour vols avec effraction

SAULT-STE-MARIE (PC) — Gordon William Burnstead, alias O'Shea, 43 ans, d'Ottawa a écopé de neuf années de pénitencier, mercredi, après avoir été trouvé coupable de trois vols avec effraction.

Burnstead s'est vu imposer une sentence de trois années de pénitencier sous chacune des trois accusations portées contre lui.

La couronne a réussi à démontrer que depuis le 1er juin, date du retour en liberté de Burnstead, l'accusé s'est rendu au Sault-Ste-Marie à trois reprises et qu'à chaque fois il avait commis un vol avec effraction.

Pointe-Gatineau prend action contre l'entrepreneur Beaudry

Le Conseil de ville de Pointe-Gatineau a décidé, à l'assemblée régulière de mercredi soir, de demander à son conseiller juridique, Me Roy Fournier, de prendre une action en passation de titre contre l'entrepreneur Beaudry, de la subdivision domiciliaire Riviera.

Cette action sera prise afin que la station de pompage construite par la compagnie Beaudry, à Hull-Est, soit vendue à la ville de Pointe-Gatineau pour la somme nominale d'un dollar, tel qu'entendu dans un contrat signé par les deux parties, le 26 mai 1961.

Me Roy Fournier a aussi été prié par le Conseil de voir à "obliger l'entrepreneur à approvisionner d'eau potable, la ville de Pointe-Gatineau", même s'il faut, pour ce faire, obtenir un ordre du ministériel provincial de la Santé.

Cette décision du Conseil met fin à plus de 15 mois de pourparlers entre la municipalité et l'entrepreneur.

Validité du contrat

Peu après la signature du contrat initial, entre les deux parties, dans lequel la municipalité permettait à l'entrepreneur de déverser ses égouts directement dans la rivière Gatineau, la Régie de l'épuration des eaux a refusé le déversement de ces eaux à moins qu'une usine de traitement des égouts soit érigée.

L'entrepreneur s'est plié à la décision de la Régie, mais a dès lors considéré que cette demande rendait invalide, le contrat du 26 mai.

Pour sa part, le Conseil de ville a toujours soutenu et maintient encore que la décision de la Régie n'a en rien invalidé le contrat.

Au cours d'une visite des deux parties à Québec, le sous-ministre de la Santé avait jugé que le différend était de nature juridique et avait prié les deux parties d'en venir à une entente.

Plusieurs propositions ont depuis été formulées par l'entrepreneur sur le problème d'approvisionnement de l'eau. Ces propositions ont été étudiées puis rejetées par le Conseil de ville qui maintenait toujours que le contrat de mai 1961 était valide.

Après cette décision du Conseil, la question sera portée devant les tribunaux pour y être tranchée. La proposition de l'échevin Jean-Paul Richard appuyée par l'échevin Wilfrid Nerbonne a été unanimement approuvée par le Conseil.

Le maire Henri Lapointe avait précédemment donné un bref exposé de la situation et des nombreuses démarches entreprises par les deux parties pour en venir à une entente.

"Je suis d'avis, a déclaré M. Lapointe, que cette situation a assez duré. Nous nous trouvons dans une impasse et il semble que le moment est venu de poser un geste catégorique. Nous nous devons de tirer cette affaire au clair pour éviter de faire de notre ville, un sujet de mauvaise publicité."

Mlle HENRIETTE GAUTHIER, fille de M. et Mme J.-Maurice Gauthier, de Hull, a complété ses trois années d'études à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. Elle a reçu son diplôme d'infirmière le premier septembre et est maintenant attachée au personnel enseignant de l'Ecole des infirmières du même hôpital.

Sur l'électricité

Un député propose un référendum

QUEBEC (PC)—Le Dr Gustave Plante, député libéral du comté de Bellechasse au gouvernement provincial, a déclaré hier que la question de l'étatisation de l'électricité est d'une trop grande importance pour être jugée par un seul représentant du peuple.

Dans une entrevue qu'il a accordée à un journaliste du quotidien "Le Soleil", le député a précisé que cette question devait être approuvée par un référendum après que le peuple aura été instruit du pour et du contre sur l'affaire.

Se prononçant catégoriquement contre l'étatisation de l'électricité, le Dr Plante a affirmé que l'Hydro-Québec, qui dessert la région de Montréal, opère à un coût plus élevé que la Québec Power qui dessert la région de Québec.

La compagnie Quebec Power est une filiale de la Shawinigan Water and Power.

Le député de Bellechasse à l'Assemblée législative a déclaré qu'il n'y a aucune loi qui empêche le gouvernement provincial de fixer une taxe spéciale sur les profits réalisés par les compagnies privées d'électricité.

Selon le Dr Plante, l'imposition d'une telle taxe serait une façon de reprendre quelques millions de dollars versés en impôts fédéraux.

M. R. Lagarde de Lachute devient C.R.

LACHUTE (DNC) — Me Roger Lagarde, avocat de Lachute, vient d'être nommé conseil en loi de la reine (C.R.) par arrêté ministériel daté du 22 août dernier. Né à Montréal le 12 avril 1923, Me Lagarde a fait ses études classiques au collège Bourget, à Rigaud, et son droit à l'Université de Montréal. Il fut reçu avocat au mois d'août 1947 et il pratique le droit à Lachute depuis cette date. Le 8 septembre 1948, il épousait Louise Galibert et les époux Lagarde ont sept enfants, Robert, Raymond, Claude, Suzanne, Jacques, Claire et Louis.

Me Lagarde a commencé à pratiquer le droit à Lachute en société avec Me Georges-H. Héon durant deux ans, puis en 1949, il ouvrit sa propre étude. Il fut nommé procureur de la Couronne en 1961.

A l'automne de 1952, Me Lagarde a présidé à la fondation du club Richelieu de Lachute. Me Lagarde a aussi détenu des postes importants au sein du Service social du diocèse St-Jérôme de même qu'au conseil d'administration de la Fédération des oeuvres de Lachute.

Des cours de chapellerie à l'Inst. familial

Des cours de chapellerie seront donnés à l'Institut familial, 250, boulevard Gamelin, à Hull, à compter du 10 septembre.

Mme Dubé, professeur diplômée, dirigera cette première série de cours qui seront donnés pendant cinq semaines, à raison de deux cours par semaine, du lundi au jeudi inclusivement.

Les intéressées sont priées de s'inscrire les vendredi et samedi 7 et 8 septembre. On peut obtenir tous renseignements concernant ces cours en téléphonant à l'Institut familial.

Nécrologie

M. Donald Nault

M. Donald Nault, de Maniwaki, est décédé subitement jeudi à sa résidence, à l'âge de 56 ans. Il était né à Maniwaki et était le fils de feu André Nault.

Outre son épouse, née Clémence Labelle, le défunt laisse un fils Marcel, de Maniwaki; deux filles, Mme Gérard Bertrand (Lise), et Mme Marc Roy (Pierrette) de Montréal; trois soeurs, Mme Hector Desjardins (Jeannette), Mme Jos Mahoney (Marguerite), de Montréal, et Mme Paul-Emile Vaillancourt (Cécile) de Maniwaki; ses frères, René, de St-Jean-sur-le-Lac, Gérald et Albert, de Maniwaki.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire McConnery, rue Cartier, d'où le départ aura lieu samedi matin à 8h. 45 pour se rendre à l'église de l'Assomption où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Séisme en Italie

ROME (Reuters) — D'autres légères secousses sismiques ont été rapportées hier en Italie. Ces tremblements de terre, le troisième groupe d'une série qui s'est étendue en Iran et en Grèce, ont été suffisants pour chasser des gens de leurs foyers, mais on n'a annoncé aucun dégât.

UN NOUVEAU RECORD — Le jeune Jean-Claude Germain, 10, rue Garneau, Hull, aurait établi un record mondial lorsqu'il a gagné en fin de semaine le "rolothon" de Lachute. Germain, qui a également gagné le rolothon d'Eastview, a patiné pendant 56 heures pour remporter les honneurs sur 21 autres concurrents à Lachute. Jean-Claude Germain est âgé de 21 ans et il a commencé à patiner vendredi soir dernier pour ne s'arrêter que lundi matin. Il s'est alors mérité le trophée Dow et une bourse.

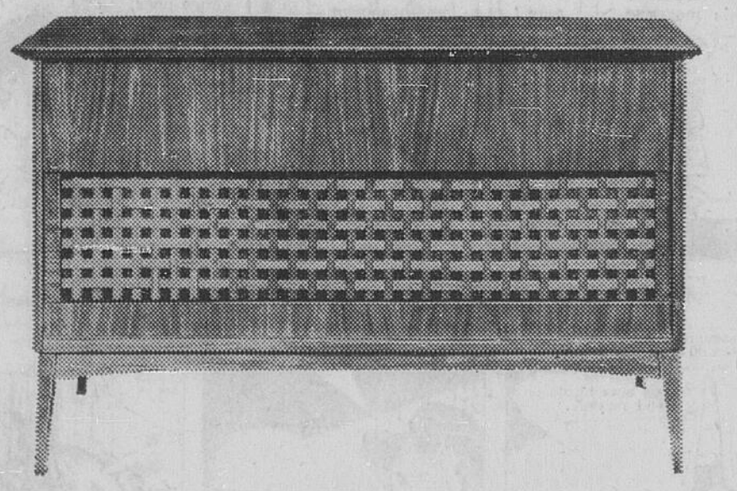
Le Centre de la Musique
61, rue Eddy, HULL PR. 1-3672
SPECIAL DE LA SEMAINE
10% sur tous microsillons, stéréos et classiques
• Excellent choix de GUITARES — ACCORDEONS — HARMONICAS
• Musique en feuilles
• Le plus beau choix de musique classique, Jazz, Populaire, Western, Folklore ... Français et anglais

GRANDE VENTE

PAIN. Rég. 20c. Spécial		12¢
PAIN. Rég. 24c. Spécial		15¢
GATEAUX. Rég. 50c. Spécial		25¢
GATEAUX. Rég. 59c. Spécial		30¢
BEIGNES. Rég. 39c. Spécial	2 douz.	39¢
COSSETARDES. Rég. 60c. Spécial		45¢
ROULES. Rég. 39c. Spécial	2 pour	39¢
GALETTES MELANGEES. Rég. 60c. Spécial		45¢
TARTES FRAICHES (pommes, bleuets, fraises). Spécial		45¢

PATISSERIE ALBERT
10, rue St-Louis — Pte-Gatineau

OFFRE EXCEPTIONNELLE
Radio AM-FM
Phonographe stéréophonique
MARCONI



TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE, AMPLIFICATEUR STEREOPHONIQUE — Performance de 13 lampes. Récepteur stéréo; reproduction : AM-FM (CAF) et AM/FM simultanée. La gamme sonore haute fidélité (50-15,000c/s) ce système de qualité procure à l'auditeur toute la beauté sonore des disques stéréo et des microsillons "monaural". Puissance de sortie maxima : 20 watts.

CHANGEUR DE DISQUES STEREO AUTOMATIQUE GARRARD — Joue tous les disques — 78, 45, 33⅓ et 16 t/m, stéréo et monaural sans compromettre la fidélité de reproduction. Aiguille à diamant.

MEUBLE BOIS CONTREPLAQUE VERITABLE — fini noyer.

RESEAU STEREOPHONIQUE HAUTE FIDELITE — Haut-parleurs : 2 à 8" à longue portée et 2 "tweeters" de 4".

DIMENSIONS — largeur 44", hauteur 26½", profondeur 17⅞".

EN SPECIAL
Rég. 339.95
239.95

"LE MAGASIN OU LA QUALITE ET LE SERVICE PREDOMINENT"

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE

Belanger
J.-M. NORMAND, gérant
217, rue Montcalm-Hull-PR.1-6611

Chevaliers de Colomb
Conseil 2880 — Gatineau
Décès de l'épouse du Frère Royal Raymond
RALLIEMENT CE SOIR
A la salle du Conseil

PILON Ltée
5 Montclair — Hull
Ouvert le samedi
7.30 a.m. à 12 a.m.
PR. 1-5841

A VENDRE
Fournaises à l'huile "QUAKER"
avec
RESERVOIRS de 200 gallons
• 60 fournaises sur le plancher — $50. chacune
• 60 fournaises dans le plancher — $40. chacune
Communiquer : avec Messieurs
Louis Cayer ou Richard Bélanger
PR. 1-8361

Clinique "New System" pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!
TECHNICIENNES DIPLOMEES: Mme Thérèse Binet & Mlle Claire Benoit
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
78, rue Principale, Hull—suite 3 — PR. 7-7914 — Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

La Vodka de Qualité Supérieure
BOLSHOI VODKA

NANETTE
Spécial de fin de semaine
ACHAT SPÉCIAL
Cardigans
Pull-overs
Laine "Botany" et Orlon
Styles classiques et tailleur
Choix de belles teintes
Grandeurs 36 à 40
Rég. 8.95 à 10.95
4.99 5.49 5.99

COMPTANT CREDIT
MISE DE COTE

NANETTE
CORSETIÈRE LTÉE
51, rue Principale, Hull PR. 7-1074

YVES ET SES BANDES ILLUSTREES — Lors d'une visite au journal Le Droit, Yves Laliberté, 10 ans, de Masson a fait lire à oncle Gérald sa dernière histoire illustrée "L'ouragan de pétrole". Yves est un écolier qui rêve de devenir, un jour, journaliste. (Photo Champlain Marcil)

Les loisirs utiles du jeune Yves Laliberté

Quelques jours avant la fin des vacances, un jeune écolier de Masson est venu visiter l'édifice moderne du journal Le Droit. Ce jeune écolier avait même écrit une lettre avant son arrivée demandant la permission de voir comment se publie un journal.

Ce jeune garçon a toutes les raisons d'étudier le rouage d'un journal puisque depuis quelques années il rêve de devenir journaliste.

Yves Laliberté est un petit débrouillard qui consacre ses loisirs à la lecture, au dessin et à la composition.

Oncle Gérald a eu la joie de le rencontrer. C'est dans un vocabulaire varié que le jeune Yves s'entretint avec celui qui dirige cette page des jeunes.

Accompagné de son papa et sa maman, M. et Mme Yvon Laliberté, le jeune Yves confia à oncle Gérald qu'il avait conçu, depuis un an cinq histoires en bandes illustrées.

"Vous savez, oncle Gérald, que mes bandes illustrées ne sont pas parfaites, dit Yves d'un air narquois. Je vous fait lire ma dernière histoire. C'est l'histoire . . .

En feuilletant cette histoire illustrée, on apprécie l'effort de Yves. La trame écrite a une suite heureuse et les dessins possèdent l'unité requise pour illustrer l'histoire.

Yves veut devenir journaliste. Durant ses vacances, il écrivait un petit journal. Les sujets de ses articles étaient la description de ces loisirs durant l'été. Son journal était distribué parmi les familles de ses parents.

Selon son père, Yves apprend de belles choses en développant son esprit d'observation.

Cette qualité lui permet de voir de belles choses là où certains petits garçons ou petites filles n'y voient rien.

Yves se propose bien durant les mois scolaires d'animer le "Royaume des enfants" par ses compositions sur les événements qu'il vivra au cours des prochains mois.

Oncle Gérald félicite le jeune Yves Laliberté, de Masson, pour son esprit d'initiative et sa volonté d'étudier et de parfaire son instruction en employant ses loisirs à des choses utiles.

Yves montre déjà à l'âge de dix ans les qualités d'un homme qui a un but dans la vie. Ses parents confiaient à oncle Gérald que leur fils s'est classé premier de sa classe l'an dernier. Il veut aussi répéter son exploit en 5e année.

Bonne fête

7 SEPTEMBRE 1962

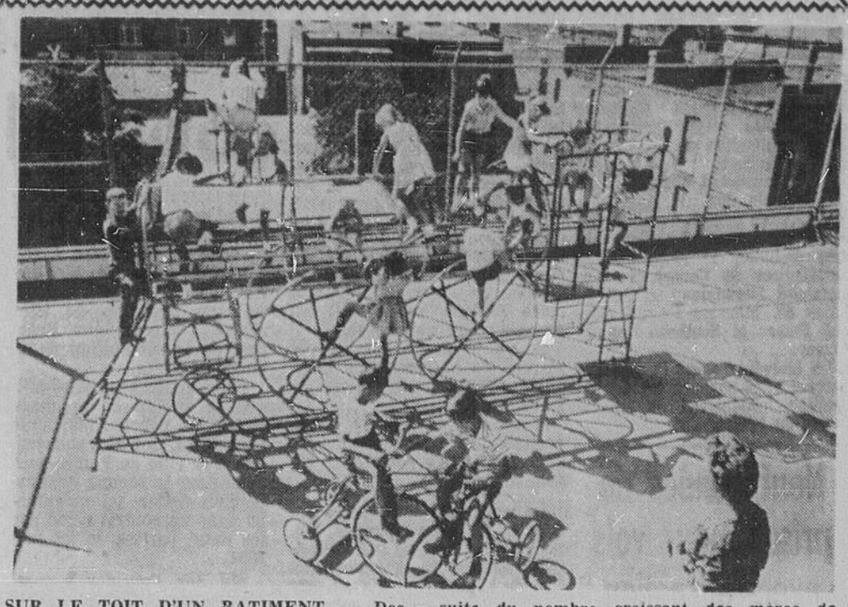
Bélanger André, 15 ans, Hull
Gagnon, Henri, 14 ans, Eastview
Roussy Lucille, 12 ans, Hull
Chartrand, Marcel, 12 ans, Lefaivre
Leclair, Normand, 5 ans, Embrun

8 SEPTEMBRE 1962

Antille Denise, 8 ans, Hull
Antille, Diane, 8 ans, Hull
Brisson, Gilles, 15 ans, Edwards
Forgues, Lise, 14 ans, St-Albert
Leclerc, Marie-Jeanne, 10 ans, Ottawa
Malette, Hélène, 15 ans Hull
Muldoon, Marlaine, 14 ans, Curran
Prégent, Suzanne, 9 ans, Lefaivre
Charbonneau, Marie, 10 ans, Hawkes.
Lauzon, Thérèse, 12 ans, St-Eugène
Roy, David, 14 ans, Pain-Court

Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD



SUR LE TOIT D'UN BATIMENT — Des enfants d'âge pré-scolaire jouent sur le toit d'une maison de rapport de Toronto où l'on a aménagé un petit terrain de jeu avec échafaudage en forme de locomotive. Par suite du nombre croissant des mères de famille qui travaillent, la demande pour de telles garderies d'enfants le jour, est de plus en plus forte. (Photo PC)

PAUVRES LIVRES —

Il y a des enfants qui n'ont pas le respect des livres, même des plus beaux et des plus passionnants! C'est vraiment cruel: Regardez donc, voici quelqu'un qui a arraché six pages illustrées de livres bien connus de la jeunesse! Comme c'est dommage! Aussi, je voudrais réparer le mal et recoller la page à sa place. Mais tout d'abord, voulez-vous m'aider à retrouver le titre du livre auquel chacune appartient? Quels sont ces livres?

Bonne année à tous

Sous le beau soleil de septembre, des milliers d'écoliers ont envahi les écoles. La joie du retour a été certes générale. Quelques-uns, peut-être, regrettent le retour en classe. Mais les coeurs généreux et les âmes enthousiastes forcent les pessimistes à entrer dans les rangs de ceux qui se réjouissent.

De nombreux sourires heureux ont accueilli les enfants, surtout ceux qui se dirigent pour la première fois vers les institutions du savoir.

Je souhaite à tous une bonne année scolaire. La phalange d'instituteurs et d'institutrices dispenseront avec compétence et amour, l'enseignement qui demeure toujours la pierre angulaire des hommes de demain.

En répandant largement les rayons du soleil en ce premier jour d'école, la Providence se réjouit aussi de la marche souriante vers les nombreuses cellules de formation.

Les mamans auront quelques heures de répit. Elles trouveront, pour la plupart, la maison très grande. Mais leurs pensées suivent leurs enfants à l'école. Et durant le jour, elles préparent avec amour le retour quotidien à la maison.

Puisse la nouvelle année scolaire être remplie de joie, de bonheur, de satisfaction et de progrès, pour tous mes neveux et nièces, pour leurs parents, pour leurs maitres et pour toute la population.

Bonne et fructueuse année à tous.

Oncle Gérald

En lisant Oncle Jean

C'est votre devoir et votre honneur de grandir en petits Canadiens français.

* * *

Il faut parler comme si on devait être jugé par toute la terre.

* * *

Dans les petits pots, les meilleurs onguents, dit un proverbe.

* * *

Qui nous délivrera de la plaie des copieurs ?

* * *

Comme les paresseux souffrent à penser qu'un jour ils seront obligés de travailler !

* * *

L'anglicisation vient en nous par deux microbes : celui de l'ignorance et celui du snobisme.

* * *

La distinction des manières est la marque de la fierté.

* * *

Ce n'est pas avec des méthodes qu'on forme la jeunesse, mais avec des idées et des bons exemples.

* * *

Est - ce vraiment un coeur qui bat dans une poitrine de paresseux ?

Il faut peu de choses pour faire d'un égoïste un enfant parfaitement mal élevé.

* * *

On peut avoir une belle voix et ne dire que des sottises.

* * *

Ceux qui gravent au couteau leurs noms sur des tables de classe n'ont pas besoin de tant de précaution pour être classés à jamais dans la catégorie des imbéciles.

* * *

Est-ce que sainte Jeanne d'Arc, patronne des écoles bilingues, est invoquée par . . . les maitres ?

* * *

La joie, au service de l'école, les sections juvéniles la donnent sept jours par semaine.

* * *

Petit président, prépare-toi à devenir un grand président.

* * *

Une école qui ne donne que deux sous par tête à l'oeuvre des Bourses scolaires profiterait des sections juvéniles.

* * *

La rancune est le venin des mauvais coeurs.

Le temps

Il est de mode parmi les hommes d'affaires de citer la maxime que le temps, c'est de l'argent; mais c'est bien plus que cela en vérité: car si l'on sait en faire un bon usage, c'est la culture, l'amélioration de soi-même, la formation du caractère. Une heure que l'on abandonne chaque jour à l'indolence ou à des riens, pire que l'indolence, ferait en quelques années, si elle était consacrée au perfectionnement de soi-même, un sage d'un ignorant, et, employée à de bonnes oeuvres, féconderait la vie d'un homme.

Samuel Smiles

Page d'album

Travaillez sans relâche à prendre sur vous plus d'empire . . . Qui ne gagne plus commence à perdre. L'important n'est pas de marcher vite, mais de marcher toujours . . . Le succès ne répond-il pas d'abord visiblement à la peine, redoublez de persévérance et espérez.

Plutarque.

* * *

Point de dégoût ni de découragement: si tu viens d'échouer, recommence.

Marc-Aurèle.

* * *

Ce n'est rien de bien commencer qui ne peut poursuivre jusqu'au bout.

Amyot.

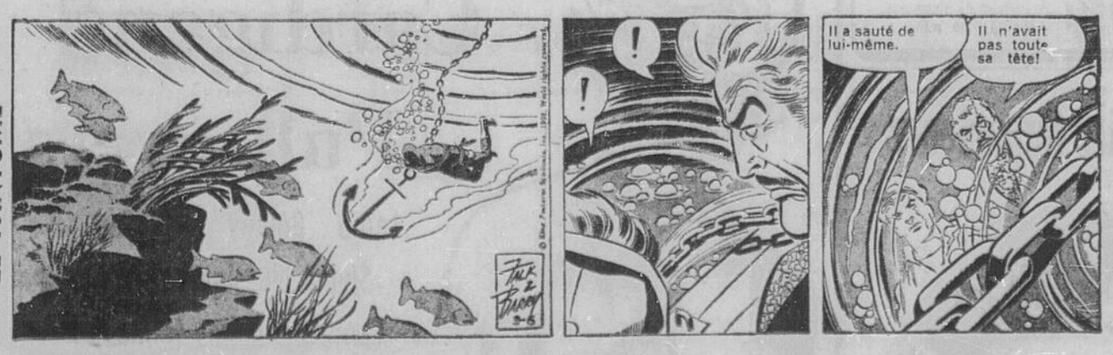
MOCO

Par MIK

FERDINAND

Par LEE FALK

LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT

PHILOMENE

Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER

Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON

Par PRENGEN

PILOTE TEMPETE

A la Maison du Sacré-Coeur

Les ligueurs sont les premiers retraitants de la nouvelle saison

Une soixantaine de délégués des ligues du Sacré-Coeur du diocèse d'Ottawa se réuniront à la Maison du Sacré-Coeur de Hull à l'occasion d'une retraite spécialisée qui débutera vendredi soir pour se terminer après le souper, dimanche, le 9 septembre.

La visite des ligueurs à la Maison des retraites fermées de Hull inaugure en quelque sorte une nouvelle année pour cette institution. Ainsi, chaque fin de semaine, un groupe de retraitants viendra en retraites fermées à la Maison du Sacré-Coeur.

Voici l'horaire du mois de septembre: 13 au 14 septembre: élèves de Maniwaki; 14 au 16 septembre: couples mariés; 20 au 21 septembre: Ecole normale de Hull; 21 au 23 septembre: retraitants de Buckingham, de la paroisse St-Jean-Baptiste de Pembroke, de Fort-Coulonge et de l'Ile-du-Grand-Calumet; 24 au 25 septembre: Ecole normale de Hull; 26 au 27 septembre: Juniorat du Sacré-Coeur; 28 au 30 septembre: retraitants de Masson, Perkins, Angers et Aylmer.

Depuis sa fondation en 1925, la Maison du Sacré-Coeur de Hull a reçu la visite de 102,000 retraitants. De janvier à juin de cette année 2,739 retraitants se sont présentés à la Maison des retraites fermées, soit une moyenne de 51 personnes par retraite.

Des 2,739 retraitants, 1,224 d'entre eux étaient des élèves et 1,515 des adultes.

Trois nouveaux religieux viennent de se joindre aux Oblats de la Maison du Sacré-Coeur. Il s'agit en l'occurrence des R.P. Paul-Emile Gagnon, confesseur, Rodolphe Turcotte, adjoint et Clément Shank, prédicateur.

D'autre part on apprend que l'aile que l'on construit présentement sera terminée pour le début de novembre. Cette nouvelle addition comprend 39 chambres ainsi qu'un réfectoire des plus spacieux. Le nombre de chambres sera désormais de 85 au lieu de 46.

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou
PR. 1-6785

Trois mois de prison pour vol

Un jeune homme de Notre-Dame-du-Laus a été condamné à trois mois de prison par le juge Avila Labelle, en Cour de Hull jeudi matin.

Réjean Charbonneau, 18 ans, a admis sa culpabilité aux accusations d'avoir volé par effraction $48 en argent dans un garage et un magasin, ainsi qu'un radio évalué à $80

Le jeune homme a été arrêté le 31 août par des agents de la Sûreté provinciale, détachement de Buckingham.

Ils tombent dans les bras de la police

Deux hommes qui s'étaient introduits par effraction dans un restaurant de Hull le 4 septembre ont été condamnés à des peines de six et neuf mois de prison par le juge Avila Labelle, en Cour de Hull, jeudi matin.

Léo Joseph, 30 ans, 361, rue Cumberland, Ottawa, a été condamné à six mois de prison, et Aldège Laviolette, 37 ans, sans adresse au dossier, a été condamné à neuf mois de prison.

Selon la Sûreté de Hull, les deux hommes ont été arrêtés vers 1 heure dans la nuit du 4 septembre alors qu'ils sortaient de la cave du restaurant de M. John McKinnon, 127, rue St-Rédempteur, Hull. Les deux hommes seraient entrés par un soupirail, mais se rendant compte que la cave ne menait nulle part, ils seraient sortis par le même endroit pour arriver en face des agents Laurier Leclerc et Robert Baizana, de la Sûreté de Hull.

Il est pris sur le fait

Ronald Williams, 29 ans, sans adresse au dossier, a été condamné à neuf mois de prison par le juge Avila Labelle, en Cour de Hull, jeudi matin, pour une tentative de vol avec effraction dans une résidence de Gatineau.

Williams a été surpris dans la résidence de M. Fernand Philippe, 755, rue Lemieux, Gatineau, par des agents de la Sûreté de Gatineau vers 4 heures, dans la matinée du 2 septembre. Le capitaine Roger Knight, le sergent Guy Brisebois, et les agents Legault, Lefrançois, et Bergeron, de la Sûreté de Gatineau, ont participé à l'arrestation et à l'enquête.

Au ruisseau Moreau

Le contrat du ponceau sera accordé sous peu

Le ministère de la Voirie a annoncé dans une lettre adressée au Conseil de ville de Pointe-Gatineau que le contrat pour la construction d'un ponceau sur le ruisseau Moreau sera bientôt donné à un entrepreneur privé. Ce ponceau joindra les deux tronçons de la rue Archambault et reliera au reste de la ville, la partie ouest, isolée des autres quartiers par le ruisseau.

Le Conseil a défait par un vote majoritaire, une proposition de l'échevin Lucien Charette appuyé par l'échevin Jean-Paul Richard, qui voulait accepter une offre de la compagnie Madrid Realty, de Montréal, en vue de l'achat par la ville d'un terrain de 150 sur 350 pieds, sur le boulevard Gréber, pour construire le futur hôtel de ville. La compagnie offrait le terrain en vente pour $20,000.

L'échevin Charette a déclaré que l'emplacement offert par la compagnie était "un site idéal" pour l'hôtel de ville. Pour sa part, l'échevin Lionel Philippe a émis l'opinion que la municipalité ne pouvait pas se payer le luxe "d'être privée du revenu en taxes d'un aussi important terrain, dans cette zone commerciale".

La ville a acheté un terrain de 150' sur 150' situé immédiatement à l'entrée du pont pour la somme de $1,500. Le ministère de la Voirie a cédé le terrain à la ville et celle-ci a l'intention d'y ériger son hôtel de ville.

Il semble que les ministères de la Santé et du Bien-être et de la Famille accepteront la proposition de la ville de payer une dette de plus de $100,000 à raison de $4,000 par année pendant 25 ans.

Le ministère de la Santé acceptera une paiement annuel de $1,000 pour la dette de $36,889.68 tandis que le ministère du Bien-être et de la Famille recevra $3,000 sur une dette de $63,157.59.

Le Conseil a refusé à l'unanimité, une proposition de Hull-Sud, demandant que Pointe-Gatineau se charge de l'entretien du système d'égout de la rue St-Jean-Baptiste, dans cette partie de Hull-Sud située à l'ouest de Pointe-Gatineau. Le Conseil de Hull-Sud proposait que Pte-Gatineau s'occupe de l'entretien du système à raison de $7 par année que paieraient les 17 résidants de Hull-Sud qui sont raccordés au système.

Raymond Blais part vendredi pour le Congo

M. Raymond Blais, de Hull, est au nombre d'un groupe de six professeurs canadiens et leurs épouses qui se sont réunis jeudi, à l'Université de Montréal, pour une journée d'information avant leur départ, vendredi, pour leur poste d'enseignant sous les auspices du programme canadien d'aide aux Etats africains indépendants d'expression française.

Le gouvernement de la province de Québec a coopéré avec le Bureau de l'aide extérieure pour le choix de ces professeurs qui enseigneront dans les pays suivants. M. G. Bertrand, de Granby, au Togo; M. Royal Messier, d'Iberville, au Togo; M. Olivier Tremblay, de Verdun, au Togo; M. Raymond Blais, de Hull, à Brazzaville, au Congo; M. Elzéar Gauvreau, de Rimouski, à Brazzaville, au Congo; M. Gilles Loiselle, de Ville-Marie, à Brazzaville, au Congo.

C'est le deuxième groupe d'enseignants à se rendre à l'étranger en vertu de ce programme sous les auspices du Bureau de l'aide extérieure. Les sept professeurs qui sont partis plus tôt cette année pour des pays africains d'expression frahçaise y demeureront pour une autre année de service. Il y aura en tout quelque 120 professeurs travaillant dans les pays moins développés en vertu des programmes d'aide canadiens au cours de la prochaine année scolaire.

Condamné à 15 jours de prison

Un homme de Pointe-Gatineau a été condamné à quinze jour de prison par le juge Avila Labelle en Cour de Hull, mercredi.

Claude Vézeau, 2ù ans, 22, rue Guertin, Pointe-Gatineau, a admis sa culpabilité à l'accusation d'avoir fait six fausses déclarations dans le but de percevoir des prestations d'assurance-chômage. Le montant perçu était de $64.

70,000 Allemands acclament de Gaulle

COLOGNE (Reuters) — Plus de 70,000 Allemands, brandissant des drapeaux, ont crié "Vive de Gaulle", hier lorsque le président de la France a visité Cologne et Bonn.

De strictes mesures de sécurité avaient été prises pour protéger l'homme d'Etat de 71 ans, contre une autre tentative d'assassinat. Plus de 2,000 policiers étaient alignés le long de la route empruntée par le président, dans cette ville ancienne située sur le Rhin.

De Gaulle a eu deux entretiens sur l'union politique de l'Europe, avec le chancelier Adenauer, qui l'a accompagné ici de Bonn, en cette seconde journée d'une visite d'Etat de six jours.

Dans les deux villes, le général français a été accueilli par des foules enthousiastes auxquelles il s'est adressé dans un allemand clair et courant.

Il a dit à la population de Cologne qu'Adenauer, un ancien maire, avait travaillé plus que tout autre à apporter "ce changement extraordinaire dans les relations franco-allemandes".

Il pleuvait ici hier mais 60,000 personnes se sont massées sur la Place de l'hôtel de ville et les rues avoisinantes.

Le carillon de la cité a joué la Marseillaise et l'hymne national allemand.

Tout en signant le Livre d'or de Cologne, de Gaulle a fait remarquer que le Rhin ne constitue plus une division mais un lien entre les peuples allemand et français.

Dans la capitale de l'Allemagne occidentale, à Bonn, de Gaulle avait pris place dans une voiture ouverte qui s'avançait lentement au milieu des foules enthousiastes pour traverser la Place du Marché. Il était accompagné du chancelier de 86 ans.

Un policier en uniforme avait pris place à la fenêtre du dernier étage de l'hôtel de ville, armé d'un fusil automatique. Du rebord de la fenêtre, il était prêt à toute éventualité.

SOIREE MONSTRE
ARENA DE BUCKINGHAM
Mardi 11 sept. — 8 h. p.m.
$5,000 EN PRIX
15 parties régulières $750
5 parties spéciales $500
1 PARTIE EXTRA SPECIALE: BON DE $2,000
1 partie gratuite $100
1 partie "Jackpot" $1,200
PRIX DE CONSOLATION! $10.00 CHACUN
ENTREE: $1.25 (taxe incluse)
CHEVALIERS DE COLOMB
(CONSEIL 2056 DE BUCKINGHAM)

SUR L'EAU-DANS L'EAU A-T-T-E-N-T-I-O-N

COMPTANT et à EMPORTER
— NON RETOURNABLE —
TANT QU'IL Y EN AURA!
MOITIE PRIX
Peintures Ramsay et Interlux
RETAILLES ARBORITE CONTRE-PLAQUE HARDBOARD
PEINTURE DUROLUX

	Gallon	Pinte
EXTERIEUR	3.50	1.35
EMAIL	3.95	1.45
LATEX	4.50	1.50
A PLANCHERS	3.75	1.40

MIROIRS DE PORTES 12" x 48" 2.99
Portes accordéons A partir de 6.95
MEGANTIC BLACK JOE ½" x 4' x 9' 1.69
Tuiles à PLAFOND 12" x 12" et 12" x 24" Unies 9½c p. c. Acoustiques 10½ p. c.
Tuiles à planchers 1/16" x 9" x 9" Toutes les couleurs 9 9/10 c ch.
54 CARRES Bardeaux Lo-Slope B.P. MINT GREEN Premier arrivé premier servi. 5.99
BEAUX ESCABEAUX EN BOIS Première qualité 4' - 3.78 5' - 4.69 6' - 5.68 7' - 6.63 8' - 9.10
BELLES PHARMACIES ANTIROUILLES en plastique Tablettes en verre 14" x 20" Grand miroir, première qualité. Rég. 13.00 6.99
Dalles de 4" x 12' En tôle galvanisée ch. 1.40
Rouleaux de laine rose FIBERGLAS 2"–60 pieds ou 3"–40 pieds 1.96 le rouleau
PILON Ltée, 5 Montclair
PR. 1-5841
UN DE VOS MARCHANDS "PAL"

L. PELCHAT & FILS LTEE — VOTRE MAGASIN DE CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
Le plus beau choix de souliers
POUR GARÇONS
Modèles "Oxford" — semelles durables à garantie de 3 mois. Cuir grené souple. Brun ou noir. Pointures 3 à 6. A partir de 5.95
POUR ENFANTS
"Hewitson" ou "Savage" Souliers pour enfants — semelle moulée, très durable pour la classe — brun ou noir — pointures 8 à 3. 4.99 5.99
Souliers "Hewetson" à deux courroies — pour fillettes — Talons caoutchouc, semelles "Neolite" — Brun ou noir. Pointures 8 à 3. 4.99
POUR ADOLESCENTES
Le préféré des adolescentes — Suede et chevreau noir ou brun — Pointures 4 à 9. 4.99 à 7.95
Modèles nouveaux — Les plus beaux modèles "Hi-Lo" de SAVAGE pour adolescentes. Pointures 4 à 10. 8.95
Genre "Gore" — cuir uni avec élastique sur le dessus du pied. Très confortable pour la classe — Talons caoutchouc avec semelle "Neolite" — Noir seulement. Pointures 3 à 7. A partir de 5.95
Souliers "Savage" à deux courroies Pour fillettes — des souliers robustes, effilés. Teintes noir et brun. Pointures 11 à 3. 5.99
Souliers pour enfants — Cuir verni — bout effilé — modèles dernier cri — pointures 8 à 3. 4.99 5.99
Souliers en cuir mat. Brun ou noir — Vous les avez vu annoncés dans la revue "Seventeen". Pointures 4 à 9. 3.99 à 7.95
Les "Hi-Lo" de marque "Savage" — Pour adolescentes — d'un charme incomparable — choix varié pour tous les goûts. Pointures 4 à 10. Prix 8.95
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30
L. PELCHAT & FILS Ltée 151 Principale, Hull — PR. 7-8515

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
CE. 6-7431

4] Perdu

ETUI en cuir avec 4 clefs très importantes, perdu vendredi, angle St-Jean-Baptiste et Champlain. — PR. 7-1201. 4-209

4A] Trouvé

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez CE. 6-7431.

CHAPELET noir, (homme), trouvé au lac Leamay. PR. 7-6957. 4A-209

TROUSSEAU de clefs dans étui de cuir, rue St-André. CE. 5-9601 après 6h. 4A-210

5] On demande (agents)

LA COMPAGNIE UTILEX inc., demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire fixe ou commission selon le choix du candidat. Pour information, Ecrire à C.P. 39, Cap de la Madeleine, P.Q. 5-228

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à poinçonner. Gagnez jusqu'à $100 par semaine en distribuant 200 produits divers: remèdes, articles de toilette, savons, nettoyeurs, insecticides, vaisselle anglaise, etc., à des clients établis dans votre voisinage. Ecrivez immédiatement à G. Laurin, 21, rue St-Paul est, Montréal, Qué. 5-sep.

AVEC JITO, bâtissez votre propre commerce et devenez indépendant. Vous vendez moyennant généreuse commission, des produits de qualité, appréciés du public. Profits illimités, votre ambition vous guide. Achetez valise de démonstrations; essayez 30 jours; si vous n'êtes pas satisfait, argent remboursé durant essai. Jito, Dept 90, 5130 St-Hubert, Montréal. 5-1, 6 sept.

6] On demande (hommes)

MECANICIEN demandé, à base de commission; license non requise. Garage moderne, équipé. PR. 7-4381, demandez pour Maurice Viau. 6-209

MECANICIENS — doivent être compétents. Les meilleurs salaires seront versés aux meilleurs candidats. Tous les avantages ordinaires. Se présenter chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 6-300

JEUNE homme avec expérience comme boucher. 166 St-Rédempteur. 6-210

RELEVEUR de quilles de 16 ans et plus, demandé au King Pin Bowling, 354 Rideau, CE. 5-5023. 6-213

NOUS pouvons garantir à un travailleur au moins $5,000 par année; expérience comme vendeur pas nécessaire; il faut une auto. CE. 2-6085 de 9 à 11 a.m. 6-213

HOMME pour département des pièces, dépositaire d'automobiles. Répondez de votre propre main, donnant détails sur l'expérience, à Case 175, LE DROIT. 6-210

CHAUFFEUR, 25 ans ou plus, avec expérience. S'adresser en personne. 6 Beechwood, Eastview. 6-213

RELEVEURS de quilles, âgés d'au moins 16 ans. Emploi stable. Se présenter au Maple Leaf Bowling Centre, 227 ouest, avenue Laurier, Ottawa. 6-212

VENDEUR d'autos neuves et usagées. Doit être compétent. Salaire et commission; tous les avantages ordinaires. Se présenter chez Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 6-300

3 VENDEURS D'EXPERIENCE

âgés ed 25 à 45 ans, mariés, pour la vente d'appareils de chauffage. Meilleure commission payée. Ecrire à :

Case Postale 825
Pte-Gatineau, Qué.
6

OCCASION D'EMPLOI DANS LA VENTE

GROS REVENUS
LA PLUS HAUTE COMMISSION
UN EMPLOI D'AVENIR

Pour bâcler les transactions seulement. Aucune sollicitation. Nous fournissons tous les tuyaux.

AVANTAGES: assurance-vie et assurance-hospitalisation. Plan médical. Un entraînement complet attend l'heureux candidat.

Composez CE. 2-3528
pour fixer un rendez-vous
6

6B] On dem. (hom et fem)

OCCASION D'EMPLOI DANS LA VENTE

COMME SOLLICITEUR
LA PLUS HAUTE COMMISSION
UN EMPLOI D'AVENIR

AVANTAGES: assurance-vie et assurance-hospitalisation. Plan médical.

Composez
CE. 2-3528
pour fixer un rendez-vous
6B

6] On demande (hommes)

CUISINIER ayant au moins 10 ans d'expérience, possibilité de devenir assistant au chef, position permanente, salaire selon l'habileté et l'expérience. Demander M. Kubacki, restaurant Town & Country. TA. 8-2771. 6-211

MAITRE D'HOTEL d'expérience pour restaurant licencié. Case 201 LE DROIT. 6-210

BUSBOY demandé au Diplomat, 1, rue Montcalm, Hull. 6-212

JEUNE HOMME bilingue pour la vente de chaussures. S'adresser Montreal Shoe Store, 69 Principale, Hull. 6-209

7] On demande (femmes)

SERVEUSE d'expérience, travail de jour; bon salaire; bilingue. S'adresser 290 Dalhousie. 7-212

FILLE de table pour salle à manger dans hôtel, 4 jours par semaine. S'adresser: Hôtel Sportif, Pte-Gatineau. 7-210

VENDEUSES POUR MAGASIN DE MUSIQUE ET DE DISQUES
L'EXPERIENCE dans la vente au détail serait un atout; emploi offrant un bon salaire initial. Désirons des personnes agréables et qui démontreront un désir sincère de travailler. Emplois disponibles dans la basse-ville et au West End. Se présenter à M. Schnobb, 29, avenue Bayswater, près Somerset. 7-j.n.o.

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

MENAGERE demandée, pour presbytère de Bourget, Ont. Tél. Bourget 9. 7-211

SERVEUSES demandées. S'adresser au restaurant Tea Garden, rue Sparks près O'Connor, Ottawa. 7-209

COMMIS bilingue avec expérience. Chez Nanette Corsetière, 41 Principale, Hull. 7-210

FILLES de table pour jour ou soir. Se présenter en personne: C'si Bon Restaurant, 887, boul. St-Laurent, Ottawa. 7-212

JEUNE FILLE pour travail dans épicerie. S'adresser à 60 Lyndale. PA. 8-7705, après 7 heures. 7-210

FILLES de tables, cuisinières, aides-cuisinières, avec expérience. S'adresser en personne, North Star Restaurant, licencié. 174 St-Louis, Pointe-Gatineau. 7-213

SERVEUSES de tables demandées, jour ou soir, très bon salaire. S'adresser à Mary's Drive-In. TA. 2-0202. 7-210

SERVEUSE de tables expérimentée, travail de jour. Bon salaire. 1268 Wellington, PA. 8-5433. 7-210

PROFESSEUR DE STENOGRAPHIE GREGG
POSITION permanente, bon salaire, références, bilingue. Casier 192 LE DROIT. 7-210

REPASSEUSES DE CHEMISES

Il nous faut quelques repasseuses de chemises d'expérience, à notre atelier de Hull. Nous donnerons un entraînement à celles qui n'auront pas d'expérience. Vous pourrez gagner un salaire tout en vous entraînant à exercer un bon métier.

NETTOYEURS SPIC 'n' SPAN
301, RUE BANK
7

8] On demande (servante)

AIDE-DOMESTIQUE dans un bon foyer; logée. Références. Téléviseur. PA. 9-7924. 8-208

GARDIENNE d'enfants, 5 jours par semaine. 44 Carrière, Wrightville. 8-212

SERVANTE, 20 à 30 ans, pour ouvrage domestique; salaire $30. — S'adresser après 6h. à 195 Marlborough. 8-209

FILLE ou femme demandée, avec expérience; 4 enfants, ouvrage domestique, cuisson. SH. 9-9985. 8-j.n.o.

JEUNE fille sérieuse, travaux domestiques; centre de Hull; services requis en permanence. — PR. 1-0201. 8-209

FILLE ou femme pour ouvrage général de maison; couchera ici. SH. 6-6167. 8-j.n.o.

DAME d'âge moyen pour prendre soin de 3 enfants, 2 d'âge scolaire, 3 jours par semaine. 6B, boul. Hadley, après 7h. 8-j.n.o.

SERVANTE, 35 à 45 ans; famille sans enfants. 157 Ashbury, Rockcliffe, 8-212

SERVANTE, 2 personnes seulement. CE. 4-2298. 8-209

AIDE de maison, 3 enfants, 2 d'âge scolaire, nourrie et couchée; fin de semaine libre. SH. 5-5921. 8-209

JEUNE fille d'expérience pour travaux domestiques, 4 enfants, chambre privée, téléviseur. CE. 6-5866. 8-j.n.o.

FILLE ou femme, ouvrage domestique, soin des enfants pendant que mère travaille. PR. 7-0813. 8-210

JEUNE fille sérieuse pour légers travaux domestiques. Maison neuve avec commodités, 5 enfants. Couchera ici. Salaire à discuter Chemin d'Amour, Hull-Sud. SH. 5-1508, après 5 heures PR. 1-0302. 8-j.n.o.

AIDE DOMESTIQUE, demeurant à Eastview, 9 h. à 5 h. 30. 1 enfant. Devra demeurer chez elle. SH. 5-3182. 8-211

FILLE ou femme avec expérience pour prendre soin 4 enfants d'âge scolaire, couchera ici, références. MO. 3-6934. 8-208

DAME d'âge moyen, excellentes conditions de travail, pour information, appelez PR. 1-3552. 8-j.n.o.

ON DEMANDE — Fille de 20 ans et plus, ouvrage domestique, 2 enfants. Références. PR. 7-2639. 8-208

SERVANTE pour ouvrage général, 5½ jours. 2 enfants, références. PR. 1-2967. 8-j.n.o.

8] On demande (servante)

JEUNE fille, 19 ans ou plus, comme gardienne d'enfants; demeurera ici; $20 par semaine. MO. 3-3908. 8-210

MENAGERE-CUISINIERE, sérieuse et fiable; famille 4 adultes; logée ou non; 6 jours par semaine. — PR. 7-4266 entre 9h.30 et 6h. 8-211

SERVANTE demandée; $20 par semaine. SH. 9-9821. 8-209

FILLE demandée pour ouvrage léger; 6 jours par semaine. PR. 1-9230. 8-j.n.o.

JEUNE fille sérieuse, 18 ans ou plus, ouvrage domestique, capable de prendre charge de maison; 6 enfants d'âge scolaire. Couchera ici. Chambre privée. CE. 4-3215, RE. 3-2012. 8-210

SERVANTE générale, doit parler un peu l'anglais et aimer les enfants. $90. Alta Vista. RE. 3-2210. 8-213

FEMME bilingue demandée pour ouvrage de maison. Appeler entre midi et 1 heure, Gatineau MO. 3-4664. 8-210

FILLE pour garder 2 enfants. — SH. 9-9613. 8-j.n.o.

JEUNE FILLE, soins d'enfants, 4 et 2 ans. 15½ Richelieu. PR. 7-9276. 8-210

MENAGERE-COMPAGNE de langue anglaise, vivra ici. Le soir, CE. 5-8955. 8-210

8A] Pour bébés

GARDERAIS enfants en pension. Gatineau. MO. 3-3427. 8A-208

DAME prendrait enfants en pension. Rue Gladstone, Ottawa. CE. 4-2230. 8A-210

DAME prendrait enfants en pension, de 3 à 5 ans. PR. 1-3747. 8A-209

DAME garderait enfants en pension, bon foyer, bons soins. PR. 1-5552. 8A-209

PRENDRAIS 1 enfant en pension. CE. 3-2149. 8A-212

GARDERAIS enfants en pension. MO. 3-6474. 8A-210

GARDERAIS fillette, en pension; bon chez-soi. Parc de la Montagne. PR. 1-9468. 8A-212

GARDERAIS bébé pendant que mère travaille, de 8 à 5h. SH. 9-5065. 8A-209

FILLE ou femme pour garder fillette pendant que mère travaille. Couchera ici. PR. 1-1072. 8A-210

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine ou au mois. CE. 4-3226. 8A-210

GARDERAIS enfants en pension, bonne référence. PR. 7-7566. 8A-213

DAME garderait bébés ou enfants. PR. 1-0555. 8A-210

GARDERAIS enfants en dehors, pendant que mère travaille. PR. 1-1445. 8A-210

PRENDRAIS enfants en pension, Pte-Gatineau. PR. 7-4722. 8A-213

9] On dem. (instituteurs)

INSTITUTEUR diplômé pour enseigner le français, 3 heures par semaine, à l'école séparée No 11 Gloucester. S'adresser à J. M. Eadie, sec.-trés., Manotick, Ont. 9-209

ON DEMANDE
Institutrice bilingue
pour enseigner jusqu'à 9e année.
Ecole centrale
Salaire : $3,000
S'adresser à :
LIONEL CHARTRAND,
sec.-trés.
Wolf Lake, P.Q.
9

1 INSTITUTRICE

Diplômée du Québec pour 5e année. Ecole paroissiale de Perkins. Salaire suivant l'échelle. Pour tous renseignements

S'adresser à
M. EUGENE ROLLIN
COMMISSION SCOLAIRE
DE PERKINS
Tél. 61 ou 76J
9

La Commission des écoles séparées de West Ferris
demande
un professeur de
conversation française
pour enseigner à des classes anglaises.
Un diplôme bilingue permanent est requis. Nous considérerons aussi les autres qualités. Dois posséder une auto. Allocation.
S'adresser en anglais, en indiquant son expérience et le nom du dernier inspecteur, à
Mme A. YOUNG,
sec.-trés.
60 Marshall Ave.,
North Bay, Ontario
9

ECOLE No 14
CANTON
DE CUMBERLAND
VILLAGE DE SARSFIELD
Demande
INSTITUTEUR
ou
INSTITUTRICE
- Expérience requise
- Echelle de salaire

S'adresser à
M. ROGER JOLY,
secrétaire,
Sarsfield, Ontario.
9

9] On dem. (instituteurs)

PROFESSEURS DEMANDES
LA COMMISSION SCOLAIRE de Fort-Coulonge demande un professeur pour 6e année et une institutrice pour 4e année. Bon salaire offert d'après convention collective. Faire demande **immédiatement.** S'adresser par téléphone (charge renversée) à M. Paul-E. Bourdages, principal de l'école St-Pierre, Fort-Coulonge, Qué. — Tél.: 65 le jour, ou 337 le soir. 9-210

Ecole séparée de Matheson
demande
Instituteur
ou Institutrice
bilingue et qualifié
Adressez demande à :
J.-F. LAPALME, sec-trés.
C.P. 242,
Matheson, Ont.
9

9B] Commerce demandé

VOUDRAIS acheter commerce. J'ai $7,000 en main. PR. 7-9011. 9B-j.n.o.

10] On demande (logements)

JEUNE FILLE seule, appartement, 2 pièces, meublé, entrée privée, stationnement, Wrightville. PR. 7-6216, 9 à 5 h. 10-208

10B] Jardinage

BON "TOP SOIL", tourbe, récoltée, livrée et posée, meilleurs prix en ville aussi poussière de roche pour entrées, sable et gravier. Rideau Landscaping. PR. 7-1118. 10B-215

11] On demande (emplois)

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

JEUNE homme accepterait ouvrage le vendredi soir et le samedi. PR. 1-5132. 11-210

JEUNE homme de 16 ans désire apprendre le métier d'électricien. CE. 4-7322. 11-210

13] On demande (autos)

J'ACHETERAI votre auto au comptant et je vous la vendrai en consignation. PA. 2-6261. 13-j.n.o.

MYERS ACHETERA
votre auto pour du comptant
MYERS PAIERA
les plus hauts prix
MYERS PAIERA
le solde à la Cie de finance
MYERS ECHANGERA
votre auto, soit en montant ou en baissant, contre une auto neuve ou une auto d'occasion et même fournira le comptant si vous en avez besoin.

MYERS MOTORS
ELGIN près CATHERINE
CE. 3-5653 CE. 3-8411
13

13A] On demande (divers)

M & K FURNITURE accorde les plus hauts prix pour meubles de maison et appareils électriques. CE. 4-4788. 13A-300

PIANO demandé n'importe quel format ou marque. Payons comptant. PA. 2-1426. 13A-j.n.o.

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, CE. 3-5258; le soir, CE. 4-2308. 13A-300

NOUS ACHETONS
DE VIEILLES montres, cameras, équipements électroniques, livres, timbres, pieces de monnaie, etc. Nous achetons tout objet de valeur. Nous offrons les meilleurs prix et payons les frais de transport. Horace Furlong, 574, rue Inspector, Montréal, P. Qué. 13A-j.n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture, CE. 4-6737. 13A-300

RESERVOIR usagé, 500 gal. — SH. 6-1697. 13A-209

BICYCLETTE junior en parfait état pour garçon de 8 ans. PR. 7-0546. 13A-209

13B] On demande (maison)

CHEVROLET 1959 à donner en acompte sur maison. CE. 3-2439. 13B-210

14] A vendre (propriétés)

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, brique, 6 pièces, prix modique, à vendre ou à louer. PR. 1-6409. 14-208

CHEMIN NAVAN, paroisse Notre-Dame-des-Champs, bungalow avec duplex au-dessus d'un garage non complété. Possession immédiate. $12,000. — George Howith, courtier en immeubles et assurance. SH. 9-9971. 14-j.n.o.

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
CE. 3-1168
135, rue Besserer

LINDENLEA, rue Acacia, double de 7 pièces et garage par côté. $23,500; $5,000 en acompte. Nouvelle Co-op. Harry Shinder. PA. 2-0366.

PARC-DE-LA-MONTAGNE, rue Cinq-Mars, bungalow en briques de 5 pièces, grand patio et abri d'auto, entièrement paysagé. $16,500; $5,000 en acompte et termes faciles. Co-op. Noël Potvin. CE. 4-3426.

BLACKBURN, terrain, subdivision commerciale et résidentielle, $1,500 par lot. Termes faciles. Noël Potvin. CE. 4-3426. 14-300

DUSSAULT
ASSURANCES — IMMEUBLES
31 LAVAL, Hull
PR. 1-8361

GARAGE tout équipé avec Agence Safe, bon revenu, situé route no 8, près de Hull. Raison cause maladie. Prix demandé $50,000. Termes à discuter. J.R. Deschênes. PR. 1-2605.

RUE ST-JOSEPHAT, Pte-Gatineau. Joli bungalow de 3 chambres à coucher, grand salon, cuisine, terrain de 50 x 100, système air chaud, $11,600 — $1,800 à compte. Balance termes faciles. — J.L. Hotte, PR. 1-3574.

RUE MONCION — Joli bungalow, terrain de 60 x 100, paysagé. Prix demandé $17,700. Acompte $1,300. Termes faciles. J.R. Deschênes, PR. 1-2605.

BOUL. MOUSSETTE — Bungalow duplex, grand salon, cuisine, 2 chambres à coucher, garage, système eau chaude, grand terrain. Prix demandé $15,000. Termes à discuter. J.L. Hotte, PR. 1-3574.

RUE ST-THOMAS — Bungalow en brique, près de l'école et église, 3 chambres à coucher, chauffage à l'air chaud, terrain de 60 x 100, paysagé. $12,700. Termes. J.R. Deschênes. PR. 1-2605. 14-300

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
CE. 2-7384

$1,200 A COMPTE. Possession immédiate, "split-level" neuf rue Thibault, aux Jardins Mackenzie King. Ne manquez pas votre chance. Conrad Sigouin, PA. 8-9354.

LA BONNE aura sa chambre et la famille 3 chambres à coucher, dans jolie maison du quartier Hadley, belle grande salle de jeux, au niveau de la cour, foyer dans vivoir. $19,500. A compte $5,000. Fernand Dion, PR. 1-6010.

MERVEILLEUSE AFFAIRE avec du capital de $7,000. Vous pouvez acquérir site de motel, chemin Richmond, près de Britannia. Arrière du terrain sur Lac Deschênes. Corporte 10 unités de cabines de touristes. Bonne maison. Commerce actif. Prix total de $18,000. Armand Richard, CE. 3-5343

DESCHENES, propriété de 4 chambres à coucher sur lot de 50 x 100, garage 18 x 48, lot bien clôturé. Prix $8,000. A compte $500. Co-Op G-2706. Benoit Barrette, MU. 4-6362

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow fort joli et merveilleusement bien tenu, comporte 3 chambres à coucher, parterre magnifique. Prix $13,500. Nouvelle Co-Op. Benoit Barrette, MU. 4-6362

ANDRE TESSIER
LIMITEE
191 Principale, Hull — PR. 1-5863
L. Dubuc SH. 9-5517
C. Tessier PR. 7-5070
R. Pichard PR. 7-8765
P. Martineau CE. 4-7808

GATINEAU — rue Dollard, maison appartement de 4 logis, bon état, vous assurant excellent revenu. Situé secteur résidentiel. Près école, église, transport. Prix demandé $19,500, acompte $3,500. Termes faciles.

TERRAIN commercial mesurant 60 x 120, sur boul. Maloney, Gatineau. $3,000, acompte $500.

TERRAIN, rue North, Gatineau, 1½ lot, $3,000.

HULL — rue Hadley avantageusement situé, "split-level" en brique de 5 grandes pièces, ayant en plus, 1 logis loué à $85., chauffage eau chaude, hypothèque actuelle avec intérêt à 5¼% l'an, prix demandé $25,000. Termes.

WRIGHTVILLE, rue Graham, près Manège militaire, duplex, 2 chambres à coucher par logis, près église, école et transport autobus. $11,500. Termes.
14

NON CLASSE par Larry Hurb

"C'est pour ma femme . . . Elle fête le 10e anniversaire de son 30e."

14] A vendre (propriétés)

HULL-SUD, attrayant bungalow de 3 chambres à coucher, situé sur terrain de 2 acres. Tout y est. Radio intercom. 1½ salle de bains en tuile céramique, foyer extérieur en sequoia (Red wood) de Californie e pierre. Garage chauffé pour deux autos, etc. PR. 7-0576. 14-209

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
SH. 5-6801
255, ch. de Montréal, Eastview

RUE KING GEORGE, près de Riverside, bâtisse en brique de 6 logis, grand terrain, très bons revenus. Seulement $36,500. Termes faciles. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

GATINEAU, rue North, "split-level" très moderne, foyer, garage, $14,200. Bas acompte. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

RUE JOHN, bâtisse de 3 logis, bons revenus, en plus terrain vacant. $27,000. Wilfrid Beaulieu, SH. 9-7934.

EASTVIEW, semi-bungalow en brique de 5 pièces, stationnement pavé, terrain clôturé, auvents, prix réduit, $17,000. Léo Grégoire, SH. 5-1331.

HULL, rue Eddy, bâtisse de 4 logis en brique, chauffage central, une hypothèque à 6%. Excellent placement. Clément Gagné, CE. 5-9258.

EASTVIEW, rue Carillon, bungalow, 500 pieds de l'église, condition idéale d'achat, prix réduit, $12,300. Clément Gagné, CE. 5-9258.

DISTRICT DES PERES BLANCS, bâtisse, demi-double, 6 pièces, terrain paysagé, salle de bains en céramique, près école et terrain de jeux. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.

EASTVIEW, rue Shakespeare, 5 pièces par logis, chauffage central, $1,000 à compte. Termes faciles. Prix $14,900. Ivanhoe Perrier, SH. 6-0200.

EASTVIEW, chemin McArthur, près centre d'achat, grand terrain commercial, 157x168, excellente location pour commerce. $40,000. SH. 5-6801. 14-300

VOULEZ-VOUS VENDRE RAPIDEMENT ?

Nous avons besoin immédiatement dans Hull, Pte-Gatineau, Gatineau de bungalow, duplex, triplex, bloc appartements. Aucune obligation. Appelez

Gaston St-Amand
courtier
MO. 3-5359
Roger Pilote, gérant
PR. 1-0093
14

PROJET PANORAMA

Coin Riel et boul. St-Joseph, Hull, Qué.

BENOIT FRERES CONSTRUCTION Ltée

Faites-vous construire un joli bungalow ou "split-level" près école, église et centre d'achat. Vue panoramique de la Gatineau. Service d'égouts et aqueduc payés par l'entrepreneur. Extérieur brique de glaise et pierre. Intérieur planchers de chêne. Armoires de cuisine en acajou, évantail. Accessoires de chambre de bains en couleur.

PRIX
$12,950
ET PLUS

Venez visiter notre maison modèle, ouverte tous les jours de 9 h. à 9 h.

Nous nous spécialisons dans la construction sur commande. Pous plus de détails appelez

O. W. Young
COURTIER
PR. 7-0914 PR. 1-5725
14

14] A vendre (propriétés)

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
112 Principale, Hull

MAISON de brique de 2 étages, rue Front, Hull. Prix global $14,000. Il faut vendre, afin de régler une succession. Pour plus de renseignements, appeler Lionel Leduc, PR. 1-6655 ou TA. 8-1491. 14-208

SEGUIN & GROULX
ENRG.
162 Hôtel de Ville, PR. 7-8850
Julien Groulx, PR. 7-0674

WRIGHTVILLE, boul. St-Joseph, site commercial, duplex, 1 logement de 3 chambres à coucher et un de 2 chambres, chauffage central, $20,000. Termes avantageux.

WRIGHTVILLE, rue Davies, sur coin, triplex fini stuc, chauffage central, 3 logis de 2 chambres à coucher, grand terrain, revenus mensuels $185. $17,500. $3,000 à compte. Balance termes.

LIMBOUR, bungalow de 2 chambres à coucher, chauffage central, $8,500. $1,500 à compte. Balance termes. 14-300

IMMEUBLES DE HULL
238, BOUL. ST-JOSEPH
PR. 1-6268
Jacques Simard — PR. 7-4777
Marcel Provost — PR. 1-9106
Bernard Couturier — PR. 1 4328

HULL, boul. Riel, bungalow en brique de 5 pièces, $13,800. Acompte $1,500. Abri d'auto.

AUBAINE, rue Marie-Bernard, doit vendre cause transfer. Bungalow spacieux, 6 pièces, construit l'an dernier, foyer pierre naturelle, tapis mur à mur, terrain clôturé, comme neuf. Coûterait $15,200 sans additions. Prix $14,800 ou meilleure offre. $104 par mois, pour 19 ans. A compte raisonnable.

RUE ISABELLE, joli bungalow de 6 pièces, parterre très attrayant, $14,800. A compte $2,500.

PAROISSE ST-RAYMOND, triplex, revenu de $2,460 par année, terrain de 100x100, $14,200. Termes. 14-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — SH. 5-1551

EASTVIEW, rue Beechwood, lot de coin, commercial, lot de 168 x 100, avec trois vieux édifices à loyer. Idéal pour n'importe quel genre d'affaires. Bissonnette, CE. 5-4065.

GATINEAU, rue Rédemptoriste. Maison de 3 et 4 chambres à coucher. Acompte raisonnable. — Godin, SH. 5-3869.

OTTAWA, rue St-André. Terrain de 50 x 100. Maison de 3 chambres à coucher. Prix $13,500. Acompte à discuter. Godin, SH. 5-3869.

6 UNITES, Eastview, $10,000 à compte. Système chauffage à compte. Système e chauffage eau chaude, brique, grand lot. Landry, MO. 3-3259.

BAR-B-Q, et confiserie, $12,500 à compte. Accepterais maison en échange. Landry, MO. 3-3259.

A LOUER, 4 grandes chambres, système de chauffage eau chaude, près école et église. $85 par mois. Landry, MO. 3-3259.

ORLEANS, bungalow de brique de 3 chambres à coucher. 3 ans, lot paysagé. $1,500 en acompte. S. Legault. SH. 5-1304.

MANOR PARK, 6 unités, en brique. balcons, 5 logis de 3 chambres à coucher, un d'une chambre à coucher, lessiveuse, sécheuse et lave-vaisselle dans chaque appartement. Revenu de $845 par mois. Bissonnette CE. 5-4075.

OVERBROOK, maison de 7 pièces, brique et stuc, cave pleine grandeur, seulement $15,500. Simard, SH. 9-1966.

RIVERDALE DRIVE, maison de 3 chambres à coucher, cave pleine grandeur; seulement $10,900. Simard, SH. 9-1966.

PTE-GATINEAU, bungalow de brique, châssis aluminium, terrain paysagé et clôturé. Acompte: $2,500. Godin, SH. 5-3869.

PAROISSE St-Raymond, maison 4 chambres à coucher, duplex possible, terrain 100 x 80. Seulement $9,000. Godin, SH. 5-3869.

OVERBROOK, bungalow 3 chambres à coucher, garage, lot 75x103. $13,800. M. Labranche, RE. 3-3542.

OTTAWA, bungalow 3 chambres à coucher, foyer, quartier résidentiel, $2,000 d'acompte. M. Labranche, RE. 3-3542.

HULL, duplex, stuc et pierre, revenu $140 par mois seulement. $1,000 d'acompte. M. Gauthier, PR. 1-4078.

ORLEANS, split-level, brique, 3 chambres à coucher, lot 100 x 150, petit acompte. M. Gauthier, PR. 1-4078.

PTE-GATINEAU, rue Josaphat, bungalow, brique, 3 chambres à coucher, hypothèque 6%; paiements $87 par mois, taxes comprises. M. Gauvin, SH. 5-6145.

GATINEAU, restaurant, chiffre d'affaires $150,000; capacité de 190 personnes; prix exceptionnel. M. Gauvin, SH. 5-6145. 14-300

POINTE-GATINEAU
RUE RENAUD
Projet St-Rosaire
Construit par Charles Glazer & Fils

- Aucune amélioration locale à payer
- Bungalow en brique dimension 43' 2" x 25' 9"
- Salon 19 x 15, plancher en chêne
- 3 chambres à coucher de belle grandeur
- Cuisine 15'7" x 12'4" avec comptoir californien
- Armoires sur pattes en acajou
- Salle de bains en couleur - tuile céramique — comptoir vanité
- Sous la surveillance de SCHL
- Terrain 60 x 90
- Prix $12,500
- Ristourne provinciale applicable
- Paiements initiaux très bas

Pour visiter notre maison modèle, prenez l'ancienne route no St-Louis, jusqu'à St-Thomas. Regardez pour la flèche d'indication et suivez jusqu'à la fin du pavage. Regardez à votre droite et vous verrez 10 bungalows prêt pour occupation le 1er octobre.
VENDEUR : Tony Paquette — SH. 6-1464

Un vendeur est sur les lieux tous les jours de 2 h. à 9 h.
Samedi et dimanche de 2 h. à 6 h.

AGENTS EXCLUSIFS
GUARANTY TRUST OF CANADA
109, rue Bank — CE. 6-2691
AGENT : Tony Paquette — SH. 6-1464
14

14] A vendre (propriétés)

BASSE-VILLE — Maison 3 chambres à coucher, près rivière Rideau. CE. 5-4614. 14-212

ROLAND GLANDON IMMEUBLES
PR. 7-9152

BUNGALOWS, 3 chambres à coucher, 43 Fréchette, 136 St-Raymond, Hull, 5, rue Isabelle, Hull. 14-300

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, RUE RIDEAU,
CE. 6-9648

CLARENCE POINT, chalet de 5 ans, cuisine, 1 chambre à coucher, $600.

CLARENCE POINT, chalet de 7 ans, 2 chambres à coucher, eau courante, $3,500.

EASTVIEW, triplex ayant revenu de $225 par mois. On demande $18,500.

PARC DE LA MONTAGNE, beau bungalow situé sur grand lot, comprenant 3 chambres à coucher, $14,800.

CASTLE HEIGHTS, bungalow de 4 ans, 3 chambres à coucher, seulement $17,900.

OVERBROOK, duplex ayant revenu de $190 par mois. $16,900. 14

PERCY KERWIN — courtier
301, rue O'Connor
CE. 5-4387

EASTWAY Gardens, près R.C.M.P., bungalow duplex, en brique avec logis vacant et revenu de $110 par mois, propriétaire désireux de vendre au plus tôt. Valeur $22,000. Toute offre considérée.

RUE SOMERSET Ouest, près Driveway, 3 logis avec très bon revenu, réduit à $23,500. Seulement $4,000 en acompte. Balance sur une hypothèque avec paiements très raisonnables.

RUE PARKDALE, triplex en stuc, face aux édifices du gouvernement. Un des plus beaux emplacements d'Ottawa. Prix très raisonnables. Pour informations, Hector Lachapelle, CE. 5-9298. 14-210

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
EDGAR CHENIER — PR. 7-1198

HULL-SUD, bungalow sur terrain 118 x 275; $6,500; termes faciles. V. Gandy, PR. 1-2927.

RUE EDDY, duplex de 1 et 2 chambres à coucher par logis; $9,000. R. Charbonneau, PR. 1-2630.

RUE VIGER, maison de rapport, revenu alléchant. $31,000; $10,000 d'acompte. Mme G. Durocher, PR. 7-1368.

POSSESSION IMMEDIATE, Pte-Gatineau, duplex ayant système de chauffage central, $1,500 d'acompte, solde $100 par mois. Edgar Chénier, PR. 7-1198. 14-300

J.P.A. Savoie
SERVICE PHOTO-COPY
SH. 5-5375 — SH. 9-7145

RUE DALHOUSIE, site idéal pour construction et commerce, sur route nouveau pont. Co-Op G-3172, SH. 9-8652.

OTTAWA-EST, bungalow de prestige, très moderne, 8 grandes pièces, inclus solarium, réceptions et bar, garage chauffé, parterre attrayant, seulement $21,500 demandés; $1,000 en plus pour ameublement complet. Acompte minime et solde comme loyer. Co-Op G-2686. CE. 5-1079.

ROCKLAND-EST, résidence, rue Principale, 2 étages, extérieur papier-brique; 6 grandes pièces, chauffage poêle à l'huile, garage double; seulement $3,500; $1,000 d'acompte, SH. 5-5375. 14-213

RENE CHENIER
COURTIER — PR. 1-2992
O.-H. METHOT, SH. 5-1481
EDMOND WIELGO, PR. 1-5646

LAC DES FEES, rue Ste-Marie, bungalow de 2 chambres à coucher avec salle de jeux au sous-sol, pour seulement $12,500.

MAISON "de guerre", rue Ste-Marie, de 4 chambres à coucher, très propre, avec sous-sol, chauffage central, seulement $12,000.

HULL, rue St-Jacques, duplex en très bon état; acompte $2,500; solde en 1ère hypothèque.

LAC DES FEES, rue Marguerite-Bourgeoys, bungalow en stuc de 5 chambres à coucher, sur terrain 55 x 100; seulement $13,000.

TERRAIN, rue Richer, 94 x 100, pour seulement $5,000.

RUE DESJARDINS, grand bungalow en brique, de 3 chambres à coucher, sur terrain 60 x 100; $1,300 d'acompte.
14-j.n.o.

IMMEUBLES
RENSON
REALTIES INC.
Courtiers en immeubles
70 D'Orsonnens — PR. 7-7953
J.-Daniel Légaré, gérant, PR. 7-0546
André Juneau, PR. 7-2348
Mme Yvette Lapointe, PR. 7-3331
M. Albert Robert, MU. 4-6366

AUBAINE, rue Thérien, bungalow en brique construit depuis un an, 3 chambres à coucher, prix $13,000. Acompte $2,000.

VALEUR exceptionnelle, boulevard Montclair, joli bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, garage, prix $9,000; acompte $3,000.

RUE FONTAINE, duplex avec logis principal de 5 chambres à coucher; prix $18,000; acompte à discuter.
Représentant à Aylmer
Jean-Paul Gagné MU. 4-3132

OCCUPATION immédiate, 2 spacieux bungalows neufs très modernes. Prix $14,500. Acompte $1,500.
14-300

Gaston ST-AMAND
MO. 3-6509 — MO. 3-5359
ROGER PILOTE — PR. 1-0093

OCCUPATION immédiate, Gatineau, près école et église catholique anglaise. bungalow de brique et pierre, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, a été occupé seulement 3 mois. $12,600. Acompte à discuter.

GATINEAU, rue Plouffe, bungalow de 4 chambres à coucher, sous-sol fini avec salle de jeux et bar. Système à l'huile, air forcé. Auvents d'aluminium. Entrée pavée. $12,500. $3,900 d'acompte. Occupation 1er octobre.

$300 D'ACOMPTE. Projet Bellevue, Gatineau. Bungalow de 3 chambres à coucher, en brique et pierre, salle de bains de luxe en céramique, vanité en mosaïque, couleurs au choix. Aspirateur de cuisine, planchers de chêne, portes d'aluminium. Prix à partir de $11,975. P

14] A vendre (propriétés)

PTE-GATINEAU, triplex, $2,500 en acompte; 2 logis couvrent paiements mensuels. PR. 1-4155. 14-218

BUNGALOW de 4 chambres à coucher, petit salon, salle de jeux, garage double, entrée pavée et terrain paysagé, dans Grenfell Glen. $29,500. CE. 2-2979. 14-210

PARC DE LA MONTAGNE, maison neuve à vendre, appeler de lundi midi à vendredi, 6h. PR. 7-6983. 14-210

BUNGALOW chemin Cyrville, lot 75x220, électricité, toilette, s'adresser, 241 Chemin de Montréal, Eastview. SH. 9-1604. 14-208

VENTE PRIVEE
DUPLEX en brique, à New Edinburgh. Garage double, grand terrain, à 1 coin des autobus, bons revenus. Coté pour vente rapide. 53 Douglas, SH. 9-8667 après 7h. p.m. 14-210

ORLEANS, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, cave finie, eau potable excellente et abondante, site exclusif, près église et écoles, garage, terrain paysagé. SH. 6-6450. 14-213

ZOEL LEBLANC — Immeubles MO. 3-3256 — MO. 3-3116
3 MAISONS modèles prêtes pour occupation. "Place des Erables", à Gatineau. Le plus beau projet domiciliaire de la région, érigé par Desnoyers Construction Ltée. Près église St-René-Goupil. John Luck, MO. 3-4605.
RUE LAVIOLETTE, Gatineau, bungalow en stuc de 3 chambres à coucher, système eau chaude, cave partiellement finie, terrain paysagé, $9,500, $3,500 à compte. Balance $85 par mois. John Luck, MO. 3-4605. 14-300

PRIX TOTAL $11,350
OCCUPATION immédiate. Bungalow neuf, de brique, 3 chambres à coucher, salle de bains en couleur, tuile céramique. A Gatineau (Le Plateau) maison modèle à 120 Hillcrest. Acompte total $682. PA. 8-5069 — MO. 3-4698 — MO. 3-4769. 14-208

PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels $99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Acompte à discuter. PR. 1-2474. 14-212

ROCKLAND, maison 4 pièces, chambre de bains complète. 3 rue Wallace. Tél.: Cumberland 309W. 14-216

JARDIN ALEXANDRE TACHE, bungalow en brique, 6 pièces spacieuses, foyer naturel, lot 62x115, $16,500, conditions à discuter. Appelez PR. 1-8838. 14-j.n.o.

VENTE PRIVEE
EASTVIEW, rue Lacasse — Deux triplex modernes, eau chaude, revenu mensuel $570. Entrées pavées. Quartier résidentiel central. Cause de santé. Peu d'acompte pour acheteur sérieux. Aubaine. S'adresser 141 Duford. 14-j.n.o.

ROCKLAND, Ont., semi-bungalow à vendre. Pour détails: CE. 5-9573. 14-212

EASTVIEW, duplex neuf, 2 et 3 chambres à coucher, nouveau quartier des Pères Blancs, $25,000. SH. 9-7781. 14-212

PROPRIETAIRE transféré, bungalow, 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne. A compte à discuter. 29 Corbeil. PR. 1-8683. 14-210

Jardins Mackenzie King, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, grande cave. Terrain 115x65. Comptant à discuter. PR. 7-0692. 14-210

ROLANDE L'ECUYER — AGENT RHODES REAL ESTATE LTD. COURTIERS
PARC DE LA MONTAGNE — Le soleil à rendez-vous avec le café; très grande cuisine-dînette, 3 chambres confortables. Immense terrain près école, église et autobus.
BOUL. RIEL — —Comme neuf, impeccable, construction soignée, 3 chambres, peu de comptant requis.
TELEPHONEZ à Rolande L'Ecuyer, CE. 6-9551; soir, PR. 7-5074.

DUPLEX et 3 logis. SH. 5-2747. 14-216

2 TRIPLEX en brique, rue Archambault, près hôpital. Peu d'entretien. Fenêtres d'aluminium. Chambres de bains en céramique, grandes cuisines, 2 chambres à coucher par logis. Revenu $300 par mois. Appartement vacant. PR. 7-3244. 14-300

14B] A vendre (terrains)

EAST-TEMPLETON, terrain de 50 x 100; $500 comptant. PR. 7-5953. 14B-j.n.o.

GATINEAU, rue North, lot industriel 100 x 134. MO. 3-4395 — MO. 3-6645. 14B-212

TERRAINS résidentiels aux Jardins Mackenzie King, rues et trottoirs, prix à partir de $3,000. Appelez Conrad Sigouin, PA. 8-9354, agent Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, courtiers. CE. 2-7364. 14B-209

LOT 75 x 133, $1,400, situé sur la route no 8, Pte-Gatineau. SH. 6-8084 après 7h. 14B-231

TERRAIN 50 x 100, rue Ste-Bernadette, Pte-Gatineau. PR. 1-4555. 14B-213

STE-ROSE, rue Guigues, lot, 100 x100. MO. 3-4746. 14B-210

TERRAIN 100x100. S'adresser à 42 Iberville, Hull. 14B-210

15] A vendre (commerce)

MAGASIN général, avec logement, bon chiffre d'affaires, doit vendre, cause de maladie. St-Emile-de-Suffolk. 426-4121. 15-208

MAGASIN de "Fish & Chips" à vendre. Bas loyer; à vendre à bas prix. Le propriо doit quitter la ville. Ecrire à case 123 LE DROIT. 15-j.n.o.

HULL, lingerie pour dames et enfants, bien située, cause maladie. Casier 190, Le Droit. 15-210

UNE AUBAINE
CENTRE de la ville, quartier résidentiel, épicerie et nouveauté, triplex si désiré; idéal pour jeune couple; revenu annuel $7,000. Propriétaire se retire des affaires. Ecrire à case 236 LE DROIT. 15-224

GATINEAU, commerce général et propriété, 3 logis, $10,000 à compte. PR. 7-9011. 15-l.j.

RESTAURANT — SNACK-BAR
AVEC RESIDENCE de 6 pièces, près du traversier de Pte-Fortune, Qué. Aussi citerne à gazoline, près de la rivière. Le tout situé sur les bords de la rivière Outaouais. S'adresser à Gérard Parson, tél.: 238-5929, Pte-Fortune, Qué. 15-me.j.

OCCASION D'AFFAIRES
COMMERCE, incluant 3 logis, restaurant (light lunch), épicerie, pharmacie, bijouterie et nouveautés; inventaire environ $12,000. MO. 3-6335 après 5h. 15-210

17] A vendre (autos)

METEOR 1959, sedan, automatique, aussi Chrysler 1958 sedan, équipées, meilleure offre. CE. 3-3352. 17-212

CHEVROLET 1958 Impala, toiture rigide, V-8, automatique. PA. 9-5594. 17-209

FORD, 1955, moteur et carrosserie excellents, radio, bons pneus, a peu roulé, plaques Québec 1962, privée. Doit vendre immédiatement. Demande: $475. CE. 6-3847. 17-208

SPECIAL DU JOUR

1957 CADILLAC 2 portières, toit rigide, fini ivoire et bleu pâle. Entièrement équipée. Echangée tout récemment **$1875**

CAPITAL
DODGE-CHRYSLER LTD.
1554, AVE CARLING
PA. 9-3116
PA. 9-3111 PA. 9-3116
17

SPECIAUX en CAMIONS

COTES A PRIX DE SOLDE

1960 INTERNATIONAL B100, à panneaux, entièrement équipé, et remis à neuf et refini **$1125**

1956 FORD F700, complet avec bascule de 7 x 11 et treuil, seulement **$875**

1956 FORD F700, complet avec toute l'unité en bon état, seulement **$695**

International Harvester
Company of Canada
875, AVE CARLING,
PA. 8-4625
Ouvert le soir et le samedi PA. 8-2304
17

$50.00 COMPTANT

Votre dépôt vous sera remis si non accepté par la Cie de finance.

COMMENCEZ A PAYER LE 15 OCTOBRE

GRATIS
Essence pour un an
(4,000 milles, voitures économiques)

1962 CONSUL, modèle 315, a très peu roulé. Démonstrateur, comme neuf. $17.00 par semaine.
1960 VAUXHALL Velox. $12 par semaine.
1956 NASH, Metropolitan, tout équipée, radio, chaufferette, très propre. $6 par semaine.
1959 CHEVROLET tout équipée, $14.00 par semaine.

30 jours d'essai gratuit
(privilège d'échange seulement)

1958 CHEVROLET, tout équipée. Aussi peu que $12.00 par semaine.
1957 PONTIAC décapotable, tous les servo-mécanismes. $12 par semaine.
1959 DODGE 2 portières, toit rigide, comme une neuve. Aussi peu que $12.00 par semaine.

Garantie 100% — durant un an
(moteur, transmission, pont arrière)

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX — NOUS AVONS BESOIN D'ECHANGES

NORVIC MOTORS
109, chemin Richmond
PA. 2-4229
17

15A] A vendre (hotels)

HOTEL SUR LA GATINEAU

Très bon chiffre d'affaires. Belle construction de 5 ans. Seulement 30 milles de Hull. On demande $90,000. Pour plus amples détails, appelez

GASTON ST-AMAND
COURTIER
MO. 3-5359
Roger Pilote, gérant — PR. 1-0093
15A

Achetez à cette enseigne — Achetez avec Confiance

VENEZ ICI
POUR LES MEILLEURS PRIX ET LA MEILLEURE QUALITE

1960 FALCON familiale, fini bleu crépuscule, 1 proprio. Economique pour une famille.
1961 CHEVROLET sedan Biscayne 2 portières, fini gris charbon de bois, intérieur assorti. 1 proprio. Paraît et roule comme une neuve.
1959 MERCURY familiale, fini distinctif gris et intérieur rouge. Tous les servo-mécanismes, pneus à flanc blanc, cache-moyeux. Plusieurs autres suppléments. Une familiale de luxe, à un prix incomparable.
1958 VAUXHALL sedan Victor, radio. Economique.
1954 FORD sedan Custom, radio, trans. ord.

BELISLE AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
SH. 9-5941
LE SOIR : SH. 9-5948

FAITES L'ESSAI D'UNE AUTO FIABLE CAPITAL

1959 DODGE Mayfair, toit rigide, 2 portières, fini corail et ivoire, pneus à flanc blanc, automatique, radio, belle **$1465**
1959 JAGUAR sedan 3.4, fini ivoire d'origine, radio, overdrive, intérieur de cuir rouge. Essayez-la **$1995**
1958 BUICK Special, toit rigide, 2 portières, fini marron et beige, automatique, radio, servo-direction. Echange récent **$1325**
1958 FORD Fairlane 500, joli fini bleu et ivoire, une aubaine exceptionnelle **$1195**
1958 DODGE Suburban 4 portières, fini brun et ivoire 3 nuances, état d'une neuve **$1495**
1957 CADILLAC toit rigide, 2 portières, fini bleu et ivoire, tout équipée, confortable **$1995**
1956 FORD sedan 2 portières, fini bleu et blanc. Une aubaine exceptionnelle **$695**

CAPITAL DODGE-CHRYSLER LIMITED
1554, avenue Carling
PA. 9-3111 — PA. 9-3116

AUTOS de QUALITE pour aujourd'hui

1961 AUSTIN 850, bonne auto comme deuxième. Fini rouge vif.
1961 DODGE PHOENIX, toit rigide, 4 portières, 2 teintes de vert et blanc.
1959 CITROEN, sedan, la voiture de luxe de France. 4 cyl., semi-automatique. Une aubaine.
1958 PLYMOUTH 4 portières, toit rigide, tout équipée. Parfait état. Or et blanc.

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTD.
1047, CHEMIN RICHMOND
PA. 9-5121 PA. 9-5121

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. **Description Honnête**
La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. **Annonce Honnête**
Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. **Prix Honnête**
Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. **Vente Honnête**
A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. **Garantie Honnête**
La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

On vous donnera plus pour votre argent si vous achetez une **AUTO USAGEE** de chez **MYERS**
1960 CHEVROLET
sedan 4 portières, chaufferette, dégivreur, fini bleu foncé, intérieur pour assortir **$1795**
MYERS MOTORS
ELGIN près CATHERINE
CE. 3-5653 CE. 3-8411

LES PLUS BAS PRIX et LA MEILLEURE QUALITE chez CAMPBELL

1961 MONARCH Richelieu sedan, servo-direction, servo-freins, radio hors série, transmission automatique "Dual range", pneus à flanc blanc, gris argent et intérieur pour assortir, seulement **$2595**
1961 FORD Fairlane 2 portières, transmission automatique, radio, étincelant fini blanc arctique et intérieur bleu pour assortir, seulement **$1945**
1961 FALCON 2 portières, chaufferette, dégivreur, radio hors série, attrayant fini bleu Viking et intérieur gris, seulement **$1795**
1961 VAUXHALL Super Victor sedan, attrayant fini rouge et blanc, superbe sur toute la ligne, seulement **$1495**

CAMPBELL
Votre dépositaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 42 ans
CE. 2-9445-6 CE. 2-9447-8

4 AUBAINES 4 CHEZ **CABELDU**
Economisez $400

1961 PONTIAC, sedan 4 portières, powerglide, chaufferette. Belle auto munie d'un puissant moteur V-8, étincelant fini bleu Nassau.
Prix courant $2495
PRIX SPECIAL **$2095**

1961 NASH Rambler American, sedan 4 portières, radio, chaufferette et pneus à flanc blanc. Joli fini or gothique métallique; cette magnifique auto d'un proprio n'a roulé que 14,139 milles.
Prix courant $2295
PRIX SPECIAL **$1895**

1960 TRIUMPH TR3, décapotable, modèle sport, chaufferette, étincelant fini blanc Douvres, intérieur de cuir rouge pour assortir.
Prix courant $1595
PRIX SPECIAL **$1195**

1959 METEOR sedan 4 portières, automatique, radio et chaufferette, fini bleu et blanc. Achetez un modèle 1959 au prix d'un modèle 1958.
Prix courant $1395
PRIX SPECIAL **$995**

CABELDU
Rue ALBERT près BANK
CE. 6-7189

DU PRESTIGE A UN *prix modique*
OLDSMOBILE 1958
Sedan Super 88, munie de radio, chaufferette, transmission hydramatique, servo-direction, servo-freins, cette auto bien entretenue et prudemment conduite était la propriété d'un directeur important d'Ottawa.
$1795
Echanges acceptés
A termes sur demande
GUEST MOTORS LTD.
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue Leduc, HULL
PR. 7-2735

GOODWILL
LA MEILLEURE GARANTIE D'UNE BONNE AUTO USAGEE !

1959 DODGE Viscount, 2 portières, toit rigide, 8 cyl., TA, R, SD, SF, pneus à flanc blanc, cache-moyeux chromés, fini blanc et brun, intérieur assorti. 1 proprio. Très belle.
1960 MERCURY sedan 4 portières, fini noir sportone et blanc, intérieur rouge et noir. TA, R, SD, SF.
1959 FORD familiale 2 portières, 6 cyl., TA, R, fini vert 2 nuances, pneus à flanc blanc, très pratique pour le plaisir et les affaires.
1958 CHEVROLET sedan Biscayne 4 portières, 6 cyl., TA, R, SD, fini bleu et intérieur assorti. Economique.
1960 VOLKSWAGEN coach, fini blanc et intérieur bleu. 1 proprio.
1960 GMC pick-up ½ tonne, 8 cyl., TA, R, caisse Fleetside, cabine hors série, garniture chromée, fini bleu et blanc, 1 proprio, a roulé moins de 17,000 milles. En parfait état.

TURPIN Pontiac-Buick Limitée
423, CH. DE RICHMOND
PA. 8-1901

VALEURS extraordinaires

1959 OLDSMOBILE Super 88, sedan 4 portières, entièrement équipée, une vraie belle auto.
1959 FORD custom, sedan 9 places, 8 cyl., entièrement équipée. Peinture neuve.
1956 DODGE, 5 tonnes, avec bascule, en très bon état de fonctionnement.
1959 GMC, 8 cyl., 3 tonnes, bascule, peint à neuf. Très bon état partout.
1958 CHEVROLET, pickup ½ tonne, peint à neuf.

BLONDIN MOTORS LTD.
Vendeur Mercury, Comet, Meteor et autos Ford de fabrication anglaise
Le foyer des autos et camions usagés fiables
HULL — PR. 7-5251

17] A vendre (autos)

PONTIAC 1954, $125. 320 Labrosse, Gatineau. 17-210

FORD 1953, $75; Chevrolet 1953, $150; Plymouth 1955, $375; Dodge 1953, $25; Météor 1958, $775. PR. 1-0335. 139 Dollard. 17-209

REUBEN'S AUTO SALES LTD. 452, rue Rideau — CE. 5-2055
Ouvert le soir jusqu'à 9h. 30
NOUS fermons notre parc au 452, rue Rideau à compter du 1er sept. Donc toutes les autos à cet endroit devront être écoulées. Ne manquez pas de profiter de cette occasion; vous pourrez économiser des centaines de dollars. Nous devons aussi vendre tous les accessoires à cet endroit, ainsi que le bureau moderne mobile de 20 x 10. Aussi, tout le système d'éclairage à prix de sacrifice. Il ne s'agit que de notre parc au 452, rue Rideau, angle 17-300

17] A vendre (autos)

FORD 1953, 4 portes, radio, chaufferette. 183 Montclair, Hull. PR. 7-7747. 17-208

DECAPOTABLE 1955, équipée. — Rhéal Gagnon, PR. 7-6966 ou PR. 7-5251. 17-208

VOLKSWAGEN 1959 de luxe, excellent état, radio. J. Faucher, prêtre. RE. 3-3640. 17-211

RENEAULT 1959, 13,000 milles, $675. MO. 3-3392. 17-208

PONTIAC 1956, automatique, excellent état, servo-direction, pneus neufs. SH. 5-3730. 17-j.n.o.

Un acompte de $25 peut acheter n'importe quelle auto chez MAURICE Motors 310, rue Rideau — CE. 4-4626 17-300

FORD 1953, bon état, $125. — 33 Fortin, Pointe-Gatineau. 17-208

PLYMOUTH 1958, V-8, standard, très bon état. MO. 3-6105. 17-208

BUICK 1957, automatique, très bon état. SH. 5-6022 après 6h. 17-212

PLYMOUTH 1958, auto en bon état; chaufferette; $575. PR. 1-9940. 17-209

CHRYSLER 1956, bon état, propriétaire quitte le pays. CE. 2-9252 après 6h. 17-209

PONTIAC 1950, $60. Plaques Québec 1962. PR. 1-0338. 17-212

VOLVO 1961, modèle sport 544, radio, 4 vitesses avant. PR. 7-4329. 17-j.n.o.

CHEVROLET 1952, $125. PR. 7-7057. 17-208

METEOR 1953, 4 portières, $200; bon état. SH. 5-6151. 17-209

DODGE 1954 sedan, $125. SH. 9-6950. 17-j.n.o.

1962 CITROEN, ID 19, 12,000 milles. En parfait état. Au comptant ou par financement. Reprise acceptée. James D. O'Connor, Arnprior, 623-4182. 17-208

DODGE sedan 1955, $244, transmission odrinaire, moteur 6 cyl., pneus en excellent état, radio, chaufferette. SH. 9-9164. 17-211

1953 FORD météor, très bon état, $400. PR. 7-8428. 17-210

FRONTENAC 1960, sedan Deluxe, automatique, radio, comme neuve. PR. 7-8040. 17-208

PONTIAC 1953, en très bon état. 53 Tétreau, Val-Tétreau. 17-209

DANSEREAU MOTORS ENRG. 133 Marier — SH. 5-6657 Eastview
Pas de paiement à compte
1962 DODGE.
1958 STUDEBAKER.
PLUSIEURS autres au choix, de modèles 1957 à 1962.

REUBEN'S AUTO SALES LTD. Maintenant à un seul endroit 598 Rideau, près Wurtemburg
Ancien terminus de la CTO
Nous devons sacrifier tous les modèles "COMPACTS"
62 Falcon, sedan, automatique
61 Zephyr, décapotable
60 Falcon Standard, sedan
60 Frontenac, automatique
59 Volkswagen "Vans" (2)
59 Consul, sedan
58 Volkswagen de luxe, 2 portes
57 Volkswagen de luxe, 2 portes
55 Dodge, toiture rigide, $295
56 Dodge familiale $210
53 Meteor, sedan $125
54 Ford, sedan $275
53 Mercury, décapoable, $295
$25 d'acompte vous procurent n'importe quelle automobile sur notre terrain, si le crédit est accepté. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30 p.m.. Le samedi, jusqu'à 5h. p.m. Tél.: CE. 6-0196. 17j.n.o.

MOTEURS REMIS AU POINT "ALLSTATE"
Pour aussi peu que $2.50 par semaine
APPELEZ : PA. 9-2561
département des pièces — ou
SIMPSONS-SEARS
station service CARLINGWOOD
17

17A] Assurance Auto

SOYEZ bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. ....17A-300

18] A vendre (divers)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. PR. 1-3653; le soir: PR. 7-2234. 18-300

AMEUBLEMENT de dînette. PR. 1-3012. 18-208

ARMOIRE de cuisine, neuve, "arborite", haut et bas. PR. 7-3192. 18-208

ASPIRATEUR "Arrow" avec accessoires, valeur $165. Reprises par compagnie de finance, laissera aller pour balance de paiements, comptant ou continuation des paiements sans aucun frais additionnel. PR. 1-6688. 18-m.j.s.

AMEUBLEMENT complet de maison. 7, rue Court, Wychwood. MU. 4-4179. 18-210

BUREAU et carrosse pour enfant, $35 pour tout. MO. 3-5178. 18-210

A PRIX DE SACRIFICE
BUREAU moderne pour parc d'autos usagées, 20 x 10. Pratique pour d'autres fins. Mobile. Egalement, système d'éclairage pour parc d'autos usagées. S'adresser au 598, rue Rideau. 18-209

BRULEUR à l'huile neuf, Quaker, fournaise Québec, à bois et charbon. 189 Dumas, PR. 7-9542. 18-209

18] A vendre (divers)

BOIS franc sec, 4 pieds de long, $16 la corde, livré. PR. 7-9590. 18-213

BAIGNOIRE, toilette, lavabo, cabinet de pharmacie, $35. S'adresser à 102, rue Stanley, Ottawa, avant 4h. 18-210

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. — Bamford Regis Ltd., CE. 3-4110. 18-300

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuile linoléum, .07½c. — Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5897. 18-300

CAPE neuve de vison chinois. Dois vendre. $35. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

CHASSIS, portes et moustiquaires usagés, très bon marché. RE. 3-7850. 18-210

4 CHASSIS de sous-sol, comprenant cadres et châssis doubles. PR. 7-5768. 18-210

CALORIFERE électrique à eau chaude avec thermostat, $30 Petite chaufferette électrique, genre calorifère, $10. MO. 3-2017. 18-210

DEUX manteaux d'hiver, brun, vert, pour fille; 14 ans. Costume beige avec collet de vison, très propre, $8 chacun. PR. 1-3751. 18-209

DEUX fournaises à l'huile, bon état. CE. 5-6503 après 6h. 18-210

DIVAN-LIT, bon état. 34 Bruyère, Ottawa. 18-212

DRAPERIES, 1ère qualité, lit d'enfant avec matelas et couvre-pieds. PR. 7-8921. 18-210

DES PIANOS ! A rabais exceptionnels ! Neufs ou d'occasion. Achetez maintenant; facilités de paiement. Lauzon Piano Sales, 1338 Wellington. PA. 2-1426. 18-208

FOURNAISE Duo-Therm, très bon état; réservoir de 200 gallons. PR. 7-8084. 18-209

FOURNAISE à l'huile, avec réservoir de 150 gallons. PR. 7-1303. 18-209

FOURNAISE à l'huile Findlay; presque neuve. PR. 1-2896. 18-213

FLEURS pour cimetière, $1.00, ou plus. Nous délivrons gratuit. PR. 1-8970, PR. 1-2744. 18-210

2 FOURNAISES à l'huile Findlay, bon état, $35 et $25, après 5 h. PR. 7-4987. 18-210

GROSSE fournaise Coleman, presque neuve. 8, rue Berthe, Pte-Gatineau. PR. 7-5953. 18-j.n.o.

JAQUETTE de vison chinois, neuve, sacrifierais, $65. SH. 9-6441. 18-j.n.o.

LESSIVEUSE "Simplicity", pompe, minuterie, 2 ans, $70. PR. 1-6326. 18-208

LESSIVEUSE, "typeriter", châssis de métal, douche 36x42. PR. 7-7988. 18-ma.j.s.

LIT d'enfant, lit 4 pieds avec matelas, buffet. PR. 1-3144. 18-210

MACHINE à coudre automatique, neuve, $69.50. Comptant ou termes. 28 Eddy, Hull. PR. 1-9156. 18-j.n.o.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR. 7-5225. Succursale de Gatineau, MO. 3-3345.

MACHINE A COUDRE, reprise de finances, fait la couture droite, coud les boutons et les zig-zag automatiques. Vous pouvez l'obtenir pour la balance de $48.77 seulement. A termes si désiré. CE. 5-7900 jour ou soir. 18-300

MANUELS de sténographie bilingue, cours commercial Larocque; moitié prix. CE. 4-4166. 18-209

MANTEAU de dos de rat musqué, 14-16, $125. PR. 1-0197. 18-210

MOTEUR hors-bord, à vendre. PR. 1-5562. 18-213

MEUBLES de chambre à coucher, table et chaise de vivoir. Pupitre, dactylotype, tapis. Aubaine, 1338, rue Wellington, dans le West-End. 18-208

MACHINE à laver, bon état. MU. 4-6174. 18-209

PIANOS neufs et usagés, donnez votre vieux piano en acompte sur un neuf. Termes faciles. L. Paquette, 61 Wellington Hull, PR. 1-2452. 18-J.N.O.

PIANOS d'appartement, neufs et usagés. Grandes réductions. Appelez Lauzon Piano Sales. — PA. 2-1426. Termes. 18-221

POELE à l'huile Bélanger, blanc, parfait état. 15A Frontenac, Hull. 18-210

PECHEURS, si vous voulez trouver le plus complet assortiment d'articles de pêche, en ville, entrez voir notre assemblage d'au-delà 14,000 appâts. Aussi venez vérifier avec nous tous vos problèmes de peinture, cela à des prix d'escompte. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, Ottawa. 18-300

POELE G.E. 1959, payé $240, vendrais $80. PR. 7-9451. 18-209

POELE électrique, gros filage; largeur de 22 pouces. PR. 1-4832. 18-209

POELE électrique 40 pouces, réfrigérateur 1 an d'usure, $100 chacun; 2 tapis neufs 9x10; mobilier de salon. CE. 6-5157. 18-210

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, PA. 9-5111. 18-300

POELE combiné, téléviseur. 91 Notre-Dame, Templeton. 18-209

PARC pour bébé, sommier, foyer, chaufferette, lit pour bébé. SH. 6-0508. 18-213

POELE à l'huile émaillé blanc "Gurney". PR. 7-3342. 18-j.n.o.

REFRIGERATEURS usagés, idéals pour chalets; bon état; à partir de $39.95. A. Bélanger Détail Ltée, 217, rue Montcalm, Hull. PR. 1-6611. 18-j.n.o.

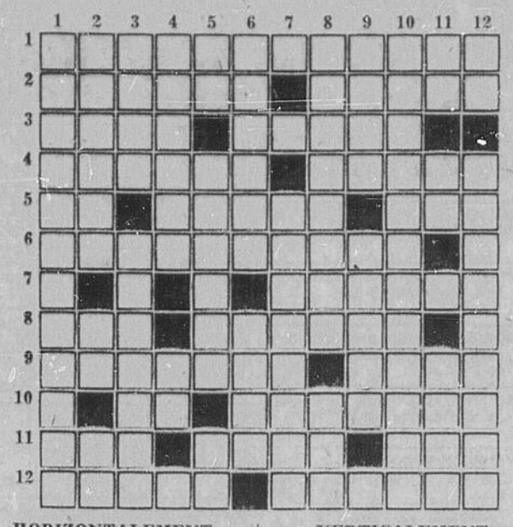
REFRIGERATEUR, très bon état, $50 et plus. PR. 1-3653 — PR. 7-2234. 18-300

ROBE de mariée, longue, 8 ans. PR. 7-8332. 18-208

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

Les Mots Croisés du Droit

— No 1368 —



HORIZONTALEMENT

1—Etude des phénomènes de vieillissement.
2—Conseillère secrète, mais écoutée. — Oxy de l'uranium.
3—Juridiction ecclésiastique de Rome. — Jour.
4—Livre de messe. — Ancienne contrée de l'Asie Mineure.
5—Douze mois. — Enlèvent la vie. — Meuble de repos.
6—Qu'on ne peut se passer.
7—Membre d'un peuple de l'ancienne Germanie.
8—Personnel. — Bon sur le pain.
9—Animosité. — Le couteau peut en être une.
10—Sym. du sodium. — Se recueillir.
11—Assassine. — Cache. — Roi d'Israël.
12—Vagabonder. — Arrêt d'un liquide organique qui circule (pl).

VERTICALEMENT

1—Qui étudie la langue allemande.
2—Scie à main. — En soi. — Patrie d'Abraham.
3—Filet pour prendre les oiseaux. — Ferme les yeux à demi pour regarder.
4—Fils d'Agamemnon. — Coup sur le tambour.
5—Négation. — Pape en 310. — Sym. du chrome.
6—Pareilles. — Rivière de France.
7—Nés hors du mariage.
8—Marchand de lunettes. — Gaz qui sort du fondement avec bruit.
9—Sotre de calendrier. — Qui appartient à la campagne.
10—Charbons en gros morceaux, après le triage.
11—Préfixe. — Deux. — Mélangé.
12—Jumelles. — Stupéfieras.

SOLUTION DU PROBLEME No 1367

■ **Horizontalement:** 1. Introduction; 2. Niaiser — Uv; 3. Tôt — Etéteras; 4. Ubac — Arête; 5. Mistoufle — Ha; 6. Eu — Ecrient; 7. Smash — Léthé; 8. Fioles — Erg; 9. Ecraser — Pare; 10. Osides — Tas; 11. Té — Arno — Ris; 12. Est — Suttée.

■ **Verticalement:** 1. Intumescente; 2. Niobium — Es; 3. Tâtas — Afro; 4. Ri — Ctésias; 5. Ose — Ochosias; 6. Détour — Ledru; 7. Ure — Filèrent; 8. Talées — Sot; 9. Tuèrent; 10. Ivre — Théâtre; 11. Ath — Errai; 12. Naseau — Gesse.

18] A vendre (divers)

ROBE de mariée, 9 ans, diadème, etc., valeur $200 pour $75. 135, boul. Gamelin, app. 50, Hull. PR. 1-0637. 18-212

ROBE de mariée, poult-de-soie, blanche, 10 ans, crinoline et diadème, valeur $160 pour $75. — SH. 6-1008. 18-209

REFRIGERATEUR usagé, rangette. MO. 3-5740 jusqu'à 6 h. 18-209

ROBE de mariée, taille 10-11, organza de nylon. SH. 5-6343. 18-210

STORES vénitiens, de métal blanc, 4 de 55x51½, 1 de 77½x49, 1 de 87x49. Meilleure offre. Table de cuisine en arborite aver rallonge et 6 chaises, $25. Tapis d'escalier 27" de large, 13 verges, gris, ton sur ton, bon état, $15. Pots de conserve en verre, 2 pintes, $2 la douzaine. SH. 9-9291. 18-208

TAPIS de salon, 9 x 9 et 9 x 12. SH. 5-2747, après 6 heures. 18-j.n.o.

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A.J. Freiman's Ltd., entrepôt, 126, rue York. 18-300

A VENDRE OU A LOUER

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, $39 et plus, termes faciles, s'adresser, 9 Laval. PR. 1-3947. 18-j.n.o.

TABLE acajou extensible, 4 chaises-fauteuil, cabinet de coin. SH. 9-7402. 18-209

18C] Bateaux, accessoires

BATEAU 15 pieds avec moteur 43 forces, et remorque. S'adresser garage B.A., boul. Taché et St-Dominique, Hull. 18C-209

19] A vendre ou à échanger

POSTE d'essence à vendre ou à échanger, revenu net $9,000. Loyer $50 par mois. Stock et équipement valeur $4,000. Ecrire Case 194, Le Droit. 19-j.n.o.

EASTVIEW, triplex, 3 chambres à coucher, chambre à lavage privée; acompte $1,500; échange accepté. SH. 9-2275. 19-j.n.o.

20] A vendre (ou à louer)

ORLEANS, maison moderne, 2 chambres à coucher, terrain 125 x 175; libre. SH. 9-3758. 20-230

21] A louer (bureaux)

590 RIDEAU, 900 pi. ca., 2 bureaux doubles; un autre spacieux, modernes, pour médecin ou dentiste. CE. 5-5185. 21-j.n.o.

BUREAU à louer, centre industriel de Hull. PR 7-2698. 21-212

BUREAU avec salle d'attente privée, convenable pour médecin, notaire, dentiste, avocat. Angle Hôtel-de-Ville, et Maisonneuve, Hull. Libre 1er octobre. PR. 7-3576. 21-211

22] A louer (logements)

APPARTEMENTS confortables, 5 pièces, dont 2 chambres à coucher ($75), et 3 pièces, dont une chambre à coucher ($60). Rue Vaudreuil et rue Eddy, Hull — PR. 1-4356. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, rue Guigues, libre pour le 1er octobre. 2 chambres à coucher. CE.5-3724. 22-j.n.o.

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA, 112 Principale, Hull
APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, poêles et réfrigérateurs; chauffés. PR. 1-6655. 22-300

APPARTEMENT 1 grande chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complèe, remise, chauffé, tuiles, stores vénitiens inclus, ménage frais, $75. PR. 1-6289. 22-j.n.o.

22] A louer (logements)

APPARTEMENT, 279 Clarence, 1 chambre à coucher, cuisine équipée. $75. CE. 4-2156. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, très moderne. Libre, $100. S'adresser à 242 Durocher, Eastview. SH. 9-0381. 22-j.n.o

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, $90, libre 1er août. PR. 1-1574. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains, douche, central, pour couple. PR. 7-8386. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS, rues Caron, Sherbrooke, Ste-Marie, chauffés, réfrigérateurs, poêles. PR. 1-2203. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, équipé, une et deux chambres. PR. 7-6294 le soir. 22j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces, équipé, pour filles ou institutrices; commodités. PR. 7-5536. 22-210

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé, stationnement, $80, après 5 heures. PR. 7-2302. 22-212

APPARTEMENT non chauffé, entrée privée, 5 pièces, $50. 207 Guigues. Jour CE. 6-2385. 22-210

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-213

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, 1er octobre. 312 Columbus, SH. 5-3511. 22-213

APPARTEMENT (bas), 2 chambres à coucher, chauffé, tranquille, libre le 1er octobre. Rue Ste-Marie. $75. PR. 7-7773 après 5h. 22-210

APPARTEMENT moderne, 1er étage, 2 chambres à coucher, très propre, tuile, chauffé, stationnement; libre 1er novembre. Adultes, $90. PR. 1-4125. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, $35. 195½ St-Rédempteur, Hull. 22-210

APPARTEMENT 3 pièces, libre 15 septembre. 49 Châteauguay. PR. 1-6568. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, garage, laveuse, sécheuse. SH. 5-6807. 22-213

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, haut, réserve, $85. 9 Trudeau. PR. 7-4452. 22-213

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, accessoires électriques. PR. 7-1168. 22-j.n.o.

APPARTEMENT (haut), 5 pièces, chauffé, $90. Adultes. 31, boul. St-Joseph. PR. 7-5176. 22-209

APPARTEMENT neuf, très moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, lessiveuse, sécheuse, à la disposition; près hôpital du Sacré-Coeur, $75. PR. 7-8633. 22-227

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salle à manger, cuisinette, chauffé. Rue McKay. $100. SH. 5-3697. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, premier plancher, équipé, 4 pièces. Adultes. $75 par mois. 189 Dalhousie. 22-212

ANGLE CARILLON et Wright — Appartement 2e étage, 4 pièces, chauffé. Stationnement. $70. — PR. 7-6123. 22-j.n.o.

APPARTEMENT (haut), 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse; chauffé, $75. SH. 9-7781. 22-212

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, poêle, tuile, grande cuisine, 1er octobre, $70. PR. 1-3667. 22-209

APPARTEMENT 3 pièces, entrée privée, près rue St-Patrice. — CE. 3-2852. 22-212

APPARTEMENT, salon, cuisine, chambre de bains complète, chauffé, $65 par mois. Paroisse Notre-Dame, Hull. PR. 7-0629 après 6h. 22-209

APPARTEMENT chauffé, 2e étage, près Imprimerie; eau chaude, 2 chambres à coucher, $75. 22 St-Pierre, Hull. PR. 1-9801. 22-212

APPARTEMENT, 2 chambres, rue Putman, poêle et réfrigérateur. SH. 5-6610. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces, libre 30 septembre, $65 par mois. 8 Fontaine, Wrightville. 22-j.n.o.

APPARTEMENT moderne 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, tuiles. MO. 3-5587. 22-209

APPARTEMENTS, neufs, spacieux, aux 38 et 42, rue Brunet, Hull. A 4 minutes du centre d'Ottawa ou du West End. Entièrement insonorisés. Balcon, planchers de chêne, cuisine et salle à manger, salle de bains de céramique. Thermostat dans le logis. Cases, stationnement. Taux: 2 chambres à coucher, $100; 1 chambre à coucher, $85. RE. 3-7274. 22-209

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, balcon, haut. CE. 3-5215. 22-j.n.o

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $85. Appareils électriques fournis. Libre 1er août. 134 Lebrun. Eastview. 22-j.n.o.

AYLMER, logis, 3 pièces, salle de bains, entrée privée. PR. 1-8771. 22-j.n.o.

BASSE-VILLE, 4 pièces, $55, non chauffé, gros filage. CE. 4-0646. 22-224

BAS DE DUPLEX, 3 chambres à coucher. Libre 1er octobre. PR. 7-6064. 22-208

BASSE-VILLE, appartement moderne, 1 chambre à coucher, $80. 1er octobre. CE. 4-3393. 22-208

BASSE-VILLE, 105 Guigues, appartement, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, $85. CE. 2-1046. 22-212

BASSE-VILLE, appartement non chauffé; 2 très grandes pièces; enfants acceptés, $40. CE. 5-6618 de 6 à 9 soir. 22-j.n.o.

BAS DE MAISON, 3 pièces, éclairé, chauffé, $60. 5 Davies, Hull, après 5 heures. 22-209

2 BEUAX logis, 2 et 3 chambres, modernes, chauffés. SH. 9-1350. 22-213

COTE-DE-SABLE, 3e étage, 5 pièces, chauffées, adultes seulement, $80. CE. 2-8482. 22-212

APPARTEMENT DE LUXE
2 CHAMBRES à coucher, cuisine moderne, chauffé par contrôle individuel, stationnement, libre. 43 boul. Fournier, Hull. MO. 3-6335. 22-210

APPARTEMENTS
chauffés
très modernes
SITE IDEAL A PROXIMITE
ECOLE ET EGLISE
2 chambres à coucher, grand salon, cuisine spacieuse, prêts pour occupation.
Logement idéal pour votre famille
Hâtez-vous pour le choix de logement
Rendez-vous sur Roy près rue St-Raymond entre 1 et 9 p.m.
ou téléphonez
MO. 3-2413
PR. 1-4561
Léopold Bonicalzi Inc.
22

22] A louer (logements)

3 CHAMBRES, cave, non chauffé, frais peinturé, $100 par mois. PR. 1-4934. 22-212

COTE DE SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er étage, $80. 1er octobre. CE. 3-1168 le jour. 22-j.n.o.

2 CHAMBRES à coucher, poêle et réfrigérateur. 5 minutes d'Ottawa et autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o

COTE-DE-SABLE, près de Laurier, 5 pièces, pour le 1er octobre, avenue Collège. CE. 3-8113. 22-211

1 CHAMBRE à coucher, salon, grande cuisine, chambre de bains complète, tuile, $70. 31 Labelle, Hull. PR. 7-5132. 22-j.n.o.

CHEMIN Marier, 2 appartements chauffés, sous-sol. Un de 2 chambres à coucher, l'autre de une chambre à coucher. SH. 5-1508. 22-213

2 CHAMBRES, chambre de bains, gros filage, $55. Références. PR. 7-7763. 22-213

COTE DE SABLE, vaste appartement, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, balcon; accommoderait 3 adultes, $135. 1er octobre. CE. 3-4945. 22-212

DE LUXE, 2 chambres à coucher, rez-de-chaussee, non meublé, $105; meublé $130; nouvellement peint, stationnement gratuit. Boul. Blake, Eastview. SH. 6-1771 — SH. 9-8496. 22-214

DUPLEX, bas, 5 pièces, cave, garage, $80. 7 Rouville. PR. 7-7596. 22-208

DUPLEX moderne, 3 chambres à coucher, Lac des Fées à Wrightville. PR. 7-6834. 22-209

DUPLEX, 4 pièces, 1er octobre, CE. 5-0495. Rue Bruyère. 22-212

EASTVIEW, logis 2 chambres à coucher. SH. 5-2414, rue Lavergne. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement moderne de deux chambres. 1er septembre—1er octobre. SH. 9-1602. 22- j.n.o.

EASTVIEW, 3 et 1 chambres à coucher, libre 1er septembre. 279 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW — Sous-sol, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé. SH. 6-0279. 22-211

EASTVIEW — Appartement neuf, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, sécheuse, laveuse. $100. SH. 6-6173. 22-211

EASTVIEW — Endroit central, Chemin de Montréal et Mona. Très grands appartements d'une chambre à coucher, $75 et $85; 2 chambres à coucher, $90 et $95. Réfrigérateurs et cuisinières neufs; nouvellement décorés; sécheuses et laveuses. Gardien. 320 Chemin de Montréal, SH. 6-1321 ou au gérant pour renseignements à CE. 5-9647. 22-208

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher. SH- 6-4084. 22-208

EASTVIEW, logis neufs, 2 chambres à coucher, lavoir, $90 et $95. 215 Lavergne. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartements neufs, de 2 chambres à coucher; chauffés. SH. 9-1710. 22-212

3 CHAMBRES A COUCHER, $105
EASTVIEW — Grande cuisine, accessoires électriques, salle de lavage privée. SH. 6-8703. 22-209

1er ETAGE, 3 pièces, moderne, $70. Central. PR. 7-0442. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé. 1er octobre. SH. 6-8347. 22-210

EASTVIEW, appartement, 6 pièces, réfrigérateur, chauffé, $85. 1er octobre. CE. 2-7724. 22-213

EASTVIEW, 3 chambres à coucher, chauffé. 269 Lallemant, près autobus. SH. 5-4440. 22-210

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, $100 par mois. 1er étage. SH. 6-1482. 22-210

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, sous-sol, décoré au goût; chauffé, $65. 1er octobre, SH. 9-7416. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, chauffé, $65. SH. 9-2033. 22-j.n.o.

EASTVIEW, $65, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, sous-sol. SH. 6-0528. 22-211

EASTVIEW, 3 beaux appartements modernes, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. SH. 9-1617. 22-213

GARCONNIERE, chambre et cuisinette seulement. Chauffée, éclairé, privée. $50 par mois. SH. 9-8456. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 3 pièces, chauffé, $45. MO. 3-5182. 22-212

GATINEAU, 314 St-Laurent, 3 pièces, salle de bains complète, haut, $45 par mois. MO. 3-4600. 22-212

GRAND duplex (haut), Wrightville, 3 chambres à coucher, chauffé, garage, $95. 1er octobre. PR. 7-3512. 22-212

GATINEAU — Logis (haut), 4 pièces, gros filage, eau chaude, près église et école. 2 enfants acceptés. MO. 3-2202. 22-209

GATINEAU, logis (haut), libre, 5 pièces, chambre de bains complète, accepte 2 enfants, $52 par mois. 354 St-André, MO. 3-5773. 22-208

GATINEAU, appartement moderne, chauffé, garage. Adultes. 603 Notre-Dame, MO. 3-4078. 22-j.n.o.

GARCONNIERE, 1 chambre à coucher, fournie, autobus. PR. 1-2854. 22-j.n.o.

GATINEAU, appartement 3 pièces, salle de toilettes. MO. 3-3371. 22-208

GATINEAU, logis 4 pièces, salle de bains complète, eau chaude. 176 3e Avenue. MO. 3-5579. 22-210

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, $50 par mois. Salle de bains complète. Bas. 86B Principale. MO. 3-3470. 22-210

GATINEAU, 6 pièces, chauffé, près école, $85, libre. MO.3-4179. 22-213

HULL, logis 3 pièces. PR. 1-6485. 22-212

HULL, 3 pièces, salle de bains, pour 2 personnes. 16A Rouville. 22-j.n.o.

22] A louer (logements)

HAUT de duplex, 1 chambre à coucher, très grand salon, très propre, chauffé. PR. 7-3448. 22-j.n.o.

HULL, rue Notre-Dame près Marston; 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé bas, $85; haut, $65. — PR. 7-6598. 22-210

HULL, 3 pièces, pour couple, meublé ou non. 15 sept. ou 1er oct. PR. 7-2384. 31 Châteauguay. 22-j.n.o.

HULL, 5 minutes du Château Laurier, appartement 3 pièces plus salle de bains, eau chaude, éclairé, chauffé, tuile; 3e étage, $55. PR. 1-6592 après 5 h. 22-209

HULL, duplex (haut), 3 pièces, chambre de bains complète, eau chaude, tuile, gros filage, $65. 231 Notre-Dame. PR. 7-7031. 22-209

HULL, logis 4 pièces (haut), $65. PR. 1-4178. 22-210

LIBRE pour la fin de juillet, 2 chambres à coucher, cuisine, vivoir, salle de bains; chauffé et central. CE. 5-6305, le soir. 22-j.n.o.

LOGIS, (bas), 3 pièces, $40. Rue St-Hyacinthe. PR. 1-5507. 22-209

LOGIS, 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée et toilettes privées, personne seule. 45 Papineau, Hull. 22-208

LOGIS, 127 Binet, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de toilette, $40, chauffé, éclairé. PR 7-2759. 22-211

LOGIS 5 pièces, salle de bains complète, tuile, fournaise à l'huile. PR. 7-9271. 22-211

LOGIS, 5 pièces, chauffé. S'adresser à 40 Marengère, Pte-Gatineau. 22-218

LOGIS moderne, chauffé, 3 grandes pièces et chambre de bains complète. $65. PR. 1-3322. 22-211

LOGIS pour couple ou femme seule, 2 grandes pièces, éclairé, chauffé, eau chaude. $40. Wrightville. PR. 1-1752 après 5 h. 22-208

LOGIS 1 chambre, chauffé, éclairé. Rue St-André. Adultes. $70. CE. 3-1654. 22-211

LOGIS 5 pièces. 141 Baribeau, Gatineau, Qué. MO. 3-6036. 22-209

LOGIS (haut), 4 grandes pièces, toilettes, non chauffé, $58; libre 1er octobre. 41 Gréber, Pte-Gatineau. 22-221

LOGIS 3 pièces, gros filage. 122 Leduc, Hull. 22-212

LOGIS, 3 pièces (haut), $35. PR. 7-7047 après 4h.30. 22-209

LOGIS, 2 pièces, cuisine et chambre à coucher, chambre de bains et entrée privées; chauffé et éclairé. $50 par mois. Libre 15 septembre. PR. 7-3200. 22-209

LOGIS 5 pièces, chauffé. 712 Morgan. CE. 5-4001 après 6h. 22-212

LOGIS à Pte-Gatineau, chauffé; 1 chambre à coucher, salon et cuisine, chambre de bains complète. Possession immédiate. $40 par mois. PR. 7-7969. 22-209

LOGIS, 3 pièces, chauffé, chambre de bains complète. 19 Richelieu, Hull, de 7 à 9 p.m. 22-210

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, sous-sol, garage, $70. 210A Ste-Anne, Eastview après 7h. 22-210

LIBRE, grand, propre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $90. 36 Archambault, Wrightville. 22-210

LOGIS 4 pièces, $45 (haut), eau chaude. PR. 1-3657. 22-213

LOGIS rénové, 5 pièces, chauffé, gros filage, eau chaude, tuile. $68. PR. 7-4656. 22-210

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 23, boul. Sacré-Coeur, Hull. 22-213

LOGIS, grande cuisine, chambre à coucher, balcon, entrée privée. — PR. 1-3291. 22-213

LOGIS, chauffé, poêle et réfrigérateur, 1 chambre à coucher, grand salon, grande cuisine. 1er octobre. SH. 5-2747. 22-210

LOGIS 3 pièces, idéal pour couple qui travaille. 25 Jeanne-d'Arc. PR. 7-3244. 22-300

LOGIS, 3 pièces, toilettes, eau chaude, gros filage, bas. PR. 7-4491. 22-210

LOGIS, chauffé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger. 1er octobre. SH. 5-2747. 22-210

LOGIS neuf dans site résidentiel, 2½ pièces, salle de bains complète, idéal pour jeunes mariés ou couple sans enfants. Pour 1er octobre. PR. 7-5768. 22-215

LOGIS 6 pièces, près des Statistiques, rue Carruthers. PA. 8-5300. 22-210

LOGIS, 4 pièces, chambre de bains, $55 par mois, 1 enfant accepté. 62, boul. Archambault, Pte-Gatineau. 22-210

LOGIS 2 pièces, couple tranquille, haut, non chauffé, $35. PR. 1-1177. 22-213

3 LOGIS, 81 Wright. MU. 4-4016. 22-210

LOGIS, 1 chambre à coucher. 18, boul. Hadley. PR. 7-5781. 22-209

LOGIS 5 pièces. 17 St-Etienne. S'adresser à 19 St-Etienne, Hull. 22-212

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée, $50. S'adresser à 30 St-Etienne. PR. 7-3721. 22-210

LOGIS à louer. CE. 3-6460. 22-212

LOGIS 3 chambres à coucher, salle de bains complète, $85, non chauffé. PR. 7-3553. 28 Maisonneuve, Hull. 22-212

LOGIS neuf, 5 pièces, chauffé, $75. Libre. PR. 1-3803. 22-210

LOGIS, 2 pièces, $35. 63, rue Gagnon, Hull. PR. 7-9034. 22-212

LIBRE, bas, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, gros filage, gaz, 345 Principale, Gatineau. 22-j.n.o.

LOGIS, 5 pièces, entrée et cour privées, 1er octobre. MO. 3-4729. 22-209

LOGIS 3 pièces, chauffé, gros filage, tél. fourni, bas, $60. 3A Caron, Hull. 22-j.n.o.

LOGIS, 4 grandes pièces. 10 Scott, Hull. PR. 1-6109. 22-211

22] A louer (logements)

LOGIS, 2 pièces, $35. PR. 7-8929. 22-208

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, gros filage, $85. Après 6 h. SH. 9-2740. 22-211

LOGIS 5 pièces, chauffé, eau chaude, $60. 183 Garnier, Gatineau. MO. 3-3186. 22-208

LOGIS trois pièces, chambre de bains complète, chauffé. $60 par mois, 117, boul. St-Joseph, Hull. PR. 1-5422. 22-208

LOGIS 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 126 Sherbrooke, après 6 h. PR. 7-5681. 22-208

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, "Thermostat", $80. SH. 9-1957. 22-211

LOGIS, cuisine, chambre à coucher, salle de bains complète, chauffé, entrée privée. Libre. Adultes. PR. 7-9788. 22-211

2 LOGIS, un de 5 et l'autre de 6 pièces. MO. 3-5852. 22-209

LOGIS, 2 grandes pièces, eau chaude. 27 Papineau, Hull. — MO. 3-3526. 22-209

LOGIS pour couple ou femme seule, 3e étage, boul. St-Joseph. $50. 241 Papineau, Hull. PR. 7-3586. 22-210

LOGIS fraîchement décoré à neuf, gros filage, pour 3 personnes, $60. 111 St-Jacques, Hull. 22-209

LOGIS 3 pièces, salle de bains, entrée privée, non chauffé; CE. 2-0312 entre 5 et 9. 22-208

MAINTENANT à louer, appartements de 2 et 3 pièces, $60, $65. 109, rue Eddy, Hull. PR. 1-9724. 22-216

OVERBROOK, 2 chambres à coucher, face au parc; 1er étage, $85. CE. 3-8774. 22-213

PTE-GATINEAU, logis (haut). 5 Jacques-Cartier. $60 par mois. — SH. 5-3744. 22-j.n.o.

PRES HOPITAL Montfort, 1 chambre à coucher, éclairé, meublé à neuf; stationnement. SH. 9-4832. 22-j.n.o.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains, cuisine, idéal pour couple avec 1 enfant. Eclairé, eau chaude, gros filage, fournaise installée, $50. — 21 Cousineau. PR. 1-5751. 22-213

2 PIECES, s'adresser à 92 Kent, Hull, après 6 h. 30.

PETIT logis, 4 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, $75. Adultes seulement. PR. 7-9419. 22-208

PETIT LOGIS meublé (bas), pour couple seulement; entrée privée. PR. 7-6153. 22-j.n.o.

PETIT appartement, chauffé, éclairé. 319 St-André, Ottawa. CE. 3-9907. 22-209

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, salle de bains complète, salon, cuisine, près église, école, autobus. 32 St-Josaphat. PR. 7-3431. 22-212

PTE-GATINEAU, très central, logis, 4 pièces, gros filage, chauffage, gaz naturel, fournaise fournie. — PR. 7-2338. 22-209

PTE-GATINEAU — 3 pièces modernes, chauffé, éclairé, rideaux, draperies. PR. 1-6071. 22-212

PTE-GATINEAU, 2 appartements de 4 pièces, libres, propres. PR.1-1690. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU, bas de maison, 5 Jacques-Cartier. $65 par mois. SH. 5-3744. 22-j.n.o.

RUE CHAMPLAIN, 1 chambre, salon, salle à manger, salle de bains, cuisine, chauffé, poêle, près de l'hôtel de ville. 118 Champlain, app. 6. 22-j.n.o.

65, RUE MORIN, HULL; logis 4 pièces, salle de bains. 15 septembre. MU. 4-6591. 22-212

WRIGHTVILLE

RUE SHERBROOKE — 2½ pièces, chauffé, eau chaude, $50 par mois. Sous-sol. PR. 7-5884. 22-j.n.o.

RUE EDDY, Hull, appartement 3 pièces, chauffé, salle de bains, poêle électrique, $60. CE. 4-9361. 22-212

TEMPLETON, appartement neuf, 3 chambres à coucher, chauffé, $70. 15 septembre. MO. 3-2022. 22-j.n.o.

1er SEPTEMBRE, 3 pièces, chauffé, 1 enfant accepté. PR. 7-2948. 22-208

STE-ROSE, 2 logis chauffés, 3 pièces, chambre de bains complète, libres. MO. 3-4467, MO. 3-3451. 22-209

IMMEUBLES RENSON
PR. 7-7953

PRES PARC MOUSSETTE, Val-Tétreau, appartements neufs de 1 chambre à coucher, vivoir, grande cuisine avec poêle et réfrigérateur; loyer à partir de $85; occupation 1er septembre. Mme Yvette Lapointe. PR. 7-3331. 22-300

UNE chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $75. 1er octobre. 207 Beechwood. SH. 9-4058. 22-210

VILLAGE de Hammond, logis 5 pièces, $35 par mois. Hammond 707-S-22. 22-208

VAL-TETREAU, très grand logis, 2 chambres à coucher, salon double, libre 1er octobre. 65 Prévost. PR. 7-9695. 22-208

WRIGHTVILLE, 3 chambres à coucher, enfants acceptés. Libre. 6 Vimy. 22-210

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 3 pièces, plus salle de bains complète, gros filage, $60. St-Jean-Bosco. PR. 7-4407. 22-208

WRIGHTVILLE — 2 chambres à coucher (2e étage), chauffé, $80. PR. 7-8176. 22-211

WRIGHTVILLE, garçonnière moderne, meublée, chauffée, éclairée. Entrée privée. Stationnement. PR. 7-3709. 22-211

WRIGHTVILLE, appartement moderne, neuf, 5 pièces, 2 chambres à coucher, $90; 1er octobre. — PR. 1-1434. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE — Logis 4 pièces et chambre de bains complète, système de chauffage central. 64 Barri. 22-208

WRIGHTVILLE, duplex, chauffé, 2 chambres à coucher. 1er étage avec sous-sol. 179 Ste-Marie. $85. PR. 1-0494. 22-213

WRIGHTVILLE, petit logis, chauffé, éclairé, eau chaude. PR. 7-3166. 22-210

WRIGHTVILLE, 5 pièces, chambre de bains complète, chauffé. PR. 1-6361. 22-213

22A] A louer (maisons)

CYRVILLE, chemin Ogilvie, 8 pièces, poêle et réfrigérateur, $140. SH. 6-1850. 22A-j.n.o.

MAISON, 6 pièces, la moitié meublée, garage, $85. Rockland 762-5298. 22A-209

POINTE-GATINEAU, maison de 3 chambres à coucher, etc., grand terrain, 1er octobre. CE. 6-4650. 22A-208

PETITE MAISON, 3 pièces. 108 Délorimier. PR. 1-1508. 22A-208

3 CHAMBRES à coucher, Lac des Fées; $140; possession immédiate. PR. 7-2845. 22A-212

MAISON neuve, à louer ou à vendre, 6 pièces.459-2512, Ste-Cécile de Masham. 22A-205 j.v.s.

GUARANTY TRUST DU CANADA CO.
112 Principale, Hull — PR. 1-6655
HULL
BLVD HADLEY
—3 chambres à coucher
—Garage double
—Moderne
—District résidentiel
22A

22B] A louer (apts meublés)

APPARTEMENT de luxe à 2 chambres à coucher, $130. Décoré à neuf, stationnement gratuit. Boul. Blake, Eastview, SH. 6-1771 SH. 9-8496. 22B-219

1er SEPTEMBRE, garçonnière meublée. SH. 9-0151. 22B-208

180 WAVERLEY, garçonnières meublées. Une libre actuellement; 15 septembre; 1er octobre. $75 et plus. RE. 3-6725 après 5h. 22B-212

HULL, central, 4 pièces, salle de bains, meublé, chauffé, 2 personnes, $85. PR. 7-1513. 22B-213

EASTVIEW, garçonnière, édifice neuf, meublé à neuf, $85. PR. 1-8281. 22B-j.n.o.

23] A louer (chambres)

CHAMBRES simples ou doubles meublées, pour infirmières ou filles de bureau, prix raisonnable. Mme A. Larabie, 75 Boucherville, Hull, PR. 7-0935, soir. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU choix de chambres, décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4350. 23-j.n.o.

CENTRAL, chambre, permis de cuisson. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, chambre - vivoir, entrée privée; cuisine commune meubl-e, CE. 5-7554. 23-j.n.o.

GATINEAU, chambre meublée, pour homme; pension si désirée. — MO. 3-3374. 23-j.n.o.

CHAMBRE 61 Demontigny. PR. 1-6170. 23-j.n.o.

GRANDE chambre avec permis de cuisson. 17 Wellington, Hull. Après 5 heures. PR. 1-2489. 23-j.n.o.

CHAMBRE avec entrée et salle de bains privées, dans maison moderne à Gatineau Jeune homme avec références. MO. 3-3446. 23-j.n.o.

2 CHAMBRES meublées, cuisson légère, près autobus, pour couple ou dames. SH. 5-6448. 23-209

CHAMBRES-vivoirs avec privilèges de cuisine, 89 Daly. CE. 6-4254. 23-225

CHAMBRE à 162 Kent; couple sans enfant ou personne seule. PR. 1-6383. 23-208

CHAMBRE meublée pour 1 personne. PR. 7-3337. 132 Notre-Dame, Hull. 23-208

CHAMBRE, très propre, meublée. Permis de cuisson. Pour demoiselle. Près Hôpital général. S'adresser 174 Cathcart. 23-208

4 BELLES CHAMBRES, fraîchement décorées, près de l'Université et autobus. $30, $35, $40 par mois. 100 Sweetland. CE. 3-3531. 23-212

GRANDE chambre pour jeunes filles; cuisson, meublée. CE. 3-3017. 23-209

CHAMBRE en avant avec balcon. 284 St-Patrice, Ottawa. 23-212

CHAMBRE meublée pour 2 personnes. 176, rue Barrette, Eastview, SH. 5-7347. 23-212

CHAMBRE meublée, moderne, tranquille, privilèges de cuisine; près Beechwood. SH. 5-5142 après 5h. 23-209

GRANDE chambre à louer, pour hommes. CE. 5-6503 après 6h. 23-210

PRES UNIVERSITE, chambre très propre. CE. 6-3700 après 5h. 23-209

CHAMBRE et pension pour hommes. CE. 3-3613. 23-212

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes. 887, boul. St-Laurent, Ottawa. — SH. 5-3392. 23-212

CHAMBRE, pension si désirée, 5 minutes d'Ottawa. PR. 1-4588. 23-209

DEUX CHAMBRES meublées, pour hommes. 14 St-Pierre, Hull. PR. 1-0231. 23-209

CHAMBRE et pension si désirée. PR. 7-2339. 23-209

COTE-DE-SABLE, près Université, grande chambre, privilège de la cuisine, filles seulement, après 6 heures. CE. 3-9008. 23-209

CHAMBRES et pension pour étudiants, hommes, près Université. CE. 5-3609. 23-212

PRES UNIVERSITE

CHAMBRE meublée, gril et réfrigérateur. CE. 6-4650. 23-211

POUR ETUDIANTE ou autre, face hôpital Général, soir CE. 5-2014. 23-211

CHAMBRE à louer, $7 par semaine. Autobus à la porte. PR. 1-2036. 23-210

CHAMBRE près du Musée pour messieurs. Signalez CE. 2-5080 le soir. 23-213

2 GRANDES chambres meublées, entrée privée, Pte-Gatineau. — PR. 7-5674. 23-213

23] A louer (chambres)

CHAMBRES simples ou doubles meublées, pour infirmières ou filles de bureau, prix raisonnable. Mme A. Larabie, 75 Boucherville, Hull, PR. 7-0935, soir. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU choix de chambres, décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. CE. 6-4350. 23-j.n.o.

CENTRAL, chambre, permis de cuisson. PR. 1-0990. 23-j.n.o.

COTE-DE

104B] Taxi

APPELEZ Taxi Central, MO. 3-5752. Taxi Eclair, MO. 3-4430, jour et nuit. 104B-j.n.o.

POUR DIAMOND TAXI, signalez CE. 5-1821, 24 heures par jour. 104B-214

GATINEAU, service rapide, jour et nuit. Royal Taxi. MO. 3-5551. 104B-222

110B] Jardinage

PAYSAGISTE; tourbe 0.25 la verge carrée; machefer pour promenade, terre du dessus. SH. 9-8005 après 4 heures. 10B-j.n.o.

MURS de pierre, tourbe, patio, livrés et posés. — MO. 3-6443. 10B-j.n.o.

FERAIS pelouses ou terrasses ainsi que pavage. Estimations gratuites. CE. 2-4707. 10B-j.n.o.

TERRE pour semer, gravier, poussière de roche, tourbe récoltée 35c la verge, tourbe de champ 25c. PR. 1-0148. 110B-214

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublements de cuisine, chromés. Rembourreurs Hull-Wrightville. 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 11B-300

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, PA. 9-0218. 11B-300

111B] Réparations de meubles

REMBOURRAGE

REPARATION de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublement de cuisine chromé. Rembourreurs Moderne, 197, rue Eddy, Hull. PR. 1-2197. 11B-j.n.o.

118B] Fenêtres - Portes Aluminium

FENETRES d'aluminium à 3 cannelures, de marque "Aldor"; portes de 1¼"; auvents. Prix raisonnables, posés. PR. 1-0793. Garantie de service pendant 5 ans. 118B-j.n.o.

128] Amusements

POUR une sortie agréable, c'est "CHEZ ROLAND", restaurant licencié, 140 Hôtel-de-Ville. Réservations. PR. 7-7153. 28-j.n.o.

BONS repas, divertissement tous les soirs. Le Plaza Lounge, 223, rue Sparks. CE. 2-5165. 128-226

CAFE HENRI BURGER, cuisine française. PR. 7-5646. 128-217

129] Automobiles et accessoires

REPARATIONS, entretien, débossage, peinture, par des experts. Garage L. Philippe, Pointe-Gatineau. PR. 1-8682. 129-215

DUBE BODY & PAINT SHOP, 18 Front, Aylmer. MU. 4-6923. 129-221

131] Radio, TV et accessoires

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988 31-300

GOULET T.V., radio, stéréo, service et vente. PR. 1-3084. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC

VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland, CE. 6-3101. 31-300

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

133] Brûleurs à l'huile

REPARATIONS et nettoyage de fournaise à l'huile de toutes sortes. Ouvrage garanti. PR. 7-8711. 133-228

139B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecole des langues modernes, 331 Somerset-ouest. 39B-300

154] Menuisiers

POUR REPARATIONS de maison, magasin, comptoirs, armoire, etc. PR. 7-7921 — PR. 7-1186. 154-j.n.o.

REPARATION générale, nouvelle construction, tuile, plâtre, ouvrage garanti. PA. 9-3641. 154-213

154] Menuisiers

CONSTRUCTIONS neuves, réparations, heure ou contrat. PR. 1-6170. 154-j.n.o.

PLATRAGE

PLATRE, "stucco" plâtre sec. Appeler: Authier Plastering Ci Ltée. Estimation gratuite. SH. 5-2953. 54-j.n.o.

158A] Pavage

PAVAGE d'asphalte, $1.45 la vg ca. Fond de pierre de 4". CE. 3-3545. 158A-203

163] Réparation

LESSIVEUSES BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau. Tél: CE. 3-6234

VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

POUR LAVEUSES, sécheuses, réfrigérateurs. Repair-It-Services, 420 Roosevelt, PA. 8-3255. 163-226

167] Directeur de funérailles

RACINE et Robert, Ottawa et Eastview, CE. 2-9609. 67-225

ONTARIO

AVIS AUX SOUS-TRAITANTS

Edifices 'B' pour les détachements de la Sûreté provinciale d'Ontario,

Powassan (Ontario)

Kapuskasing (Ontario)

DES SOUMISSIONS FORFAITAIRES INDIVIDUELLES, DANS DES ENVELOPPES CACHETEES, portant bien en évidence la mention de leur contenu, rédigées sur les bordereaux fournis par le ministère, seront reçues par le Secrétariat d'adjudication, pièce 6630 édifice de l'Est, hôtel du gouvernement, Toronto 2e (Ontario), jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est), le MERCREDI 26 SEPTEMBRE 1962, pour les travaux des sous-traitants et qui comprennent les travaux de plomberie et de chauffage, les travaux d'électricité, la quincaillerie décorative, les égouts sanitaires et les tuyaux d'aqueduc, le terrassement et le pavage, etc., par rapport à la construction d'un édifice de type "B", pour le détachement de la Sûreté provinciale de l'Ontario, à Powassan (Ontario) et aussi pour la consttruction d'un édifice de type "B", semblable, pour le détachement de la Sûreté provinciale de l'Ontario à Kapuskasing (Ontario).

Il faudra se conformer à la procédure du secrétariat d'adjudication, telle que stipulée, pour toutes les soumissions des sous-traitants.

On pourra se procurer ou examiner les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, les bordereaux de soumission, les enveloppes de soumission et les conditions afférentes de la soumission, en s'adressant à la pièce T-704 (dans la tour), ministère des Travaux publics, édifice de l'Est, hôtel du gouvernement, Toronto 2e (Ontario). Téléphone 354-1079, et on pourra aussi les examiner au Builders Exchange de Sudbury ainsi qu'aux bureaux du ministère des Travaux publics, situés à North Bay et à Huntsville (Ontario).

On exige un cautionnement de soumission de $12,000 ou un cautionnement d'exécution des travaux, au taux de 100%, pour chaque soumission.

On ne tiendra compte que des soumissions rédigées sur les bordereaux fournis par le ministère des Travaux publics d'Ontario et en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On exige un dépôt de $75.00, EN ESPECES ou sous forme de CHEQUE VISE établi à l'ordre du Trésorier provincial de l'Ontario, pour chaque série de documents de soumissions; ledit dépôt sera remboursé à condition que les documents soient retournés en bon état dans les trente jours de la date fixée pour la réception des soumsisions, sinon, le dépôt sera confisqué.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le sous-ministre des Travaux publics d'Ontario,
J. D. MILLAR.

Hôtel du gouvernement,
Toronto 2e (Ontario).
Le 31 août 1962.

Naissances

GUENETTE — M. et Mme Yvan Guénette, née Marie-Paule Boiduc, de Mont-Laurier, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, le 24 août. L'enfant a été baptisé par Mgr Fernand Parent, p.d., curé de la cathédrale, sous les prénoms de Joseph, Emile, Claude. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Emile Guénette, grands-parents de l'enfant.

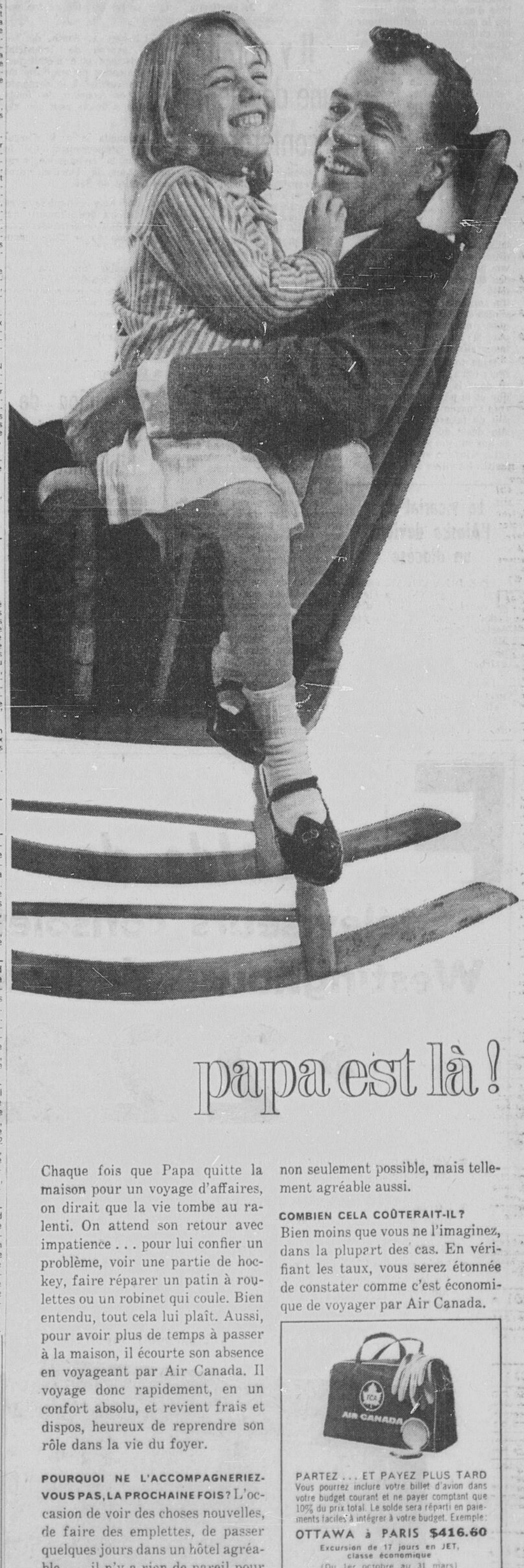
LAFLEUR — M. et Mme Richard Lafleur, née Marie-Paule Desrosiers, de Mont-Laurier, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, le 26 août. L'enfant a été baptisée par Mgr Fernand Parent, p.d., curé de la cathédrale, sous les prénoms de Marie, Rose, Johanne. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Emile Desrosiers, de Mont-Laurier, sont heureux de l'enfant.

LALONDE — M. et Mme Lucien Lalonde, née Mariette Fleurant, de Mont-Laurier, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, le 15 août. L'enfant a été baptisée par Mgr Fernand Parent, p.d., curé de la cathédrale, sous les prénoms de Marie, Jacinthe, Francine. Les parrain et marraine étaient M. et Mme Alfred Sigouin.

RICHER — M. et Mme Yvan Richer, née Hélène Desautels, de Mont-Laurier, annoncent la naissance d'un fils, le 23 août. Le bébé a été baptisé par l'abbé Claude Roy, sous les prénoms de Joseph, Etienne, Gustave, Luc. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Gustave Richer, de Trois-Rivières.

PROULX — M. et Mme Raymond Proulx, née Claire Gagnon, de Mont-Laurier, annoncent la naissance d'un fils, le 16 août. L'enfant a été baptisé par l'abbé André Cadieux, sous les prénoms de Joseph, Luc, Serge. Le parrain était M. Raymond Gagnon et la marraine, Lucile Henri, de Sudbury, Ontario.

PENSEZ AVANT DE PLONGER



papa est là !

Chaque fois que Papa quitte la maison pour un voyage d'affaires, on dirait que la vie tombe au ralenti. On attend son retour avec impatience . . . pour lui confier un problème, voir une partie de hockey, faire réparer un patin à roulettes ou un robinet qui coule. Bien entendu, tout cela lui plaît. Aussi, pour avoir plus de temps à passer à la maison, il écourte son absence en voyageant par Air Canada. Il voyage donc rapidement, en un confort absolu, et revient frais et dispos, heureux de reprendre son rôle dans la vie du foyer.

POURQUOI NE L'ACCOMPAGNERIEZ-VOUS PAS, LA PROCHAINE FOIS? L'occasion de voir des choses nouvelles, de faire des emplettes, de passer quelques jours dans un hôtel agréable . . . il n'y a rien de pareil pour vous "remonter le moral" de temps à autre! Où qu'il aille, vous trouverez quelque chose à faire. Et si vous ne pouvez partir que pour quelques jours, vous saurez gré à Air Canada de rendre le voyage non seulement possible, mais tellement agréable aussi.

COMBIEN CELA COÛTERAIT-IL? Bien moins que vous ne l'imaginez, dans la plupart des cas. En vérifiant les taux, vous serez étonnée de constater comme c'est économique de voyager par Air Canada.

PARTEZ . . . ET PAYEZ PLUS TARD
Vous pourrez inclure votre billet d'avion dans votre budget courant et ne payer comptant que 10% du prix total. Le solde sera réparti en paiements faciles à intégrer à votre budget. Exemple:

OTTAWA à PARIS $416.60
Excursion de 17 jours en JET, classe économique
(Du 1er octobre au 31 mars)

APPELEZ UNE AGENCE DE VOYAGE . . . un spécialiste se fera un plaisir de s'occuper pour vous des réservations d'avion et d'hôtel et de vous fournir tous les renseignements requis sur les horaires, les questions de passeport et d'échange monétaire; il vous conseillera même sur le choix des vêtements à apporter, par rapport à la température qu'il fera à l'endroit où vous allez.

AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES

29] Autos et accessoires

S. & S. AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: CE. 5-2371. 29-300

BEAUPRE Automotive parts and services, 557, ave Gladstone. Ouvert nuit et jour. CE. 5-1303 — CE. 2-0892. 29-1, ma, j, v.

30A] Dem. international

SERVICE international de messageries. Spécialites déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél. PA. 8-3773. 30A

31] Radios, TV et accessoires

VOUS REVEZ DE BELLE MUSIQUE ?

Achetez dès maintenant un appareil haute fidélité, grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie de la

CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
31

33] Brûleurs à l'huile

NETTOYAGE de fournaises à l'huile; réparations de carburateurs; ouvrage garanti pour 30 jours. H. E. Sarazin, PR. 7-9000. 33-j.n.o.

37] Argent à prêter

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques, service rapide. M. Pomeroy, PR. 1-1156. 37-j.n.o.

PROPRIETAIRES

REDUISEZ vos paiements mensuels. 1ère et 2e hypothèques: $1,600, 5 ans, $38.66 — $2,500, 5 ans, $58.33. — $4,000, 10 ans, $60. — $10,000, 10 ans, $150. — Craig Investment, R. Beausoleil, PR. 1-5829. 37-j.n.o.

ARGGENT disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 en montant. Service rapide. Termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, 18 Rideau, chambre 606. CE. 5-9125; le soir, PR. 1-1431. 37-j.n.o.

PRETS
JUSQU'A
$5,000
pour toute raison valable.
Téléphonez
Marcel Joly
PR. 1-6607
UNION
FINANCE CO.
191, rue Principale, Hull
(Edifice Tessier)
37

PRETS
pour
RETOUR
A
L'ECOLE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
CE. 3-1149
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
37

37] Argent à prêter

ARGENT A PRETER: 25 ans pour paier 1ère et 2e hypothèques sur tous genres de propriétés. Intérêt peu élevé. Paiements légers, Service de 24 heures. Immeuble Commercial Enregistré, PR. 1-6763. 37-j.n.o.

JE POSSEDE capital disponible à prêter en 1ère et 2ème hypothèque aux taux courants. Ecrire O. Allan des Courtiers de Gatineau. C.P. 266, Gatineau, Qué., 37-212

JE POSSEDE capital disponible à prêter en 1ère et 2ème hypothèques aux taux de 7% décroissant. Ecrire à M. Marseille, C.P. 171, Gatineau. 37-j.n.o.

37B] Prêts sur hypothèque

PRETS sur hypothèque, taux d'intérêt avantageux. Séguin et Groulx Enrg., 162 Hôtel de Ville, Hull. Bernard Sigouin. PR. 7-8850, le soir PR. 7-4039. 37B-300

CHARLES A. BROWNLEE LTD.
Immeuble — Assurance
CE. 3-3188

HYPOTHEQUES sur propriétés neuves ou anciennes. Prêts progressifs pour construction par étape. 7%, 25 ans. 37B-300

ENTREPRENEURS

POUR édifice en construction. Prêts temporaires. Craig Investments. R. Beausoleil, PR. 1-5829. 37B-j.n.o.

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Assurance-vie gratuite. Appelez Laval Mortgage, PR. 1-0793. Service 24 heures. 37B- j.n.o.

ARGENT A PRETER sur 2e hypothèque. R. Danis, PR. 7-9209. 37B-j.n.o.

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Hubert de Cotret, YU. 6-3229 après 6h. p.m. 37B-300

ARGENT privé à prêter sur 1ère et 2e hypothèques. Jacques Lanctôt, PR. 1-9932. Service de 24 heures. 37B-300

HYPOTHEQUES

1ERES ET 2ES, en Ontario et au Québec, pour fins commerciale, industrielle, résidentielle. Pour de plus amples renseignements, appeler New Bedford Properties, 18, rue Rideau, pièce 406, CE. 2-0979; le soir, CE. 6-3812. 37B-j.n.o.

39] Personnel

FAISONS et garnissons gâteau de noces. PR. 1-1702. 39-231

EGOUTS nettoyés avec outils électriques. Service de 24 heures. Rideau Plumbing & Heating Ltd. CE. 2-2439. 39-300

65B] Chiens, animaux choyés

CHIEN à vendre, "collie", 5 mois, enregistré, $40. PR. 1-0388. 65B-209

66] Avis divers

GAGNE — Je, soussigné, Alphonse Gagné, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date, le 6 septembre 1962, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par mon épouse ou par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite.
Signé: Alphonse Gagné,
185½ Rideau,
Ottawa, Ontario
66-208

69] Monuments

R. ST-MARTIN & FILS

LES CEREMONIES des cimetières approchent. — Commandez votre monument maintenant. — Réduction et érection immédiate. Ouvert le soir et samedi. 19, boul. Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

79] Cartes professionnelles

MALADES nerveux ou atteints de maux chroniques, renseignez-vous sur mon traitement. J. U. Dupont, N.D., spécialiste en naturopathie diplômé et licensié pour Ontario. 544 Rideau, CE. 4-8266. 79-j.v.s

DÉCÈS

BENOIT, Mme Hosanna — Dans un hôpital local, mercredi 5 septembre 1962, est décédée à l'âge de 77 ans, Hosanna Adam, épouse de Félix Benoit. Funérailles le samedi, 8 septembre. Départ des salons Brazeau et Quesnel, à 10 h. 45 a.m., pour l'église Ste-Euphémie, à Casselman où le service sera chanté à 11 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-209

GUERTIN, Mme Elisabeth — Mardi le 4 septembre, à sa demeure, 9 rue Albert, Aylmer, Qué., est décédée Elisabeth Méthot, à l'âge de 82 ans et 6 mois, épouse de feu Alexandre Guertin. La dépouille mortelle repose aux salons Emond, rue Bancroft, Aylmer. Funérailles vendredi le 7 sept, à 7 h. 40 pour l'église St-Paul où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière St-Paul. 70-208

GUINDON, Mme Joseph-Jacques— Dans un hôpital local, le lundi 3 sept. 1962, est décédée Alousia Laplante, épouse bien-aimée de Joseph-Jacques Guindon, à l'âge de 77 ans, demeurant à Hammond, Ontario. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Théo Brunet, 157 Laurier, Rockland. Funérailles mercredi 5 septembre, à 9 h. 30 a.m. pour l'église St-Mathieu, de Hammond où le service sera chanté à 10 h.. Inhumation au cimetière paroissial. 70-208

NAULT, Donald — A sa résidence, le 6 septembre 1962, est décédé M. Donald Nault, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux de Clémence Labelle. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires McConnery, Maniwaki. Funérailles samedi le 8 septembre 1962, où le service sera chanté à 9 heures en l'église de l'Assomption, Maniwaki. Inhumation au cimetière paroissial. 70-209

PICHETTE — —Aldège — Dans un hôpital local, le mardi 4 septembre 1962, est décédé Aldège Pichette, à l'âge de 48 ans et 8 mois, époux d'Aline Fréchette, 64, rue Vaudreuil, Hull. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, d'où se fera le départ du cortège funèbre le vendredi 6 septembre à 7h.40, pour le service en l'église Notre-Dame-de-Grâce, à 7h.45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-208

RAYMOND, Mme Dora — Dans un hôpital local, le mercredi 5 septembre 1962, est décédée à l'âge de 49 ans, Dora Carrière, épouse de Royal Raymond. Elle repose aux salons funéraires Sylvio Blais, 185 Ouest, boul. Maloney, Gatineau, jusqu'à vendredi matin, de là, aux salons funéraires Ladouceur, St-André-d'Argenteuil d'où aura lieu le départ du cortège à 9 h. 50 a.m. le samedi 8 sept., pour l'église St-André, où le service sera chanté à 10 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-209

LANDRY, M. Solomon — Dans un hôpital local, mercredi le 5 sept. 1962, est décédé Solomon Landry, époux de Imelda Amyot, à l'âge de 67 ans. Funérailles le samedi 8 septembre. Départ à 7 h. 45 des salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, pour service en l'église St-Sébastien, à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-209

Naissances

LAVIGNE — M. et Mme Omer Lavigne (Simonne Lanthier), de Ste-Anne-de-Prescott, désirent faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé Joseph, Sylvain, Guy. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Arthur Daoust, oncle et tante de l'enfant. Mlle Lise Lavigne, soeur de l'enfant, a été porteuse à la cérémonie présidée par le curé Léo Bourgoin.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
CITE DE HULL

AVIS est par le présent donné qu'une assemblée publique des électeurs propriétaires d'immeubles imposables situés dans la cité de Hull est convoquée et sera tenue mercredi, le 12 septembre 1962, de sept (7) heures à huit (8) heures de l'après-midi, dans la salle du conseil municipal, hôtel de ville, aux fins de prendre en considération le règlement numéro 814 amendant l'article 9 du règlement numéro 578 concernant le zonage, de manière à définir le mot "Duplex" de la façon suivante:

"Le mot "Duplex" signifie un bâtiment isolé comprenant deux plain-pieds superposés avec entrées séparées."

Donné à Hull, ce 5 septembre 1962.
ROLAND STEVENS,
Greffier de la cité

Naissances

BOIVIN — M. et Mme Réjean Boivin, née Gisèle Campeau, de Mont-Laurier, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, le 23 août. L'enfant a été baptisée par le chanoine Léopold Limoges, sous les prénoms de Marie, Suzelle, Johanne. Le parrain était M. Aurèle Campeau et la marraine, Mme Campeau, grands-parents de l'enfant.

DAOUST — M. et Mme Fernand Daoust, née Aurore Dumas, de Mont-Laurier, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, le 29 août. Le bébé a été baptisé par M. l'abbé Claude Roy, sous les prénoms de Joseph, Jocelyn, Normand. Le parrain et la marraine étaient M. et Mme Denis Labelle, de Joliette, oncle et tante de l'enfant.

FAUCHER — A M. et Mme Rhéal Faucher (Carmelle Brisson), de Gatineau, est née une fille, le mardi 28 août, baptisée Marie, Desneiges, Christine, en l'église St-René-Goupil, le dimanche 2 septembre. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Brisson, de Casselman, grands-parents; porteuse, Mlle Bernadette Brisson, tante. Une petite soeur pour Jocelyn.

GENEAU — M. et Mme Gérard Geneau (Thérésienne Roy), de Ste-Anne-de-Prescott, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Marc, Roch. M. et Mme Abbé Roy, grands-parents de l'enfant, ont servi de parrain et de marraine alors que Mme Claude Roy, tante de l'enfant, a été porteuse. Le curé Léo Bourgoin a officié.

73] In Memoriam

IN MEMORIAM

DESJARDINS — A tous mes parents et amis, je viens rappeler la mémoire de mon cher défunt, M. Josias Desjardins, décédé le 6 septembre 1958. Aujourd'hui le seul souvenir de cette perte revient m'attrister, en me laissant comme suprême consolation, le devoir de la pensée et de la prière.
Son épouse Rhéa.

IN MEMORIAM

LACASSE — A la douce mémoire de Jean-Serge Lacasse, décédé accidentellement le 6 septembre, 1961. Tu nous a été ravi à la fleur de l'âge, cher Jean-Serge, mais plus que jamais ton âme est avec nous. Seul, ceux qui ont perdu un être aimé peuvent ressentir la douleur d'un départ sans adieu. Des messes anniversaires seront chantées en l'église St-François, les 6, 11 et 14 septembre.
Papa, maman, Ginette, Jean-Pierre et Denis

74] Remerciements

REMERCIEMENTS

KNIGHT — Les membres de la famille de M. Jean-Baptiste Knight désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Jean-Baptiste Knight, survenu le 19 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, offrandes de fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles ou télégrammes.

REMERCIEMENTS

RAYMOND — Mme Hermas Raymond ainsi que la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Hermas Raymond, survenu le 21 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, offrandes de fleurs, messages de condoléances, visites ou assistances aux funérailles, ou télégrammes.

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées et envoyées au soussigné dans des enveloppes fournies à cet effet par l'Administration de la Voie Maritime du Saint-aurent et portant l'indication:

"SOUMISSION POUR L'ELARGISSEMENT DU CHENAL ET L'APLANISSEMENT DU TALUS ENTRE LES ECLUSES 3 ET 4, CANAL WELLAND, REGION DE L'OUEST, LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT"

seront reçues par l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa, jusqu'à 12 h. 30 de l'après-midi (H.A.E.), mardi, le 25 septembre 1962.

On peut se procurer les plans, devis, conditions de travail, formules de soumission et formules de contrat en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, bureau 701A, 685, rue Cathcart, Montréal, P.Q., ou du Secrétaire, immeuble Majestic, 396, rue Cooper, Ottawa, ou de l'Ingénieur surveillant, l'Administration de la Voie Maritime du Saint-Laurent, édifice du Canal Welland 32 St-Paul Crescent, St. Catharines, Ont., sur dépôt d'un montant de cent dollars ($100.00) qui sera retourné sur renvoi en bon état des documents ci-dessus énumérés, dans les trente jours de la date fixée pour la réception des soumissions. Si les documents ne sont pas retournés dans le délai prescrit, le dépôt sera confisqué.

Un dépôt de soumission, d'un montant représentant au moins dix pour cent (10%) jusqu'à $250,000.00 du montant total de la soumission, et cinq pour cent (5%) de toute somme excédente, doit être fait conformément aux conditions de la formule de soumission; à défaut du dépôt de soumission, un cautionnement, représentant au moins 10% du montant total de la soumission, doit être déposé sous réserve de passation d'un contrat en bonne et due forme. Ce cautionnement doit être accepté par l'Administration et fourni sur demande.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront conformes aux devis.

L'Administration ne s'engage pas à accepter la plus basse soumission ni aucune autre.

P. E. R. MALCOLM,
Secrétaire et Directeur
de l'Administration.

L'ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME
DU SAINT-LAURENT
OTTAWA, le 4 septembre 1962.

Suggestion de Séraphin Marion

Donner aux protestants le droit de payer leurs taxes aux écoles séparées

"Je réclame pour les protestants le droit de soutenir, s'ils le désirent, les écoles séparées", a déclaré hier M. Séraphin Marion, membre de la Société royale du Canada, au déjeuner hebdomadaire du club Richelieu Ottawa-Hull.

Le 12 juillet dernier, le rév. Mills, secrétaire de la Public School trustee Association of Canada, parlant à Metcalfe devant une assemblée d'orangistes avait déclamé le maintien du droit pour un catholique de payer ses taxes à l'école publique s'il le désirait.

Hier, M. Séraphin Marion, professeur émérite de l'Université d'Ottawa, déclara qu'il ne voulait pas être surpassé en chevalerie et en magnanimité par le rév. Mills. Aussi il lança un appel aux membres du club Richelieu et aux catholiques de l'Ontario pour non pas préserver, mais donnner le droit aux protestants de l'Ontario de payer leurs taxes aux écoles séparées.

"Une telle modification de la loi, déclara M. Marion, serait particulièrement bien vue par les pères protestants des 800 enfants qui fréquentent les écoles séparées. Ces enfants fréquentent les écoles catholiques, mais leurs pères ont reçu défense de par la loi de payer leurs taxes aux écoles séparées.

Dans tous les cas des enfants issus d'un mariage mixte dont la mère est catholique et le père protestant, l'école séparée ne reçoit pas un sou de taxe du père malgré son désir de payer à l'école qui éduque ses enfants. Et cette injustice se produit dans toutes les villes de l'Ontario."

"Si la liberté est bonne pour les catholiques, déclara M. Marion, elle devrait être bonne pour les protestants aussi. "Liberté pour les protestants" devrait devenir le slogan des catholiques de l'Ontario.

Le conférencier fut vivement applaudi par les membres du club Richelieu et remercié par M. Chéri Laplante.

J. Costisella

Le vicariat de l'Alaska devient un diocèse

CITE DU VATICAN (Reuters) — Jean XXIII a élevé le vicariat apostolique d'Alaska au rang de diocèse portant le nom de Fairbanks. MMgr Francis Gleeson est nommé premier évêque de Fairbanks.

Le nouveau diocèse est sous la juridiction directe du Vatican et son administration est confiée à la Société de Jésus.

Il y aurait une deuxième conférence

Le premier ministre Diefenbaker a exprimé l'opinion aujourd'hui "qu'il est vraisemblable qu'il devrait y avoir et qu'en fait il y aura probablement une autre conférence du Commonwealth" pour étudier les conditions de l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun européen.

Le chef du gouvernement canadien a déclaré aux journalistes avant de présider une réunion du conseil des ministres que lorsque la date du 10 septembre avait été choisie pour la réunion des premiers ministres, il avait été généralement convenu "de jeter une base complète et compréhensive" ayant trait à l'admission de la G.-B. à la Communauté économique européenne.

Or, dans les conjectures actuelles, il existe un grand nombre de problèmes concernant une variété de produits dont l'avenir est incertain, a poursuivi M. Diefenbaker.

"Je considère que la conférence qui débutera le 10 septembre fournira l'occasion de prendre connaissance des progrès réalisés jusqu'à ce jour et à chaque membre du Commonwealth la chance d'exprimer son point de vue personnel sur les conditions qui, si la G.-B. décide de faire partie du MCE, seraient de nature de protéger le plus possible les accords commerciaux actuels régissant les relations entre le Commonwealth et la G.-B."

Le chef d'Etat canadien quitte Ottawa demain pour se rendre à Londres où la conférence des premiers ministres du Commonwealth débutera lundi prochain, le 10 septembre.

Vente d'actions de la Bell autorisée

La Commission des Transports a autorisé hier la compagnie de téléphone Beil du Canada à lancer une émission de 2,025,000 actions à raison de $39 l'action. Les actionnaires auront droit de souscrire une action par tranche de douze qu'ils détiennent déjà. L'émission doit rapporter environ $78,000,000.

La commission ne prit que quelques minutes pour en arriver à sa décision après que Industrial Wire and Cable Company se fut désistée de son opposition.

M. Robert A. Smith, de Toronto, avocat de Industrial Wire, déclara qu'il n'était pas dans l'intention de son client de faire obstruction à la demande de Bell de recueillir des fonds dont elle a besoin pour son expansion.

Il demanda le droit d'argumenter ultérieurement sur le droit de la commission d'enquêter sur le fonctionnement des filiales de Bell.

M. Rod Kerr, commissaire en chef, déclara que n'importe qui avait le droit de demander à la commission de se faire entendre.

M. Douglas Zimmerman, président de Industrial Wire, demanda alors de procéder immédiatement à l'audition de sa demande d'enquête sur la question de savoir si la commission avait juridiction sur les filiales de Bell.

A Eastview

Subvention de $1,500 à la bibliothèque

La bibliothèque de la ville d'Eastview bénéficiera d'une subvention municipale de $1,500.

Le Conseil qui se réunissait mercredi soir a voté ce montant, semblable à une première subvention de $1,500 déjà versée, au printemps dernier. Pour l'année 1962, la bibliothèque aura donc reçu une aide totale de $3,000 de la ville.

Cette bibliothèque qui s'adresse à toute la population est située à la salle Saint-Charles et au Centre récréatif. Elle est administrée par un personnel bénévole.

L'échevin Georges Robert a loué le travail des responsables de la bibliothèque.

L'échevin J. Mannion serait candidat à la mairie d'Eastview

L'échevin James Mannion ferait la lutte au maire Oscar Perrier, à la mairie, aux prochaines élections municipales de décembre, à Eastview.

De source municipale digne de foi, Le Droit a appris, mercredi soir, que M. Mannion songe sérieusement à faire la lutte au premier magistrat de la ville. M. Mannion, cependant, n'a pas voulu faire de commentaire pour le moment.

L'échevin Mannion est propriétaire d'un commerce situé au 386, chemin de Montréal, qu'il opère sous la raison sociale de Mannion Gaz Service.

Au cours de l'assemblée de mercredi soir, M. Mannion a plusieurs fois interpellé le maire Perrier ainsi que le préfet Adolphe Mayer, invitant la ville à retenir de préférence les services de personnes qualifiées résiadnt dans la municipalité.

"Nous avons des personnes qui travaillent pour la ville depuis plusieurs années, et qui ne doivent pas être oubliées quand une position devient vacante. Le Conseil devrait être informé des positions offertes et des candidatures qui sont reçues", a soutenu M. Mannion.

Le préfet Mayer a dit qu'il fera enquête, spécialement dans les travaux publics, afin de protéger les droits des anciens employés municipaux.

M. Mannion a recommandé que la ville nomme un membre du Conseil pour assister aux réunions du Bureau d'hygiène. Ce représentant municipal surveillerait spécialement la nomination du personnel.

L'échevin Guy Cyr, appuyant M. Mannion, a dit que le Conseil de vile doit être mis au courant des nominations qui sont faites dans les services des travaux publics de la ville, et a reproché à M. Mayer de ne pas donner un compte rendu complet des réunions du conseil de comté.

Le préfet Mayer a dit que les membres du Conseil de ville, ei comité, peuvent toujours prendre connaissance de toutes les délibérations du Conseil de comté. Il a dit que certains détails, de nature confidentielle, ne doivent pas être discutés en assemblée générale.

Le sous-préfet Wilfrid Champagne a dit que M. Mayer et lui-même ont toujours défendu les intérêts de la ville aux assemblées du Conseil de comté.

Il recommande un meilleur éclairage de la rue Landry

L'échevin Georges Robert a recommandé, mercredi soir, un meilleur éclairage sur la rue Landry, côté sud, à Eastview.

"Je demande qu'une étude soit faite par la ville sur l'éclairage qui existe actuellement sur cette rue,", a dit M. Robert.

Selon l'échevin, un meilleur éclairage s'impose, si l'on considère qu'il y a sur cette rue un terrain de jeux, une patinoire et une école.

"L'hiver approche, et il fait noir de très bonne heure. Il faut songer spécialement à la protection des enfants qui reviennent de l'école, qui doivent traverser cette rue Landry", a dit M. Robert.

Le sous-préfet Wilfrid Champagne a dit qu'il étudiera particulièrement ce problème, au comité des pompiers et de l'éclairage.

Autres demandes

M. Robert a aussi souligné à M. Adolphe Mayer, préfet le mauvais état des trottoirs sur certaines rues, spécialement sur le chemin Marier, entre les rues Ethel et Carillon.

"A l'angle des rues John et Hannah, le trottoir est au même niveau que la rue, du côté nord-est", a dit M. Robert.

L'échevin a aussi noté le problème de l'inondation fréquente, à l'angle des rues Lynn et Ethel, soulignant que certaines maisons voisines et même l'église Notre-Dame-du-Saint-Esprit sont affectées par l'eau, lors de certaines pluies. Il a fait appel au service des travaux publics de la ville, pour remédier à cette situation.

Manoeuvres en Allemagne de l'Est

BERLIN (PA) — Des manoeuvres, dont on croit qu'elles sont la première phase de grands exercices militaires du bloc de l'Est, auraient commencé hier en Allemagne orientale. Des personnalités occidentales privées ont déclaré que plusieurs des 20 divisions soviétiques en Allemagne orientale participent à ces manoeuvres, de même que quelques divisions d'Allemagne de l'Est.

L'échevin Cyr entend défendre son budget

L'échevin Guy Cyr entend bien défendre le budget de $20,000 que la ville lui a accordé pour le service de la récréation et des loisirs, à Eastview.

Mercredi soir, l'échevin Cyr s'en est pris au service municipal des travaux publics, et spécialement à M. Adolphe Mayer, préfet de la ville.

"Qu'a-t-on fait à mon budget? Les travaux publics ont chargé à mon service des loisirs une somme d'environ $1,000 pour des travaux de remplissage et d'aménagement des terrains récréatifs. On m'a envoyé un compte pour un montant de $1,000 que notre service n'a pas reçu", a dit M. Cyr.

" Le Conseil vous a alloué cette année $20,000, et vous devez administrer votre service avec ce budget'", a dit l'échevin Joseph Boivin, disant qu'il faut considérer la chose selon un point strictement d'affaires.

Selon M. Cyr, le budget initial de la récréation et des loisirs prévoyait une somme d'environ $1,000 pour ces travaux d'aménagement des terrains.

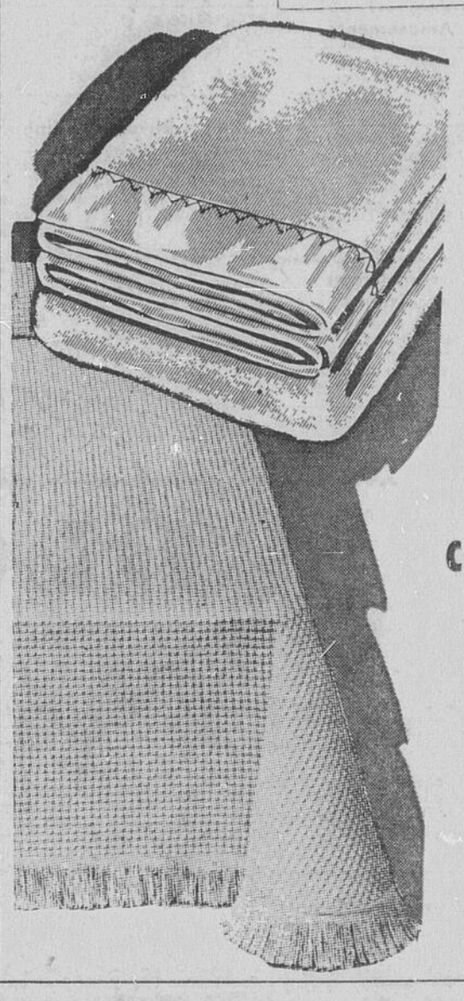
Pour le sous-préfet Wilfrid Champagne, le montant que le service de la récréation devra verser pour ces travaux municipaux sera un crédit dont le montant sera ultérieurement remis par les travaux publics.

WESTGATE

Freiman

EN VILLE

Tous les articles annoncés aux deux magasins (à moins d'avis contraire)



vente !

couvertures en mélanges de laine

sous-types de séries à prix plus élevés

7.88 chacune

Des couvertures lavables, bordées de satin et d'un confort douillet. Dimensions de 72" x 84" pour lits doubles ainsi que quelques-unes de 60" x 84" pour lits simples, dans cet assortiment. Blanc et teintes pastelles.

Pas de commandes téléphoniques ou postales

couvre-lits "Taffy" Morgan Jones

9.99 chacun

Grosses caboches d'un blanc pur sur fond pastel de nuances bonbons. Frangés, coins arrondis, prérétrécis, lavables et bon teint. Sable, bleu, lilas, vert, rose, aigue-marine. Pour lits doubles et jumeaux dans l'assortiment.

Troisième étage climatisé chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

F

solde de téléviseurs consolettes Westinghouse de luxe, 23"

$222

- Voici un modèle d'un modernisme consommé . . . au fini décoratif de noyer lustré.
- Lampe-écran de 23 pouces à grand angle, mise au point électrostatique permanente assurant une image nette sur toute la surface.
- Filtre optique "Eye-Ease" pour filtrer l'éclairage violent de la pièce . . . pour ajouter au contraste et à la netteté de l'image.
- Haut-parleur grand angle Alnico V, au devant, à tonalité FM à haute fidélité et sans parasites.
- Syntonisateur exclusif "F-85", plus sélectif, pour capter plus facilement les postes lointains . . . diminue "l'enneigement" et l'interférence sur tous les canaux . . . locaux très puissants.

PAS DE DEPOT — $12 par mois, reporté à votre C.I.A.

combinés stéréophoniques Westinghouse AM/FM

$255

- Réseau de 5 haut-parleurs à trois circuits
- Cartouche Ronette "105" à diamant
- Puissant radio AM/FM à dispositif "AFC"
- Tourne-disque Collaro à 4 vitesses
- Nouvel équilibreur stéréophonique

PAS DE DEPOT — $12 par mois, reporté à votre C.I.A.

Quatrième étage climatisé chez Freiman, en ville — Freiman-Westgate, au sous-sol

MAINTENANT vous pouvez acheter jusqu'à 15 FOIS le montant de votre paiement mensuel sur votre COMPTE ACCREDITIF FREIMAN*

Plus longue échéance et mensualités réduites sur l'achat d'articles de durée reportés à votre COMPTE A CREDIT RENOUVELABLE**

*enregistré **Copyright